



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 October 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Пятнадцатая сессия
Пункт 1 повестки дня
Организационные и процедурные вопросы

Доклад Совета по правам человека о работе его пятнадцатой сессии

Заместитель Председателя и Докладчик: г-жа Бенте Ангелл-Хансен
(Норвегия)

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Часть первая: Резолюции и решения		7
I. Резолюции, принятые Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии		7
15/1. Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией.....		7
15/2. Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства		8
15/3. Независимость и беспристрастность судебной власти, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов		11
15/4. Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека		14
15/5. Судебно-медицинская генетика и права человека		17
15/6. Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета.....		19
15/7. Права человека и коренные народы		21
15/8. Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень		24
15/9. Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам		26
15/10. Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей		29
15/11. Всемирная программа образования в области прав человека: принятие плана действий на второй этап		30
15/12. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение		31
15/13. Права и международная солидарность		36
15/14. Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов		40
15/15. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом		42
15/16. Права человека мигрантов.....		43
15/17. Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека: последующие меры в связи с резолюцией 11/8 Совета		48
15/18. Произвольные задержания		51

15/19.	Проект руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека	54
15/20.	Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи	56
15/21.	Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию	61
15/22.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	64
15/23.	Ликвидация дискриминации в отношении женщин	71
15/24.	Права человека и односторонние принудительные меры.....	75
15/25.	Право на развитие.....	79
15/26.	Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний	81
15/27.	Положение в области прав человека в Судане	83
15/28.	Помощь Сомали в области прав человека	85
II.	Решения, принятые Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии	88
15/101.	Итоги универсального периодического обзора: Кыргызстан.....	88
15/102.	Итоги универсального периодического обзора: Гвинея	89
15/103.	Итоги универсального периодического обзора: Лаосская Народно-Демократическая Республика.....	89
15/104.	Итоги универсального периодического обзора: Испания.....	90
15/105.	Итоги универсального периодического обзора: Лесото	90
15/106.	Итоги универсального периодического обзора: Кения.....	91
15/107.	Итоги универсального периодического обзора: Армения	91
15/108.	Итоги универсального периодического обзора: Швеция	92
15/109.	Итоги универсального периодического обзора: Гренада.....	92
15/110.	Итоги универсального периодического обзора: Турция.....	93
15/111.	Итоги универсального периодического обзора: Гайана	93
15/112.	Итоги универсального периодического обзора: Кувейт	94
15/113.	Итоги универсального периодического обзора: Беларусь.....	94
15/114.	Итоги универсального периодического обзора: Кирибати.....	95
15/115.	Итоги универсального периодического обзора: Гвинея-Бисау	95
15/116.	Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами	96
15/117.	Международный день Нельсона Манделы	97

III.	Заявления Председателя, сделанные на пятнадцатой сессии	98	
	PRST 15/1. Техническая помощь и создание потенциала для Гаити	98	
	PRST 15/2.....	100	
Часть вторая: Резюме хода работы		1–789	102
I.	Организационные и процедурные вопросы.....	1–55	102
A.	Открытие и продолжительность сессии.....	1–3	102
B.	Участники	4	102
C.	Повестка дня и программа работы сессии	5	102
D.	Организация работы.....	6–23	102
E.	Заседания и документация	24–30	104
F.	Выступления гостей	31–33	105
G.	Интерактивный диалог с членами Международной миссии по установлению фактов для расследования нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозящую гуманитарную помощь	34–38	105
H.	Отбор и назначение мандатариев	39	106
I.	Заявление Председателя по Эквадору	40–41	106
J.	Утверждение доклада о работе сессии.....	42–44	106
K.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	45–55	107
II.	Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря.....	56–62	108
A.	Обновленная информация Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	56–58	108
B.	Доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря.....	59–62	109
III.	Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие	63–227	110
A.	Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах	63–66	110
B.	Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур	67–98	111
C.	Дискуссии с участием приглашенных экспертов.....	99–108	116
D.	Общие прения по пункту 3 повестки дня.....	109–111	118
E.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	112–227	119

IV.	Ситуации в области прав человека, требующие внимания со стороны Совета.....	228–248	134
A.	Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур	228–231	134
B.	Общие прения по пункту 4 повестки дня.....	232–236	135
C.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	237–248	136
V.	Правозащитные органы и механизмы.....	249–251	138
A.	Экспертный механизм по правам коренных народов	249	138
B.	Общие прения по пункту 5 повестки дня.....	250–251	138
VI.	Универсальный периодический обзор	252–728	139
A.	Рассмотрение итогов универсального периодического обзора.....	253–712	139
B.	Общие прения по пункту 6 повестки дня.....	713	226
C.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	714–728	226
VII.	Положение в области прав человека в Палестине и на других оккупированных арабских территориях	729–742	228
A.	Последующие действия в связи с резолюциями S-9/1, S-12/1 и 13/9 Совета по правам человека	729–733	228
B.	Общие прения по пункту 7 повестки дня.....	734	229
C.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	735–742	230
VIII.	Последующие меры и осуществление Венской декларации и Программы действий	743	231
IX.	Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними формы нетерпимости: последующие меры и осуществление Дурбанской декларации и Программы действий	744–758	232
A.	Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур	746–752	232
B.	Общие прения по пункту 9 повестки дня.....	753	233
C.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	754–758	234
X.	Техническая помощь и создание потенциала	759–789	235
A.	Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур	759–767	235
B.	Отдельный интерактивный диалог	768–771	236
C.	Общие прения по пункту 10 повестки дня.....	772–774	237
D.	Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений.....	775–789	238

Приложения

I.	Участники	240
II.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии	246
III.	Повестка дня.....	270
IV.	Документы, выпущенные для пятнадцатой сессии Совета по правам человека	271
V.	Мандатарии специальных процедур, назначенные Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии	288

Часть первая: Резолюции и решения

I. Резолюции, принятые Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии

15/1

Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,

учитывая, что поощрение соблюдения обязательств, вытекающих из Устава и других договоров и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание соответствующие положения международного гуманитарного права и права прав человека,

подчеркивая важное значение безопасности и благополучия всех гражданских лиц, включая гуманитарный персонал,

ссылаясь на свою резолюцию 14/1 от 2 июня 2010 года, в которой Совет постановил направить независимую международную миссию по установлению фактов для расследования нарушений права прав человека и международного гуманитарного права в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозивших гуманитарную помощь,

1. *приветствует* доклад независимой международной миссии по установлению фактов¹;

2. *выражает глубокое сожаление* по поводу отказа оккупирующей державы, Израиля, от сотрудничества с миссией;

3. *одобряет* выводы, содержащиеся в докладе миссии, и призывает все соответствующие стороны обеспечить их немедленное осуществление;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть доклад миссии;

5. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Совету на его шестнадцатой сессии доклад о ходе осуществления пункта 3 выше;

6. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении настоящей резолюции на своей шестнадцатой сессии.

*30-е заседание
29 сентября 2010 года*

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 30 голосами против 1 при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

¹ A/HRC/15/21.

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гватемала, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивы, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки;

Воздержались:

Бельгия, Венгрия, Замбия, Испания, Камерун, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Словакия, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

15/2

Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства

Совет по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, в которой указывается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех их видах,

признавая Конвенцию о рабстве 1926 года, Дополнительную конвенцию 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и Конвенцию Международной организации труда о принудительном труде 1930 года (№ 29), а также другие соответствующие международные договоры, которые запрещают все формы рабства и призывают правительства искоренить подобную практику,

напоминая о том, что Дурбанская декларация и Программа действий решительно осуждают тот факт, что рабство и сходная с рабством практика все еще существуют в различных районах мира, и настоятельно призывают государства принять в первоочередном порядке неотложные меры для прекращения такой практики, представляющей собой вопиющее нарушение прав человека,

вновь подтверждая резолюцию 6/14 Совета от 28 сентября 2007 года,

осуждая современные формы рабства, признавая при этом, что они представляют собой вопрос глобального характера, который затрагивает все континенты и большинство стран мира, и призывая государства принять в первоочередном порядке надлежащие меры для прекращения такой практики,

будучи глубоко обеспокоен тем, что, по самым скромным оценкам, в рабстве содержится свыше 12 млн. человек и что, как представляется, масштабы этой проблемы увеличиваются,

признавая, что широкое международное сотрудничество между государствами, а также между государствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями является жизненно важным для эффективной борьбы с современными формами рабства,

ссылаясь на резолюцию 5/1 Совета, озаглавленную "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций" и резолюцию 5/2 Совета, озаглавленную "Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека", от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарии исполняют свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

будучи убежден в том, что вопрос о современных формах рабства по-прежнему требует внимания Совета,

памятуя о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и его важности для рассмотрения вопросов, поставленных Специальным докладчиком по вопросу о современных формах рабства,

1. *приветствует работу* и с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах рабства², в которых особое внимание уделено, в частности, проблемам кабального труда и подневольного труда в домашнем хозяйстве;

2. *приветствует также* сотрудничество тех государств, которые положительно отреагировали на просьбы Специального докладчика о посещениях и откликнулись на ее просьбы о представлении информации;

3. *постановляет* возобновить мандат Специального докладчика на три года;

4. *постановляет также*, что Специальный докладчик должен заниматься изучением всех современных форм рабства и сходной с рабством практики, но в особенности тех из них, которые определены в Конвенции о рабстве 1926 года и в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, а также всех других вопросов, охватывавшихся ранее мандатом Рабочей группы по современным формам рабства, и представляет по ним доклады; и что при выполнении своего мандата Специальный докладчик должен:

a) поощрять эффективное применение соответствующих международных норм и стандартов, касающихся рабства;

b) запрашивать и получать информацию о современных формах рабства от правительств, договорных органов, специальных процедур, специализированных учреждений, межправительственных организаций, неправительственных организаций и из других соответствующих источников и обмениваться такой информацией, в том числе о практике рабства, и при необходимости и в соответствии со сложившейся практикой эффективно реагировать на достоверную информацию о предполагаемых нарушениях прав человека с целью защиты прав человека жертв рабства и предупреждения нарушений;

c) рекомендовать действия и меры, применимые на национальном, региональном и международном уровнях, в целях ликвидации практики рабства, где бы она ни существовала, включая средства правовой защиты, которые имеют отношение к причинам и последствиям современных форм рабства, таким как нищета, дискриминация и конфликты, а также существование факторов спроса, и соответствующие меры по расширению международного сотрудничества;

² A/HRC/9/20, A/HRC/12/21 и Add.1 и A/HRC/15/20 и Add.1-4.

d) уделять основное внимание тем аспектам современных форм рабства, которые не охватываются существующими мандатами Совета по правам человека;

5. *просит* Специального докладчика при выполнении своего мандата:

a) тщательно рассматривать конкретные вопросы, охватываемые этим мандатом, и представлять примеры эффективной практики, а также соответствующие рекомендации;

b) учитывать гендерные и возрастные аспекты современных форм рабства;

6. *призывает* Специального докладчика собирать и анализировать примеры национального законодательства, имеющие отношение к запрещению рабства и сходных с рабством видов практики, в целях оказания помощи государствам в их национальных усилиях по борьбе с современными формами рабства;

7. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему/ей помощь в деле выполнения порученных задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую им/ею необходимую информацию и уделять серьезное внимание возможности положительно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран, с тем чтобы позволить ему/ей эффективно выполнять свой мандат;

8. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения и неправительственные организации, в максимально возможной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его/ее мандата;

9. *призывает* Специального докладчика всемерно и эффективно сотрудничать с другими существующими правозащитными механизмами, в полной мере учитывая их вклад и одновременно избегая дублирования их деятельности;

10. *просит* Специального докладчика представлять Совету ежегодные доклады о деятельности по осуществлению мандата вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты для борьбы с современными формами рабства и сходными с рабством видами практики и их искоренения, а также для защиты прав человека жертв такой практики;

11. *просит* Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в пределах имеющихся ресурсов для эффективного выполнения его/ее мандата.

*30-е заседание
29 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

15/3**Независимость и беспристрастность судебной власти, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

Совет по правам человека,

руководствуясь положениями статей 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 4, 9, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий,

ссылаясь на Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, и Бангалорские принципы поведения судей,

будучи убежден в том, что независимая и беспристрастная судебная власть, независимость юристов, объективные и беспристрастные органы по осуществлению судебного преследования, способные соответствующим образом осуществлять свои функции, и целостность судебной системы, являются основными предпосылками обеспечения защиты прав человека и реализации господства права, а также обеспечения справедливого судебного разбирательства и отсутствия дискриминации при отправлении правосудия,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции и решения, а также на резолюции и решения Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи о независимости и беспристрастности судебной власти и целостности судебной системы,

признавая важное значение способности Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технического сотрудничества в стремлении обеспечивать независимость судей и адвокатов,

признавая важное значение коллегий адвокатов, профессиональных ассоциаций судей и неправительственных организаций в деле защиты принципа независимости судей и адвокатов,

напоминая, что лица, осуществляющие судебное преследование, в соответствии с законом исполняют свои обязанности справедливо, последовательно и быстро, уважают и защищают человеческое достоинство и защищают права человека, способствуя тем самым обеспечению надлежащего процесса и бесперебойному функционированию системы уголовного правосудия,

подчеркивая, что судьи, прокуроры и адвокаты играют ключевую роль в деле обеспечения не допускающего отступлений права на свободу от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая о важности обеспечения того, чтобы лица, осуществляющие судебное преследование, имели соответствующую профессиональную подготовку, необходимую для выполнения ими своих функций, что достигается путем усовершенствования методов найма кадров и профессиональной юридиче-

ской подготовкой и путем обеспечения всех необходимых средств для надлежащего выполнения ими своей роли в борьбе с преступностью,

напоминая также о том, что каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и что система отправления правосудия, включая правоприменительные органы и органы прокуратуры, и особенно работников независимых судебных органов и адвокатуры, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных договорах о правах человека, имеет важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократии и устойчивого развития,

с озабоченностью отмечая участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов, лиц, осуществляющих судебное преследование, и других судебных работников,

подтверждая резолюцию 8/6 Совета от 18 июня 2008 года о мандате Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов,

1. *призывает* государства принять во внимание принципы и индивидуальные и институциональные параметры эффективных гарантий независимости судебной власти и свободного и независимого функционирования адвокатов и юристов, как указано в предыдущих докладах, представленных Совету³ и Генеральной Ассамблее⁴ Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов;

2. *с удовлетворением отмечает* последний доклад Специального докладчика⁵, речь в котором идет, в частности, о ключевом значении непрерывного образования и профессиональной подготовки в области международного права прав человека для обеспечения независимости судей и адвокатов, а также обеспечения независимости и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности осуществлять свои функции надлежащим образом, и предлагает всем правительствам и компетентным национальным учреждениям, таким как коллегии адвокатов, ассоциации судей и университеты, серьезным образом рассмотреть выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе;

3. *просит* Специального докладчика подготовить в рамках имеющихся ресурсов и при поддержке Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека глобальное тематическое исследование для оценки образования в области прав человека и непрерывной профессиональной подготовки судей, прокуроров, государственных защитников и адвокатов, включить в него рекомендации в отношении надлежащих последующих мер и представить его Совету на его двадцатой сессии;

4. *просит также* Специального докладчика изучить необходимость в дополнительных индивидуальных и институциональных параметрах обеспечения и укрепления независимости прокуроров и органов, осуществляющих судебное преследование, и их возможности соответствующим образом осуществлять свои полномочия в деле защиты прав человека и поощрения справедливого отправления правосудия и в надлежащих случаях подробнее их охарактеризовать;

³ A/HRC/11/41.

⁴ A/64/181.

⁵ A/HRC/14/26.

5. *призывает* государства поощрять разнообразие в составе судейского корпуса и обеспечить недискриминационный характер требований для занятия должностей в судебных органах и отбора кандидатов на них;

6. *призывает также* государства рекомендовать компетентным национальным учреждениям, таким как коллегии адвокатов, ассоциации судей и университеты, поощрять образование и профессиональную подготовку судей, лиц, осуществляющих судебное преследование, государственных защитников и адвокатов и обеспечить их надлежащее информирование на регулярной основе об изменениях в международном праве прав человека;

7. *призывает* все правительства уважать и поддерживать независимость судей и адвокатов и объективность и беспристрастность лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможность соответствующим образом выполнять свои функции и с этой целью принять эффективные, законодательные, правоприменительные и другие надлежащие меры, которые позволят им осуществлять свои профессиональные обязанности без какого-либо преследования или запугивания любого рода;

8. *призывает* государства обеспечивать защиту судей, адвокатов и лиц, осуществляющих судебное преследование, а также их семей от физического насилия, угроз, мести и преследований в связи с выполнением ими должностных обязанностей;

9. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении ею своих задач и оказывать ей содействие, предоставлять ей всю информацию и без неоправданной задержки отвечать на сообщения, направляемые им Специальным докладчиком;

10. *предлагает* Специальному докладчику сотрудничать с соответствующими заинтересованными сторонами в рамках системы Организации Объединенных Наций в областях, связанных с ее мандатом, в том числе в надлежащих случаях с недавно созданной Координационно-ресурсной группой по вопросам верховенства права;

11. *призывает* правительства серьезно подумать о том, чтобы положительно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран, и настоятельно призывает государства вступать в конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросам принятия последующих мер и осуществления ее рекомендаций, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

12. *призывает* Специального докладчика продолжать выносить конкретные рекомендации в отношении защиты и укрепления независимости судей, адвокатов и судебных работников, а также объективности и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности выполнять свои функции, в том числе путем оказания по запросу соответствующего государства консультативных услуг или технической помощи в консультации с Управлением Верховного комиссара;

13. *призывает также* Специального докладчика облегчить оказание технической помощи, в том числе путем сотрудничества с другими заинтересованными сторонами;

14. *призывает* правительства, которые сталкиваются с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов, объективности и беспристрастности лиц, осуществляющих судебное преследование, и их возможности соответствующим образом выполнять свои функции или которые полны реше-

мости принять меры для более активного выполнения этих принципов, проводить консультации со Специальным докладчиком и рассмотреть возможность обращения к ней за содействием, например пригласив ее посетить свою страну;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

30-е заседание
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/4

Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека

Совет по правам человека,

подтверждая свои резолюции о праве на образование, в частности резолюцию 8/4 от 18 июня 2008 года и резолюцию 11/6 от 17 июня 2009 года, и ссылаясь на резолюции, принятые Комиссией по правам человека по данной теме,

подтверждая также, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах инвалидов и других соответствующих международных документах,

памятуя о недавних значительных событиях и остающихся проблемах в деле поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав, в частности права на образование, на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочен тем, что при нынешних тенденциях некоторые ключевые цели инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, включая цель обеспечения всеобщего начального образования, к 2015 году не будут выполнены, несмотря на прогресс, достигнутый за последние годы в достижении этих целей, и осознавая необходимость наращивания усилий в этой области на всех уровнях,

будучи глубоко озабочен также тем, что, согласно Всемирному докладу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по мониторингу программы "Образование для всех" 2010 года, глобальный финансовый кризис может привести к появлению потерянного поколения детей, чьим шансам в жизни будет нанесен непоправимый ущерб вследствие необеспечения защиты их права на образование,

памятуя о роли, которую полное осуществление права на образование играет в содействии достижению Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя совместную инициативу Глобальной кампании за образование и Международной федерации футбольных ассоциаций "1 цель – 1 гол: Образование для всех", включая проведение Встречи на высшем уровне по вопро-

сам образования во время Чемпионата мира по футболу в Претории в июле 2010 года,

учитывая принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

подчеркивая необходимость достаточных финансовых ресурсов для того, чтобы каждый мог реализовать свое право на образование, и важность в этой связи мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *призывает* все государства принять все меры по осуществлению резолюций 8/4 и 11/6 Совета в целях обеспечения полного осуществления права на образование для всех;

2. *с удовлетворением принимает к сведению:*

a) доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование мигрантов, беженцев и просителей убежища⁶ и его промежуточный доклад Генеральной Ассамблее⁷;

b) работу договорных органов Организации Объединенных Наций по поощрению права на образование;

c) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению права на образование на страновом, региональном и центральном уровнях;

d) вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в плане обеспечения всеобщего начального образования и искоренения гендерной диспропорции в системе образования, а также целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования;

e) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению доступа к образованию для беженцев и просителей убежища в соответствии с его мандатом и соответствующими положениями международного беженского права;

3. *настоятельно призывает* все соответствующие заинтересованные стороны активизировать свои усилия, направленные на достижение целей инициативы "Образование для всех" к 2015 году, путем, в частности, решения проблемы сохраняющегося экономического и социального неравенства, в том числе по таким признакам, как доход, пол, местонахождение, этническое происхождение, язык и инвалидность, и отмечает ту роль, которую может сыграть в этом отношении благое управление;

4. *призывает* все государства обеспечить право на образование, которое само по себе является императивом, для мигрантов, беженцев и просителей убежища, а также внутренне перемещенных лиц, в том числе в соответствии со своими международными обязательствами, приложив все усилия для:

a) ликвидации дискриминации в отношении таких лиц в доступе ко всем видам и уровням образования;

⁶ A/HRC/14/25 и Corr.1 и Add.1-4.

⁷ A/64/273.

- b) содействия успешной интеграции таких лиц в обычную школьную систему;
- c) разработки стратегий образования, учитывающих конкретные потребности таких лиц в образовании, включая женщин, детей и инвалидов;
- d) поощрения и облегчения доступа таких лиц к качественному образованию;
- e) устранения барьеров на пути образования таких лиц, включая языковые барьеры, путем, в частности, обеспечения того, чтобы в рамках системы образования поощрялась терпимость и уважалось разнообразие, в частности религиозное и культурное разнообразие, уважались и поощрялись права человека и обеспечивалась необходимая гибкость в отношении требований к документации для участия или регистрации в системе образования;
- f) содействия изучению опыта в области образования и потребностей таких лиц, а также разработки или совершенствования механизмов мониторинга результатов их обучения;
- g) поощрения развития региональных и международных квалификационных систем;
- h) содействия найму учителей, представляющих соответствующие группы населения;
- i) поддержки учителей и другого персонала, работающих с такими лицами, в частности путем содействия включению вопросов межкультурного образования в программы подготовки учителей;
- j) включения в программы подготовки учителей и других сотрудников сферы образования вопросов, связанных с обучением лиц, подвергшихся травматизации, особенно в случае беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также оказание психологической поддержки и профессиональных консультативных услуг учителям, беженцам, просителям убежища и внутренне перемещенным лицам;
- k) содействия участию мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц в планировании, разработке, осуществлении и оценке соответствующих стратегий и программ;
- l) обмена наилучшими видами практики в области образования мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц;

5. *настоятельно призывает* государства в соответствии с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом выполнять свои обязательства перед беженцами, просителями убежища и перемещенными лицами и настоятельно призывает международное сообщество обеспечить этим лицам защиту и помощь справедливым образом и с должным учетом их нужд в различных частях мира в соответствии с принципами международной солидарности, распределения бремени и международного сотрудничества, а также совместно нести ответственность;

б. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры для поощрения образования и обучения на протяжении всей жизни как в формальных, так и в неформальных условиях, включая образование и обучение в области прав человека;

7. *призывает* Управление Верховного комиссара, договорные органы, мандатариев специальных процедур Совета и другие соответствующие органы и механизмы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы в рамках их соответствующих мандатов продолжать предпринимать усилия по поощрению осуществления права на образование во всем мире и укреплению их сотрудничества в этой области и в этой связи призывает Специального докладчика по вопросу о праве на образование содействовать, в том числе на основе взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами, предоставлению технической помощи в области права на образование;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

30-е заседание
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/5

Судебно-медицинская генетика и права человека

Совет по правам человека,

принимая во внимание резолюцию 10/26 о судебно-медицинской генетике и правах человека от 27 марта 2009 года,

принимая также во внимание резолюцию 2005/66 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года, решение 2/105 Совета от 27 ноября 2006 года, резолюции Совета 9/11 от 24 сентября 2008 года и 12/12 от 1 октября 2009 года, а также доклады Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на установление истины⁸,

отмечая замечание общего порядка Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям относительно права на установление истины в случаях насильственных исчезновений, в котором Рабочая группа подчеркнула важное значение установления личности жертв насильственных исчезновений с использованием, наряду с другими методами, анализа ДНК,

1. *призывает* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики для содействия идентификации останков жертв серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права и для решения проблемы безнаказанности;

2. *призывает также* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики для содействия идентификации лиц, которые были разлучены со своими семьями, в том числе тех, кого разлучили с родственниками в детстве, в результате ситуаций серьезных нарушений прав человека и нарушений международного гуманитарного права в связи с вооруженными конфликтами;

3. *подчеркивает* важное значение предоставления результатов судебно-медицинских генетических исследований национальным властям, в частности, когда это уместно, компетентным судебным властям;

⁸ E/CN.4/2006/91, A/HRC/5/7, A/HRC/12/19 и A/HRC/15/33.

4. *с удовлетворением отмечает* все более широкое использование судебно-медицинской генетики при расследовании серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права и призывает к дальнейшему сотрудничеству между государствами, межправительственными и неправительственными организациями при планировании и проведении таких расследований в соответствии с применимым национальным и международным правом;

5. *призывает* государства рассмотреть вопрос об использовании судебно-медицинской генетики в соответствии с принятыми международным сообществом международными стандартами в отношении гарантии и контроля качества и обеспечивать, когда это необходимо, строжайшее соблюдение принципов защиты и конфиденциальности информации и ограниченного доступа к такой информации в соответствии с внутренним правом и признает, что во многих государствах действует внутреннее законодательство, призванное защищать неприкосновенность личной жизни людей;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о судебно-медицинской генетике и правах человека⁹, в частности содержащиеся в нем выводы;

7. *просит* Верховного комиссара представить, используя имеющиеся ресурсы, для представления Совету на его восемнадцатой сессии доклад об обязанности государств расследовать серьезные нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в соответствии с их международно-правовыми обязательствами в отношении установления личности жертв таких нарушений, в том числе с использованием судебно-медицинской генетики, с целью дальнейшего рассмотрения возможности подготовки пособия, которое могло бы служить руководством по максимально эффективному применению судебно-медицинской генетики, включая, когда это уместно, добровольное создание и функционирование генетических банков при обеспечении надлежащих гарантий;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей восемнадцатой сессии в рамках того же пункта повестки дня.

30-е заседание
29 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

⁹ A/HRC/15/26.

15/6**Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета**

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию S-9/1 от 12 января 2009 года, резолюцию S-12/1 от 16 октября 2009 года и резолюцию 13/9 от 25 марта 2010 года, принятые в качестве последующих мер в связи с положением в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на доклад Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе¹⁰,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 64/10 от 5 ноября 2009 года и резолюцию 64/254 от 26 февраля 2010 года, принятые в качестве последующих мер на основании доклада Миссии по установлению фактов,

ссылаясь далее на соответствующие нормы и принципы международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в частности на Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которая применима к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека и другие международные договоры о правах человека, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Конвенцию о правах ребенка,

вновь подтверждая обязанность всех сторон соблюдать нормы международного гуманитарного права и международного права прав человека,

вновь подчеркивая важность обеспечения безопасности и благополучия всех гражданских лиц и вновь подтверждая обязанность обеспечивать защиту гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов,

подчеркивая необходимость обеспечивать привлечение к ответственности за все нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека в целях недопущения безнаказанности, обеспечения правосудия, предотвращения дальнейших нарушений и содействия миру,

1. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря¹¹ и просит Генерального секретаря проследить за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе¹⁰ в соответствии с пунктом 3 раздела В резолюции S-12/1 Совета по правам человека;

¹⁰ A/HRC/12/48.

¹¹ A/HRC/15/51.

2. *принимает также к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹² и просит Верховного комиссара проследить за выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе Миссии по установлению фактов в соответствии с пунктом 3 раздела В резолюции S-12/1 Совета по правам человека;

3. *приветствует* доклад Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного для мониторинга и оценки любых внутренних, правовых или других процессуальных действий, предпринятых как правительством Израиля, так и палестинской стороной, в том числе независимости, эффективности и подлинности таких расследований и их соответствия международным стандартам¹³;

4. *горячо приветствует* сотрудничество Палестинского национального органа с Комитетом независимых экспертов и представленный Генеральным секретарем доклад о расследованиях, проведенных Палестинской независимой комиссией по расследованию, учрежденной в соответствии с докладом Голдстоуна¹⁴;

5. *настоятельно призывает* Палестинскую независимую комиссию по расследованию завершить свое расследование с целью охвата заявлений, касающихся оккупированного сектора Газа, содержащихся в докладе Миссии по установлению фактов;

6. *осуждает* отсутствие сотрудничества со стороны Израиля, оккупирующей державы, которое помешало оценке Комитетом независимых экспертов реакции Израиля на призыв Генеральной Ассамблеи и Совета провести независимые, заслуживающие доверия и согласующиеся с международными стандартами расследования;

7. *настоятельно призывает* Израиль, оккупирующую державу, завершить во исполнение своих обязанностей и в соответствии с международными стандартами независимости, тщательности и эффективности и оперативности расследования серьезных нарушений норм международного гуманитарного права и международного права прав человека, о которых сообщила Миссия по установлению фактов;

8. *постановляет* возобновить мандат Комитета независимых экспертов, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета, и просит Комитет представить свой доклад Совету на его шестнадцатой сессии, а также просит Верховного комиссара продолжать оказывать членам Комитета всю административную, техническую и логистическую помощь, необходимую для того, чтобы они могли оперативно и эффективно выполнить свой мандат;

¹² A/HRC/15/52.

¹³ A/HRC/15/50.

¹⁴ См. A/64/890, приложение II.

9. *просит* Верховного комиссара представить Совету на его шестнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;
10. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса.

*30-е заседание
29 сентября 2010 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 27 голосами против 1 при 19 воздержавшихся. Голоса разделились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гана, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Эквадор;

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки;

Воздержались:

Бельгия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Замбия, Испания, Камерун, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Япония.]

15/7

Права человека и коренные народы

Совет по правам человека,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/174 от 20 декабря 2004 года провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 2001/57 от 24 апреля 2001 года, 2002/65 от 25 апреля 2002 года, 2003/56 от 24 апреля 2003 года, 2004/62 от 21 апреля 2004 года и 2005/51 от 20 апреля 2005 года о правах человека и вопросах коренных народов,

ссылаясь также на резолюции Совета 6/12 от 28 сентября 2007 года, 6/36 от 14 декабря 2007 года, 9/7 от 24 сентября 2008 года и 12/13 от 1 октября 2009 года,

ссылаясь далее на то, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

признавая важность для коренных народов возрождения, использования, развития и передачи будущим поколениям их истории, языков, традиций устного творчества, философии, письменности и литературы, а также присвоения и сохранения своих собственных названий и имен для общин, мест и лиц,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о вопросах коренных народов¹⁵ и просит Верховного комиссара продолжать представлять Совету ежегодный доклад о правах коренных народов, содержащий информацию о соответствующей деятельности правозащитных органов и механизмов и мероприятиях, проводимых Управлением Верховного комиссара в штаб-квартире и на местах, которые способствуют поощрению и уважению, а также полной реализации положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и принимать последующие меры по обеспечению эффективности Декларации;

2. *приветствует также* работу Специального докладчика по вопросу о положении прав человека и основных свобод коренных народов и официальные поездки, предпринятые им за последний год, с признательностью принимает к сведению его доклад¹⁶ и предлагает всем правительствам положительно реагировать на его просьбы о посещениях;

3. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении своего мандата;

4. *приветствует* деятельность Экспертного механизма по правам коренных народов и с признательностью принимает к сведению доклад о работе его третьей сессии¹⁷;

5. *приветствует также* успешное завершение Экспертным механизмом его доклада о ходе работы над исследованием по вопросу о коренных народах и праве на участие в процессе принятия решений¹⁸, предлагает ему доработать исследование в соответствии с резолюцией 12/13 Совета, принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на его третьей сессии, и просит его дать примеры оптимальной практики на различных уровнях принятия решений;

6. *приветствует далее* закрепившуюся на третьей сессии Экспертного механизма практику уделять определенное время обсуждению предыдущих тематических исследований, порученных Механизму, и предлагает государствам участвовать в этих обсуждениях и вносить в них свой вклад;

7. *постановляет*, памятуя о пункте 7 резолюции 12/13 Совета, на ежегодной основе и без ущерба для итогов рассмотрения Советом его работы и функционирования проводить интерактивный диалог с Экспертным механизмом после представления его доклада в рамках имеющихся ресурсов;

8. *также постановляет* на своей восемнадцатой сессии в рамках имеющихся ресурсов провести в течение половины дня заседание дискуссионной группы, посвященное роли языков и культуры в поощрении и защите благополучия и идентичности коренных народов;

9. *постановляет далее*, учитывая необходимость обеспечения преемственности в функционировании Экспертного механизма и согласно пункту 8 резолюции 12/13, что, хотя обычный срок полномочий членов Экспертного механизма по-прежнему составляет три года в соответствии с пунктом 6 резолюции 6/36 Совета, двое из пяти членов, подлежащих избранию в 2011 году, будут выполнять функции в течение двух лет и что распределение сроков членства

¹⁵ A/HRC/15/34.

¹⁶ A/HRC/15/37.

¹⁷ A/HRC/15/36.

¹⁸ A/HRC/15/35.

будет определяться по жребию Председателем Совета после избрания пяти членов;

10. *приветствует* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о практических последствиях изменения мандата Фонда добровольных взносов для коренного населения¹⁹ и рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить расширение мандата Фонда добровольных взносов, с тем чтобы его можно было бы также использовать для того, чтобы помочь представителям коренных общин и организаций коренных народов присутствовать на сессиях Совета и правозащитных договорных органов на основе разнообразного и обновленного участия и в соответствии с соответствующими правилами и предписаниями, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года;

11. *признает* важность вклада всех соответствующих заинтересованных сторон, включая Экспертный механизм, в процесс рассмотрения Советом его работы и функционирования;

12. *приветствует* роль национальных правозащитных учреждений, созданных в соответствии с Парижскими принципами, в продвижении вопросов коренных народов и предлагает национальным правозащитным учреждениям развивать и укреплять свой потенциал для эффективного выполнения этой роли, в том числе при поддержке Управления Верховного комиссара;

13. *приветствует также* продолжающееся сотрудничество и координацию между Специальным докладчиком, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Экспертным механизмом и просит их продолжать выполнять свои задачи скоординированным образом;

14. *предлагает* государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию 1989 года о коренных и племенных народах (№ 169) Международной организации труда или не присоединились к ней, рассмотреть возможность сделать это и рассмотреть вопрос о поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует расширяющуюся поддержку государствами этой Декларации;

15. *предлагает* государствам, которые поддержали Декларацию о правах коренных народов, принять меры по достижению целей Декларации в соответствующих случаях в консультации и сотрудничестве с коренными народами;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из будущих сессий в соответствии со своей годовой программой работы.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

¹⁹ A/HRC/15/38.

15/8**Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая все свои предшествующие резолюции, а также резолюции, принятые Комиссией по правам человека по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, включая резолюцию 6/27 Совета от 14 декабря 2007 года,

вновь подтверждая также, что международные договоры о правах человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Всеобщую декларацию прав человека, предусматривают обязанности и обязательства государств-участников в связи с обеспечением доступа к достаточному жилищу,

ссылаясь на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь также на принципы и обязательства в отношении достаточного жилища, закрепленные в соответствующих положениях деклараций и программ, принятых на крупных конференциях и саммитах Организации Объединенных Наций, а также на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и проведенных в связи с ними последующих совещаниях, в частности Стамбульской декларации по населенным пунктам, Повестке дня Хабитат²⁰ и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой на двадцать пятой специальной сессии Ассамблеи и содержащейся в приложении к ее резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года,

будучи обеспокоен тем, что любое ухудшение общего положения дел с жильем несоразмерно затрагивает лиц, живущих в условиях нищеты, лиц с низкими доходами, женщин, детей, лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам, мигрантов, престарелых и инвалидов,

отмечая работу договорных органов Организации Объединенных Наций, в частности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в области поощрения прав, относящихся к достаточному жилищу, включая его Замечания общего порядка № 4, 7, 9 и 16,

1. *с признательностью отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, включая проведение им миссий в различные страны;

2. *постановляет* продлить на трехлетний срок мандат Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, с тем чтобы он/она мог/могла, в частности:

а) содействовать полной реализации права на достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень;

²⁰ A/CONF.165/14.

b) выявлять виды передовой практики, а также проблемы и препятствия на пути к полной реализации права на достаточное жилище и выявлять пробелы в защите в этой области;

c) уделять особое внимание практическим решениям в отношении осуществления прав, имеющих отношение к этому мандату;

d) применять гендерный подход, в том числе посредством выявления гендерных проблем на пути осуществления права на достаточное жилище;

e) обращать особое внимание на потребности лиц, находящихся в уязвимом положении, а также лиц, принадлежащих к маргинализированным группам;

f) содействовать предоставлению технической помощи, в том числе путем привлечения соответствующих заинтересованных сторон;

g) работать в тесном сотрудничестве, избегая ненужного дублирования, с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, договорными органами и региональными правозащитными механизмами;

h) представить очередной доклад о выполнении своего мандата Совету и Генеральной Ассамблее в соответствии с их годовой программой работы;

3. *отмечает* работу над основными принципами и руководящими указаниями, касающимися выселений и перемещений по соображениям развития, и необходимость продолжения работы над ними, в том числе посредством консультаций с государствами и другими заинтересованными сторонами;

4. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь с целью эффективного выполнения им/ею своего мандата;

5. *с удовлетворением отмечает* имевшее до сих пор место сотрудничество различных субъектов со Специальным докладчиком и призывает государства:

a) продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении им/ею своего мандата и позитивно реагировать на его/ее просьбы относительно информации и посещений;

b) вступить в конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросам, касающимся последующих мер в связи с его/ее рекомендациями и выполнения этих рекомендаций;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках того же пункта повестки дня.

*31-е заседание
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

15/9

Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции Совета по вопросам прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в частности резолюцию 7/22 от 28 марта 2008 года и резолюцию 12/8 от 1 октября 2009 года,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь также на соответствующие положения деклараций и программ в отношении доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и на специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и на последующих совещаниях, в частности на положения Мар-дель-Платского плана действий по освоению водных ресурсов и управлению ими, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам в марте 1977 года, Повестки дня на XXI век и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в июне 1992 года, и Повестки дня Хабитат, принятой на второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в 1996 году, резолюций Генеральной Ассамблеи 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие и 58/271 от 23 декабря 2003 года о провозглашении Международного десятилетия действий "Вода для жизни" (2005–2015 годы),

с интересом принимая к сведению региональные обязательства и инициативы, способствующие дальнейшей реализации обязательств в области прав человека, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, включая Протокол по проблемам воды и здоровья, принятый Европейской экономической комиссией в 1999 году, Европейскую хартию по водным ресурсам, принятую Советом Европы в 2001 году, Абуджийскую декларацию, принятую на первом Саммите стран Африки и Южной Америки в 2006 году, "Обращение из Беппу", принятое на первом Азиатско-тихоокеанском водном саммите в 2007 году, Делийскую декларацию, принятую на третьей Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2008 году, и итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран – участниц Движения неприсоединения, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году,

учитывая обязательства, взятые на себя международным сообществом в целях полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этом контексте решимость глав государств и правительств, выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, сократить вдвое к 2015 году долю людей, которые не имеют доступа к безопасной питьевой воде или не могут позволить себе этого, и уменьшить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным sani-

тарным услугам, как это было согласовано в Плате выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургском плане осуществления"),

будучи глубоко обеспокоен тем, что около 884 миллионов человек не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения, как было указано Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в докладе Совместной мониторинговой программы 2010 года, и что более 2,6 миллиардов человек не имеют доступа к базовым санитарным услугам, и будучи встревожен тем, что ежегодно умирают около 1,5 миллиона детей в возрасте до пяти лет и что дети каждый год пропускают 443 миллиона учебных дней по причине заболеваний, связанных с состоянием воды и санитарии,

подтверждая тот факт, что международные договоры о правах человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов налагают на государства-участники обязательства в отношении обеспечения доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь на резолюцию 8/7 от 18 июня 2008 года, в которой Совет учредил мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях,

1. *приветствует* деятельность независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в том числе прогресс в деле сбора примеров надлежащей практики для ее подборки материалов²¹ и всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, проведенные с соответствующими заинтересованными участниками из всех регионов для ее тематических докладов, а также проведение ею миссий в различные страны;

2. *ссылается* на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея провозгласила право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

3. *подтверждает*, что право на безопасную питьевую воду и санитарии вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

4. *призывает* независимого эксперта продолжать ее работу по всем аспектам своего мандата, в том числе для дальнейшего уточнения содержания правозащитных обязательств, включая обязательства по недопущению дискриминации, связанных с обеспечением доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, в сотрудничестве с государствами, органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и с соответствующими заинтересованными сторонами;

²¹ A/HRC/15/31/Add.1.

5. *с удовлетворением принимает к сведению* второй ежегодный доклад независимого эксперта²² и с интересом принимает к сведению ее рекомендации и пояснения относительно правозащитных обязательств государств и обязанностей негосударственных поставщиков услуг в области водоснабжения и санитарии, касающихся прав человека;

6. *подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полной реализации всех прав человека и что передача обязанностей по обеспечению снабжения безопасной питьевой водой и/или услугами в области санитарии третьей стороне не освобождает государства от их обязанностей в области прав человека;

7. *признает*, что государства, действуя в соответствии со своими законами, правилами и проводимой ими политикой, могут привлекать негосударственные субъекты к обеспечению населения безопасной питьевой водой и услугами в области санитарии и независимо от формы обеспечения таких услуг должны обеспечивать транспарентность, недискриминацию и ответственность;

8. *призывает* государства:

a) разработать соответствующие инструменты и механизмы, которые могут включать законодательные меры, всеобъемлющие планы и стратегии для данного сектора, в том числе финансовые, для обеспечения постепенного достижения полной реализации всех правозащитных обязательств, касающихся доступа к безопасной питьевой воде и услугам в области санитарии, в том числе в необслуживаемых или недостаточно обслуживаемых в настоящее время районах;

b) обеспечить полную транспарентность процесса планирования и обеспечения снабжения чистой питьевой водой и услугами в области санитарии, а также активное, свободное и значимое участие в этом процессе заинтересованных местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;

c) уделять особое внимание лицам, относящимся к уязвимым и маргинальным группам, в том числе посредством уважения принципов недискриминации и гендерного равенства;

d) учитывать должным образом права человека при оценке воздействия на протяжении всего процесса обеспечения услуг;

e) принять и применять эффективную нормативную базу для всех поставщиков услуг в соответствии с правозащитными обязательствами государств и разрешить государственным регулирующим органам, имеющим достаточный потенциал, отслеживать и обеспечивать соблюдение этих правил;

f) обеспечить наличие эффективных средств правовой защиты в случае нарушения прав человека путем создания на соответствующем уровне доступных механизмов отчетности;

9. *напоминает*, что государства должны обеспечить, чтобы негосударственные поставщики услуг:

a) на протяжении всей своей работы выполняли свои касающиеся прав человека обязанности, в том числе активно взаимодействуя с государством и заинтересованными сторонами, с целью выявления потенциальных нарушений прав человека и нахождения решений по их устранению;

²² A/HRC/15/31.

b) способствовали обеспечению на регулярной основе безопасного, приемлемого, доступного физически и по ценам водоснабжения питьевой водой и услуг в области санитарии хорошего качества и в достаточном объеме;

c) учитывали должным образом права человека при оценке воздействия в целях выявления проблем в области прав человека и содействия их устранению;

d) разработали эффективные, действующие на организационном уровне механизмы рассмотрения жалоб для потребителей и воздерживались от создания препятствий на пути доступа к государственным механизмам отчетности;

10. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, которую оказывают государства, специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные партнеры и партнеры по развитию, а также учреждения-доноры, в частности в деле своевременного достижения соответствующих целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, и обращается к партнерам по развитию с настоятельным призывом использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, направленных на обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

11. просит независимого эксперта продолжать представлять Совету на ежегодной основе годовые доклады и представить ежегодный доклад Генеральной Ассамблее;

12. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать обеспечивать, чтобы независимый эксперт получала необходимые ресурсы, позволяющие ей в полном объеме выполнять свой мандат;

13. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.

*31-е заседание
30 сентября 2010 года*

[Принята без голосования.]

15/10

Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей

Совет по правам человека,

ссылаясь на резолюции Совета 8/13 от 18 июня 2008 года и 12/7 от 1 октября 2009 года, в которых Совет просил Консультативный комитет Совета по правам человека разработать и завершить проект свода принципов и руководящих положений для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

приветствуя представление соответствующими заинтересованными сторонами соображений по проекту свода принципов и руководящих положений в соответствии с резолюцией 12/7 Совета,

выражая свою признательность Консультативному комитету за завершение проекта свода принципов и руководящих положений для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

отмечая, что Принципы и Руководящие положения надлежит толковать в ракурсе, соответствующем обязательствам государств согласно международному праву прав человека, включая соответствующие конвенции,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* Принципы и Руководящие положения для ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, представленные Консультативным комитетом на рассмотрение Совета²³;

2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить надлежащее распространение Принципов и Руководящих положений;

3. *призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, фонды и программы и другие межправительственные организации и национальные правозащитные институты уделять должное внимание Принципам и Руководящим положениям в ходе разработки и осуществления своих стратегий и мер, касающихся лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

4. *призывает* все соответствующие структуры общества, включая больницы, школы, университеты, религиозные группы и организации, коммерческие предприятия, газеты, сети теле- и радиовещания и другие неправительственные организации должным образом учитывать эти Принципы и Руководящие положения в ходе своей деятельности;

5. *предлагает* Генеральной Ассамблее рассмотреть в надлежащем порядке вопрос о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, включая возможные пути дальнейшего поощрения соответствующих Принципов и Руководящих положений.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/11

Всемирная программа образования в области прав человека: принятие плана действий на второй этап

Совет по правам человека,

вновь подтверждая, что государства в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека обязаны обеспечивать, чтобы образование было направлено на укрепление уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на принятые Генеральной Ассамблеей резолюцию 43/128 от 8 декабря 1988 года, в которой Ассамблея постановила начать Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, резолюции

²³ A/HRC/15/30, приложение.

59/113 А от 10 декабря 2004 года, 59/113 В от 14 июля 2005 года и 60/251 от 15 марта 2006 года, в которых Ассамблея постановила, в частности, что Совет должен содействовать учебно-просветительской деятельности в области прав человека, на резолюцию 2005/61 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года и на резолюцию 2006/19 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 24 августа 2006 года о поэтапном осуществлении Всемирной программы образования в области прав человека,

ссылаясь также на принятые Советом резолюции 6/9 и 6/24 от 28 сентября 2007 года, 9/12 от 24 сентября 2008 года, 10/3 от 25 марта 2009 года и 12/4 от 1 октября 2009 года,

ссылаясь далее на то, что Всемирная программа строится на основе непрерывной серии последовательных этапов, должна пониматься как всеобъемлющий процесс, включающий формальное и неформальное образование и подготовку, и что, согласно Всемирной программе, государства-члены должны продолжать внедрение образования в области прав человека в системы начальной и средней школ, принимая при этом необходимые меры для осуществления Всемирной программы в соответствии с ее новыми приоритетами, касающимися образования в области прав человека в системе высшего образования и курсов подготовки в области прав человека для учителей и научно-педагогических работников, гражданских служащих, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих на всех уровнях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* проект плана действий на второй этап Всемирной программы образования в области прав человека (2010–2014 годы)²⁴, подготовленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве с соответствующими межправительственными организациями, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также неправительственными субъектами;

2. *принимает* план действий на второй этап (2010–2014 годы) Всемирной программы образования в области прав человека;

3. *призывает* все государства и, при необходимости, соответствующие заинтересованные стороны разработать инициативы в рамках Всемирной программы и, в частности, осуществлять в пределах их возможностей план действий;

4. *просит* Управление Верховного комиссара в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры содействовать национальному осуществлению, при необходимости, плана действий, оказывать по запросу соответствующую техническую помощь и координировать смежные международные усилия;

5. *призывает* соответствующие органы, подразделения или учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также все другие международные и региональные межправительственные и неправительственные организации в рамках их соответствующих мандатов поощрять и оказывать по запросу техническую помощь для осуществления плана действий на национальном уровне;

²⁴ A/HRC/15/28.

6. *призывает* все существующие национальные правозащитные учреждения помогать в осуществлении программ образования в области прав человека, согласующихся с планом действий;

7. *просит* Управление Верховного комиссара и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры широко распространить план действий среди государств и межправительственных и неправительственных организаций;

8. *постановляет* рассмотреть вопрос об осуществлении Всемирной программы в рамках этого же пункта повестки дня в 2012 году и просит Управление Верховного комиссара подготовить в пределах имеющихся ресурсов доклад о ходе работы по осуществлению Всемирной программы и представить его Совету на его последней сессии в 2012 году.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/12

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Совет по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по этому вопросу, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом по правам человека и Комиссией по правам человека, включая резолюцию 64/151 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года и резолюцию 10/11 Совета от 26 марта 2009 года,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает и допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит или использование наемников в целях свержения правительств государств – членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или в целях борьбы с национально-освободительными движениями, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции и международные договоры, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом, Африканским союзом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке,

вновь подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

вновь подтверждая также, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

вновь подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

будучи встревожен и обеспокоен опасностью, которую представляет собой деятельность наемников для мира и безопасности в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов,

будучи глубоко обеспокоен человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики затрагиваемых стран, которые обусловлены международной преступной деятельностью наемников,

будучи крайне встревожен и обеспокоен недавней деятельностью наемников в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов, и той угрозой, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка затрагиваемых стран,

будучи убежден в том, что независимо от способов использования наемников или осуществления связанной с наемниками деятельности или от того, какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *вновь подтверждает, что использование наемников и их вербовка, финансирование, защита и обучение вызывают серьезную обеспокоенность всех государств и противоречат целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций;*

2. *признает, что вооруженные конфликты, терроризм, незаконный оборот оружия и тайные операции третьих держав, в частности, стимулируют спрос на наемников на глобальном рынке;*

3. *настоятельно призывает все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принимать законодательные меры с целью обеспечить, чтобы их территория и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения, защиты и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на противодействие осуществлению права на самоопределение, свержение правительства любого государства, расчленение государства или подрыв, полный или частичный, территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств, руководствующихся в своем поведении принципом соблюдения права на самоопределение народов;*

4. *просит все государства проявлять максимальную бдительность в целях недопущения любого рода вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, предлагающими международные военные консультативные и охранные услуги, и ввести конкретный запрет на участие таких компаний в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;*

5. *призывает все государства, которые еще не стали участниками Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для того, чтобы это сделать;*

6. *приветствует* сотрудничество со стороны тех стран, которые посетила Рабочая группа по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, и принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

7. *предлагает* государствам проводить расследования на предмет установления вероятности причастности наемников к преступным действиям террористического характера, где бы и когда бы они ни совершались;

8. *осуждает* деятельность наемников в развивающихся странах в различных частях мира, особенно в районах конфликтов, и ту угрозу, которую она создает для целостности и уважения конституционного порядка этих стран и осуществления права на самоопределение их народов;

9. *призывает* международное сообщество и все государства в соответствии с их обязательствами по международному праву оказывать содействие и помощь в деле судебного преследования лиц, обвиняемых в наемнической деятельности, путем проведения транспарентных, открытых и справедливых судебных разбирательств;

10. *с признательностью отмечает* работу и вклад Рабочей группы и принимает к сведению ее последний доклад²⁵;

11. *постановляет* продлить на трехлетний период мандат Рабочей группы с целью продолжения решения задач, изложенных в резолюции 7/21 от 28 марта 2008 года, а также во всех других соответствующих резолюциях по данному вопросу;

12. *просит* Рабочую группу продолжать уже проделанную предыдущими специальными докладчиками работу по укреплению международно-правовой основы предупреждения и пресечения вербовки, использования, финансирования и обучения наемников с учетом нового юридического определения понятия "наемник", предложенного Специальным докладчиком в его докладе, который он представил Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии²⁶;

13. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке предать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников и частных компаний, предлагающих услуги в области военной помощи, консультационные и другие военные и связанные с обеспечением безопасности услуги на международном рынке для права народов на самоопределение, и, при поступлении соответствующей просьбы и в случае необходимости, предоставлять консультационные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

14. *просит* Рабочую группу продолжать отслеживать использование наемников и наемническую деятельность во всех их формах и проявлениях, включая частные военные и охранные компании, в различных частях мира, включая случаи защиты, предоставляемой правительствами отдельным лицам, причастным к наемнической деятельности;

²⁵ A/HRC/15/25 и Add.1-6.

²⁶ E/CN.4/2004/15.

15. *также просит* Рабочую группу продолжать изучать и распознавать источники и причины, возникающие проблемы, проявления и тенденции, имеющие отношение к наемникам или наемнической деятельности, и их воздействие на права человека, в частности на право народов на самоопределение;

16. *выражает свою признательность* Управлению Верховного комиссара за оказанную им поддержку в проведении пяти региональных правительственных консультаций для государств по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частности в отношении последствий деятельности частных военных и охранных компаний для осуществления прав человека;

17. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать с Рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

18. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата как с профессиональной, так и финансовой точек зрения, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия наемнической деятельности, в целях удовлетворения потребностей, связанных с ее нынешней и будущей работой;

19. *просит* Рабочую группу консультироваться с государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами гражданского общества при осуществлении настоящей резолюции и представить доклад со своими выводами относительно использования наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии и Совету на его восемнадцатой сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках этого же пункта повестки дня на своей восемнадцатой сессии.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 31 голосом против 13 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Япония;

Воздержались:

Мальдивские Острова, Швейцария.]

15/13

Права человека и международная солидарность

Совет по правам человека,

подтверждая все предыдущие резолюции, принятые Комиссией по правам человека и Советом по вопросу о правах человека и международной солидарности, включая резолюцию 2005/55 Комиссии от 20 апреля 2005 года и резолюции Совета 6/3 от 27 сентября 2007 года, 7/5 от 27 марта 2008 года, 9/2 от 24 сентября 2008 года и 12/9 от 1 октября 2009 года, и принимая к сведению доклады, представленные независимым экспертом по вопросу о правах человека и международной солидарности, в частности его последний доклад²⁷,

подчеркивая тот факт, что процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права,

напоминая, что на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в июне 1993 года, государства обязались сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий для развития и подчеркнули, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях реализации права на развитие и ликвидации препятствий для развития,

подтверждая тот факт, что статья 4 Декларации о праве на развитие гласит, что для обеспечения более быстрого развития развивающихся стран необходимо принятие постоянных мер и что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития,

учитывая тот факт, что статья 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах гласит, что каждое участвующее в Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер,

будучи убежден в возможности поощрения устойчивого развития посредством мирного сосуществования, дружественных отношений и сотрудничества между государствами с различными социальными, экономическими или политическими системами,

подтверждая тот факт, что увеличивающийся разрыв между экономически развитыми и развивающимися странами является неприемлемым и что он препятствует осуществлению прав человека в международном сообществе и со всей очевидностью свидетельствует о еще более настоятельной необходимости того, чтобы каждая страна, с учетом своего потенциала, приложила максимально возможные усилия для ликвидации этого разрыва,

выражая свою обеспокоенность в связи с тем, что огромные блага процесса глобализации и экономической взаимозависимости достигли не всех стран, общин и людей, и в связи с усиливающейся маргинализацией некоторых

²⁷ A/HRC/15/32.

стран, особенно наименее развитых и африканских стран, в плане получения доступа к этим благам,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий, заболеваний и нашествий сельскохозяйственных вредителей и их усиливающегося воздействия за последние годы, приведших к массовой гибели людей и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых обществ повсюду в мире, в частности в развивающихся странах,

подтверждая огромную важность увеличения объема ресурсов, выделяемых для официальной помощи развитию, напоминая об обязательстве промышленно развитых стран выделять 0,7% своего валового национального продукта на официальную помощь в целях развития и признавая необходимость новых дополнительных ресурсов для финансирования программ развития развивающихся стран,

подтверждая также, что для достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации права на развитие требуется более информированный подход, новое мировоззрение и действия, опирающиеся на чувство общности и международной солидарности,

будучи исполнен решимости предпринять новые шаги в направлении принятия международным сообществом обязательств по достижению значительного прогресса в осуществлении прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

заявляя о необходимости установления новых, справедливых и глобальных связей партнерства и внутритроколенческой солидарности ради сохранения человечества,

признавая, что внимание, уделяемое значимости международной солидарности как насущно важного компонента усилий, прилагаемых развивающимися странами в целях реализации их народами права на развитие и поощрения всестороннего осуществления каждым человеком экономических, социальных и культурных прав, является недостаточным,

будучи преисполнен решимости стремиться к тому, чтобы нынешние поколения полностью осознавали свою ответственность перед будущими поколениями и возможность построения более совершенного мира как для нынешних, так и для будущих поколений,

1. *вновь подтверждает*, что в декларации, принятой на Саммите тысячелетия, главы государств и правительств признали солидарность в международных отношениях в XXI веке в качестве одной из основных ценностей, заявив о том, что глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости и что те, кто страдает или находится в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении;

2. *подтверждает*, что международная солидарность не ограничивается международным содействием и сотрудничеством, помощью, благотворительностью или гуманитарной помощью; международная солидарность – это более широкая концепция и принцип, предусматривающий стабильность международных отношений, в первую очередь международных экономических отношений, мирное сосуществование всех членов международного сообщества,

равноправные партнерские отношения и справедливое распределение благ и бремени;

3. *выражает твердое намерение* вносить вклад в решение сегодняшних мировых проблем путем расширения международного сотрудничества, создавать условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого, а также оставить в наследство будущим поколениям более совершенный мир;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество безотлагательно рассмотреть конкретные меры поощрения и консолидации международной помощи развивающимся странам в их усилиях в целях развития и формирования условий, делающих возможным полное осуществление всех прав человека;

5. *призывает* международное сообщество поощрять международную солидарность и сотрудничество в качестве важного средства с целью преодоления негативных последствий текущего экономического, финансового и климатического кризиса, особенно в развивающихся странах;

6. *вновь подтверждает*, что поощрение международного сотрудничества является одной из обязанностей государств, что оно должно осуществляться без каких-либо условий и на основе взаимоуважения при полном соблюдении принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципа уважения суверенитета государств, и с учетом национальных приоритетов;

7. *подтверждает*, что предстоит сделать гораздо больше, учитывая серьезность глобальных и местных проблем, вызывающий тревогу рост числа стихийных и антропогенных бедствий и продолжающееся увеличение масштабов нищеты и неравенства; в идеале солидарность должна преследовать превентивные цели, а не ограничиваться сферой лишь ликвидации уже причиненного огромного непоправимого ущерба, и быть направлена на предотвращение стихийных и антропогенных бедствий;

8. *признает* существование всемерного проявления солидарности со стороны государств как на индивидуальной, так и на коллективной основах, гражданского общества, глобальных социальных движений, колоссального числа людей доброй воли, стремящихся оказать помощь другим;

9. *признает также*, что так называемые "права третьего поколения", тесно взаимосвязанные с основополагающей ценностью солидарности, нуждаются в дальнейшем последовательном развитии в рамках правозащитного механизма Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они отвечали растущим задачам международного сотрудничества в этой области;

10. *просит* все государства, учреждения Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и неправительственные организации включить право народов и отдельных лиц на международную солидарность в основное русло своей деятельности и сотрудничать с независимым экспертом по вопросу о правах человека и международной солидарности в выполнении его мандата, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую им, и серьезно рассматривать вопрос об удовлетворении его просьб о посещении их стран, чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат;

11. *приветствует* шаги, предпринятые независимым экспертом для определения основных требующих рассмотрения областей, наиболее важных концепций и норм, которые могут лечь в основу соответствующей системы, и примеров передовой практики для придания направления будущему развитию права и политики в области прав человека и международной солидарности;

12. *просит* независимого эксперта продолжить свою работу по подготовке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и по дальнейшей выработке руководящих положений, стандартов, норм и принципов в целях поощрения и защиты этого права путем рассмотрения, в частности, существующих и возникающих препятствий на пути его реализации;

13. *просит* также независимого эксперта учитывать итоги всех крупных совещаний Организации Объединенных Наций и других глобальных встреч на высшем уровне и министерских совещаний в экономической и социальной областях и в области климата и запрашивать мнения и материалы у правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, других соответствующих международных организаций и неправительственных организаций при осуществлении им своего мандата;

14. *вновь обращается* с просьбой к Консультативному комитету Совета по правам человека в тесном сотрудничестве с независимым экспертом подготовить материалы в целях содействия разработке проекта декларации о праве народов и отдельных лиц на международную солидарность и дальнейшей разработке руководящих положений, стандартов, норм и принципов с целью поощрения и защиты этого права;

15. *просит* независимого эксперта представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей восемнадцатой сессии по тому же пункту повестки дня.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 32 голосами против 14, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

15/14

Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

Совет по правам человека,

принимая по внимание пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь на резолюцию 5/1, озаглавленную "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций", и резолюцию 5/2, озаглавленную "Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека" от 18 июня 2007 года, и подчеркивая, что мандатарий должен исполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь также на резолюции 2001/57 от 24 апреля 2001 года, 2002/65 от 25 апреля 2002 года, 2003/56 от 24 апреля 2003 года, 2004/62 от 21 апреля 2004 года и 2005/51 от 20 апреля 2005 года, озаглавленные "Права человека и вопросы коренных народов", и резолюцию Совета по правам человека 6/12 от 28 сентября 2007 года, озаглавленную "Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов",

ссылаясь далее на принятую Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, посвященную правам коренных народов,

1. *постановляет* продлить сроком на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов:

a) изучать пути и средства преодоления существующих препятствий для полной и эффективной защиты прав коренных народов в соответствии с его/ее мандатом и выявлять и поощрять наилучшую практику и обмениваться ею;

b) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, коренные народы и их общины и организации, о предполагаемых нарушениях их прав;

c) готовить рекомендации и предложения по соответствующим мерам и деятельности в целях предупреждения нарушений прав коренных народов;

d) работать в тесном сотрудничестве и координации с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета по правам человека, в частности с Экспертным механизмом по правам коренных народов, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, договорными органами и региональными правозащитными организациями;

e) работать в тесном сотрудничестве с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и участвовать в его ежегодной сессии;

f) наладить регулярный и основанный на сотрудничестве диалог со всеми соответствующими субъектами, включая правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы, а также коренные народы, национальные правозащитные учреждения, неправительственные организации и другие региональные или

субрегиональные международные учреждения, в том числе относительно возможностей технического сотрудничества по просьбам правительств;

g) популяризировать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и, когда это необходимо, международные договоры, имеющие отношение к продвижению прав коренных народов;

h) уделять особое внимание правам человека и основным свободам женщин и детей из числа коренных народов и учитывать гендерную перспективу при выполнении его/ее мандата;

i) рассматривать соответствующие рекомендации всемирных конференций, саммитов и других совещаний Организации Объединенных Наций, а также рекомендации, замечания и заключения договорных органов по вопросам, относящимся к его/ее мандату;

j) представлять доклад об осуществлении его/ее мандата Совету в соответствии с его ежегодной программой работы;

2. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей, предоставлять всю имеющуюся информацию, запрашиваемую в его/ее сообщениях, и своевременно реагировать на его/ее неотложные призывы;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций, включая ее специализированные учреждения, региональные межправительственные организации, правительства, независимых экспертов, заинтересованные учреждения, национальные правозащитные учреждения, неправительственные организации, и в частности коренные народы, в максимально возможной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении его/ее мандата;

4. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть вопрос о позитивном реагировании на просьбы Специального докладчика относительно посещения их стран, с тем чтобы позволить ему/ей эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения его/ее мандата;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с его программой работы.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/15

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Совет по правам человека,

учитывая пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2008 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 2004/87 от 21 апреля 2004 года и 2005/80 от 21 апреля 2005 года, резолюции Генеральной Ассамблеи 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года и 61/171 от 19 декабря 2006 года и резолюцию 6/28 Совета от 14 декабря 2007 года, озаглавленную "Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом",

1. *отмечает* деятельность и вклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

2. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на трехлетний срок и просит Специального докладчика:

a) выносить конкретные рекомендации о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, в том числе по просьбе государств, для предоставления консультативных услуг или технической помощи в таких вопросах;

b) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, заинтересованные лица и их семьи, представителей и организации, в том числе посредством посещения стран с согласия соответствующих правительств, относительно утверждений о нарушениях прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

c) учитывать гендерные аспекты в рамках всей деятельности, охватываемой его/ее мандатом;

d) выявлять, обмениваться и содействовать распространению наилучших практических методов борьбы с терроризмом, обеспечивающих уважение прав человека и основных свобод;

e) действовать в тесной координации с другими соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, и в особенности с другими специальными процедурами Совета, в целях активизации деятельно-

сти по поощрению и защите прав человека и основных свобод, избегая при этом неоправданного дублирования усилий;

f) налаживать регулярный диалог и обсуждать возможные области сотрудничества с правительствами и всеми соответствующими субъектами, включая соответствующие органы, специализированные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, в частности с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности, включая его Исполнительный директорат, Целевой группой по осуществлению контртеррористических мероприятий, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и договорными органами, а также с неправительственными организациями и другими региональными или субрегиональными международными учреждениями, учитывая при этом сферу охвата его/ее мандата и в полной мере уважая соответствующие мандаты вышеупомянутых органов и преследуя цель избегать дублирования усилий;

g) регулярно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее;

3. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле выполнения возложенных на него/нее задач и обязанностей, в том числе посредством незамедлительного реагирования на настоятельные призывы Специального докладчика и представления запрашиваемой информации;

4. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть возможность того, чтобы положительно откликнуться на просьбы Специального докладчика о посещении их стран;

5. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им/ею своего мандата;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/16 Права человека мигрантов

Совет по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, которая провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех

форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Конвенцию о правах инвалидов и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протоколы к ней, вновь подтверждая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

ссылаясь далее на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета о защите прав человека мигрантов, последними из которых являются резолюция 12/6 Совета от 1 октября 2009 года и резолюция 64/166 Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, и ссылаясь также на деятельность различных специальных механизмов Совета, представляющих доклады о положении в области прав человека и основных свобод мигрантов,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу передвижения и выбор места жительства в пределах каждого государства, а также право покинуть любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

будучи обеспокоен большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, что ставит их в особенно уязвимое положение, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

учитывая обязательства государств по международному праву, в случае применимости, в отношении проявления должной осмотрительности для предупреждения преступлений против мигрантов, проведения расследования и наказания правонарушителей и, в соответствии с применимым правом, спасения жертв и обеспечения их защиты, и что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод жертв,

учитывая также, что политика и инициативы в отношении проблемы миграции, включая те из них, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны поощрять всеобъемлющие подходы, которые учитывают причины и последствия этого явления, а также полное соблюдение прав человека и основных свобод мигрантов,

подтверждая, что преступления против мигрантов и торговля людьми продолжают создавать серьезную проблему и что для ее искоренения необходимы согласованные международные ответные меры и оценка, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

осознавая, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и пытаются обходить ограничительные иммиграционные

предписания, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

подчеркивая обязательство государств по защите прав человека мигрантов независимо от их правового статуса и выражая свою озабоченность в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения в тех случаях, когда это влечет за собой отказ мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод,

подчеркивая глобальный характер феномена миграции, важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества и необходимость защиты прав человека мигрантов, особенно в период усиления миграционных потоков в условиях глобализированной экономики и в контексте новых озабоченностей по поводу безопасности,

1. *с признательностью принимает к сведению* исследование Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по проблемам и передовой практике применения международно-правовой основы защиты прав ребенка в контексте миграции²⁸ и предлагает государствам принимать во внимание выводы и рекомендации исследования при определении и осуществлении своей миграционной политики;

2. *принимает к сведению* работу, проделанную специальными процедурами по вопросам о праве на здоровье и достаточное жилище в контексте миграции;

3. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия в области пропаганды и повышения осведомленности о Конвенции;

4. *призывает* государства – участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов, а именно Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, осуществлять их в полном объеме и призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

5. *предлагает* государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и дополнительные эффективные меры для борьбы с международным ввозом и контрабандой мигрантов, признавая, что эти преступления могут ставить под угрозу жизнь мигрантов или причинять им вред, приводить к их подневольному состоянию или эксплуатации, что может включать также долговую кабалу, рабство, сексуальную эксплуатацию или принудительный труд, и предлагает также государствам-членам укреплять международное сотрудничество в деле борьбы с таким ввозом и контрабандой;

²⁸ A/HRC/15/29.

6. *просит* государства, признавая усилия, предпринимаемые в этом отношении, обеспечивать уважение прав человека и основных свобод мигрантов и:

а) обеспечивать эффективное поощрение и защиту прав человека и основных свобод всех мигрантов, включая, в частности, право на жизнь и физическую неприкосновенность, особенно женщин и детей, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются;

б) принимать конкретные меры, с тем чтобы предупреждать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах и на границах и в миграционных пропускных пунктах, обучать государственных должностных лиц, работающих на этих объектах и в пограничных районах, обращаться с мигрантами и их семьями уважительно и в соответствии с законом, а также преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любые нарушения прав человека мигрантов и членов их семей, такие как произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

в) проводить в сотрудничестве с соответствующими организациями информационные кампании, направленные на разъяснение перспектив, ограничений, потенциальных рисков и прав в случае миграции, с тем чтобы обеспечить каждому человеку, в особенности женщинам и детям и членам их семей, возможность принятия осознанных решений и оградить их от превращения в жертв торговли людьми или добычу транснациональных организованных сетей контрабандистов либо организованных преступных группировок;

7. *выражает свою обеспокоенность* законодательством и мерами, принятыми некоторыми государствами, которые могут ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь подтверждает, что при осуществлении своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по обеспечению безопасности на границах государства обязаны выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное право прав человека, с тем чтобы обеспечивать соблюдение в полном объеме прав человека мигрантов;

8. *призывает* все государства уважать права человека мигрантов и присущее им достоинство, положить конец произвольным арестам и задержаниям и, где это необходимо, пересмотреть сроки задержания во избежание чрезмерно длительного задержания нелегальных мигрантов, а также принимать, в соответствующих случаях, меры, альтернативные задержанию;

9. *вновь подчеркивает свою обеспокоенность*:

а) активизацией транснациональной и национальной организованной преступности и деятельности других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, невзирая на опасные и бесчеловечные условия грубо нарушая внутренние законы и международное право и действуя вопреки международным стандартам;

б) высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их сообщники, а также другие участники организованной преступности, и в этом контексте отказом мигрантам, пострадавшим от злоупотреблений, в правах и правосудии;

10. *призывает* государства защищать жертв национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе похищений, торговли людьми и в некоторых случаях незаконного ввоза, в соответствующих случаях посредством осуществления программ и политики, гарантирующих защиту и доступ к медицинской, психосоциальной и правовой помощи;

11. *напоминает*, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, и ввиду этого:

а) просит государства в соответствии с применимым законодательством преследовать любое преступление против прав человека мигрантов и членов их семей или нарушение этих прав, в частности произвольные задержания, пытки и нарушения права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, в том числе через национальные границы;

б) подтверждает существенную важность того, чтобы защита прав человека занимала центральное место в мерах, принимаемых для предупреждения и пресечения злоупотреблений в отношении мигрантов, а также для защиты жертв, оказания им помощи и предоставления им доступа к адекватному возмещению в соответствии с применимым законодательством, включая возможность получения компенсации;

12. *вновь подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и обязательство государств в соответствии с Международными пактами о правах человека и в этой связи решительно осуждает проявления и акты расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства в тех случаях, когда имеют место акты, проявления или выражение ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, применять и, где это необходимо, укреплять действующие законы в целях искоренения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма;

13. *подчеркивает* важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

а) рекомендует государствам принимать участие в международных и региональных диалогах по вопросам миграции, в которых участвуют страны происхождения, транзита и назначения, и предлагает им рассмотреть возможность проведения переговоров относительно двусторонних и региональных соглашений о трудящихся мигрантах в рамках применимых норм в области прав человека и разработать и осуществлять совместно с государствами других регионов программы по защите прав мигрантов;

б) рекомендует также государствам принять необходимые меры по достижению согласованности в проведении миграционной политики на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем обеспечения скоординированной политики и трансграничных систем по защите детей в полном соответствии с международным правом прав человека;

с) рекомендует далее государствам и впредь укреплять свое сотрудничество в области защиты свидетелей и жертв контрабандистов и торговцев людьми;

d) рекомендует государствам безотлагательно разрешать допуск лиц, утверждающих, что они нуждаются в международной защите, к национальной процедуре предоставления убежища в стране, где они находятся;

14. *принимает к сведению* действия ряда специальных процедур Совета и договорных органов, направленные на эффективное предупреждение нарушений прав человека мигрантов, в том числе посредством совместных заявлений и призывов к незамедлительным действиям, и рекомендует им продолжать свои совместные усилия с этой целью в рамках их соответствующих мандатов;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/17

Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека: последующие меры в связи с резолюцией 11/8 Совета

Совет по правам человека,

подтверждая свою резолюцию 11/8 от 17 июня 2007 года о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека,

подтверждая также Пекинскую декларацию и Платформу действий, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и решения ее обзорных конференций, включая итоговый документ пятнадцатилетнего обзора Программы действий, содержащейся в резолюции 2009/1 Комиссии по народонаселению и развитию от 3 апреля 2009 года, резолюцию 54/5 Комиссии по положению женщин от 12 марта 2010 года, и цели и обязательства, касающиеся сокращения материнской смертности и обеспечения всеобщего доступа к услугам по охране репродуктивного здоровья, включая цели и обязательства, провозглашенные в Декларации тысячелетия 2000 года (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года) и в Итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года),

приветствуя недавно выдвинутые инициативы, касающиеся предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека, включая предложенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, инициативу Группы восьми в Мускоке по охране здоровья матерей, новорожденных детей и детей в возрасте до пяти лет, а также созыв пятнадцатой очередной сессии саммита Африканского союза в Кампале 19–27 июля 2010 года по теме "Здоровье матери, младенца и ребенка и развитие в Африке", проведение Африканским союзом кампании, направленной на ускоренное снижение уровня материнской смертности в Африке, и кампании "Африка принимает меры к тому, чтобы женщины не умирали во время родов",

приветствуя также итоговый документ Пленарного заседания высокого уровня в рамках шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось 20–22 сентября 2010 года в Нью-Йорке под лозунгом "Вы-

полнение обещания: объединение во имя достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия", и подтверждая, в частности, выраженную Ассамблеей в этом документе глубокую озабоченность в связи с вызывающими тревогу уровнями материнской и детской смертности в мире и выраженную ею серьезную озабоченность по поводу медленного прогресса в деле сокращения материнской смертности и улучшения материнского и репродуктивного здоровья, а также обязательства ускорить прогресс в деле достижения цели 5 в области развития – улучшение охраны материнства, которая была сформулирована в Декларации тысячелетия, и цели 8 – формирование глобального партнерства в целях развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

приветствуя далее информацию, содержащуюся в докладе "Тенденции в области материнской смертности", который был недавно опубликован Всемирной организацией здравоохранения совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Фондом в области народонаселения Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, и свидетельствующую о сокращении числа женщин и девочек, ежегодно умирающих из-за осложнений во время беременности и родов, выражая при этом, однако, серьезную озабоченность в связи с тем, что уровень предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в мире до сих пор остается неприемлемо высоким,

будучи убежден в безотлагательной необходимости усиления политической воли и укрепления обязательств, сотрудничества и технической помощи на международном и национальном уровнях для снижения неприемлемо высокого уровня предотвратимой материнской смертности и заболеваемости в мире,

приветствуя интерактивное обсуждение группой экспертов вопроса о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека, которое состоялось 14 июня 2010 года в ходе его четырнадцатой сессии,

признавая, что равенство мужчин и женщин, расширение прав и возможностей женщин, полное осуществление женщинами всех прав человека и искоренение нищеты имеют важнейшее значение для экономического и социального развития и что обеспечение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин являются как одной из ключевых целей в области развития, так и важным средством достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *приветствует* тематическое исследование по вопросу о предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и правах человека, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека²⁹, и призывает все заинтересованные стороны рассмотреть содержащиеся в этом исследовании выводы и рекомендации;

2. *подтверждает* свое обязательство укреплять национальные статистические системы, в том числе для эффективного отслеживания прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подтверждает необходимость активизации усилий в поддержку укрепления статистического потенциала развивающихся стран;

3. *призывает* государства вести сбор дезагрегированных данных, включая данные в разбивке по возрасту, сельскому/городскому местоживанию, инвалидности и другим соответствующим критериям, касающиеся материнской смертности и заболеваемости, для обеспечения выработки эффектив-

²⁹ A/HRC/14/39.

ной политики и программ ликвидации дискриминации и удовлетворения потребностей находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных женщин и девочек-подростков и для обеспечения возможности осуществлять эффективный мониторинг политики и программ, в том числе путем установления на национальном уровне целей и показателей, отражающих основные причины материнской смертности и заболеваемости, а также путем разработки соответствующих программ в области охраны здоровья;

4. *предлагает* государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям, уделять более пристальное внимание и выделять больше средств для искоренения предотвратимой материнской смертности и заболеваемости, взаимодействуя с правозащитной системой Организации Объединенных Наций, в том числе с договорными органами по правам человека, механизмом универсального периодического обзора и специальными процедурами;

5. *просит* все государства подтвердить свое политическое обязательство искоренить предотвратимую материнскую смертность и заболеваемость на местном, национальном, региональном и международном уровнях и удвоить свои усилия в целях обеспечения полного и эффективного выполнения своих обязательств в области прав человека, Пекинской декларации и Платформы действий, Программы действий, принятой на Международной конференции по вопросам народонаселения и развития, и решений их обзорных конференций, а также Декларации тысячелетия и целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, в частности целей, касающихся улучшения охраны здоровья матерей и содействия достижению гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в том числе посредством выделения на национальном уровне необходимых ресурсов для систем здравоохранения;

6. *просит* государства придать новый импульс инициативам по искоренению материнской смертности и заболеваемости в рамках их партнерств в целях развития и договоренностей о сотрудничестве, в том числе посредством соблюдения принятых обязательств и рассмотрения новых обязательств, а также обмена конструктивным практическим опытом и оказания технической помощи в целях укрепления национального потенциала, а также учитывать в таких инициативах правозащитные аспекты, добиваясь устранения пагубного воздействия дискриминации в отношении женщин на материнскую смертность и заболеваемость;

7. *предлагает* государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям, принять на всех уровнях меры для искоренения таких взаимосвязанных коренных причин материнской смертности и заболеваемости, как нищета, недоедание, вредная практика, отсутствие доступных и надлежащих медицинских услуг, информации и просвещения и гендерное неравенство, и уделять особое внимание ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек;

8. *предлагает* Управлению Верховного комиссара вступить в диалог или, при необходимости, продолжать диалог по вопросам предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека с региональными организациями, соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Всемирную организацию здравоохранения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд в области народонаселения Организации Объединенных Наций, Структуру Организации

Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и другие соответствующие специальные процедуры и Всемирный банк;

9. *просит* Управление Верховного комиссара предложить государствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая региональные организации, Всемирную организацию здравоохранения, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, соответствующие специальные процедуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций, гражданское общество и национальные правозащитные учреждения, представить Управлению Верховного комиссара информацию об инициативах, являющихся примерами положительной или эффективной практики использования правозащитного подхода к ликвидации предотвратимой материнской смертности и заболеваемости;

10. *также просит* Управление Верховного комиссара на основе вышеупомянутых материалов подготовить аналитическую подборку с указанием того, каким образом такие инициативы отражают правозащитный подход, с перечислением элементов этих инициатив, которые оказались успешными в деле сокращения материнской смертности и заболеваемости в результате применения правозащитного подхода, а также с указанием более эффективных способов возможного применения правозащитного подхода в таких инициативах;

11. *постановляет* обсудить аналитическую подборку, просьба о которой содержится в пункте 10 выше, в рамках программы своей работы на восемнадцатой сессии и рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер в отношении предотвратимой материнской смертности и заболеваемости и прав человека.

31-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/18

Произвольные задержания

Совет по правам человека,

вновь подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9–11 и 14–22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 1991/42 от 5 марта 1991 года и 1997/50 от 15 апреля 1997 года, а также на резолюции Совета 6/4 от 28 сентября 2007 года и 10/9 от 26 марта 2009 года,

ссылаясь далее на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, озаглавленную "Совет по правам человека",

ссылаясь на резолюцию 5/1, озаглавленную "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций", и резолюцию 5/2, озаглавленную "Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека" от 18 июня 2007 года, подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

отмечая двадцатую годовщину учреждения Рабочей группы по произвольным задержаниям и используя эту возможность для привлечения внимания к тому, что практика произвольного лишения свободы сохраняется,

1. *подчеркивает* важность деятельности Рабочей группы по произвольным задержаниям;
2. *с интересом принимает к сведению* последний доклад Рабочей группы³⁰, включая содержащиеся в нем рекомендации;
3. *просит* соответствующие государства учитывать мнения Рабочей группы и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;
4. *призывает* все государства:
 - a) учитывать должным образом рекомендации Рабочей группы;
 - b) принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы их законодательство, нормативные акты и практика и впредь соответствовали действующим в этих областях международным стандартам и применимым международно-правовым актам;
 - c) уважать и поощрять право каждого, кто арестован или задержан по уголовному обвинению, быть в срочном порядке доставленным к судье или другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебную власть, и предстать перед судом в течение разумного срока или быть освобожденным;
 - d) уважать и поощрять в соответствии с их международными обязательствами право каждого человека, лишённого свободы вследствие ареста или задержания, на возбуждение разбирательства в суде, чтобы суд мог безотлагательно принять решение о законности его задержания или распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно;
 - e) обеспечить, чтобы право, упомянутое в подпункте d) выше, уважалось также в случаях административного задержания, включая административные задержания в связи с законодательством о государственной безопасности;
 - f) обеспечить, чтобы каждый, кто арестован или задержан по уголовному обвинению, имел достаточное время и возможности для подготовки своей защиты, включая возможность сноситься и общаться с защитником;
 - g) обеспечить, чтобы условия предварительного задержания не подрывали справедливый характер судебного разбирательства;

³⁰ A/HRC/13/30.

5. *призывает также* все государства сотрудничать с Рабочей группой и серьезно рассмотреть возможность позитивного ответа на ее просьбы о посещениях, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат еще более эффективно;

6. *с озабоченностью отмечает*, что определенная часть призывов Рабочей группы к незамедлительным действиям по-прежнему остается без ответа, и настоятельно призывает соответствующие государства уделять необходимое внимание призывам к незамедлительным действиям, которые направляет им Рабочая группа, исходя исключительно из гуманитарных принципов и не предвешая ее возможные окончательные выводы, а также сообщению по тому же делу в соответствии с регулярной процедурой рассмотрения жалоб;

7. *призывает* Рабочую группу в соответствии с ее методами работы продолжать представлять соответствующему государству актуальную и подробную информацию, касающуюся утверждений о произвольном задержании, в целях содействия оперативному и предметному реагированию на эти сообщения без ущерба для необходимости сотрудничества соответствующего государства с Рабочей группой;

8. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что Рабочая группа все чаще получает информацию о репрессивных мерах в отношении лиц, относительно которых был направлен призыв к незамедлительным действиям или вынесено мнение или которые применяли рекомендацию Рабочей группы, и призывает соответствующие государства принять надлежащие меры для предупреждения таких действий и борьбы с безнаказанностью путем безотлагательного и эффективного расследования по всем заявлениям о запугиваниях и репрессиях в целях привлечения виновных к суду и предоставления жертвам надлежащих средств правовой защиты;

9. *выражает свою глубокую признательность* государствам, которые расширили сотрудничество с Рабочей группой и ответили на ее просьбы о предоставлении информации, и предлагает всем соответствующим государствам проявить такой же дух сотрудничества;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* тот факт, что Рабочая группа была проинформирована об освобождении некоторых лиц, на чье положение было обращено ее внимание, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не урегулированных случаев;

11. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы еще на три года в соответствии с резолюциями 1991/42 и 1997/50 Комиссии по правам человека и резолюцией 6/4 Совета;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности в отношении кадров и ресурсов, необходимых для эффективного выполнения ее мандата, в особенности в связи с осуществлением поездок на места;

13. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2011 году, в рамках имеющихся ресурсов, однодневное мероприятие в ознаменование двадцатой годовщины учреждения Рабочей группы;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о произвольных задержаниях в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/19

Проект руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека

Совет по правам человека,

напоминая, что в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и Международными пактами о правах человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться не только своими гражданскими и политическими правами, но и своими экономическими, социальными и культурными правами,

ссылаясь также на все предыдущие резолюции по вопросу о правах человека и крайней нищете, принятые Генеральной Ассамблеей, и напоминая о том значении, которое они придают тому, чтобы люди, живущие в условиях крайней нищеты, имели средства для создания своих организаций и участия во всех аспектах политической, экономической, социальной и культурной жизни,

ссылаясь далее на все предыдущие резолюции, принятые Комиссией по правам человека, а также на соответствующие резолюции Совета, включая резолюции 2/2 от 27 ноября 2006 года, 7/27 от 28 марта 2008 года и 8/11 от 18 июня 2008 года, в которых он продлил действие мандата независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, а также на свою резолюцию 12/19 от 2 октября 2009 года, в которой он предложил независимому эксперту представить Совету на его пятнадцатой сессии доклад о ходе работы с ее рекомендациями о возможностях доработки проекта руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека,

подтверждая в этой связи обязательства, принятые на соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая обязательства, принятые на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в 1995 году, на Саммите тысячелетия, в ходе которого главы государств и правительств взяли на себя обязательство искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, доход которого составляет менее одного доллара в день и которое страдает от голода, и Всемирной встрече на высшем уровне в 2005 году, и приветствуя выводы встречи на высшем уровне по вопросам целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая состоялась в Нью-Йорке с 20 по 22 сентября 2010 года,

будучи глубоко обеспокоенным тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира независимо от их экономического, социального и культурного положения и что ее масштабы и проявления являются особенно серьезными в развивающихся странах,

подтверждая главенствующую роль государств в борьбе против крайней нищеты и в деле поощрения и защиты прав человека, особо отмечая при этом роль международного сотрудничества в поддержке таких усилий и подчеркивая также необходимость активизации международного сотрудничества в расширении возможностей государств искоренить крайнюю нищету и выполнить цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что уважение всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, имеет решающее значение для всех стратегий и программ борьбы с крайней нищетой на местном, национальном и региональном уровнях,

напоминая о проекте руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека, содержащемся в приложении к резолюции 2006/9 и принятом Подкомиссией по поощрению и защите прав человека 24 августа 2006 года,

1. *принимает к сведению* с удовлетворением доклад о ходе работы независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете по вопросу о проекте руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека³¹;

2. *подтверждает*, что борьба против крайней нищеты должна оставаться первоочередной задачей международного сообщества;

3. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

a) *испрашивать* мнения, замечания и предложения по докладу о ходе работы независимого эксперта по проекту руководящих принципов со стороны государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, договорных органов, соответствующих специальных процедур Организации Объединенных Наций, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций, особенно тех, которые работают в сотрудничестве с людьми, живущими в условиях крайней нищеты, и других соответствующих заинтересованных сторон;

b) *организовать* в Женеве до июня 2011 года в рамках имеющихся ресурсов двухдневную консультацию по докладу о ходе работы по проекту руководящих принципов с участием независимого эксперта и соответствующих заинтересованных сторон, включая представителей государств, действующих специалистов и организации по вопросам развития и прав человека на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

c) *подготовить* и представить Совету не позднее его девятнадцатой сессии аналитическую компиляцию на основе материалов, полученных в письменной форме и представленных на вышеупомянутой консультации;

³¹ A/HRC/15/41.

4. предлагает независимому эксперту на основе доклада Управления Верховного комиссара продолжить работу по проекту руководящих принципов по проблеме крайней нищеты прав человека в целях представления окончательного проекта пересмотренных руководящих принципов Совету на его двадцать первой сессии, с тем чтобы Совет смог принять решение о дальнейших действиях с целью принятия к 2012 году руководящих принципов по проблеме прав лиц, живущих в условиях крайней нищеты.

32-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/20

Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи

Совет по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и подтвержденные во Всеобщей декларации прав человека, и согласно своим соответствующим обязательствам по Международным пактам о правах человека и другим применимым договорам по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь также на резолюции Совета 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь далее на резолюцию 12/25 Совета от 2 октября 2009 года и на другие соответствующие резолюции,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека³²,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует принятия особых мер для обеспечения защиты прав человека и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

учитывая новые изменения в Камбодже, особенно связанные с недавним прогрессом и усилиями правительства Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, проявляющиеся прежде всего в достижениях и улучшениях в социальной, экономической, политической и культурной сферах за последние годы благодаря его соответствующим национальным планам, стратегиям и программам,

³² A/HRC/15/47.

I. Суд по делам "красных кхмеров"

1. *подтверждает* важное значение Чрезвычайных палат в судах Камбоджи, выступающих в качестве независимого и беспристрастного органа, и считает, что он внесет значительный вклад в искоренение безнаказанности и обеспечение верховенства права, в частности используя свой потенциал в качестве модели судебных органов Камбоджи;

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в работе Чрезвычайных палат в судах Камбоджи, включая завершение 26 июля 2010 года слушания дела 001, возбужденного против Каинга Гуэк Эва, и поддерживает позицию правительства Камбоджи и Организации Объединенных Наций по проведению справедливого, эффективного и оперативного судебного разбирательства с учетом преклонного возраста и слабого здоровья обвиняемых, а также давно назревшей необходимости обеспечения торжества справедливости для народа Камбоджи;

3. *приветствует также* помощь, оказываемую рядом государств Чрезвычайным палатам в судах Камбоджи, и, принимая к сведению замечания Генерального секретаря на конференции по объявлению взносов 25 мая 2010 года, рекомендует правительству Камбоджи взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций и государствами, предоставляющими помощь, для обеспечения самых высоких стандартов организации работы Чрезвычайных палат, а также призывает к оперативному оказанию дальнейшей помощи Чрезвычайным палатам для обеспечения их успешного функционирования;

II. Демократия и положение в области прав человека

4. *приветствует:*

a) позитивное участие правительства Камбоджи в процессе универсального периодического обзора и его согласие со всеми вынесенными в связи с ним рекомендациями и намерение правительства предпринимать по ним последующие действия;

b) сотрудничество со стороны правительства Камбоджи и конструктивный диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже во время его миссий в Камбоджу;

c) доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже³³ и содержащиеся в нем рекомендации;

d) усилия правительства Камбоджи и достигнутый им прогресс в деле поощрения проведения правовой реформы под руководством Совета по правовой и судебной реформе, включая принятие и/или обеспечение применения таких базовых законов, как Гражданский процессуальный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс и Гражданский кодекс, а также введение в действие Уголовного кодекса;

e) недавние подтверждения правительством Камбоджи своей приверженности независимой судебной процедуре;

³³ A/HRC/15/46.

f) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в деле борьбы с коррупцией, включая принятие Уголовного кодекса и антикоррупционного законодательства, а также назначение членов Национального антикоррупционного совета;

g) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в деле борьбы с торговлей людьми, включая исполнение закона о пресечении торговли людьми и сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, принятие Политики и национальных минимальных стандартов в области защиты прав жертв торговли людьми и участие в Межучрежденческом проекте Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми в субрегионе бассейна реки Меконг;

h) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи с целью решения земельных проблем посредством проведения земельной реформы;

i) приверженность правительства Камбоджи соблюдению и осуществлению его обязательств по международным конвенциям по правам человека, включая создание национального правозащитного учреждения и поощрение того, чтобы это было сделано после проведения надлежащих консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами;

j) усилия, прилагаемые Камбоджийским комитетом по правам человека, особенно в деле урегулирования поступающих от людей жалоб;

k) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи в целях соблюдения своих обязательств по международным договорам о правах человека, включая представление доклада Комитету против пыток в октябре 2009 года;

l) усилия, прилагаемые правительством Камбоджи и достигнутый им прогресс в поощрении проведения реформы, направленной на децентрализацию и деконцентрацию, в целях обеспечения демократического развития посредством укрепления субнациональных и низовых институтов, включая принятие Советом министров национальной программы субнационального развития на 2010–2019 годы, с учетом необходимости дальнейшего укрепления потенциала национального избирательного комитета;

m) официальное опубликование в декабре 2009 года Национального закона об инвалидах и одобрение подзаконного акта о процедурах регистрации земель общин коренных меньшинств и политики развития коренных меньшинств Советом министров в апреле 2009 года;

5. *выражает свою обеспокоенность* по поводу некоторых областей правозащитной практики в Камбодже и настоятельно призывает правительство Камбоджи:

a) продолжать укреплять усилия в целях обеспечения верховенства права, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества;

b) продолжать усилия по проведению судебной реформы, особенно в целях обеспечения независимости, беспристрастности, транспарентности и эффективности судебной системы в целом, в том числе посредством принятия закона о статусе судей и обвинителей и закона об организации и функционировании судов в соответствии с требованиями Конституции, а также посредством передачи знаний судебных должностных лиц в Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи и обмена опытом в отношении видов передовой практики в суде;

с) продолжать усилия по борьбе с коррупцией, в том числе путем осуществления антикоррупционного законодательства;

д) продолжать активизировать усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию в соответствии с надлежащими процессуальными гарантиями и своими обязательствами по международным договорам о правах человека всех лиц, совершивших серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

е) активизировать усилия в целях справедливого и оперативного урегулирования вопросов земельной собственности на беспристрастной и открытой основе согласно соответствующим законам и подзаконным актам, обеспечивая более строгое соблюдение Закона о земле 2001 года, Закона об экспроприации, Циркулярного письма о возведении незаконных временных зданий в городах и городских районах, а также Национальной политики в области жилья, в том числе посредством укрепления потенциала и повышения эффективности соответствующих учреждений, таких как Национальный орган по урегулированию земельных споров и кадастровые комитеты на национальном, провинциальном и районном уровнях;

ф) содействовать созданию благоприятных условий для проведения законной политической деятельности, а также поддерживать роль неправительственных организаций и средств массовой информации в целях упрочения демократического развития в Камбодже;

г) предпринимать неослабные усилия по улучшению положения в области прав человека, особенно прав человека женщин и детей, и во взаимодействии с международным сообществом прилагать дополнительные усилия для решения таких ключевых проблем, как торговля людьми, вопросы, связанные с нищетой, сексуальным насилием, насилием в семье и сексуальной эксплуатацией женщин и детей;

h) предпринимать все шаги для выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека и далее укреплять свое сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе посредством расширения диалога и организации совместных мероприятий;

i) продолжать поощрять права и достоинство всех камбоджийцев посредством защиты гражданских и политических прав, включая право на свободу мнений и их свободное выражение, а также экономических, социальных и культурных прав в соответствии с принципом господства права путем постоянного и активного осуществления "четырёхсторонней стратегии" и различных программ проведения реформ;

III. Заключение

б. *призывает* Генерального секретаря, учреждения системы Организации Объединенных Наций, имеющие свои представительства в Камбодже, а также международное сообщество, включая неправительственные организации, и далее взаимодействовать с правительством Камбоджи в деле укрепления демократии, а также обеспечения защиты и поощрения прав человека всех людей в Камбодже, в том числе путем предоставления помощи, в частности в следующих областях:

a) обеспечение разработки различных законов, необходимых для защиты и поощрения прав человека, а также содействия созданию независимого национального правозащитного учреждения;

b) создание потенциала в целях укрепления правовых институтов, включая повышение качества подготовки судей, прокуроров, адвокатов и других судебных работников, с использованием опыта камбоджийских граждан, работающих в Чрезвычайных палатах в судах Камбоджи;

c) создание потенциала в целях укрепления национальных учреждений, занимающихся проведением уголовного расследования и правоприменительной деятельностью, а также предоставление необходимого для этих целей оборудования;

d) оказание помощи в оценке прогресса в решении правозащитных вопросов;

7. *призывает* правительство Камбоджи и международное сообщество оказывать всю необходимую помощь Чрезвычайным палатам в судах Камбоджи, которые помогли бы обеспечить недопущение возврата к политике и практике прошлого, как это указано в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта;

8. *принимает* к сведению необходимость продолжения тесных консультаций между правительством Камбоджи и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже в целях обеспечения дальнейшего улучшения положения в области права человека в стране, а также необходимость постоянного технического сотрудничества Управления Верховного комиссара с правительством Камбоджи;

9. *постановляет* продлить на один год срок полномочий мандатария специальной процедуры по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже и просит Специального докладчика представить доклад об осуществлении его мандата Совету на его восемнадцатой сессии, а также конструктивно взаимодействовать с правительством Камбоджи в целях дальнейшего улучшения положения в области прав человека в этой стране;

10. *просит* Генерального секретаря представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад о роли и результатах деятельности Управления Верховного комиссара по оказанию помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей восемнадцатой сессии.

32-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/21**Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию**

Совет по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом о гражданских и политических правах, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другими применимыми договорами в области прав человека,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе, и права человека и основные свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека,

напоминая, что государства – члены Организации Объединенных Наций обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на резолюцию 2005/37 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года и другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию и что никто не может быть принужден вступать в какую-либо ассоциацию,

признавая важность права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию для полного осуществления гражданских и политических прав и экономических, социальных и культурных прав,

признавая также, что право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию являются важнейшими компонентами демократии, дающими людям неоценимые возможности, в частности, выражать свои политические взгляды, заниматься литературным и художественным творчеством, а также иной культурной, экономической и социальной деятельностью, участвовать в отправлении религиозных обрядов и исповедании иных верований, создавать профессиональные союзы и кооперативы и становиться их членами и избирать руководителей, представляющих их интересы, и спрашивать с них за работу,

признавая далее, что осуществление права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию без каких бы то ни было ограничений кроме тех, которые допускаются международным правом, в частности международным правом прав человека, абсолютно необходимо для пользования этими правами в полном объеме, особенно в тех случаях, когда отдельные лица, возможно, придерживаются неразделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов,

признавая основополагающее значение мандата, роли, опыта, а также специализированных наблюдательных механизмов и процедур Международной организации труда в отношении прав работодателей и работников на свободу ассоциации,

ссылаясь на резолюции 5/1 и 5/2 Совета от 18 июня 2007 года, озаглавленные соответственно "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций" и "Кодекс поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека", и подчеркивая, что манда-

тарий должен выполнять свои функции в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *призывает* государства уважать и в полной мере защищать права всех лиц на свободу мирных собраний и свободу ассоциации, в том числе в контексте выборов, включая лиц, которые придерживаются неразделяемых большинством или отличных от общепринятых религиозных или политических взглядов, правозащитников, членов и руководителей профсоюзов и других лиц, включая мигрантов, стремящихся осуществлять или поощрять эти права, и принять все необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы любые ограничения свободного осуществления права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию соответствовали их обязательствам по международному праву прав человека;

2. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать государствам помощь в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, в том числе по линии осуществляемых Управлением по просьбе государств программ технической помощи, а также сотрудничать с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями для оказания государствам помощи в поощрении и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

3. *призывает* гражданское общество, включая неправительственные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны, поощрять и облегчать реализацию права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, признавая, что гражданское общество способствует достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций;

4. *напоминает* о том, что в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах осуществление права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию может подлежать некоторым ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной и общественной безопасности, для охраны общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья общества или нравственности или для защиты прав и свобод других;

5. *постановляет* назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию со следующими задачами:

a) собирать всю соответствующую информацию, в том числе о национальной практике и опыте, имеющих отношение к поощрению и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, изучать тенденции, события и вызовы, связанные с осуществлением этих прав, и выносить рекомендации о путях и средствах обеспечения поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию во всех их проявлениях;

b) включить в свой первый доклад разработку основы, включая выявление мнений государств, на которой мандатарий будет строить рассмотрение видов передовой практики, включая национальную практику и опыт, которые обеспечивают поощрение и защиту права на свободу мирных собраний и право на ассоциацию, при всеобъемлющем учете соответствующих элементов работы, проводимой в рамках Совета;

с) запрашивать, получать и реагировать на информацию, поступающую от правительств, неправительственных организаций, соответствующих заинтересованных сторон и любых других сторон, обладающих познаниями в соответствующей области, в целях поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

d) интегрировать гендерную перспективу во всю работу по осуществлению мандата;

e) вносить вклад в предоставление технической помощи или консультативных услуг Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения более действенного поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

f) сообщать о всех нарушениях права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, где бы они ни происходили, а также о случаях дискриминации, угрозы применения или применения насилия, притеснений, преследования, запугивания или репрессий по отношению к лицам, осуществляющим эти права, и обращать внимание Совета и Верховного комиссара на ситуации, вызывающие особенно серьезную обеспокоенность;

g) осуществлять свою деятельность таким образом, чтобы настоящим мандатом не охватывались вопросы, относящиеся к конкретной компетенции Международной организации труда и ее специализированных наблюдательных механизмов и процедур в отношении прав работодателей и работников на свободу ассоциации, с тем чтобы избежать любое дублирование усилий;

h) работать в координации с другими механизмами Совета, другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций и договорными органами, работающими в области прав человека, и принимать все необходимые меры для недопущения ненужного дублирования усилий с этими механизмами;

6. *призывает* государства всемерно сотрудничать со специальным докладчиком и оказывать ему помощь в выполнении его задач, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию, оперативно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям и другие сообщения и позитивно рассматривать его просьбы о посещении стран;

7. *предлагает* Верховному комиссару, соответствующим специальным процедурам Совета и договорным органам по правам человека уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, чье право на свободу мирных собраний или право на ассоциацию нарушено;

8. *просит* специального докладчика представлять Совету ежегодный доклад о деятельности по выполнению своего мандата;

9. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара выделить специальному докладчику все кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения его мандата;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/22**Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

Совет по правам человека,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека и ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека, как это отражено, в частности, в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации прав человека, в статье 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 24 Конвенции о правах ребенка, а также – с точки зрения недискриминации – в подпункте e) iv) статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в пункте 1 статьи 12 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в статье 25 Конвенции о правах инвалидов, и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

ссылаясь на свои резолюции 6/29 от 14 декабря 2007 года, 8/13 от 18 июня 2008 года, 10/24 от 27 марта 2009 года, 11/8 от 17 июня 2009 года, 12/7 от 1 октября 2009 года и 12/24 и 12/27 от 2 октября 2009 года, свои решения 2/107 и 2/108 от 27 ноября 2006 года, а также на все резолюции об осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека,

ссылаясь также на декларации и программы действий, принятые крупными конференциями Организации Объединенных Наций и встречами на высшем уровне, а также совещаниями, посвященными ходу их осуществления,

ссылаясь далее на Декларацию о праве на развитие, которая, среди прочего, устанавливает, что государства должны принимать на национальном уровне все необходимые меры для осуществления права на развитие и должны обеспечивать, в частности, равенство возможностей для всех в плане доступа к основным ресурсам, таким как услуги по охране здоровья,

с интересом принимая к сведению замечания общего порядка и общие рекомендации договорных органов, имеющие отношение к праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

будучи обеспокоен тем, что для миллионов людей по всему миру полное осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством получения доступа к безопасным, эффективным, недорогим и качественным лекарствам, в частности к основным лекарствам, вакцинам и другим медицинским товарам, а также к учреждениям и услугам здравоохранения, по-прежнему остается целью далекого будущего и что во многих случаях, особенно для тех, кто живет в условиях нищеты, эта цель становится все более недостижимой,

будучи также обеспокоен тем, что все более широкая распространенность незаразных заболеваний ложится на общество тяжелым бременем, имеющим серьезные социально-экономические последствия, и сознавая необ-

ходимость вести борьбу с сердечнососудистыми заболеваниями, раком, диабетом и хроническими заболеваниями дыхательных путей, которые представляют собой главную угрозу здоровью и развитию людей,

напоминая о том, что доступ к лекарствам является одним из важнейших условий постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и что обязанностью государств является обеспечить каждому человеку без какой-либо дискриминации доступ ко всем лекарствам, в частности к основным лекарствам, которые были бы доступными, безопасными, эффективными и высокого качества,

напоминая также о создании в рамках Международной кампании по борьбе с голодом и нищетой Международного механизма закупок лекарств – ЮНИТЭЙД, который способствует обеспечению доступа представителей беднейших слоев населения мира к лекарственным препаратам как часть борьбы с такими крупнейшими пандемическими заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез,

ссылаясь далее на резолюцию Комиссии по наркотическим средствам 53/4 от 12 марта 2010 года, озаглавленную "Содействие обеспечению наличия достаточного количества контролируемых на международном уровне наркотиков законного происхождения для использования в медицинских и научных целях и предупреждение их утечки и злоупотребления ими",

ссылаясь на резолюцию Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA63.1 от 19 мая 2010 года, озаглавленную "Готовность к пандемическому гриппу: обмен вирусами гриппа и доступ к вакцинам и другим преимуществам", в которой признается необходимость налаживания честной, транспарентной, справедливой и эффективной системы для обмена изолятами вируса H5N1 и других вирусов гриппа, обладающих пандемическим потенциалом, а также обеспечения равноправного доступа к вакцинам и другим благам,

будучи обеспокоен нехваткой медицинских работников, а также их несбалансированным распределением в странах и во всем мире, в частности дефицитом таких работников в Африке к югу от Сахары, что подрывает системы здравоохранения развивающихся стран,

ссылаясь на резолюцию Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA58.33 от 25 мая 2005 года, озаглавленную "Устойчивое финансирование здравоохранения, всеобщий охват и медико-социальное страхование", которая, среди прочего, настоятельно призывает государства обеспечить такое положение, при котором отдельным лицам не приходилось бы сталкиваться с катастрофическими расходами на медицинскую помощь и обнищанием в результате обращения за помощью,

вновь подтверждая, что доступ к безопасной и чистой воде для личного и бытового потребления, а также к санитарным услугам и питанию имеет основополагающее значение для осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

признавая необходимость того, чтобы государства в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полного и эффективного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

будучи обеспокоен взаимосвязью между нищетой и реализацией права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и в частности тем, что плохое состояние здоровья может быть как причиной, так и следствием нищеты,

напоминая о принятых международным сообществом обязательствах по осуществлению в полном объеме связанных с охраной здоровья целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами обеспечения их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного, а также снижения степени их уязвимости перед ВИЧ/СПИДом и что улучшение положения женщин и девочек является одним из ключевых факторов достижения связанных со здоровьем целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности улучшения охраны здоровья матерей и сокращения масштабов пандемии ВИЧ/СПИДа, и отмечая важное значение увеличения объема инвестиций и ускорения научных исследований для разработки эффективных методов профилактики ВИЧ, включая методы, находящиеся под контролем женщин, и бактерицидные средства,

напоминая о том, что здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней или физических дефектов,

ссылаясь также на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *постановляет* продлить еще на один трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, закрепленный в пункте 1 резолюции 6/29;

2. *рекомендует* Специальному докладчику при выполнении своего мандата:

a) продолжать изучение вопроса о том, каким образом усилия по обеспечению реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья могут подкреплять стратегии борьбы с нищетой;

b) продолжать анализ правозащитных аспектов проблем игнорируемых болезней и болезней, особо затрагивающих развивающиеся страны, а также национальных и международных аспектов этих проблем;

c) продолжать уделять особое внимание выявлению эффективной практики для полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья без какой бы то ни было дискриминации;

d) изучить пути, при помощи которых международное сообщество может содействовать развивающимся странам в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья с учетом обязательств по достижению Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были подтверждены в

итоговом документе встречи на высшем уровне по обзору Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, состоявшейся в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года;

e) продолжать учитывать в своей работе гендерную проблематику и уделять особое внимание проблеме материнской заболеваемости и смертности, а также потребностям детей и других уязвимых и маргинализированных групп в осуществлении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

f) продолжать уделять должное внимание правам инвалидов в контексте осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

g) продолжать уделять внимание сексуальному и репродуктивному здоровью как неотъемлемым элементам права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

h) продолжать избегать в своей работе всякого дублирования или частичного совпадения с работой, компетенцией и мандатом других международных органов, занимающихся вопросами охраны здоровья;

i) продолжать представлять предложения, которые могли бы способствовать достижению связанных с охраной здоровья Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

j) учитывать в контексте осуществления права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, а также итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса;

k) продолжать изучать вопрос об укреплении систем здравоохранения как одного из факторов, способствующих реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

l) уделять особое внимание обеспечению равного и всеобщего доступа к медицинскому обслуживанию, в том числе на основе принципа солидарности между больными и здоровыми;

m) продолжать заниматься вопросом обеспечения доступа к безопасным, эффективным, недорогим и качественным лекарствам, принимая во внимание Правозащитные Руководящие принципы для фармацевтических компаний, касающиеся доступа к медицинским препаратам;

n) продолжать способствовать, в рамках существующего мандата, анализу правозащитных аспектов эпидемии ВИЧ/СПИДа, которая особенно сильно затрагивает развивающиеся страны, включая осуществление права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья представителями всех групп населения, уязвимых для этой эпидемии и затронутых ею;

o) осуществлять поездки в страны и оперативно откликаться на приглашения со стороны государств;

3. *с удовлетворением принимает* к сведению работу, проводимую Специальным докладчиком по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в порядке осуществления его мандата, и в этой связи принимает к сведению доклад в рамках этой специальной процедуры;

4. *призывает* все государства:
 - a) уделять внимание рекомендациям Специального докладчика;
 - b) гарантировать поощрение и защиту без какой бы то ни было дискриминации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - c) обеспечить, чтобы в соответствующих законодательных и подзаконных актах и в национальных и международных стратегиях должным образом учитывалась необходимость осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - d) в индивидуальном порядке и в рамках международной помощи и сотрудничества, прежде всего экономического и технического, принимать в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы постепенно обеспечить полное осуществление права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - e) рассмотреть вопрос о ратификации Рамочной конвенции по борьбе против табака, принятой на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения;
 - f) уделять особое внимание положению малоимущих и других уязвимых и маргинализованных групп, в том числе посредством принятия позитивных мер, с тем чтобы гарантировать полное осуществление права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - g) принимать во внимание положения резолюции 61.17 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 24 мая 2008 года о здоровье мигрантов;
 - h) сделать учет гендерной проблематики центральным элементом любых законов, директив и программ, затрагивающих право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - i) охранять и укреплять сексуальное и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - j) учитывать права ребенка и обеспечить своевременное достижение Цели в области развития 4, сформулированной в Декларации тысячелетия;
 - k) учитывать тот факт, что доступ к лекарствам является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;
 - l) уделять должное внимание правам инвалидов в контексте осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством обеспечения равного доступа инвалидов к такому же набору, качеству и уровню бесплатных или экономически приемлемых услуг и программ по охране здоровья, как те, что предоставляются другим лицам, и посредством предоставления услуг здравоохранения, в которых особо нуждаются инвалиды в силу своей инвалидности, включая услуги по абилитации и реабилитации на базе общин;
 - m) в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, предоставлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

п) серьезно относиться к просьбам Специального докладчика о посещениях, с тем чтобы дать ему возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

о) заручаться осознанным согласием пациентов по всей цепочке процесса медицинского консультирования, тестирования и лечения, в том числе в контексте клинической практики, общественного здравоохранения и медицинских исследований, в качестве одного из важнейших элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе за счет соответствующей подготовки медицинского персонала и путем обеспечения защиты от злоупотреблений, в том числе в отношении лиц, принадлежащих к уязвимым группам;

р) принимать меры и применять процедуры, направленные на обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности, таким образом, чтобы избежать создания препятствий для законной торговли лекарствами и обеспечить гарантии от злоупотребления такими мерами и процедурами;

с) рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер по отмене уголовных и других законов, препятствующих усилиям в области профилактики, лечения, ухода и поддержки в контексте ВИЧ, в том числе законов, прямо обязывающих раскрывать информацию о наличии ВИЧ, или законов, нарушающих права человека лиц, живущих с ВИЧ, и представителей основных групп населения, затронутых этой эпидемией, а также рассмотреть вопрос о принятии законов, защищающих этих людей от дискриминации в рамках усилий по профилактике, лечению, уходу и поддержке в контексте ВИЧ;

г) поощрять соответствующее образование и соответствующую подготовку специалистов сферы здравоохранения в области прав человека;

5. *отмечает*, что в Дохинской декларации министров, посвященной Соглашению по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности в контексте здравоохранения, подтверждается, что Соглашение не мешает и не должно мешать государствам – членам Всемирной торговой организации принимать меры по охране здоровья населения и что наряду с подтверждением приверженности Соглашению в этой Декларации содержится заявление о том, что Соглашение можно и надлежит толковать и осуществлять таким образом, чтобы это способствовало реализации прав государств членов Всемирной торговой организации на охрану общественного здоровья, и в частности на обеспечение каждому человеку доступа к лекарствам, и далее признает в этой связи право государств – членов Всемирной торговой организации в полной мере применять положения вышеупомянутого Соглашения, предусматривающего для этой цели определенную гибкость;

6. *также признает* незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в деле поощрения и защиты права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и приветствует принятие на шестьдесят третьей Всемирной ассамблее здравоохранения Кодекса практических мер по международному набору медицинских кадров;

7. *приветствует* создание по линии ЮНИТЭЙД Патентного пула лекарственных средств с целью расширения возможностей доступа в развивающихся странах к надлежащим и недорогостоящим антиретровирусным препаратам;

8. *напоминает* о Глобальной стратегии и Плате действий по вопросам общественного здравоохранения, инноваций и интеллектуальной собственности, принятых Всемирной ассамблеей здравоохранения, и настоятельно призывает государства, соответствующие международные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны активно поддержать широкое осуществление этих документов;

9. *призывает* международное сообщество и впредь оказывать помощь развивающимся странам в поощрении полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки и подготовки персонала, признавая при этом, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на самих государствах;

10. *предлагает* всем международным организациям, мандаты которых имеют отношение к праву каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, учитывать национальные и международные обязательства своих членов в отношении права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

11. *просит* Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, опираясь на помощь Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в консультации с государствами, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами, подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, тематическое исследование об осуществлении права пожилых людей на здоровье, включая выявление основных существующих проблем и передовой практики;

12. *постановляет* провести, в рамках имеющихся ресурсов, в контексте программы работы своей восемнадцатой сессии групповое обсуждение тематического исследования, запрошенного в пункте 11 выше, и рассмотреть вопрос о принятии дальнейших возможных мер по данной проблеме, а также предлагает Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Всемирной организации здравоохранения, членам Консультативного комитета и другим соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций принять участие в проводимом в Совете интерактивном диалоге, посвященном данному исследованию;

13. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять все необходимые средства и ресурсы для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса в рамках этого же пункта повестки дня в соответствии со своей программой работы.

32-е заседание
30 сентября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/23

Ликвидация дискриминации в отношении женщин

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека³⁴, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые 15 сентября 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин³⁵, и их обзоры в 2005 и 2010 годах, на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости³⁶, и итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, принятый 24 апреля 2009 года³⁷,

приветствуя создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, известной как "ООН-Женщины",

принимая во внимание проблемы в деле преодоления неравенства между мужчинами и женщинами, с которыми до сих пор сталкиваются все страны мира,

ссылаясь на итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", декларацию, принятую Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии, а также на итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по правам человека 2000/13 от 17 апреля 2000 года, 2001/34 от 23 апреля 2001 года и 2003/22 от 22 апреля 2003 года, а также на резолюцию 6/30 Совета от 14 декабря 2007 года об интеграции прав человека женщин в деятельности системы Организации Объединенных Наций и на резолюцию 12/17 Совета от 2 октября 2009 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

учитывая, что международные договоры о правах человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, запрещают дискриминацию по признаку пола и содержат гарантии обеспечения равенства женщин и мужчин, девочек и мальчиков при пользовании ими своими гражданскими

³⁴ A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

³⁵ См. A/CONF.177/20/Rev.1, глава I.

³⁶ См. A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I.

³⁷ См. A/CONF.211/8, глава I.

ми, политическими, экономическими, социальными и культурными правами на основе равенства,

будучи глубоко обеспокоен тем фактом, что женщины во всем мире по-прежнему находятся в крайне неблагоприятном положении в результате дискриминационных законов и практики и что де-юре и де-факто ни в одной стране мира равенства не достигнуто,

признавая, что женщины сталкиваются с множественными формами дискриминации,

подтверждая необходимость активизации усилий по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всем мире,

признавая, что полное и равное участие женщин во всех сферах жизни является необходимым условием полного и всестороннего экономического и социального развития любой страны,

признавая также, что ликвидация дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике является главной обязанностью государств и что правозащитная система Организации Объединенных Наций играет важную роль в содействии осуществлению этих усилий,

учитывая тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин требует учета конкретных социально-экономических условий жизни женщин, и признавая, что законы, политика, обычаи и традиции, которые ограничивают равный доступ женщин к полному участию в процессах развития и общественной и политической жизни, носят дискриминационный характер и могут способствовать феминизации нищеты,

ссылаясь на свою резолюцию 5/1 об институциональном строительстве Совета и резолюцию 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *подтверждает* обязанность государств принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия;

2. *приветствует* обязательства, взятые на себя международным сообществом, по полному достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивает в этой связи решимость глав государств содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин в качестве эффективных средств борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер;

3. *также приветствует* усилия, предпринимаемые государствами во всем мире, по реформированию своих правовых систем для устранения препятствий на пути полного и действенного осуществления женщинами своих прав человека;

4. *выражает озабоченность* в связи с тем, что, несмотря на обязательство, провозглашенное на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в ходе обзора, проведенного Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии, изменить или отменить остающиеся законы, дискриминирующие женщин и девочек, многие из этих законов по-прежнему

остаются в силе и продолжают применяться, тем самым препятствуя полному осуществлению женщинами и девочками их прав человека;

5. *призывает* государства выполнить свои международные обязательства и обязанности отменить любые остающиеся законы, являющиеся дискриминационными по признаку пола, и устранить гендерную предвзятость при отправлении правосудия с учетом того, что эти законы нарушают право человека женщин на защиту от дискриминации;

6. *признает*, что неравенство женщин перед законом приводит к отсутствию равных возможностей для женщин в области образования, доступа к здравоохранению и участию в экономической жизни и в области доступа к рынкам труда, а также к диспропорциям, в частности, в заработной плате и вознаграждении, участии в общественной и политической жизни, доступе к процессам принятия решений, наследовании, владении землей, сфере финансовых услуг, включая займы, и в области гражданства и правоспособности, а также к возросшей уязвимости перед дискриминацией и насилием и что все страны сталкиваются с проблемами в этих областях;

7. *признает* работу, проделанную Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальными докладчиками Совета по вопросам о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и о современных формах рабства и другими соответствующими органами, учреждениями и механизмами Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в законодательстве и на практике во всем мире;

8. *особо отмечает* значительную роль, которую женщины играют в экономическом развитии и в искоренении нищеты, и подчеркивает необходимость соблюдения принципа равного вознаграждения за равный труд или труд равной ценности и содействия признанию ценности неоплачиваемого труда женщин, а также разработки и поощрения политики, способствующей совмещению работы и семейных обязанностей;

9. *призывает* государства обеспечить полную представленность и полное и равное участие женщин в процессе принятия решений по политическим, социальным и экономическим вопросам в качестве необходимого условия достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек в качестве важнейшего фактора в деле искоренения нищеты;

10. *приветствует*, в частности, работу, проделанную Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в отношении обеспечения равенства женщин перед законом;

11. *признает* важную роль, которую Совет играет в решении вопроса о дискриминации в отношении женщин как в законодательстве, так и на практике;

12. *приветствует* созыв группы по вопросам равенства перед законом в ходе одиннадцатой сессии Совета;

13. *отмечает*, что, хотя договорные органы по правам человека и специальные процедуры в определенной степени затрагивают вопрос о дискриминации в отношении женщин в рамках своих мандатов, их внимание к такой дискриминации не носит систематического характера;

14. *также отмечает* работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по данному вопросу;

15. *принимает к сведению* подготовленное Управлением Верховного комиссара тематическое исследование по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике и о том, каким образом этот вопрос решается в рамках правозащитной системы Организации Объединенных Наций³⁸;

16. *приветствует* полудневный диспут по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

17. *призывает* государства уделять особое внимание дискриминации в отношении женщин, находящихся в уязвимом положении, таких как женщины, живущие в условиях нищеты, женщины из числа мигрантов, женщины-инвалиды и женщины, принадлежащие к меньшинствам;

18. *постановляет* учредить на трехлетний период рабочую группу в составе пяти независимых экспертов на основе принципа сбалансированного географического представительства по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, задачи которой будут состоять в следующем:

a) развивать диалог с государствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями, экспертами по различным правовым системам и организациями гражданского общества для выявления, поощрения и обмена мнениями относительно передовой практики, связанной с отменой законов, дискриминирующих женщин или являющихся дискриминационными по отношению к женщинам с точки зрения их осуществления или воздействия, и подготовить в этой связи сборник примеров передовой практики;

b) в сотрудничестве с государствами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества и с учетом их мнений подготовить исследование о путях и средствах сотрудничества рабочей группы с государствами в целях выполнения их обязательств по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

c) вынести рекомендации об усовершенствовании законодательства и правоприменительной практики для содействия выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 3 о поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин;

d) действовать в тесном сотрудничестве в контексте выполнения своего мандата с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по положению женщин и Структуру ООН-Женщины, в частности Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов в целях устранения неоправданного дублирования деятельности;

³⁸ A/HRC/15/40.

е) учитывать мнения других заинтересованных сторон, включая соответствующие региональные правозащитные механизмы, национальные учреждения по правам человека и организации гражданского общества;

ф) представлять ежегодный доклад Совету начиная с его двадцатой сессии по вопросу о дискриминации женщин в законодательстве и на практике, а также о передовой практике в деле ликвидации такой дискриминации, руководствуясь выводами правозащитного механизма Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций;

19. *призывает* все государства сотрудничать с рабочей группой и оказывать ей содействие в выполнении ее задачи, представлять всю требуемую ею необходимую имеющуюся информацию и серьезно рассмотреть возможность положительно откликнуться на просьбы рабочей группы относительно посещения их стран в целях эффективного выполнения ею своего мандата;

20. *предлагает* соответствующим учреждениям, фондам и программам, договорным органам Организации Объединенных Наций и представителям гражданского общества, включая неправительственные организации, а также представителям частного сектора в полной мере сотрудничать с рабочей группой в выполнении ею своего мандата;

21. *просит* рабочую группу предоставлять доклады Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин, Структуре ООН-Женщины и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

22. *также просит* рабочую группу содействовать предоставлению технической помощи или консультативных услуг Управлением Верховного комиссара в целях более эффективной пропаганды ликвидации дискриминации в отношении женщин;

23. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять рабочей группе все необходимые людские ресурсы и финансовую помощь для эффективного выполнения ею своего мандата;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии с годовой программой работы Совета.

33-е заседание
1 октября 2010 года

[Принята без голосования.]

15/24

Права человека и односторонние принудительные меры

Совет по правам человека,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на все предшествующие резолюции по вопросу о правах человека и односторонних принудительных мерах, принятые Комиссией по правам человека, Советом и Генеральной Ассамблеей,

вновь подтверждая свою резолюцию 12/22 от 2 октября 2009 года и резолюцию 64/170 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу*³⁹,

подчеркивая, что односторонние принудительные меры и законодательство противоречат международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в этой связи вновь подтверждая право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,

выражая свою обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер на права человека, развитие, международные отношения, торговлю, инвестиции и сотрудничество,

напоминая об итоговом документе пятнадцатой встречи на высшем уровне глав государств и правительств стран – членов Движения неприсоединения, состоявшейся в июле 2009 года в Шарм-эш-Шейхе, Египет, в котором государства – члены Движения решили противодействовать политике односторонних действий и навязываемых в одностороннем порядке мер со стороны некоторых государств, что может привести к эрозии и нарушению Устава и международного права, применению и угрозам применения силы, а также давлению и мерам принуждения в качестве средств достижения ими своих национальных политических целей, а также поддерживать в соответствии с международным правом заявления затронутых государств, в том числе государств, против которых направлены эти меры, о компенсации ущерба, понесенного ими вследствие применения экстерриториальных либо односторонних принудительных мер или законов,

напоминая также о том, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых не соответствующих международному праву и Уставу односторонних мер, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и препятствующих полной реализации всех прав человека, а также серьезно угрожающих свободе торговли,

будучи глубоко озабочен тем, что, несмотря на резолюции, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей, Советом, Комиссией по правам человека и конференциями Организации Объединенных Наций, состоявшимися в 1990-х годах, а также в ходе пятилетних обзоров их результатов, и вопреки нормам международного права и Уставу односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются, осуществляются и приводятся в исполнение, в частности с использованием таких средств, как война и милитаризм, со всеми вытекающими негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

вновь подтверждая, что односторонние принудительные меры представляют собой одно из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие,

³⁹ A/HRC/15/43.

ссылаясь на пункт 2 статьи 1, являющейся общей для Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, который предусматривает, в частности, что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования,

1. *призывает* все государства прекратить принятие или осуществление не соответствующих международному праву, международному гуманитарному праву, Уставу Организации Объединенных Наций и нормам и принципам, регулирующим мирные отношения между государствами, односторонних принудительных мер, в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, создающих препятствия для торговых отношений между государствами и тем самым препятствующих полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах о правах человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. *решительно выступает против* экстерриториального характера этих мер, которые, кроме того, угрожают суверенитету государств, и в этом контексте призывает все государства-члены не признавать эти меры и не применять их, а также принимать действенные административные или законодательные меры, по мере необходимости, в целях противодействия экстерриториальному применению или воздействию односторонних принудительных мер;

3. *осуждает* продолжающееся одностороннее применение и приведение в исполнение некоторыми державами таких мер в качестве средств политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, с целью воспрепятствовать осуществлению этими странами их права принимать – на основе свободного волеизъявления – решения, касающиеся их собственных политических, экономических и социальных систем;

4. *вновь призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, соблюдать принципы международного права, Устав, декларации Организации Объединенных Наций и всемирных конференций и соответствующие резолюции и продемонстрировать приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных договоров по правам человека, участниками которых они являются, незамедлительно прекратив применение таких мер;

5. *вновь подтверждает* в этой связи право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободны в выборе своего политического статуса и осуществлении своего экономического, социального и культурного развития;

6. *также подтверждает*, что он выступает против любых попыток подорвать, частично или полностью, национальное единство и территориальную целостность любого государства, поскольку это несовместимо с Уставом;

7. *напоминает* о том, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и согласно соответствующим принципам и положениям, содержащимся в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, включая, в частности, ее статью 32, ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера для принуждения с целью добиться подчинения

себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ;

8. *вновь подтверждает*, что товары первой необходимости, такие как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средств политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования и развития;

9. *подчеркивает* тот факт, что односторонние принудительные меры являются одним из главных препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие, и в этой связи призывает все государства избегать одностороннего введения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые противоречат принципам свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран;

10. *отвергает* все попытки ввести односторонние принудительные меры, а также усиление тенденции в этом направлении, в том числе путем принятия законов с экстерриториальным применением, которые не соответствуют международному праву;

11. *признает*, что в Декларации принципов, принятой в ходе первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве в декабре 2003 года, содержится настоятельный призыв к государствам избегать и воздерживаться от каких-либо односторонних мер при построении информационного общества;

12. *предлагает* всем специальным докладчикам и существующим тематическим механизмам Совета в области экономических, социальных и культурных прав уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов вопросу о негативном воздействии и последствиях односторонних принудительных мер;

13. *постановляет* должным образом учитывать негативное воздействие односторонних принудительных мер в рамках своей задачи, касающейся осуществления права на развитие;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций, связанных с поощрением и защитой прав человека, уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

15. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить тематическое исследование по вопросу о воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека, включая рекомендации относительно действий, направленных на прекращение применения таких мер, принимая во внимание все предшествующие доклады, резолюции и соответствующую информацию по этому вопросу, имеющуюся в распоряжении системы Организации Объединенных Наций, и представить это исследование Совету на его семнадцатой сессии;

16. *постановляет* рассмотреть данный вопрос в соответствии со своей годовой программой работы по этому же пункту повестки дня.

34-е заседание
1 октября 2010 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 14 при отсутствии воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивы, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария, Япония.]

15/25

Право на развитие

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры о правах человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь также на свои резолюции 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие,

учитывая подтверждение обязательств в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к установленному в ней сроку – 2015 году, как это закреплено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестидесять пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

подчеркивая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

особо отмечая основную ответственность государств за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие,

напоминая, что в 2011 году отмечается двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

выражая свою признательность за усилия Председателя-Докладчика Рабочей группы по праву на развитие и членам целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие по осуществлению дорожной карты из трех этапов на 2008-2010 годы, учрежденной Советом в его резолюции 4/4,

принимая во внимание усилия, прилагаемые в рамках Рабочей группы по праву на развитие в целях завершения выполнения задач, возложенных на нее Советом в резолюции 4/4,

1. *приветствует* доклад Рабочей группы по праву на развитие⁴⁰;
2. *с удовлетворением принимает к сведению* усилия, прилагаемые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в отношении поощрения, актуализации и реализации права на развитие, включая поддержку, оказываемую Рабочей группе;
3. *постановляет*:
 - a) продолжать действия по обеспечению того, чтобы ее повестка дня способствовала и содействовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи добиваться повышения значимости права на развитие, закрепленного в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, до уровня всех других прав человека и основных свобод;
 - b) одобрить рекомендации Рабочей группы, изложенные в пунктах 45–47 ее доклада;
 - c) принять к сведению работу целевой группы высокого уровня, включая обобщение выводов и перечень критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие⁴¹;
 - d) просить Управление Верховного комиссара запрашивать мнения государств – членов Организации Объединенных Наций и соответствующих субъектов о деятельности целевой группы высокого уровня и путях продвижения вперед с учетом основных аспектов права на развитие, используя в качестве отправной точки Декларацию о праве на развитие и резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие;
 - e) просить Управление Верховного комиссара разместить на его веб-сайте все письменные материалы, представленные государствами-членами и другими субъектами;
 - f) просить Председателя/Докладчика Рабочей группы подготовить, при содействии Управления Верховного комиссара, две подборки материалов, полученных от правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалов, полученных от других субъектов, и представить обе подборки Рабочей группе на ее двенадцатой сессии;
 - g) что после рассмотрения Рабочей группой упомянутых выше подборок мнений, критерии и соответствующие оперативные подкритерии, упомянутые в пункте 3 c) выше, сразу после рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного комплекса стандартов по осуществлению права на развитие;

⁴⁰ A/HRC/15/23.

⁴¹ A/HRC/15/WG.2/TF/2 и Add.1 и 2.

h) что Рабочая группа предпримет соответствующие шаги по обеспечению соблюдения и практического применения вышеупомянутых стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и лечь в основу при рассмотрении вопроса о международно-правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

i) просить Управление Верховного комиссара в консультации с государствами – членами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими субъектами начать подготовку к проведению мероприятий в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие;

j) просить Управление Верховного комиссара и далее принимать все необходимые меры и выделять достаточные ресурсы в целях эффективного осуществления настоящей резолюции;

4. *постановляет также* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

*34-е заседание
1 октября 2010 года*

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 45 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Испания, Камерун, Китай, Катар, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивы, Мексика, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уганда, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония;

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки.]

15/26

Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний

Совет по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все предыдущие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, Советом и Комиссией по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, включая резолюцию 62/145 Ассамблеи от 18 декабря 2007 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* широкие консультации, проведенные Рабочей группой по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, включая различные региональные правительственные консультации для государств по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение, в частности по вопросу о последствиях деятельности частных военных и охранных компаний для осуществления прав человека;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* проведенный Рабочей группой процесс широких консультаций по вопросу о содержании и сфере охвата возможного проекта конвенции о частных компаниях, предлагающих военную помощь, консультационные, а также иные военные и связанные с охраной услуги на международном рынке, включая ряд региональных правительственных консультаций и консультаций с межправительственными и неправительственными организациями, научными учреждениями и экспертами;

3. *принимает к сведению* принципы и основные элементы предлагаемого проекта конвенции о частных военных и охранных компаниях, представленного Рабочей группой и содержащегося в ее докладе⁴²;

4. *постановляет* в целях обеспечения прозрачности и инклюзивности учредить межправительственную рабочую группу открытого состава с мандатом, заключающимся в рассмотрении возможности создания международной нормативной базы, включая, среди прочего, вариант разработки юридически обязательного документа для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний, в том числе для обеспечения их подотчетности, с учетом принципов, главных элементов и проекта текста, предложенного Рабочей группой по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение;

5. *постановляет также*, что межправительственная рабочая группа открытого состава будет проводить сессию продолжительностью пять рабочих дней в течение двух лет и что первая ее сессия состоится не позднее мая 2011 года;

6. *постановляет далее*, что межправительственная рабочая группа открытого состава представит свои рекомендации Совету на его двадцать первой сессии;

7. *подтверждает* важность обеспечения межправительственной рабочей группы открытого состава необходимыми экспертными знаниями и консультационными услугами экспертов для выполнения ее мандата и постановляет, что члены Рабочей группы по вопросу об использовании наемников, участвовавшие в разработке принципов, главных элементов и проекта текста возможной конвенции, будут принимать участие в работе межправительственной рабочей группы открытого состава в качестве экспертов;

⁴² A/HRC/15/25.

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить межправительственную рабочую группу открытого состава всеми финансовыми и людскими ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата.

34-е заседание
1 октября 2010 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 32 голосами против 12 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Польша, Республика Молдова, Республика Корея, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Япония;

Воздержались:

Мальдивы, Норвегия, Швейцария.]

15/27

Положение в области прав человека в Судане

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих договоров,

вновь подтверждая обязанность государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

подчеркивая, что государства несут главную ответственность за поощрение и защиту всех прав человека, в том числе за предотвращение нарушений прав человека,

признавая изменения, происходящие в Судане, и усилия правительства Судана в деле поощрения и защиты прав человека,

вновь подтверждая резолюцию 2005/82 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2005 года и резолюции Совета 6/34 и 6/35 от 14 декабря 2007 года, 7/16 от 27 марта 2008 года, 9/17 от 24 сентября 2008 года и 11/10 от 18 июня 2009 года, а также решение 14/117 Совета от 10 июня 2010 года и призывая правительство Судана и далее активизировать усилия по их осуществлению,

1. *принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане и добавления к нему, представленные Совету на его пятнадцатой сессии⁴³;
2. *выражает признательность* независимому эксперту за его работу и составленные им рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Судане;
3. *высоко оценивает* сотрудничество правительства Судана с независимым экспертом и с миссиями Организации Объединенных Наций и Африканского союза в Судане в области прав человека и международного гуманитарного права и настоятельно призывает правительство продолжать это сотрудничество;
4. *настоятельно призывает* все стороны и далее прилагать усилия для выполнения остающихся обязанностей, предусмотренных во Всеобъемлющем мирном соглашении, рекомендует всем сторонам продолжать предпринимаемые ими усилия для достижения мира в Дарфуре и настоятельно призывает неучаствующие стороны присоединиться к переговорам;
5. *поздравляет* правительство и народ Судана с организацией и широким участием в выборах в апреле 2010 года, которые, несмотря на недостатки в материально-техническом и организационном плане, прошли мирно и упорядоченно;
6. *приветствует* продолжающуюся работу Консультативного совета по правам человека в Судане и создание Комиссии по правам человека Южного Судана и призывает назначить членов Национальной комиссии по правам человека, как это предусмотрено во Всеобъемлющем мирном соглашении;
7. *приветствует также* принятие Законопроекта о референдуме в Южном Судане и создание Комиссии по проведению референдумов в Южном Судане и призывает все стороны Всеобъемлющего мирного соглашения принять экстренные меры для урегулирования ключевых вопросов, остающихся после проведения референдума, и содействовать проведению мирных, справедливых, своевременных и транспарентных референдумов, отражающих волю народа Южного Судана, и уважать их результаты;
8. *призывает* международное сообщество и далее оказывать поддержку и техническую помощь правительству Судана и правительству Южного Судана в соответствии с оцененными потребностями;
9. *признает* важность работы Африканского союза и существующих механизмов и призывает к усилению координации и ликвидации дублирования.
10. *постановляет* продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане, на которого будут возложены обязанности, предусмотренные Советом в его резолюциях 6/34, 6/35, 7/16, 9/17 и 11/10, просит независимого эксперта взаимодействовать с новыми созданными форумами по правам человека в Судане, а также с секциями по правам человека Африканского союза, Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре и представить доклад Совету для рассмотрения на его восемнадцатой сессии и просит Генерального секретаря оказывать

⁴³ A/HRC/14/41 и Corr.1 и Add.1 и A/HRC/15/CRP.1.

независимому эксперту необходимую помощь для выполнения его мандата в полном объеме.

34-е заседание
1 октября 2010 года

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 25 голосами против 18 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гватемала, Замбия, Испания, Мальдивы, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония;

Голосовали против:

Бангладеш, Бахрейн, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал;

Воздержались:

Кыргызстан, Маврикий, Таиланд.]

15/28

Помощь Сомали в области прав человека

Совет по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Африканской хартией прав человека и народов и соответствующими договорами в области прав человека,

признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются основами системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свое уважение суверенитета, территориальной целостности и политической независимости и единства Сомали,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Сомали и на свое решение 14/119 от 18 июня 2010 года,

ссылаясь также на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен выполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

приветствуя обязательство и усилия Африканского союза по поддержке предпринимаемых при лидирующей роли Сомали усилий в направлении примирения и обеспечения стабильности и усилия международных и региональных заинтересованных сторон по оказанию помощи Сомали в восстановлении стабильности, мира и безопасности на всей территории страны,

приветствуя также решение по докладу Совета мира и безопасности о положении в области мира и безопасности в Африке, принятое Ассамблеей Африканского союза на ее пятнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Кампале 25–27 июля 2010 года, и признавая в этой связи позитивный вклад Миссии Африканского союза в Сомали и стран, выделивших войска,

вновь подтверждая усилия Переходного федерального правительства и его субнациональных структур,

осуждая гнусные террористические акты, совершенные в Кампале 11 июля 2010 года против ни в чем не повинных мирных граждан, наблюдавших финальный матч Чемпионата мира по футболу 2010 года, который был организован Международной федерацией футбола,

выражая серьезную озабоченность в связи с воздействием гуманитарного и политического кризиса на осуществление всех прав человека, включая гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права и право на развитие,

обращая особое внимание на необходимость устранения коренных причин и последствий продолжительного социально-экономического и политического кризиса, включая рост числа внутренне перемещенных лиц и беженцев в соседних странах, торговлю людьми и пиратство,

подчеркивая главную ответственность сомалийских властей за защиту и поощрение прав человека,

вновь заявляя, что гуманитарная помощь и помощь в области прав человека и развития имеют первостепенное значение для сокращения масштабов нищеты и содействия построению в Сомали более мирного, стабильного, справедливого и демократического общества,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с ростом негативного воздействия продолжительной нестабильности в Сомали на соседние страны и за их пределами;

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу значительных жертв среди гражданского населения вследствие продолжающихся военных действий, неоднократных нападений на силы по поддержанию мира и на гуманитарный персонал, а также вербовки, подготовки и использования детей в конфликте;

3. *также выражает глубокую озабоченность* в связи с бедственным положением внутренне перемещенных лиц и беженцев и широкими масштабами перемещения, что является одним из непосредственных следствий конфликта и нарушениями прав человека и гуманитарного права;

4. *настоятельно призывает* все стороны воздерживаться от всех форм насилия в отношении гражданского населения, активно предупреждать нарушения прав человека и обеспечивать беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи, в частности, для наиболее уязвимых групп, в том числе женщин и детей;

5. *решительно осуждает* нападения и другие акты насилия, совершаемые террористическими группами, в частности "Аш-Шабааб", против Переходного федерального правительства, сомалийского народа и Миссии Африканского союза в Сомали, а также осуждает имеющий место захват группой "Аш-Шабааб" и ее пособниками ряда частных органов массовой информации, в частности в Могадишо;

6. *приветствует* недавнее заявление Специального представителя Генерального секретаря по Сомали, в том числе по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, в котором говорится о возобновлении присутствия Организации Объединенных Наций в Сомали;

7. *отмечает* призыв Межправительственного органа по вопросам развития и Африканского союза усилить состав войск Миссии Африканского союза в Сомали с учетом убийств ни в чем не повинных граждан в результате нападений террористов-смертников в Кампале;

8. *настоятельно призывает* Переходное федеральное правительство, государства-члены, заинтересованные стороны и все международное сообщество и далее изолировать отдельных лиц и образования, действия которых угрожают миру, безопасности или стабильности в Сомали и в регионе, в том числе тех, которые участвуют в совершении террористических актов, и принимать против них все необходимые меры, обеспечивая при этом соответствие любых мер борьбы с терроризмом международному праву;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество во исполнение принятых обязательств предоставлять финансовую и техническую помощь, позволяющую соответствующим подразделениям Миссии Африканского союза в Сомали поддерживать, в рамках своих возможностей, усилия по обеспечению стабилизации, восстановления и реконструкции;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять должное внимание любым просьбам Сомали об оказании помощи из Целевого фонда для универсального периодического обзора и просит все заинтересованные стороны принять любые соответствующие меры для оказания помощи правительству Сомали в подготовке к предстоящей сессии универсального периодического обзора в мае 2011 года;

11. *просит* государства-члены, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и заинтересованные стороны оказать столь необходимую техническую помощь правительству Сомали в целях активизации ее эффективного участия в различных процессах Организации Объединенных Наций, и призывает учреждения Организации Объединенных Наций в полной мере уважать сомалийские институты на национальном и субнациональном уровнях как внутри страны, так и за ее пределами;

12. *настоятельно призывает* все стороны в Сомали отказаться от совершения и положить конец совершению всех актов насилия, воздерживаться от ведения боевых действий, предупреждать любые акты, которые могут усилить напряженность и ухудшить ситуацию в плане безопасности, и полностью соблюдать свои обязательства согласно международному праву прав человека и международному гуманитарному праву;

13. *настоятельно призывает* действующих мандатариев Организации Объединенных Наций, включая независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, Специального представителя Генерального секретаря по Сомали, соответствующие учреждения и программы, а также сомалийские власти на национальном и субнациональном уровнях в полной мере сотрудничать и взаимодействовать друг с другом с целью разработки надежной "дорожной карты" с конкретными показателями в соответствии с резолюциями Совета 10/32 от 27 марта 2009 года и 12/26 от 2 октября 2009 года в интересах продвижения Сомали на пути к прочному миру, благоприятствующему эффективному поощрению и защите прав человека;

14. *призывает* все заинтересованные стороны помогать Сомали в разработке надежной "дорожной карты" с конкретными показателями, мониторинге ее осуществления на местах и подготовке для Совета докладов на регулярной основе;

15. *постановляет* продлить мандат независимого эксперта на один год с целью максимизации объема и потоков технической помощи Сомали в области прав человека, с тем чтобы поддержать усилия Переходного федерального правительства и его субнациональных властей по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению правозащитного режима в рамках своей работы по завершению нерешенной задачи переходного мандата, и просит его представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад о положении в области прав человека и об осуществлении технического сотрудничества в Сомали;

16. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара обеспечить необходимую техническую помощь и подготовку.

34-е заседание
1 октября 2010 года

[Принята без голосования.]

II. Решения, принятые Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии

15/101

Итоги универсального периодического обзора: Кыргызстан

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Кыргызстану 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Кыргызстану, который состоит из доклада Рабочей группы по Кыргызстану (A/HRC/15/2) и мнений Кыргызстана, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

14-е заседание
21 сентября 2010 года

[Принято без голосования.]

15/102**Итоги универсального периодического обзора: Гвинея**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Гвинее 4 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Гвинее, который состоит из доклада Рабочей группы по Гвинее (A/HRC/15/4) и мнений Гвинеи, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/4/Add.1).

*15-е заседание
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/103**Итоги универсального периодического обзора:
Лаосская Народно-Демократическая Республика**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Лаосской Народно-Демократической Республике 4 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Лаосской Народно-Демократической Республике, который состоит из доклада Рабочей группы по Лаосской Народно-Демократической Республике (A/HRC/15/5) и мнений Лаосской Народно-Демократической Республике, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/5/Add.1).

*16-е заседание
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/104

Итоги универсального периодического обзора: Испания

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Испании 5 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Испании, который состоит из доклада Рабочей группы по Испании (A/HRC/15/6) и мнений Испании, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/6/Add.1).

*16-е заседание
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/105

Итоги универсального периодического обзора: Лесото

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Швеции 5 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Лесото, который состоит из доклада Рабочей группы по Лесото (A/HRC/15/7) и мнений Лесото, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/7/Add.1).

*16-е заседание
21 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/106**Итоги универсального периодического обзора: Кения**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Кении 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Кении, который состоит из доклада Рабочей группы по Кении (A/HRC/15/8) и мнений Кении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

*17-е заседание
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/107**Итоги универсального периодического обзора: Армения**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Армении 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Армении, который состоит из доклада Рабочей группы по Армении (A/HRC/15/9) и мнений Армении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/9/Add.1).

*17-е заседание
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/108

Итоги универсального периодического обзора: Швеция

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Швеции 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Швеции, который состоит из доклада Рабочей группы по Швеции (A/HRC/15/11) и мнений Швеции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/11/Add.1).

*18-е заседание
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/109

Итоги универсального периодического обзора: Гренада

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Гренаде 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Гренаде, который состоит из доклада Рабочей группы по Гренаде (A/HRC/15/12) и мнений Гренады, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI).

*18-е заседание
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/110**Итоги универсального периодического обзора: Турция**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Турции 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Турции, который состоит из доклада Рабочей группы по Турции (A/HRC/15/13) и мнений Турции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/13/Add.1).

*18-е заседание
22 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/111**Итоги универсального периодического обзора: Гайана**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Гайане 11 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Гайане, который состоит из доклада Рабочей группы по Гайане (A/HRC/15/14) и мнений Гайаны, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI и A/HRC/15/14/Add.1).

*19-е заседание
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/112

Итоги универсального периодического обзора: Кувейт

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Кувейту 12 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Кувейту, который состоит из доклада Рабочей группы по Кувейту (A/HRC/15/15) и мнений Кувейта, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и его ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/15/Add.1).

*19-е заседание
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/113

Итоги универсального периодического обзора: Беларусь

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Беларуси 12 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Беларуси, который состоит из доклада Рабочей группы по Беларуси (A/HRC/15/16) и мнений Беларуси, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/16/Add.1).

*19-е заседание
23 сентября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/114**Итоги универсального периодического обзора: Кирибати**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Кирибати 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Кирибати, который состоит из доклада Рабочей группы по Кирибати (A/HRC/15/3) и мнений Кирибати, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/3/Add.1).

*33-е заседание
1 октября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/115**Итоги универсального периодического обзора: Гвинея-Бисау**

Совет по правам человека,

действуя во исполнение мандата, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и в резолюции 5/1 Совета от 18 июня 2007 года, и в соответствии с заявлением Председателя PRST/8/1 от 9 апреля 2008 года о порядке и методах проведения универсального периодического обзора;

проведя обзор по Гвинее-Бисау 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета;

утверждает итоги универсального периодического обзора по Гвинее-Бисау, который состоит из доклада Рабочей группы по Гвинее-Бисау (A/HRC/15/10) и мнений Гвинеи-Бисау, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ее ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/60, глава VI, и A/HRC/15/10/Add.1).

*33-е заседание
1 октября 2010 года*

[Принято без голосования.]

15/116**Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами**

На своем 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет по правам человека постановил принять следующий текст:

"Совет по правам человека,

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о взятии заложников, о правах человека и терроризме и о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, в частности на резолюции Ассамблеи 61/172 от 19 декабря 2006 года и 64/168 от 18 декабря 2009 года, резолюции Комиссии 2004/44 от 19 апреля 2004 года и 2005/31 от 19 апреля 2005 года и на резолюцию Совета 13/26 от 26 марта 2010 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма и о Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, включая резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, 60/288 от 8 сентября 2006 года и 64/297 от 8 сентября 2010 года,

подчеркивая важность ратификации всех соответствующих международных конвенций по борьбе с терроризмом, особенно Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и Международной конвенции по борьбе с захватом заложников,

подтверждая, в частности, что мир и безопасность, развитие и права человека являются взаимосвязанными основами системы Организации Объединенных Наций, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним,

подтверждая также, что поощрение и защита прав человека для всех и верховенство закона имеют важное значение для борьбы с терроризмом, и признавая, что действенные меры по борьбе с терроризмом и защита прав человека являются целями, которые не противоречат друг другу, а являются взаимодополняющими и взаимоподкрепляющими,

выражая озабоченность по поводу увеличения числа случаев похищения людей и взятия заложников,

признавая таким образом необходимость отражения вопросов прав человека и вопросов, относящихся к взятию заложников террористами,

1. *постановляет* провести в пределах имеющихся ресурсов на своей шестнадцатой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о правах человека в контексте мер, принимаемых в целях борьбы со взятием заложников террористами, с уделением особого внимания первостепенной ответственности государств за поощрение и защиту прав человека всех лиц, находящихся под их юрисдикцией, за укрепление международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним, а также за защиту прав всех соответствующих жертв терроризма;

2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека установить контакт со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом и со всеми заинтересованными сторонами и субъектами, включая соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с целью обеспечения их участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

3. *просит также* Управление Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы".

[Принято без голосования.]

15/117

Международный день Нельсона Манделы

На своем 34-м заседании 1 октября 2010 года Совет по правам человека постановил принять следующий текст:

"Совет по правам человека,

признавая ведущую роль, которую Нельсон Ролихлахла Мандела на протяжении многих лет играл в борьбе Африки за освобождение и африканское единство и в поддержке этой борьбы, а также его выдающийся вклад в создание нерасистской, несексистской, демократической Южной Африки,

признавая также проповедуемые Нельсоном Манделой ценности и его приверженность служению в качестве гуманиста человечеству в области урегулирования конфликтов, межрасовых отношений, поощрения и защиты прав человека, примирения, равенства между мужчинами и женщинами и прав детей и других уязвимых групп населения, а также улучшения положения малоимущих слоев населения, не достигших достаточного уровня развития,

приветствуя резолюцию 64/13 Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 2009 года, в которой Ассамблея провозгласила 18 июля Международным днем Нельсона Манделы, который будет отмечаться ежегодно с 2010 года,

приветствуя также резолюцию 64/169 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2009 года, в которой Ассамблея провозгласила 2011 год Международным годом лиц африканского происхождения,

будучи обеспокоен продолжающимися актами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая необходимость сосредоточить внимание мирового сообщества на укреплении решимости и политической воли в целях пресечения их проявлений, где бы они не возникали,

1. *постановляет* организовать на своей семнадцатой сессии дискуссионный форум высокого уровня для обсуждения нынешнего положения в области прав человека в странах мира, в том что касается расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, будучи вдохновленным примером Нельсона Манделы в

деле поощрения и защиты прав человека без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения;

2. *постановляет также* сделать основной темой дискуссионного форума поощрение и защиту прав человека посредством обеспечения терпимости и примирения;

3. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека принять меры, необходимые для празднования Советом Международного дня Нельсона Манделы;

4. *призывает* все государства – члены Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные стороны принять активное участие в дискуссионном форуме с тем, чтобы обеспечить надлежащий баланс и многообразие мнений по данному вопросу".

[Принято без голосования.]

III. Заявления Председателя, сделанные на пятнадцатой сессии

PRST 15/1

Техническая помощь и создание потенциала для Гаити

На 31-м заседании 30 сентября 2010 года Председатель Совета огласил нижеследующее заявление:

"Совет по правам человека,

1. *вновь заявляет* о своей солидарности с народом Гаити в связи с разрушительными последствиями землетрясения, происшедшего в Гаити 12 января 2010 года, и подчеркивает особое положение, сложившееся в результате этого стихийного бедствия, вследствие которого погибли 300 000 человек, были вынуждены переместиться свыше 2 млн. человек и была уничтожена значительная часть инфраструктуры государства, что оказало серьезное воздействие на осуществление прав человека гаитян;

2. *напоминает* о состоявшейся 27 января 2010 года специальной сессии по Гаити и о резолюции S/13 1, принятой в этой связи, и выражает удовлетворение докладом, представленным в соответствии с этой резолюцией Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека⁴⁴, и содержащимися в этой резолюции рекомендациями;

3. *признает*, что вызванный землетрясением кризис оказал реальное воздействие на уровень здоровья и безопасности граждан Гаити, и подчеркивает важность мобилизации достаточных средств для облегчения доступа к основным службам, с тем чтобы повысить качество жизни населения;

⁴⁴ A/HRC/14/CRP.3.

4. *выражает удовлетворение* в связи с мобилизацией усилий и организацией вклада международного сообщества в процесс реконструкции, приветствует приоритетные задачи, сформулированные правительством в разработанном им плане действий в целях восстановления страны и ее развития, направленном на возобновление экономической деятельности, а также деятельности правительства и социальных служб, а также на снижение уровня уязвимости страны и восстановление ее движения по пути развития, и настоятельно призывает доноров без промедления выполнить принятые ими на себя обязательства;

5. *выражает также удовлетворение* в связи с укреплением Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, о чем просил Совет Безопасности в своей резолюции 1927 (2010) от 4 июня 2010 года, с тем чтобы, в частности, помочь правительству Гаити обеспечить надлежащую защиту населения посредством уделения особого внимания потребностям перемещенных лиц и других уязвимых групп населения, особенно женщин и детей;

6. *подчеркивает* необходимость преодоления препятствий, которые мешают населению в полной мере осуществлять свои права человека, в том что касается, в частности, доступа к продовольствию, приемлемому жилью, услугам здравоохранения, пригодной для питья воде, системам оздоровления окружающей среды, образованию и занятости, и которые срывают осуществление обязательств, касающихся доступа к питьевой воде и санитарным услугам;

7. *подчеркивает также* необходимость скорейшего восстановления системы выдачи удостоверений личности, подтверждающих права собственности документов и других важнейших документов, с тем чтобы дать возможность населению в полной мере осуществлять свои права;

8. *выражает* удовлетворение последними политическими событиями, имевшими место в Гаити, отмеченными подготовительной работой к предстоящим в ноябре 2010 года выборам, и подчеркивает важность того, чтобы эти выборы прошли в благоприятных условиях;

9. *приветствует* тот факт, что гаитянские власти подтвердили свою готовность и решимость улучшить условия жизни граждан Гаити, в частности посредством уделения более пристального внимания уважению прав человека и сотрудничества между национальной гаитянской полицией и силами Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити в целях борьбы с насилием, в частности направленным против женщин, которые становятся жертвами сексуального насилия, преступности и бандитизма;

10. *осознает* наличие многочисленных препятствий на пути развития Гаити и трудностей, с которыми сталкиваются руководители страны в повседневном управлении государственными делами, признает, что всестороннее пользование правами человека как гражданскими и политическими, так и экономическими, социальными и культурными является одним из факторов мира, стабильности и прогресса в Гаити, и призывает правительство продолжать реформы судебной и пенитенциарной систем, а также укрепление правового государства и усиление борьбы с безнаказанностью;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество в целом, особенно международных кредиторов, дружественные Гаити страны, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и региональные и международные организации усилить сотрудничество с созданными в Гаити органами власти в целях полного обеспечения соблюдения прав человека;

12. *просит* Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, Временную комиссию по восстановлению положения в Гаити и другие компетентные международные органы в полной мере учитывать рекомендации Верховного комиссара⁴⁴, касающиеся усиления защиты прав человека перемещенных лиц, женщин, детей, инвалидов и мигрантов;

13. *подчеркивает* необходимость обращения возросшего внимания на права человека в процессе реконструкции, в частности посредством внедрения основанного на соблюдении прав человека подхода в реализацию конкретных проектов реконструкции, включая проекты частных и двусторонних структур, а также в соответствующие предложения о представлении заявок;

14. *выражает удовлетворение* в связи с просьбой гаитянских властей продлить мандат независимого эксперта по вопросу о положении прав человека в Гаити до сентября 2011 года и постановляет удовлетворить эту просьбу;

15. *подчеркивает*, что мандат независимого эксперта вписывается в рамки технической помощи и укрепления потенциала, и с учетом вышеизложенного призывает его сотрудничать с международными учреждениями, донорами и международным сообществом, с тем чтобы они вкладывали свой опыт и достаточные средства в реализацию предпринимаемых властями страны усилий по реконструкции страны после землетрясения 12 января 2010 года; он призывает также независимого эксперта продолжать начатую в 2008 году работу по реализации поставленной перед ним задачи с использованием своего опыта в интересах соблюдения прав человека в Гаити с уделением особого внимания экономическим, социальным и культурным правам, правам инвалидов, правам женщин и детей и доступу к правосудию;

16. *призывает* независимого эксперта осуществить в ближайшее время поездку в Гаити и представить ему отчет об этой поездке на его семнадцатой сессии и призывает гаитянские власти в полной мере сотрудничать с экспертом".

PRST 15/2

На своем 34-м заседании, состоявшемся 1 октября 2010 года, Председатель Совета, подтверждая полную поддержку мандата Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, выпустил подготовленное в консультации с Верховным комиссаром заявление следующего содержания:

"Совет по правам человека"

1. *принимает к сведению* текущий конструктивный диалог между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Советом по правам человека и благодарит Верховного комиссара, в частности, за ее письмо от 3 мая 2010 года на имя Председателя Совета, в котором она просит его распространить предлагаемые Генеральным секретарем стратегические рамки для программы 19 "Права человека" среди членов Совета и выражает готовность скомпилировать и представить Комитету по программе и координации любые возможные замечания;

2. *предлагает* Верховному комиссару представить предлагаемые Генеральным секретарем стратегические рамки для программы 19 "Права человека" Совету до их представления Комитету по программе и координации, для того чтобы Верховный комиссар скомпилировала и представила мнения государств и соответствующих заинтересованных сторон для последующей передачи Комитету на его рассмотрение".

Часть вторая

Резюме хода работы

I. Организационные и процедурные вопросы

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Совет по правам человека провел свою пятнадцатую сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 13 сентября по 1 октября 2010 года. Сессию открыл Председатель Совета.
2. В соответствии с правилом 8 b) правил процедуры Совета, содержащимся в части VII приложения к резолюции 5/1 Совета, организационное заседание пятнадцатой сессии состоялось 30 августа 2010 года.
3. В ходе пятнадцатой сессии в течение 15 дней состоялось 34 заседания (см. пункт 24 ниже).

B. Участники

4. В работе сессии приняли участие представители государств – членов Совета, государств-наблюдателей в Совете, наблюдателей от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и других наблюдателей, а также наблюдателей от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других образований, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций (см. приложение I).

C. Повестка дня и программа работы сессии

5. На своем 1-м заседании 13 сентября 2010 года Совет утвердил повестку дня и программу работы пятнадцатой сессии.

D. Организация работы

6. На 1-м заседании 13 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений в связи с обновленной информацией Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о деятельности ее Управления: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
7. На 3-м заседании 14 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения интерактивного диалога с мандатариями специальных процедур: десять минут для представления мандатарием основного доклада и две минуты для представления каждого дополнительного доклада; пять минут для заявлений заинтересованных стран, если таковые имеются, и три минуты для заявлений государств – членов Совета; две минуты для заявлений государств-наблюдателей в Совете и других наблюдателей, включая органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации, межправительственные организации и другие обра-

зования, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации; и пять минут для заключительных замечаний мандатария.

8. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года Председатель представил Совету обновленную информацию в отношении обзора работы и функционирования Совета, а также повестки дня и программы работы Межправительственной рабочей группы по обзору.

9. На 8-м заседании 16 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по тематическим докладам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Генерального секретаря: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

10. На 11-м заседании 17 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 4 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

11. На 12-м заседании 20 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент дискуссии с участием приглашенных экспертов по вопросу о ликвидации дискриминации в отношении женщин: семь минут для приглашенных экспертов, три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

12. На 14-м заседании 21 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 5 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

13. На 14-м заседании 21 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент рассмотрения результатов универсального периодического обзора в соответствии с пунктом 6 повестки дня: 20 минут для представления заинтересованным государством своих соображений, до 20 минут для изложения государствами – членами Совета, государствами-наблюдателями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций своих соображений по результатам обзора по мере необходимости и для предоставления слова максимальному числу ораторов, две минуты для государств-членов и государств-наблюдателей и до 20 минут для выступления заинтересованных сторон с общими замечаниями по результатам обзора, из которых каждому оратору будет предоставлено по две минуты.

14. На 20-м заседании 23 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 6 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

15. На 21-м заседании 24 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения ежегодной дискуссии по вопросу об интеграции гендерной перспективы во все направления деятельности Совета: семь минут для приглашенных экспертов, три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

16. На 22-м заседании 24 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 8 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
17. На 23-м заседании 27 сентября 2010 года Совет почтил минутой молчания память Арджуна Сенгупта, Председателя-Докладчика Рабочей группы по праву на развитие.
18. На 23-м заседании 27 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения интерактивного диалога с Комитетом независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека для мониторинга и оценки любых внутренних, правовых и других процессуальных действий, предпринятых как правительством Израиля, так и палестинской стороной, в свете резолюции 64/254 Генеральной Ассамблеи: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
19. На 23-м заседании 27 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 7 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
20. На 24-м заседании 27 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения интерактивного диалога по докладу Международной миссии по установлению фактов для расследования нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозящую гуманитарную помощь: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
21. На 26-м заседании 28 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 9 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
22. На 28-м заседании 29 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения отдельного интерактивного диалога по вопросу о помощи Сомали в области прав человека: семь минут для участников, три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.
23. На 29-м заседании 29 сентября 2010 года Председатель установил следующий регламент проведения общих прений по пункту 10 повестки дня: три минуты для государств – членов Совета и две минуты для государств-наблюдателей и других наблюдателей.

Е. Заседания и документация

24. В ходе своей пятнадцатой сессии Совет провел 34 заседания с полным обслуживанием.
25. Резолюции и решения, принятые Советом, содержатся в части первой настоящего доклада.
26. В приложении I содержится список участников.

27. В приложении II содержится оценка административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюций и решений Совета.
28. В приложении III содержится повестка дня Совета, включенная в часть V приложения к резолюции 5/1 Совета.
29. В приложении IV содержится список документов, изданных для пятнадцатой сессии Совета.
30. В приложении V содержится список мандатариев специальных процедур, назначенных Советом на его пятнадцатой сессии.

Ф. Выступления гостей

31. На 2-м заседании 13 сентября 2010 года в Совете выступил Уполномоченный по правам человека, гуманитарным действиям и отношениям с гражданским обществом Мавритании Мохамед Абдаллахи Улд Хапра.
32. На 8-м заседании 16 сентября 2010 года в Совете выступил Генеральный секретарь Организации Исламская конференция Экмеледдин Ихсаноглу.
33. На 13-м заседании 20 сентября 2010 года в Совете выступил Министр юстиции и по правам человека Демократической Республики Конго Лузоло Бамби Лесса.

Г. Интерактивный диалог с членами Международной миссии по установлению фактов для расследования нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозящую гуманитарную помощь

34. На 24-м заседании 27 сентября 2010 года Председатель-докладчик Международной миссии по установлению фактов для расследования нарушений международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, в результате израильских нападений на флотилию судов, перевозящую гуманитарную помощь, судья Карл Хадсон-Филлипс представил доклад миссии (A/HRC/15/21). На заседании также присутствовали и два других члена миссии Десмонд де Силва и Мэри Шанти Даириам.
35. На том же заседании представители Израиля и Турции выступили с заявлениями в качестве заинтересованных стран.
36. Также на этом заседании представитель Палестины выступил с заявлением в качестве заинтересованной стороны.
37. В ходе последующего обсуждения на 25-м заседании 28 сентября 2010 года с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Индии⁴⁵ (также от имени Бразилии и Южной Африки), Иордании, Катара, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мальдивских Островов, Пакистана (от

⁴⁵ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государственных наблюдателей.

имени Организации Исламская конференция), Саудовской Аравии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Швейцарии, Японии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Египта, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Йемена, Кувейта, Ливана, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Сирийской Арабской Республики, Судана, Южной Африки;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Движения за дружбу между народами и против расизма, организации "Север-Юг XXI", Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций.

38. На 25-м заседании 28 сентября 2010 года члены миссии ответили на вопросы и выступили со своими заключительными замечаниями.

Н. Отбор и назначение мандатариев

39. На своем 30-м заседании 29 сентября 2010 года Совет назначил мандатариев специальных процедур в соответствии с резолюцией 5/1 Совета (см. приложение V).

I. Заявление Председателя по Эквадору

40. На 34-м заседании 1 октября 2010 года Председатель объявил, что в свете последних событий в Эквадоре он, по решению всех членов Совета, уполномочен сделать следующее заявление:

Совет по правам человека подчеркивает, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются, как об этом заявляется в пункте 8 Венской декларации, взаимозависимыми и взаимоукрепляющими.

Совет категорически отвергает любые попытки подрвать демократическую институциональную систему в Эквадоре.

Совет решительно поддерживает усилия, предпринимаемые конституционным правительством Президента Эквадора Рафаэля Коррей с целью выполнения своей обязанности охранять институциональный демократический порядок и обеспечивать законность и полное осуществление прав человека и основных свобод.

41. На том же заседании представитель Эквадора выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

J. Утверждение доклада о работе сессии

42. На 34-м заседании 1 октября 2010 года проект доклада Совета (A/HRC/15/L.10) был утвержден *ad referendum*. Совет постановил поручить Докладчику доработать этот доклад.

43. На том же заседании наблюдатели от Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного общества прав человека, Движения за дружбу между народами и против расизма и организации "Север–Юг XXI" выступили с общими замечаниями в отношении работы сессии.

44. На том же заседании Председатель Совета выступил с заключительным заявлением.

К. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Последующие меры в связи с докладом независимой международной миссии по установлению фактов об инциденте с гуманитарной флотилией

45. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Пакистана от имени Организации Исламская конференция внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.33, автором которого являлся Пакистан от имени Организации Исламская конференция. Впоследствии к числу авторов присоединились Боливия (Многонациональное Государство) и Венесуэла (Боливарианская Республика).

46. На том же заседании представитель Пакистана внес устные поправки в проект резолюции.

47. Также на этом заседании представители Палестины и Турции выступили с заявлениями в качестве заинтересованных сторон.

48. На том же заседании представитель Бельгии от имени государств – членов Европейского союза, являющихся членами Совета, и представитель Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

49. Также на этом заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/HRC/15/L.33 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 30 голосами против одного при 15 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гватемала, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивы, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки;

Воздержались:

Бельгия, Венгрия, Замбия, Испания, Камерун, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Словакия, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

50. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/1.

51. На том же заседании представители Норвегии, Уругвая и Швейцарии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

Заявление Председателя

52. На 34-м заседании 1 октября 2010 года Председатель Совета выступил с заявлением по вопросу о диалоге между УВКПЧ и Советом (текст заявления см. в части первой, глава III, PRST/15/2).

53. На том же заседании Председатель также проинформировал государства – члены Совета, государства-наблюдатели и других наблюдателей о том, что проект резолюции A/HRC/15/L.30 был снят с рассмотрения его соавторами.

54. Также на этом заседании представители Бельгии (от имени Европейского союза), Кубы, Нигерии (от имени Группы африканских государств) и Соединенных Штатов Америки выступили с общими замечаниями в отношении этого проекта текста.

55. На том же заседании представитель Алжира также выступил с замечаниями в отношении этого текста.

II. Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря

A. Обновленная информация Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

56. На 1-м заседании 13 сентября 2010 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека выступила с заявлением, содержащим обновленную информацию о деятельности ее Управления.

57. В ходе последующих общих прений на том же заседании и на 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Бахрейн, Бельгии (от имени Европейского союза, Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Лихтенштейна, Республики Молдова, Турции, Хорватии, Черногории), Бразилии, Венгрии, Египта⁴⁵ (от имени Движения неприсоединения), Иордании, Катара, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мальдивских Островов, Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Польши, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики⁴⁵ (от имени Группы арабских государств), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уганды, Франции, Чили, Швейцарии, Эквадора, Японии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австрии, Азербайджана, Алжира, Армении, Беларуси, Вьетнама, Германии, Гондураса, Египта, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Йемена, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Литвы, Марокко,

Непала, Новой Зеландии, Парагвая, Руанды, Словении, Судана, Турции, Филиппин, Чешской Республики, Шри-Ланки, Эфиопии, Южной Африки;

с) наблюдатель от межправительственной организации: Африканского союза;

д) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", Ассоциации всемирного просвещения (также от имени Всемирного союза за прогрессивный иудаизм), Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Исследовательского центра по правам и обязанностям человека, Мирового союза за гражданское участие – СИВИКУС, Международного комитета за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов, "Франс Либерте": Фонда Даниэль Миттеран, Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Международной федерации лиг в защиту прав человека, Международного союза за гуманизм и этику, Международной исламской федерации студенческих организаций, Международной службы по правам человека, организации "Север–Юг XXI", Общества по защите народов, находящихся под угрозой, Всемирного мусульманского конгресса.

58. На 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Гватемалы.

В. Доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря

59. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года Директор Отдела по делам Совета по правам человека и специальным процедурам УВКПЧ представил от имени заместителя Верховного комиссара по правам человека тематические доклады, подготовленные Управлением Верховного комиссара и Генеральным секретарем.

60. На своих 8-м и 9-м заседаниях, состоявшихся в тот же день, Совет провел общие прения по тематическим докладам, представленным заместителем Верховного комиссара (см. пункты 94–96 ниже).

61. На своих 14-м и 15-м заседаниях 21 сентября 2009 года Совет провел общие прения по тематическим докладам о правах коренных народов (A/HRC/15/34 и A/HRC/15/38), которые были представлены Директором Отдела УВКПЧ по исследованиям и праву на развитие (см. главу V, раздел В).

62. На своем 29-м заседании 29 сентября 2009 года Совет провел общие прения по тематическим докладам по вопросам оказания технической помощи и создания потенциала, которые были представлены руководителем Африканского филиала Отдела технического сотрудничества и операций на местах УВКПЧ (см. главу X, раздел С).

III. Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

A. Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах

63. На 3-м заседании 14 сентября 2010 года Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах Радхика Кумарасвами представила свой доклад (A/HRC/15/58).

64. В ходе последующего интерактивного диалога, который состоялся на том же заседании, с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному представителю обратились:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Венгрии, Иордании, Катара, Китая, Мексики, Норвегии, Пакистана (от имени организации Исламская конференция), Республики Корея, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Франции, Чили, Швейцарии, Японии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австрии, Алжира, Афганистана, Боснии и Герцеговины, Вьетнама, Греции, Грузии, Дании, Египта, Израиля, Индонезии, Ирака, Италии, Колумбии, Коста-Рики, Марокко, Непала, Словении, Судана, Филиппин, Шри-Ланки;

в) наблюдатель от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций: Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ);

г) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

д) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", Колумбийской комиссии юристов, Международной исламской федерации студенческих организаций, Международного альянса организаций "Спасите детей", Всемирного мусульманского конгресса.

65. На том же заседании в тот же день Специальный представитель ответила на вопросы и выступила со своими заключительными замечаниями.

66. На 4-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Грузии и Российской Федерации.

В. Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур

Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия

67. На 4-м заседании 14 сентября 2010 года Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, Гюльнэри Шахинян представила свой доклад (A/HRC/15/20 и Add.1-4).

68. На том же заседании представители Бразилии, Мавритании и Эквадора выступили с заявлениями в качестве заинтересованных стран.

69. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному докладчику обратились:

а) представители государств – членов Совета: Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Польши, Республики Молдова, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Чили;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Азербайджана, Алжира, Армении, Египта, Индии, Индонезии, Марокко, Непала, Филиппин;

с) наблюдатель от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций: Международной организации труда;

д) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

е) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Ассоциации граждан мира, Интернационала в защиту детей, Глобального альянса по борьбе с торговлей женщинами, Международной федерации "Планета людей".

70. На 5-м заседании 15 сентября 2010 года Специальный докладчик ответила на вопросы и выступила с заключительными замечаниями.

Рабочая группа по использованию наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

71. На 4-м заседании 14 сентября 2010 года Председатель Рабочей группы по использованию наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение Амада Бенавидес де Перес представила доклад Рабочей группы (A/HRC/15/25 и Add.1-6).

72. На том же заседании представители Афганистана и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями в качестве заинтересованных стран.

73. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании в тот же день и на 5-м заседании 15 сентября 2010 года с заявлениями выступили и с вопросами к Председателю Рабочей группы обратились:

a) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бразилии, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Республики Молдова, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики⁴⁶ (от имени Группы арабских государств), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Чили, Швейцарии, Эквадора;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Азербайджана, Алжира, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Египта, Марокко, Судана, Южной Африки;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатель от национального правозащитного учреждения: Независимой комиссии по правам человека Афганистана;

e) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Ассоциации граждан мира, организации "Защитники прав человека".

74. На 5-м заседании 15 сентября 2010 года Председатель Рабочей группы ответила на вопросы и выступила с заключительными замечаниями.

Независимый эксперт по вопросу о правах человека и международной солидарности

75. На 5-м заседании 15 сентября 2010 года независимый эксперт по вопросу о правах человека и международной солидарности Руди Мухаммад Ризки представил свой доклад (A/HRC/15/32).

76. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании и на 6-м заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к независимому эксперту обратились:

a) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Буркина-Фасо, Джибути, Китая, Кубы, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Сенегала, Сирийской Арабской Республики⁴⁶ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Чили;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Египта, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Марокко;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от неправительственных организаций: Общественной ассоциации "Папа Иоанн XXIII" (также от имени организации "Доминиканцы за справедливость и мир" (Орден проповедников), "Каритас Интернационалис" (Международной конфедерации католических благотворительных организаций) и организации "Новый гуманизм"), Федерации ассоциаций по поощрению и защите прав человек, организации "Север–Юг XXI".

77. На 6-м заседании в тот же день независимый эксперт ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

⁴⁶ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

Специальный докладчик по вопросу о неблагоприятных последствиях перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

78. На 5-м заседании 15 сентября 2010 года Специальный докладчик по вопросу о неблагоприятных последствиях перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека Калин Георгеску представил доклад своего предшественника (A/HRC/15/22 и Add.1-3).

79. На том же заседании представители Индии и Кыргызстана выступили с замечаниями в качестве заинтересованных стран.

80. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании и на 6-м заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному докладчику обратились:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Джибути, Китая, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Сирийской Арабской Республики⁴⁶ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Уругвая;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Египта, Израиля, Индонезии, Ирака, Кот-д'Ивуара, Марокко, Перу;

в) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

г) наблюдатели от неправительственных организаций: организации "Защитники прав человека", Южноамериканского совета по делам индейцев, Постоянной ассамблеи по правам человека, Всемирной ассоциации за экологически чистую энергию.

81. На 6-м заседании в тот же день Специальный докладчик ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

82. На том же заседании в тот же день с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Парагвая.

Независимый эксперт по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

83. На 6-м заседании 15 сентября 2010 года независимый эксперт по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, Катарина де Альбукерке представила свой доклад (A/HRC/15/31 и Add.1-3), подготовленный совместно с независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете (A/HRC/15/55).

84. На том же заседании представитель Египта выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

85. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании и на 7-м заседании 16 сентября 2010 года с заявлениями выступили и с вопросами к независимому эксперту обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бразилии, Венгрии, Джибути, Испании, Китая, Кубы, Мальдивских Островов, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Республики Молдова, Сенегала, Сирийской Арабской Республики⁴⁶ (от имени Группы арабских государств), Соединенного Королев-

ства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уругвая, Швейцарии, Эквадора и Японии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австрии, Алжира, Боливии (Многонационального Государства), Вьетнама, Германии, Египта, Индонезии, Исландии, Канады, Колумбии, Марокко, Перу, Португалии, Словении, Эфиопии, Южной Африки;

c) наблюдатели от Святого Престола и Суверенного военного ордена Мальты;

d) наблюдатель от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций: ЮНИСЕФ;

e) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

f) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Европейского форума по проблемам инвалидности, "Франс Либерте": Фонда Даниэль Миттеран (также от имени Американской ассоциации юристов, Международной корпорации за развитие образования и Движения за дружбу между народами и против расизма).

86. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года международный эксперт ответила на вопросы и выступила с заключительными замечаниями.

Международный эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете

87. На 6-м заседании 15 сентября 2010 года независимый эксперт по вопросу о правах человека и крайней нищете Мария Магдалена Сепульведа Кармона представила свой доклад (A/HRC/15/41).

88. На том же заседании представитель Бангладеш выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

89. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании и на 7-м заседании 16 сентября 2010 года с заявлениями выступили и с вопросами к независимому эксперту обратились:

a) представители государств – членов Совета: Бразилии, Венгрии, Китая, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Республики Молдова, Таиланда, Франции, Чили, Швейцарии, Эквадора;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Вьетнама, Египта, Индонезии, Колумбии, Марокко, Непала, Парагвая, Перу, Филиппин, Эфиопии, Южной Африки;

c) наблюдатель от Суверенного военного ордена Мальты;

d) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

e) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", организации "Международная амнистия", Мирового союза за гражданское участие (СИВИКУС), Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир" (также от имени организации "Экшнэйд/Экшн Эйд", ассоциации "От всего сердца", общественной ассоциации "Папа Иоанн XXIII", Бехаистского международного сообщества, "Кари-

тас Интернационалис" (Международной конфедерации католических благотворительных организаций), Центра по жилищным правам и выселениям, организации "Доминиканцы за справедливость и мир" (Орден проповедников), Международной организации францисканцев, Международного католического бюро помощи детям, Международной комиссии юристов, Международного совета женщин и Всемирной организации против пыток).

90. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года независимый эксперт ответила на вопросы и выступила с заключительными замечаниями.

Рабочая группа открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка

91. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года Председатель Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка Драхослав Штефанек представил Совету обновленную информацию о ходе работы по подготовке факультативного протокола.

Рабочая группа по праву на развитие

92. На 7-м заседании 16 сентября 2010 года Крэг Мокхайбер, УВКПЧ, зачитал заявление Арджуна Сенгупта, Председателя-докладчика Рабочей группы по праву на развитие, касающееся доклада Рабочей группы (A/HRC/15/23).

93. На 8-м и 9-м заседаниях в тот же день Совет провел общие прения по докладу Рабочей группы по праву на развитие (см. главу III, раздел D).

Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

94. На 13-м заседании 20 сентября 2010 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов Джеймс Анайя представил свой доклад (A/HRC/15/37 и Add.1-9).

95. На том же заседании представители Австралии, Ботсваны, Колумбии, Российской Федерации и Эквадора выступили с заявлениями в качестве заинтересованных стран.

96. В ходе последующего интерактивного диалога на 14-м заседании 21 сентября 2010 года с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному докладчику обратились:

a) представители государств – членов Совета: Бразилии, Гватемалы, Китая, Малайзии, Мексики, Норвегии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Чили;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Боливии (Многонационального Государства), Дании, Зимбабве, Непала, Новой Зеландии;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от неправительственных организаций: Азиатского форума по правам человека и развитию, Колумбийской комиссии юристов, Фонда содействия исследованиям проблем аборигенов и островитян, Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного совета по индейским договорам.

97. На 14-м заседании 21 сентября 2010 года Специальный докладчик ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

98. На 15-м заседании в тот же день с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Панамы.

С. Дискуссии с участием приглашенных экспертов

Дискуссия с участием приглашенных экспертов по вопросу о ликвидации дискриминации в отношении женщин

99. На 12-м заседании 20 сентября 2010 года Совет в соответствии с резолюцией 12/17 Совета провел в течение полудня дискуссию с участием приглашенных экспертов по вопросу о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Со вступительным словом выступил заместитель Верховного комиссара.

100. На том же заседании с заявлениями выступили следующие приглашенные эксперты: Виктория Попеску, Рашида Манджу, Ли Вальдорф, Мария де лос Ангелес Корте Риос, Витит Мунтарбхорн и Нярадзай Гумбонзванда.

101. В ходе первого сегмента дискуссии с участием приглашенных экспертов на том же заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к приглашенным экспертам обратились:

а) представители государств – членов Совета: Буркина-Фасо, Джибути, Китая, Коста-Рики⁴⁷ (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики⁴⁷ (от имени Группы арабских государств), Чили;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австрии, Алжира, Колумбии, Тимора-Лешти, Финляндии;

в) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

г) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Каирского института по исследованию вопросов прав человека, организации "Равенство сейчас" (также от имени Центра по оказанию юридической помощи египетским женщинам, Центра за осуществление репродуктивных прав, Центра за глобальное лидерство женщин и Комитета защиты прав женщин в странах Латинской Америки и Карибского бассейна), Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций.

102. В ходе второго сегмента дискуссии с участием приглашенных экспертов на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к приглашенным экспертам обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бразилии (также от имени стран – членов Южноамериканского общего рынка, МЕРКОСУР), Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии;

⁴⁷ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Гаити, Индии, Ирана (Исламской Республики), Канады, Литвы.

103. На том же заседании в тот же день приглашенные эксперты ответили на вопросы и выступили с заключительными замечаниями.

Ежегодная дискуссия по вопросу об интеграции гендерной перспективы в деятельность Совета по правам человека

104. На своем 21-м заседании 24 сентября 2010 года Совет в соответствии с резолюцией 6/30 Совета провел ежегодную дискуссию по вопросу об интеграции гендерной перспективы в свою деятельность. Со вступительным словом выступил заместитель Верховного комиссара.

105. На том же заседании с заявлениями выступили следующие приглашенные эксперты: Эммануэль Деко, Роберто Гарретон, Флоранс Самбири-Яоко, Синтия Ротшильд и Джейн Ходжес.

106. В ходе первого сегмента дискуссии с участием приглашенных экспертов на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к приглашенным экспертам обратились:

a) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бразилии (также от имени МЕРКОСУР), Вьетнама⁴⁷ (от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Коста-Рики⁴⁷ (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики⁴⁷ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Франции, Чили, Швейцарии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Индонезии, Турции, Филиппин;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от неправительственных организаций: Регионального центра по правам человека и правосудию с учетом гендерной специфики, Гуманитарной корпорации, Всемирной организации женщин (также от имени Международной федерации женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международной федерации женщин с университетским образованием и Федерации женщин за мир во всем мире).

107. В ходе второго сегмента дискуссии с участием приглашенных экспертов на том же заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к приглашенным экспертам обратились:

a) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Мальдивских Островов, Мексики, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Украины, Японии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Азербайджана, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Литвы (также от имени Индии, Италии, Кабо-Верде, Мали, Марокко, Мексики, Монголии, Польши, Республики Корея, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Филиппин, Чешской Республики, Чили и Южной Африки), Марокко, Новой Зеландии, Парагвая, Словении, Туниса;

с) наблюдатель от межправительственной организации: Африканского союза.

108. На том же заседании приглашенные эксперты ответили на вопросы и выступили с заключительными замечаниями.

D. Общие прения по пункту 3 повестки дня

109. На 8-м и 9-м заседаниях 16 сентября 2010 года Совет провел общие прения по тематическим докладам в рамках пункта 3 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бангладеш, Бельгии (также от имени Европейского Союза, Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Лихтенштейна, Республики Молдова, Сербии, Турции, Украины, Хорватии и Черногории), Бразилии (от имени стран – членов МЕРКОСУР), Буркина-Фасо, Венгрии, Гватемалы, Джибути, Египта (от имени Движения неприсоединения), Испании, Китая, Коста-Рики⁴⁷ (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мальдивских Островов, Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (также от имени Организации Исламская конференция), Республики Молдова, Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики⁴⁷ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Чили, Швейцарии, Эквадора;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Алжира, Армении, Гондураса, Египта, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Коста-Рики, Марокко, Непала, Руанды, Словении, Узбекистана, Филиппин;

с) наблюдателей от межправительственных организаций: Африканского союза, Международной организации франкоязычных стран;

д) наблюдатель от национального правозащитного учреждения: Европейской группы национальных учреждений по правам человека;

е) наблюдателей от следующих неправительственных организаций: организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", Организации солидарности народов Азии и Африки, Агентства породненных городов в интересах развития сотрудничества Север–Юг, Международного агентства по вопросам развития, организации "Международная амнистия", Азиатского форума по правам человека и развитию, Азиатского центра правовой защиты, Центра защиты прав палестинцев на проживание и прав беженцев "Бадиль", Международной организации демократов-центристов, Благотворительного института для лиц, нуждающихся в социальной защите, Колумбийской комиссии юристов, Международного комитета за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов, Комиссии по изучению проблем поддержания мира, организации "Контакты в области прав человека", Европейского союза по связям с общественностью, организации "Фридом хаус", Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного клуба по исследованию проблем мира, Международной корпорации за развитие образования, Международного союза за гуманизм и этику, Международного института мира, Международной исламской федерации студенческих организаций, Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, организации "Освобождение", Ассоциации социального и культурного развития народ-

ности мбороро, Всемирной организации ассоциаций пренатального обучения, Организации по содействию коммуникации в Африке и международному экономическому сотрудничеству, Организации по защите жертв насилия, Постоянной ассамблеи по правам человека, организации "Африканская встреча в защиту прав человека", Общества по защите народов, находящихся под угрозой, Международной организации "Сока Гаккай" (также от имени Фонда Аль-Хакима, Азиатского форума по правам человека и развитию, Азиатско-тихоокеанского информационного центра по правам человека, Ассоциации "От всего сердца", Мирового союза за гражданское участие (СИВИКУС) Международного центра по вопросам образования в области прав человека "Эквитаас", организации "Сторонники образования в области прав человека", Института по планетарному синтезу, Международного совета женщин, Международного католического бюро помощи детям, Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международной сети по предотвращению жестокого обращения с престарелыми, Международной организации за ликвидацию всех форм расовой дискриминации, Международной организации в защиту права на образование и свободы образования, "Пакс Кристи Интернэшнл", Всемирной ассоциации за экологически чистую энергию, Международной ассоциации сороптимисток, Суверенного военного ордена Иерусалимского Храма, Фонда всемирного саммита женщин и Всемирной организации женщин), Союза за действия женщин, Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций, Всемирного мусульманского конгресса (также от имени Международной ассоциации прав человека американских меньшинств).

110. На 9-м заседании 16 сентября 2010 года с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Азербайджана, Армении и Ливийской Арабской Джамахирии.

111. На том же заседании в тот же день с заявлениями в порядке осуществления второго права на ответ выступили представители Азербайджана и Армении.

Е. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства

112. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.9, автором которого являлось Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, а соавторами – Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китт и Невис, Сербия, Словакия, Словения, Таиланд, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Израиль, Исландия, Коста-Рика, Куба, Маврикий, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Турция и Украина.

113. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

114. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с общими замечаниями в отношении этого проекта резолюции.

115. Также на этом заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/2).

Независимость и беспристрастность судебной власти, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

116. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Венгрии внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.16, автором которого являлась Венгрия и соавторами – Албания, Австрия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились: Австралия, Азербайджан, Андорра, Бельгия, Бурунди, Габон, Гвинея, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Кения, Колумбия, Мальдивские Острова, Марокко, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Эритрея, Эстония и Япония.

117. На том же заседании представитель Венгрии внес устные поправки в проект резолюции.

118. Также на этом заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/3).

Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека

119. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Португалии внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.19, автором которого являлась Португалия и соавторами – Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились: Азербайджан, Андорра, Кабо-Верде, Канада, Монако, Никарагуа, Республика Молдова, Румыния, Сенегал, Таиланд, Уругвай и Япония.

120. На том же заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/4).

Судебно-медицинская генетика и права человека

121. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Аргентины внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.29, автором которого являлась Аргентина и соавторами – Армения, Австрия, Азербайджан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Египет, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай и Венесуэла (Боливарианская Республика), Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Эквадор и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Бельгия, Бразилия, Израиль, Ирландия, Палестина, Республика Корея, Саудовская Аравия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Япония.

122. На том же заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/5).

Права человека и коренные народы

123. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Гватемалы внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.5, автором которого являлась Гватемала и соавторами – Австралия, Австрия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Финляндия, Хорватия, Чили, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Армения, Бразилия, Куба, Никарагуа, Польша, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

124. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

125. На том же заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/7).

126. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Норвегии выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования.

Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень

127. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представители Финляндии (также от имени Германии и других соавторов) и Германии внесли на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.13, авторами которого являлись Финляндия и Германия и соавторами – Аргентина, Австрия, Беларусь, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Греция, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Марокко, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Бельгия, Бурунди, Гвинея, Джибути, Ирландия,

Исландия, Йемен, Мальдивские Острова, Никарагуа, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Турция, Уругвай и Япония.

128. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

129. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с общими замечаниями по проекту резолюции.

130. На том же заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/8).

Права человека и доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам

131. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представители Германии и Испании внесли на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.14, авторами которого являлись Германия и Испания и соавторами – Армения, Азербайджан, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Вьетнам, Греция, Дания, Джибути, Иордания, Италия, Йемен, Кипр, Колумбия, Латвия, Люксембург, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Сербия, Словакия, Словения, Тунис, Уругвай, Франция, Хорватия, Чили и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Алжир, Бурунди, Египет, Ирландия, Исландия, Камерун, Катар, Коста-Рика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Литва, Мальдивские Острова, Монако, Палестина, Польша, Румыния, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Финляндия, Швейцария, Эритрея и Япония.

132. На том же заседании представители Аргентины, Мавритании, Норвегии, Франции и Эквадора выступили с общими замечаниями по проекту резолюции.

133. Также на этом заседании представители Гватемалы, Кубы и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

134. На том же заседании представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования, сообщив, что его делегация не присоединяется к консенсусу по проекту резолюции.

135. Также на этом заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/9).

136. На том же заседании представители Алжира и Боливии (Многонационального Государства) выступили с замечаниями по резолюции.

Ликвидация дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей

137. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Японии (также от имени соавторов) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.18, автором которого являлась Япония и соавторами – Австралия, Австрия, Андорра, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Германия, Греция, Дания, Италия, Колумбия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сербия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и

Северной Ирландии, Украина, Франция, Хорватия и Чили. Впоследствии к числу авторов присоединились Бельгия, Египет, Индонезия, Ирландия, Испания, Кипр, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Никарагуа, Польша, Республика Корея, Румыния, Словения, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Филиппины, Чешская Республика, Шри-Ланка и Эстония.

138. На том же заседании представитель Японии внес устные поправки в проект резолюции.

139. Также на этом заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/10).

Всемирная программа образования в области прав человека: принятие плана действий на второй этап

140. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Коста-Рики, также от имени Италии, Марокко, Филиппин, Сенегала, Словении и Швейцарии, внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.26, автором которого являлась Коста-Рика и соавторами – Австрия, Аргентина, Армения, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Индонезия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Конго, Латвия, Ливан, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сенегал, Словакия, Словения, Уганда, Филиппины, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Эквадор, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Андорра, Ирландия, Камерун, Канада, Маврикий, Монако, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Таиланд, Турция и Украина.

141. На том же заседании представитель Коста-Рики внес устные поправки в проект резолюции.

142. Также на этом заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/11).

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

143. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.31, автором которого являлась Куба и соавторами – Азербайджан, Алжир, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Джибути, Зимбабве, Корейская Народно-Демократическая Республика, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Ливийская Арабская Джамахирия и Никарагуа.

144. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

145. На том же заседании представители Аргентины, Бельгии (от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

146. Также на этом заседании по просьбе представителя Бельгии, выступавшего от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета, по проекту резолюции A/HRC/15/L.31 было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции был принят 31 голосом против 13 при 2 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Япония;

Воздержались:

Мальдивские Острова, Швейцария.

147. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/12.

Права человека и международная солидарность

148. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Кубы внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.32, автором которого являлась Куба с соавторами – Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Джибути, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Нигерия, Никарагуа, Панама, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Шри-Ланка и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Бразилия и Тунис.

149. На том же заседании представитель Кубы внес устные поправки в проект резолюции.

150. Также на этом заседании представитель Бельгии, выступавший от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета, выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования.

151. На том же заседании по просьбе представителя Бельгии, выступавшего от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета, по проекту резолюции A/HRC/15/L.32 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 32 голосами против 14, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили, Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария, Япония.

152. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/13.

Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

153. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Мексики (также от имени Гватемалы) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.6, автором которого являлась Мексика и соавторами – Австрия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Финляндия, Хорватия, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Греция, Исландия, Испания, Куба, Никарагуа, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Уругвай, Франция и Чили.

154. На том же заседании представитель Мексики внес устные поправки в проект резолюции.

155. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

156. Также на этом заседании представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

157. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/14).

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

158. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.7, автором которого являлась Мексика и соавторами – Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Босния и Герцеговина, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Греция, Дания, Ирландия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финлян-

дия, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Бельгия, Болгария, Бразилия, Израиль, Литва, Новая Зеландия, Польша, Российская Федерация, Словения, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чешская Республика и Япония.

159. На том же заседании представитель Мексики внес устные поправки в проект резолюции.

160. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

161. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/15).

162. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представители Нигерии и Норвегии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

Права человека мигрантов

163. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Мексики внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.8/Rev.1, автором которого являлась Мексика и соавторами – Аргентина, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Ливан, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сербия, Турция, Уругвай, Филиппины и Чили. Впоследствии к числу авторов присоединились Джибути, Египет, Индонезия, Куба, Кыргызстан, Нигерия, Португалия и Эквадор.

164. На том же заседании представитель Мексики внес устные поправки в проект резолюции.

165. Также на этом заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/16).

Предотвратимая материнская смертность и заболеваемость и права человека: последующие меры в связи с резолюцией 11/8 Совета

166. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Новой Зеландии, выступавший также от имени Буркина-Фасо и Колумбии, внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.27, автором которого являлась Новая Зеландия и соавторами – Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бельгия,

Болгария, Босния и Герцеговина, Гана, Замбия, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Камбоджа, Камерун, Куба, Ливан, Маврикий, Малайзия, Мексика, Монако, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго и Швейцария.

167. На том же заседании представитель Новой Зеландии внес устные поправки в проект резолюции.

168. Также на этом заседании представитель Пакистана внес предложение прервать прения по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками до второй половины дня.

169. На том же заседании представитель Буркина-Фасо, также от имени соавторов проекта резолюции, выступил против предложения о перерыве в прениях.

170. В соответствии с правилом 116 правил процедуры Генеральной Ассамблеи представители Ливийской Арабской Джамахирии и Уганды выступили с заявлениями в поддержку предложения о перерыве в прениях по проекту резолюции A/HRC/15/L.27 с внесенными в него устными поправками, а представители Бельгии и Мексики – с заявлениями против этого предложения, после чего по этому предложению было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Предложение было отклонено 32 голосами против 14, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Бангладеш, Бахрейн, Габон, Джибути, Катар, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Саудовская Аравия, Таиланд, Уганда;

Голосовали против:

Ангола, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гана, Гватемала, Замбия, Иордания, Испания, Камерун, Китай, Маврикий, Мальдивские Острова, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония.

171. Также на этом заседании представитель Пакистана выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/HRC/15/L.27 с внесенными в него устными поправками.

172. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/17).

173. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Саудовской Аравии выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования.

174. Также на этом заседании представители Алжира, Египта и Мальты выступили с замечаниями в отношении резолюции.

Произвольные задержания

175. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Франции внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.24, автором которого являлась Франция и соавторами – Австрия, Аргентина, Болгария, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн,

Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Андорра, Бельгия, Босния и Герцеговина, Израиль, Исландия, Испания, Монако, Никарагуа, Республика Молдова, Соединенные Штаты Америки и Финляндия.

176. На том же заседании представитель Франции внес устные поправки в проект резолюции.

177. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

178. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/18).

Проект руководящих принципов по проблеме крайней нищеты и прав человека

179. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Франции, также от имени Албании, Бельгии, Марокко, Перу, Румынии, Сенегала, Филиппин и Чили внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.25, автором которого являлась Франция и соавторами – Австрия, Албания, Андорра, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Украина, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Бельгия, Гана, Ирландия, Исландия, Кыргызстан, Монако, Никарагуа, Польша, Республика Молдова, Руанда, Турция, Финляндия и Япония.

180. Также на этом заседании проект резолюции был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/19).

Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию

181. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года представители Мальдивских Островов (также от имени Индонезии, Литвы, Мексики, Нигерии, Соединенных Штатов Америки и Чешской Республики) и Соединенных Штатов Америки (также от имени Индонезии, Литвы, Мальдивских Островов, Мексики, Нигерии и Чешской Республики) внесли на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.23, авторами которой являлись Индонезия, Литва, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Соединенные Штаты Америки и Чешская Республика и соавторами – Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бенин, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Албания, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гватемала, Грузия, Индия, Исландия, Монголия, Республика Корея, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Уганда, Финляндия, Швеция, Эстония и Япония.

182. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки внес устные поправки в проект резолюции.

183. Также на этом заседании представители Бангладеш, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Пакистана, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Эквадора выступили с общими замечаниями по проекту резолюции.

184. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

185. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/21).

186. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представители Саудовской Аравии и Японии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

187. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Бразилии внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.28, автором которого являлась Бразилия и соавторами – Австрия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Греция, Индия, Испания, Казахстан, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Люксембург, Мальта, Мексика, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сенегал, Сербия, Судан, Таиланд, Тунис, Уганда, Хорватия, Чили, Швейцария и Южная Африка. Впоследствии к числу авторов присоединились Аргентина, Беларусь, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Исландия, Канада, Китай, Мали, Никарагуа, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландия, Турция, Уругвай, Чад, Эквадор и Эритрея.

188. На том же заседании представитель Бразилии внес устные поправки в проект резолюции.

189. Также на этом заседании представитель Пакистана выступил с общими замечаниями по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками.

190. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

191. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/22).

Ликвидация дискриминации в отношении женщин

192. На 33-м заседании 1 октября 2010 года представители Колумбии (также от имени Мексики) и Мексики внесли на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.15, авторами которого являлись Колумбия и Мексика и соавторами – Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Руанда, Сербия, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Турция, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Эквадор. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Бельгия, Бенин, Болгария, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия, Индия, Исландия, Мальдивские Острова, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Республика Корея, Республика Молдова, Таиланд, Финляндия и Швеция.

193. На том же заседании представитель Мексики внес устные поправки в проект резолюции.

194. Также на этом заседании представитель Саудовской Аравии выступил с предложением внести поправку в первый пункт проекта резолюции с внесенными в него устными поправками.

195. На том же заседании представитель Мексики выступил против предложенной поправки.

196. Также на этом заседании представители Бахрейна, Джибути, Иордании, Катара, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Мексики, Нигерии (от имени государств – членов Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки выступили с общими замечаниями по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками и по предложенной поправке.

197. На том же заседании представители Бельгии (от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета) и Мексики выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

198. Также на этом заседании по просьбе представителя Мексики в отношении предложенной поправки к проекту резолюции A/HRC/15/L.15 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Предложенная поправка была отклонена 22 голосами против 18 при 4 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Таиланд, Уганда;

Голосовали против:

Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Замбия, Испания, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония;

Воздержались:

Габон, Гана, Камерун, Сенегал.

199. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

200. На том же заседании представитель Саудовской Аравии от имени Организации Исламская конференция выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/HRC/15/L.15 с внесенными в него устными поправками.

201. Также на этом заседании проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/23).

202. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представители Саудовской Аравии и Японии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

203. Также на этом заседании представители Алжира и Египта выступили с замечаниями по резолюции.

Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами

204. На 33-м заседании 1 октября 2010 года представитель Нигерии от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект решения A/HRC/15/L.20, автором которого являлась Нигерия (от имени Группы африканских государств) и соавторами – Йемен и Куба. Впоследствии к числу авторов присоединились Венесуэла (Боливарианская Республика) и Турция.

205. На том же заседании представитель Нигерии внес устные поправки в проект решения.

206. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта решения с внесенными в него устными поправками (см. приложение II).

207. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования по проекту решения с внесенными в него устными поправками.

208. На том же заседании проект решения с внесенными в него поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II, решение 15/116).

Права человека и односторонние принудительные меры

209. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Египта от имени Движения неприсоединения внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.11, автором которого являлся Египет от имени Движения неприсоединения.

210. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

211. На том же заседании представитель Соединенных Штатов выступил с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования.

212. Также на этом заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/HRC/15/L.11 было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции был принят 32 голосами против 14, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Чили и Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Швейцария и Япония.

213. Принятый текст см. в части первой, резолюция I, резолюция 15/24.

Право на развитие

214. На 34-м заседании 1 октября 2010 года, представитель Египта от имени Движения неприсоединения внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.12, автором которого являлся Египет от имени Движения неприсоединения. Впоследствии к числу авторов присоединился Китай.

215. На том же заседании представитель Египта внес устные поправки в проект резолюции.

216. Также на этом заседании представители Бельгии от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета, и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

217. На том же заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/HRC/15/L.12 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции был принят 45 голосами при одном воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Испания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уганда, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор и Япония;

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки.

218. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/25.
219. На том же заседании в тот же день представитель Уругвая выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования⁴⁸.

Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний

220. На 34-м заседании 1 октября 2010 года, представитель Нигерия от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.22, автором которого являлась Южная Африка (от имени Группы африканских государств) и соавтором – Куба. Впоследствии к числу авторов присоединились Венесуэла (Боливарианская Республика) и Российская Федерация.
221. На том же заседании представитель Нигерия внес устные поправки в проект резолюции.
222. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. приложение II).
223. Также на этом заседании представители Аргентины, Бельгии (от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета), Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.
224. На том же заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/HRC/15/L.22 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 32 голосами против 12 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

⁴⁸ Представитель заявил, что если бы делегация присутствовала при принятии решения по проекту резолюции, то она проголосовала бы за этот проект резолюции.

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Джибути, Замбия, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Чили и Эквадор;

Голосовали против:

Бельгия, Венгрия, Испания, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция и Япония;

Воздержались:

Мальдивские Острова, Норвегия, Швейцария.

225. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/26.
226. На том же заседании в тот же день представитель Швейцария выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования.
227. Также на этом заседании представитель Южной Африки выступил с замечаниями в отношении резолюции.

IV. Ситуации в области прав человека, требующие внимания со стороны Совета

A. Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур

Независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Судане

228. На 10-м заседании 17 сентября 2010 года независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Судане Мохаммед Чанде Отман представил свои доклады (A/HRC/15/57, A/HRC/14/41 и Add.1).

229. На том же заседании представитель Судана выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

230. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании и на 11-м заседании в тот же день с заявлениями выступили и с вопросами к независимому эксперту обратились:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бахрейна, Катара, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистан (от имени Организации Исламская конференция), Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики⁴⁹ (от имени Группы арабских государств), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Франции, Швейцарии, Японии;

⁴⁹ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государственных наблюдателей.

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Алжира, Гондураса, Египта, Израиля, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Йемена, Канады, Корейской Народно-Демократической Республики, Ливана, Нидерландов, Объединенных Арабских Эмиратов, Сирийской Арабской Республики, Словении, Туниса, Швеции, Шри-Ланки;

c) наблюдатель от Палестины;

d) наблюдатели от межправительственных организаций: Африканского союза, Европейского союза, Лиги арабских государств;

e) наблюдатели от неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Международной федерации лиг в защиту прав человека, Центра общественных исследований.

231. На 11-м заседании 17 сентября 2010 года независимый эксперт ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

В. Общие прения по пункту 4 повестки дня

232. На 11-м заседании 17 сентября 2010 года и на 13-м заседании 20 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 4 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

a) представители государств – членов Совета: Албании, Бельгии (от имени Европейского союза, Боснии и Герцеговины, Исландии, Китая, Кубы, Норвегии, Пакистана (также от имени Организации Исламская конференция), Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Хорватии, Черногории и бывшей югославской Республики Македония), Швейцарии, Японии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Австрии, Алжира, Дании, Израиля, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Йемена, Люксембурга, Марокко, Мьянмы, Сирийской Арабской Республики, Судана, Чешской Республики, Швеции;

c) наблюдатель от Палестины;

d) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", Организации солидарности народов Азии и Африки, Агентства породненных городов в интересах развития сотрудничества Север–Юг, организации "Международная амнистия", Азиатского форума по правам человека и развитию, Азиатского центра правовой защиты, Ассоциации всемирного просвещения, Бехаистского международного сообщества, Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Центра по правам человека и пропаганде мира, Центра по жилищным правам и выселениям, Международной организации демократов-центристов, Благотворительного института для лиц, нуждающихся в социальной защите (также от имени Организации по защите жертв насилия), Мирового союза за гражданское участие (СИВИКУС), Международного комитета за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов, Комиссии по изучению проблем поддержания мира, Координационного совета еврейских организаций, Европейского союза по связям с общественностью, "Франс Либерте": Фонда Даниэль Миттеран (также от имени Аме-

риканской комиссии юристов, Международной корпорации за развития образования и Движения за дружбу между народами и против расизма), организации "Фридом хауз", Женского общества "Хава" (также от имени Организации по развитию женщин в восточном Судане, Фонда мира "Изза", Фонда за мир и развитие "Маариж" и Совета добровольческих учреждений Судана), Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного клуба по исследованию проблем мира, Международной корпорации за развитие образования, Международной федерации лиг за права человека, Международной ассоциации прав человека американских меньшинств, Международного союза за гуманизм и этику, Международного института мира, Международной исламской федерации студенческих организаций, Международного общества прав человека, организации "Освобождение", Ассоциации социального и культурного развития народности мбороро, Движения за дружбу между народами и против расизма (также от имени Азиатской сети организаций коренных и племенных народов, "Франс Либерте": Фонда Даниэль Миттеран, Международной корпорации за развитие образования и Общества по защите народов, находящихся под угрозой), организации "Север-Юг XXI", организации "Африканская встреча в защиту прав человека, Совета добровольческих учреждений Судана (также от имени Благотворительного фонда Аль-Зубаира, Организации по развитию женщин в восточном Судане, Женского общества "Хава" и Фонда мира "Изза"), Ассоциации по проведению политики в области развития "Южный ветер", Международной лиги женщин за мир и свободу, Всемирной федерации демократической молодежи, Всемирного мусульманского конгресса, Всемирного союза за прогрессивный иудаизм (также от имени Ассоциации всемирного просвещения).

233. На 11-м заседании 17 сентября 2010 года с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Алжира, Бахрейна, Беларуси, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Зимбабве, Ирана (Исламской Республики), Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Мьянмы, Судана, Шри-Ланки, Эритреи и Японии.

234. На том же заседании с заявлениями в порядке осуществления второго права на ответ выступили представители Аргентины, Корейской Народно-Демократической Республики и Японии.

235. На 13-м заседании 20 сентября 2010 года с заявлениями в порядке осуществления права на ответ выступили представители Камбоджи, Китая и Ливийской Арабской Джамахирии.

236. На том же заседании с заявлением в порядке осуществления второго права на ответ выступил представитель Ливийской Арабской Джамахирии.

С. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Положения в области прав человека в Судане

237. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Нигерии от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.3, автором которого являлась Нигерия от имени Группы африканских государств.

238. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки (также от имени Японии и Норвегии) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.35 о внесении поправки в проект резолюции A/HRC/15/L.3, автором которого являлись Соединенные Штаты Америки и соавторами – Норвегия, Швейцария и Япония. Впоследствии к числу авторов присоединились Израиль, Ирландия и Исландия.

239. На том же заседании представители Иордании, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Норвегии, Пакистана (также от имени Организации Исламская конференция) и Уганды выступили с общими замечаниями по проекту резолюции A/HRC/15/L.3 и предложенной поправке, содержащейся в проекте резолюции A/HRC/15/L.35.

240. На том же заседании представитель Судана выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

241. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программе проекта резолюции A/HRC/15/L.35 (см. приложение II).

242. Также на этом заседании представители Бельгии (от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета), Бразилии и Нигерии выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

243. Также на этом заседании по просьбе представителя Нигерии по предложенной поправке к проекту резолюции A/HRC/15/L.3, содержащейся в проекте резолюции A/HRC/15/L.35, было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции A/HRC/15/L.35 был принят 25 голосами против 19 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гватемала, Замбия, Испания, Мальдивские Острова, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония;

Голосовали против:

Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал;

Воздержались:

Кыргызстан, Маврикий, Таиланд.

244. На том же заседании представители Бельгии (от имени государств – членов Европейского союза, которые являются членами Совета), Китая, Кубы и Нигерии (от имени государств – членов Группы африканских государств) выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции A/HRC/15/L.3 с внесенными в него поправками.

245. Также на этом заседании по просьбе представителя Нигерии, выступившего от имени государств – членов Группы африканских государств, по проекту резолюции A/HRC/15/L.3 с внесенными в него поправками было проведено за-

носимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции A/HRC/15/L.3 с внесенными в него поправками был принят 25 голосами против 18 при 3 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Габон, Гватемала, Замбия, Испания, Мальдивские Острова, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор, Япония;

Голосовали против:

Бангладеш, Бахрейн, Буркина-Фасо, Гана, Джибути, Иордания, Камерун, Катар, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал;

Воздержались:

Кыргызстан, Маврикий, Таиланд.

246. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/27.

247. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представители Мальдивских Островов и Таиланда выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

248. Также на этом заседании представитель Судана выступил с замечаниями по резолюции с внесенными в нее поправками.

V. Правозащитные органы и механизмы

A. Экспертный механизм по правам коренных народов

249. На своих 14-м заседании 21 сентября 2009 года Председатель-Докладчик Экспертного механизма по правам коренных народов Хосе Карлос Моралес Моралес представил доклады Экспертного механизма (A/HRC/15/35 и 6).

B. Общие прения по пункту 5 повестки дня

250. На своих 14-м и 15-м заседаниях 21 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 5 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бельгии (от имени Европейского союза, Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Исландии, Республики Молдова, Сербии, Турции, Украины, Хорватии и Черногории), Чили, Китая, Финляндии⁴⁹ (также от имени Дании, Исландии, Норвегии и Швеции), Гватемалы, Мексики, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Японии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Дании, Гондураса, Латвии (также от имени Австралии, Австрии, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Гру-

зии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мальты, Мексики, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Эстонии);

с) наблюдатель от Суверенного военного ордена Мальты;

д) наблюдатель от национальных правозащитных учреждений: Международного координационного комитета национальных правозащитных учреждений;

е) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Центра по правам человека и пропаганде мира, Колумбийской комиссии юристов, Комиссии по изучению проблем поддержания мира, Европейского союза по связям с общественностью, Фонда содействия исследованиям проблем аборигенов и островитян, "Франс либерте": Фонда Даниэль Миттеран (также от имени Международной корпорации за развитие образования и Движения за дружбу между народами и против расизма), Южноамериканского совета по делам индейцев, Международного клуба по исследованию проблем мира, Международного комитета в защиту американских индейцев (Инкоминдиос-Швейцария), Межнационального совета по индейским договорам, Международного института мира, Международной службы по правам человека, Международной рабочей группы по делам коренного населения, организации "Освобождение", Ассоциации социального и культурного развития народности мбороро, организации "Север–Юг XXI", Постоянной ассамблеи по правам человека, организации "Африканская встреча в защиту прав человека", Общества по защите народов, находящихся под угрозой, Всемирного союза в защиту восточноарамейского диалекта, Всемирной ассоциации за превращение школы в орудие мира.

251. На 15-м заседании в тот же день с заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил Парагвай.

VI. Универсальный периодический обзор

252. В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи, резолюцией 5/1 Совета и заявлениями Председателя PRST/8/1 и PRST/9/2 о порядке и методах проведения универсального периодического обзора Совет рассмотрел итоги обзоров, проведенных в ходе восьмой сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору, состоявшейся 3–14 мая 2010 года.

A. Рассмотрение итогов универсального периодического обзора

253. В соответствии с пунктом 4.3 заявления Председателя, содержащегося в документе PRST/8/1, в приводимом ниже разделе содержится резюме мнений по итогам обзора, высказанных государствами, по которым был проведен обзор, а также государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета, и резюме общих замечаний других соответствующих заинтересованных сторон, сделанных до принятия итогового документа на пленарном заседании.

Кыргызстан

254. Обзор по Кыргызстану состоялся 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

а) национальном докладе, представленном Кыргызстаном в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/KGZ/1);

б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/KGZ/2);

в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 в) (A/HRC/WG.6/8/KGZ/3).

255. На своем 14-м заседании 21 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Кыргызстану (см. раздел С ниже).

256. Итоги обзора по Кыргызстану состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/2), мнений Кыргызстана, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе.

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

257. Делегация Кыргызстана кратко рассказала о событиях, происшедших в апреле и июне 2010 года. Она отметила ряд факторов, которые стали причинами массовых демонстраций в апреле, включая ухудшение ситуации в области социального обеспечения, высокий уровень коррупции и преследование оппозиции и журналистов. После апрельских событий, в июне страну потрясли межэтнические столкновения, которые привели к гибели сотен людей и уничтожению имущества на юге страны. Затем ситуация начала стабилизироваться, и правительство приняло меры с целью восполнения нанесенного ущерба и восстановления предприятий.

258. С целью стабилизации ситуации Кыргызстан создал целый ряд органов, включая межведомственную комиссию для разработки программы по укреплению межэтнических отношений и Государственную комиссию для проведения всеобъемлющего расследования событий, происшедших в апреле и июне 2010 года. Кроме того, правительство приняло предложение ряда Скандинавских стран о проведении расследования событий, происшедших на юге страны, международными экспертами. В этой связи делегация поблагодарила Организацию Объединенных Наций и Европейский союз за оказанную техническую поддержку, а также выразила признательность всем другим международным организациям и донорам за их помощь в столь сложной ситуации.

259. Правительство намерено сосредоточить свои усилия на построении демократического и экономически процветающего государства; 27 июня 2010 года был проведен общенациональный референдум с целью принятия новой конституции, которая призвана содействовать созданию парламентской республики и механизмов для защиты прав человека и обеспечения политического многообразия и подотчетности правительства. Делегация обратила внимание на расширение раздела по правам человека в новой конституции, что получило положи-

тельную оценку Венецианской комиссии Совета Европы, Европейского союза, Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

260. Делегация упомянула некоторые международные договора по правам человека, ратифицированные Кыргызстаном после получения независимости, включая конвенции Организации Объединенных Наций, касающиеся прав женщин. Она отметила, что ведется работа по мониторингу осуществления национальной программы в области прав человека на период 2002–2010 годов, итоги которой будут использованы при разработке новой концепции в области прав человека на период 2011–2020 годов. Делегация также заявила, что созданы условия для ведения конструктивного диалога с гражданским обществом.

261. Правительство рассматривает вопрос о создании национального превентивного механизма для обеспечения национальным и международным правозащитным организациям доступа в места содержания под стражей. Делегация также сообщила о принятии ряда нормативных актов для обеспечения защиты прав детей и женщин и борьбы с насилием в семье.

262. Делегация отметила, что в ходе процесса обзора Рабочей группе было вынесено 168 рекомендаций. Кыргызстан заявил о своей готовности принять 127 рекомендаций в качестве добровольных обязательств. С целью выполнения этих рекомендаций с участием представителей гражданского общества и международных организаций был разработан проект национального плана действий. Правительство также рассмотрело и оставшуюся 41 рекомендацию.

263. Что касается рекомендации 1 о ратификации второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, то Кыргызстан присоединился к этому Протоколу в марте 2010 года. Что касается рекомендации об осуществлении резолюции 9/12 Совета, то делегация отметила, что Кыргызстан поддерживает закрепленные в ней нормы. Кыргызстан принимает рекомендации 1, 2, 4, 9 и 11 в части, касающейся ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

264. Делегация заявила, что рекомендация 4 о ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах может быть рассмотрена лишь после парламентских выборов. То же самое касается и рекомендации 10 о присоединении к Генеральному соглашению о привилегиях и иммунитетах Совета Европы и рекомендаций 8, 10 и 11 в отношении ратификации Римского статута Международного уголовного суда.

265. Кыргызстан принял рекомендации 1, 3, 5, 6, 7 и 9 в отношении ратификации Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней. В этой связи делегация подчеркнула, что для выполнения положений Конвенции потребуются крупные инвестиции. Кыргызстан также принял рекомендации 12, 14, 15 и 38 и все рекомендации относительно приведения закона об Омбудсмене в соответствие со стандартами Организации Объединенных Наций.

266. Кыргызстан не принял рекомендации 18, 20 и 21 относительно создания отдельного органа по гендерным вопросам, объяснив, что Министерству труда, занятости и миграции уже поручено заниматься вопросом гендерного равенства.

267. Делегация заявила, что Кыргызстан отложил рассмотрение рекомендаций 22–24 и 26–30 относительно направления постоянного приглашения мандатариям специальных процедур до проведения парламентских выборов. Кыргызстан принял рекомендации 13 и 32, 34–36 о принятии мер по борьбе с дис-

криминацией в отношении женщин, насилием в семье и принудительными браками, а также в отношении национальных меньшинств. Кыргызстан отметил, что с учетом финансовых и технических ресурсов, которые необходимы для надлежащего осуществления рекомендаций, касающихся свободы передвижения и применения более гибких требований к людям, которые меняют место жительства в пределах страны, с тем чтобы они имели равный доступ к социальному обеспечению, медицинскому обслуживанию, образованию и пенсиям, ему необходимо время для их дополнительного изучения.

268. Делегация сообщила, что Кыргызстан принял рекомендацию 25 о направлении Специальному докладчику по вопросу о пытках приглашения посетить Кыргызстан в 2010 году и рекомендацию о подготовке военнослужащих и сотрудников полиции по вопросам прав человека. Кыргызстан также принял рекомендацию 31 в отношении применения принципа недопустимости принудительного возвращения и рекомендацию 41 о соблюдении при любых обстоятельствах принципа недопустимости принудительного возвращения и гарантировании процедур предоставления убежища в соответствии с международными стандартами. Кыргызстан принял рекомендацию 37 в отношении пересмотра Закона о религии, с тем чтобы право на свободу религии соответствовало международным правовым нормам, а также рекомендацию 40 относительно направления просьбы о сотрудничестве и технической помощи соответствующим органам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы провести разминирование и демаркацию приграничных районов, а также в целях улучшения доступа к питьевой воде и услугам в области санитарии.

269. Кыргызстан проводит курс на защиту и поощрение всех основных прав человека и свобод в соответствии с международными стандартами, придерживается установившейся практики мирного сосуществования традиционных религиозных групп и прилагает огромные усилия для защиты религиозной и культурной самобытности. Делегация заявила, что Кыргызстан полон решимости осуществлять свои международные обязательства и участвовать в работе международных организаций, особенно Совета.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

270. Марокко выразило удовлетворение по поводу принятия Кыргызстаном 127 рекомендаций Рабочей группы. Марокко дало высокую оценку усилиям, которые предпринимает Кыргызстан в интересах уязвимых групп, включая женщин и детей. Оно также приветствовало законодательные реформы, проведенные в соответствии с международными стандартами в области прав человека. Марокко отметило приверженность временного правительства делу осуществления демократических реформ, включая принятие новой Конституции.

271. Китай поблагодарил Кыргызстан за принятие большинства рекомендаций и его активное участие в последующей работе. Китай дал высокую оценку мерам, принятым Кыргызстаном в целях восстановления стабильности в обществе, укрепления национальной солидарности и создания органов по правам человека для поощрения социальных, экономических и культурных прав, а также значительному прогрессу, достигнутому в области поощрения прав на социальное обеспечение, здоровье и образование. Китай признал трудности, с которыми сталкивается Кыргызстан, будучи развивающейся страной, в деле обеспечения экономического развития и защиты прав человека.

272. Исламская Республика Иран дала высокую оценку конструктивному участию Кыргызстана в процессе универсального периодического обзора. Она отметила, что ответственное отношение Кыргызстана к вынесенным рекомендациям четко свидетельствует о приверженности страны делу защиты и поощрения прав человека. Она отметила, что Кыргызстан поддержал или изучил приблизительно 130 из 140 рекомендаций. Особое удовлетворение было выражено в связи с тем, что Кыргызстан поддержал рекомендации о принятии мер в целях искоренения нищеты и повышения уровня жизни, развития системы образования и укрепления и наращивания национального потенциала в области прав человека. Иран призвал Кыргызстан принять эффективные меры с целью выполнения своих международных обязательств и активизации усилий в области обеспечения защиты прав граждан.

273. Российская Федерация заявила, что участие Кыргызстана в универсальном периодическом обзоре в столь трудные для него времена свидетельствует о приверженности страны делу защиты прав человека. Она с удовлетворением отметила, что рекомендации, вынесенные в мае, в своем большинстве уже находятся в процессе осуществления. По мнению Российской Федерации, необходимо, чтобы международное сообщество и, в частности, Совет продолжали оказывать Кыргызстану экспертную и техническую помощь, с тем чтобы он мог выполнить рекомендации, вынесенные в ходе обзора, и обеспечить стабилизацию ситуации в стране.

274. Корейская Народно-Демократическая Республика поблагодарила Кыргызстан за его конструктивный подход к универсальному периодическому обзору, и в частности принятие большого числа рекомендаций. Она дала высокую оценку последовательной политике, которую проводит Кыргызстан в целях защиты и поощрения прав человека всех людей, несмотря на существующие трудности и проблемы. Она также отметила усилия Кыргызстана, направленные на обеспечение равных прав и свобод для всех этнических и религиозных меньшинств, осуществление прав женщин и достижение гендерного равенства, а также реализацию прав детей. Она также отметила достижения в области осуществления экономических, социальных и культурных прав, например введение обязательного и бесплатного базового образования и улучшение условий жизни людей.

275. Алжир выразил Кыргызстану признательность за принятие двух рекомендаций, которые были вынесены Алжиром в отношении представленности женщин в директивных органах и ратификации Конвенции о правах инвалидов. Неясно, принял ли Кыргызстан рекомендацию Алжира о создании национального правозащитного учреждения, однако Алжир принял к сведению информацию об утверждении мандата омбудсмена. По мнению Алжира, референдум по конституции, проведенный в июне 2010 года, и парламентские выборы, запланированные на октябрь, являются положительными событиями. Он выразил надежду на то, что конституционный порядок, стабильность, уважение прав человека и развитие экономики будут восстановлены.

276. Казахстан приветствовал тот факт, что Кыргызстан принял значительное число рекомендаций и уделяет одинаковое внимание осуществлению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав. Казахстан заявил, что поддерживает Кыргызстан в его деятельности по преодолению трудностей и достижению стабильности, и предложил свое сотрудничество в деле осуществления рекомендаций, вынесенных в ходе обзора.

277. Азербайджан поблагодарил Кыргызстан за его участие в обзоре, несмотря на трудную политическую ситуацию в стране. Он с удовлетворением отметил принятие Кыргызстаном большого числа рекомендаций и тот факт, что он рассматривает вопрос о принятии плана действий с целью их осуществления. Азербайджан призвал Кыргызстан активизировать усилия с целью обеспечения межэтнического согласия и выразил удовлетворение по поводу создания комиссии для расследования событий, происшедших в июне 2010 года. Азербайджан приветствовал проведение референдума по конституции и выразил надежду на то, что парламентские выборы, которые состоятся в октябре, будут успешными и откроют новые пути для строительства демократии и укрепления правопорядка.

278. Лаосская Народно-Демократическая Республика отметила сотрудничество Кыргызстана с Советом, несмотря на трудную политическую и экономическую ситуацию в стране. Она отметила усилия Кыргызстана, направленные на урегулирование ситуации, в том числе на решение проблемы напряженности в межэтнических отношениях, и укрепление социальной сплоченности с целью обеспечения политической стабильности и экономического развития для всех этнических групп. Лаосская Народно-Демократическая Республика с одобрением отметила усилия Кыргызстана, направленные на соблюдение универсальных принципов в области прав человека, и принятие им более 130 из 140 вынесенных рекомендаций.

279. Египет с одобрением отметил приверженность Кыргызстана процессу универсального периодического обзора, о чем свидетельствует принятие этой страной 127 рекомендаций и ее конструктивный подход по отношению к оставшейся 41 рекомендации. Он призвал Кыргызстан продолжать предпринимать усилия в целях обеспечения защиты прав человека, в частности прав женщин и детей, и искоренения нищеты, а также осуществить надлежащие последующие меры в связи с принятыми рекомендациями. Египет вновь подчеркнул важность создания и обеспечения функционирования прочной правозащитной инфраструктуры.

280. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии с удовлетворением отметило принятие Кыргызстаном большого числа рекомендаций, в частности рекомендаций, которые оно вынесло в отношении национального превентивного механизма и организации выборов и референдумов в соответствии с международными стандартами. Соединенное Королевство просило разъяснить позицию Кыргызстана по рекомендации в отношении обеспечения свободы и безопасности правозащитников. Эта рекомендация имеет особенно большое значение с учетом того, что недавно случилось с А. Аскарковым. Соединенное Королевство, выразив озабоченность по поводу недавно вынесенного приговора, настоятельно призвало Кыргызстан пересмотреть это дело и обеспечить, чтобы в будущем любое судебное разбирательство проводилось в соответствии с международными стандартами.

281. Соединенные Штаты Америки поддержали усилия Кыргызстана, направленные на восстановление законности, правопорядка и легитимности правительства и решение проблемы напряженности в обществе. Они поддержали рекомендации в отношении принятия мер с целью обеспечения примирения после недавних случаев насилия на этнической почве и выразили надежду на то, что Кыргызстан будет привлекать гражданское общество к их осуществлению. Соединенные Штаты заявили, что по-прежнему озабочены возможностью нового витка насилия, и поддержали рекомендации относительно расследования слу-

чаев захвата земель, принадлежащих гражданам любой этнической группы, и призвали предпринять усилия с целью обеспечения примирения.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

282. Организация "Международная амнистия" сослалась на сообщения о том, что в ходе совершенных в июне 2010 года актов насилия против этнических узбеков силы безопасности либо не смогли предотвратить нарушения прав человека, либо участвовали в их совершении. Она выразила обеспокоенность по поводу продолжающихся поступков о том, что власти пытаются препятствовать работе, проводимой правозащитниками, адвокатами и другими представителями гражданского общества с целью документирования июньских событий или реагирования на них каким-либо иным образом. Организация "Международная амнистия" приветствовала тот факт, что Кыргызстан поддержал рекомендации относительно осуждения применения пыток и укрепления гарантий защиты от пыток, привлечения виновных в нарушениях прав человека к ответственности и гарантирования того, чтобы все правозащитники, журналисты и другие активисты гражданского общества могли заниматься своей деятельностью, не опасаясь, что они могут подвергнуться запугиванию, преследованию, задержанию или пыткам. Она приветствовала направление Кыргызстаном приглашения Специальному докладчику по вопросу о пытках посетить страну в 2010 году. Она приняла к сведению, что Кыргызстан дополнительно рассмотрит рекомендации о направлении постоянного приглашения мандатариям специальных процедур. Это станет сигналом того, что Кыргызстан готов в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

283. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека отметила, что в ходе осуществления принятых рекомендаций должен быть поднят вопрос об актах насилия, совершенных в июне 2010 года. Расследование этих событий было проведено правительством в нарушение национальных и международных норм, при этом правозащитники подверглись преследованию со стороны властей и нападкам со стороны частных лиц. Она сослалась на дело правозащитника А. Аскарова, этнического узбека, который, как утверждается, подвергся жестокому обращению во время содержания под стражей и был приговорен к пожизненному тюремному заключению в ходе судебного процесса, в рамках которого не были задействованы надлежащие правовые процедуры и обеспечены гарантии справедливого судебного разбирательства. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека приветствовала принятие Кыргызстаном многих важных рекомендаций и призвала международных партнеров оказать Кыргызстану помощь в деле их осуществления. Она отметила, что важно призвать Кыргызстан подписать с ОБСЕ протокол о взаимопонимании с целью направления в страну международной полицейской консультативной группы.

284. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" заявила, что акты насилия дестабилизировали обстановку в стране и стали причиной нарушений прав человека этнических и религиозных меньшинств. Она заявила, что по-прежнему озабочена ограничениями, введенными в отношении деятельности средств массовой информации и журналистов, и угрозами, поступающими в адрес правозащитников и представителей оппозиции. Чрезвычайно важно, чтобы Кыргызстан провел реформу системы правосудия по делам несовершеннолетних. Она выразила надежду на то, что Кыргызстан продолжит национальный диалог с целью осуществления рекомендаций, которые жизненно необходимы для нормализации обстановки в стране.

285. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа поблагодарила Кыргызстан за принятие рекомендаций о защите женщин от дискриминации по признаку сексуальной ориентации и включение этого аспекта в проект национального плана действий по осуществлению рекомендаций. Она рекомендовала Кыргызстану принять меры в целях наказания виновных в сексуальном насилии над женщинами и оказания помощи жертвам. Она призвала Кыргызстан принять рекомендацию Чешской Республики о приведении законодательства в соответствие с международными стандартами, касающимися прав сексуальных и этнических меньшинств.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

286. Делегация заявила, что рекомендации 1, 4, 11 и 36 следует рассматривать в качестве частично поддержанных и частично принятых к сведению, а рекомендации 8, 10, 22–24 и 26–30 – в качестве принятых к сведению. В ответ на вопрос, заданный представителем Соединенного Королевства, делегация вновь отметила, что Кыргызстан принял рекомендацию 38.

287. Что касается дела А. Аскарлова, то делегация проинформировала Совет о том, что А. Аскарлов участвовал в попытке взятия в заложники местных представителей власти с целью пересечения границы. Он также публично оскорблял кыргызскую нацию во время массовых беспорядков в июне, что привело к актам насилия и гибели людей. Согласно информации делегации, г-н Аскарлов был обвинен в организации убийства сотрудника правоохранительного органа. Суд первой инстанции приговорил его к пожизненному тюремному заключению, при этом он имеет право обжаловать этот приговор в суде более высокой инстанции.

288. В заключение делегация поблагодарила Совет за конструктивный диалог в ходе проведения обзора и выразила уверенность, что состоявшиеся обсуждения будут способствовать работе по повышению эффективности защиты прав человека в стране, которая будет осуществляться в тесном сотрудничестве с Советом.

Гвинея

289. Обзор по Гвинее состоялся 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- a) национальном докладе, представленном Гвинеей в соответствии с пунктом 15 a) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/GIN/1);
- b) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/GIN/2); и
- c) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/8/GIN/3).

290. На своем 15-м заседании 21 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Гвинее (см. раздел С ниже).

291. Итоги обзора по Гвинее состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/4), мнений Гвинеи, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/4/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

292. Министр юстиции Гвинеи Сиба Лохоламу поздравил Председателя Совета и Президиум с их недавним избранием.

293. Министр заявил, что его страна с удовольствием завершает коллегиальный экспертный обзор в рамках универсального периодического обзора. Он сослался на заявление Гвинеи на восьмой сессии Рабочей группы в мае 2010 года относительно принятия новой конституции и органического закона, которые закладывают прочную основу для поощрения и защиты прав человека. Гвинея рада участвовать в этом заключительном этапе процесса, подготовка к которому велась на основе широких консультаций с различными административными органами и гражданским обществом.

294. После мая 2010 года были приняты некоторые инициативы и меры; во-первых, была промульгирована новая Конституция, включая новые законы, например кодекс законов о выборах и закон о свободе прессы, и учрежден Высочайший совет по коммуникациям. Во-вторых, временный Президент страны генерал Секуба Конате начал процесс национального примирения и извинился за нарушения прав человека, которые были совершены всеми его предшественниками в прошлом. В-третьих, было открыто отделение УВКПЧ, что стало новым элементом в сотрудничестве между Гвинеей и системой Организации Объединенных Наций. В-четвертых, 27 июня 2010 года был проведен первый тур выборов, что свидетельствует о стремлении временного правительства и населения открыть новую страницу в истории страны. Министр заявил, что решение Национальной независимой избирательной комиссии перенести сроки второго тура выборов было принято в связи с трудностями логистического и технического характера, а также с целью обеспечения транспарентности и объективности этого процесса.

295. В этом контексте было организовано несколько конференций и семинаров с целью популяризации новой Конституции, раздел 2 которой содержит 22 статьи, посвященные правам человека. Также широко освещалось участие неправительственных организаций в процессе разработки законов. Некоторые неправительственные организации уже приступили к переводу текстов на различные национальные языки и их публикации.

296. Новый Закон о свободе прессы является важным шагом вперед в деле защиты журналистов от произвольных арестов и незаконного задержания, поскольку все меры наказания, которым могут подвергнуться журналисты, теперь сводятся лишь к взиманию штрафа.

297. Министр сослался на девять оставшихся рекомендаций, упоминаемых в добавлении к докладу Рабочей группы, и форум, который был проведен 7 июля 2010 года. Этот форум был организован для сотрудников административных органов, занимающихся правами человека, и неправительственных организаций с целью их ознакомления со 114 рекомендациями, которые были вынесены на сессии Рабочей группы, в том числе со 105 принятыми рекомендациями и 9 рекомендациями, в отношении которых были сделаны оговорки. По итогам этих консультаций был подготовлен соответствующий документ.

298. Эти рекомендации касались своевременного представления периодических докладов договорным органам, создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, разработки национального плана действий в целях защиты и поощрения прав детей и женщин, разра-

ботки стратегии национального примирения и прощения посредством создания эффективного механизма по борьбе с безнаказанностью, присоединения к международным договорам, снятия оговорок, усиления контроля гражданских властей за силами обороны и безопасности, поощрения культуры и просвещения в области прав человека, реформы судебной системы и совершенствования управления и демократии.

299. Гвинея приняла к сведению все девять оставшихся рекомендаций. Что касается отмены смертной казни и введения моратория на ее применение, то Министр отметил, что с учетом итогов консультаций, проведенных на самом высоком уровне, было сочтено преждевременным выносить этот вопрос на всенародное обсуждение, особенно на нынешнем сложном этапе перехода. Решением является введение фактического моратория.

300. Что касается направления приглашения мандатариям специальных процедур, то Министр заявил, что, хотя он в принципе и не возражает против этих рекомендаций, сначала желательно активизировать сотрудничество с отделением УВКПЧ в Конакри в целях обеспечения более широкого понимания этих процедур и создания основы для их осуществления. Поэтому вопрос о направлении приглашения мандатариям специальных процедур будет рассматриваться отдельно в каждом конкретном случае.

301. Министр вновь заявил, что рекомендации, вынесенные на сессии Рабочей группы, весьма различны по своему характеру: некоторые из них могут быть выполнены в ближайшее время, в то время как для осуществления других необходимо наладить координацию между различными административными органами и министерствами. Нельзя забывать и о временных и бюджетных ограничениях, связанных с их осуществлением.

302. Поскольку поощрение и защита прав человека являются для нового конституционного правительства Гвинеи главным приоритетом и одной из повседневных задач, которые требуют постоянного внимания и самоотдачи, для обеспечения правозащитникам надлежащих возможностей и свободы необходимо создать всесторонний и основанный на участии различных заинтересованных сторон механизм диалога. Гвинея привержена процессу универсального периодического обзора и работе договорных органов и Африканского союза.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

303. Марокко поблагодарило делегацию за обновленную информацию об изменениях, происшедших в стране после сессии Рабочей группы в мае 2010 года, и приветствовало проведение первого тура президентских выборов в июне 2010 года. Марокко отметило, что факт участия в выборах большого числа жителей Гвинеи свидетельствует о решимости народа этой страны идти вперед по пути развития, обеспечения безопасности и демократии. Марокко также отметило, что протокол о взаимопонимании по вопросу о проведении мирных выборов в Гвинею, подписанный в Уагадугу 3 сентября 2010 года, еще раз подтвердил, что независимая национальная избирательная комиссия является единственным избирательным органом, и обязал обоих кандидатов принять результаты второго тура президентских выборов и использовать законные каналы в случае возникновения споров.

304. Китай поблагодарил делегацию Гвинеи за представленные ответы и с одобрением отметил отношение Гвинеи к универсальному периодическому обзору. В последние годы Гвинея предприняла усилия с целью стабилизации

ситуации в стране и ратифицировала многие конвенции по правам человека. Китай отметил, что правительство уже приняло многие рекомендации, хотя оно сталкивается с трудностями и проблемами в деле поощрения и защиты прав человека. Китай призвал международное сообщество оказать необходимую финансовую и техническую помощь Гвинее. Китай рекомендовал, чтобы Гвинея продолжала содействовать обеспечению стабильности в обществе и экономическому развитию, особенно в сельскохозяйственном секторе.

305. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии с удовлетворением отметило, что Гвинея поддержала его рекомендации в отношении ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток, обеспечения соблюдения силами безопасности международного права прав человека, судебного преследования государственных должностных лиц, которые совершили нарушения прав человека, обеспечения безопасности журналистов и свободных и независимых средств массовой информации, в том числе при проведении выборов, и осуществления Уагадугского соглашения. Соединенное Королевство решительно поддержало все усилия, направленные на скорейшее проведение в Гвинее отложенного второго тура президентских выборов, и призвало правительство поддерживать в ходе его проведения атмосферу мира и стабильности. Оно приветствовало взятое Гвинеей обязательство улучшать положение в области прав человека с учетом итогов универсального периодического обзора и принять активные меры с целью своевременного выполнения рекомендаций.

306. Франция отметила, что Гвинея приняла почти все рекомендации, вынесенные на сессии Рабочей группы. Франция напомнила, что в связи с трагическими событиями, происшедшими в сентябре 2009 года, международное сообщество приняло меры для оказания помощи в целях борьбы с безнаказанностью. В этой связи Франция напомнила о резолюции 13/21 Совета от 26 марта 2010 года и открытии отделения УВКПЧ в Гвинее, которому Франция оказала финансовую поддержку. В настоящее время основная задача состоит в скорейшем проведении второго тура президентских выборов. Франция вновь заявила о своей поддержке усилиям, предпринимаемым Советом Безопасности, африканскими организациями и особенно совместной миссией Организации Объединенных Наций и Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС). Франция вновь призвала обеспечить, чтобы избирательная кампания проходила в мирной обстановке без какого-либо подстрекательства к ненависти и насилию. Она приветствовала заявление Президента Конате о том, что вооруженные силы будут занимать нейтральную позицию, при этом Франция вновь призвала кандидатов и все политические партии провести выборы в спокойной и мирной атмосфере.

307. Сенегал отметил, что, приняв большинство рекомендаций, временное правительство подтвердило решимость Гвинее продолжать предпринимать усилия в целях улучшения положения в области прав человека несмотря на весьма сложную обстановку в стране. В этой связи Сенегал поддержал скорейшее проведение второго тура выборов в мирной атмосфере. Сенегал приветствовал принятие проекта новой конституции, создание национального правозащитного учреждения и межведомственной комиссии, которой поручено рассмотреть вопрос о присоединении Гвинее к факультативным протоколам, а также создание благоприятных условий для деятельности организаций гражданского общества. Сенегал призвал международное сообщество расширить помощь Гвинее в целях обеспечения быстрого и эффективного осуществления принятых ею рекомендаций.

308. Норвегия приветствовала Министра юстиции и его делегацию в Совете. Она приветствовала заявление о приверженности принципам международного права прав человека в рамках наметившегося в Гвинее процесса, в том числе принятие рекомендаций и создание в стране отделения УВКПЧ, а также сотрудничество правительства с отделением Управления Верховного комиссара. Норвегия с удовольствием сообщила, что она смогла выделить 770 000 долл. США для деятельности отделения УВКПЧ в Гвинее.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

309. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" заявила, что Гвинея в связи с переносом сроков выборов находится в настоящее время на решающем этапе своей истории. На пути осуществления рекомендаций существуют такие препятствия, как культура безнаказанности, освобождение торговцев наркотиками, несправедливое судебное разбирательство, переполненность тюрем, применение пыток с целью получения признаний, похищение и эксплуатация детей, жестокое обращение с женщинами, отсутствие диалога и сотрудничества между различными заинтересованными сторонами, непривлечение к судебной ответственности тех, кто виновен в совершении таких преступлений, как убийство и изнасилование, в ходе событий в период 2006–2008 годов и массовых убийств в сентябре 2009 года. Организация положительно оценила открытие Гвинеей отделения УВКПЧ, проводимую реформу армии, пересмотр Конституции, разработку кодекса законов о выборах и закона о прессе и организацию первого тура выборов в мирной атмосфере. Она призвала обеспечить право и отдать дань памяти жертвам 50 лет диктаторского режима, пыток и произвольных задержаний. Она призвала правительство создать политический климат, благоприятствующий скорейшему проведению второго тура выборов, разработать программу образования в области прав человека и обеспечить выполнение Гвинеей обязательств относительно представления докладов договорным органам.

310. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа и Общеафриканская МАЛГ настоятельно призвали Гвинею самым серьезным образом рассмотреть рекомендации относительно декриминализации половых отношений между взрослыми людьми одного и того же пола по их обоюдному согласию. Они сослались на заявление Генерального секретаря в ходе дискуссии с участием приглашенных экспертов высокого уровня 17 сентября 2010 года относительно того, что культурные аспекты не должны препятствовать осуществлению основных прав человека. Гвинее было также настоятельно рекомендовано содействовать осуществлению политики, направленной на обеспечение равного доступа к системе здравоохранения для всех маргинализированных групп населения.

311. Африканская комиссия по содействию здравоохранению и поощрению прав человека заявила, что она проводит весьма активную деятельность в Гвинее, где временный совет стремится установить новый демократический порядок. Комиссия пыталась определить организации, которые могли бы работать вместе с правительством, в частности в области образования, с целью преодоления проблем, с которыми столкнулась страна в недавнем прошлом. В этот критический период политикам следует сосредоточить внимание на традиционных методах образования и обучения. Сегодня Комиссия и другие неправительственные организации стараются изо всех сил обеспечить, чтобы африканцы уделяли достаточное внимание африканской культуре. Она призвала всех гвинейцев независимо от их политических взглядов преодолеть внутренние разногласия, отказаться от односторонних личных интересов и попытаться освободить

даться от предрассудков и стереотипов и помочь Гвинее выбрать устойчивый курс развития.

312. Организация "Международная амнистия" с удовлетворением отметила принятие Гвинеей более 100 рекомендаций, но остановилась на двух моментах, которые являются неотъемлемыми элементами демократического государства, основанного на уважении прав человека. Она призвала гвинейские власти осуществить все принятые рекомендации в отношении борьбы с безнаказанностью лиц, совершивших нарушения в ходе событий в сентябре 2009 года. Это позволит жертвам, и в частности жертвам сексуального насилия, и их семьям получить компенсацию. Чрезвычайно важно, чтобы Гвинея использовала сегодняшний переходный период для реального изменения положения в области прав человека. Отметив, что смертные приговоры не приводились в исполнение в Гвинею начиная с 2002 года, она призвала Гвинею присоединиться к группе стран, официально запретивших смертную казнь.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

313. Делегация с удовлетворением отметила содержательный интерактивный диалог и дала высокую оценку откровенным и глубоким замечаниям государств-членов и неправительственных организаций. Она заверила, что во всех рассматривавшихся областях будет достигнут прогресс, и отметила большое положительное значение, которое имеют в этой связи новая Конституция, недавно принятые правила и созданные учреждения, включая Конституционный суд, национальное независимое правозащитное учреждение и управление Общественного посредника.

314. Делегация поблагодарила Председателя и членов Президиума за умелое руководство дискуссией, а также секретариат за оказанную поддержку и обратилась к международному сообществу с просьбой расширить техническую и финансовую помощь не только правительству, но и гражданскому обществу, включая правозащитников.

315. Министр юстиции подтвердил желание Гвинеи в полном объеме сотрудничать с Советом и поблагодарил его за дружескую атмосферу, в которой проходили обсуждения.

Лаосская Народно-Демократическая Республика

316. Обзор по Лаосской Народно-Демократической Республике состоялся 4 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

а) национальном докладе, представленном Лаосской Народно-Демократической Республикой в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/LAO/1);

б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/LAO/2);

в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/LAO/3).

317. На своем 16-м заседании 21 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Лаосской Народно-Демократической Республике (см. раздел С ниже).

318. Итоги обзора по Лаосской Народно-Демократической Республике состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/5), мнений Лаосской Народно-Демократической Республики, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. A/HRC/15/5/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

319. Лаосская Народно-Демократическая Республика проинформировала Совет о последних изменениях, которые способствовали поощрению прав человека, и отметила, что она разрабатывает Седьмой национальный план социально-экономического развития и другие планы действий, касающиеся различных экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав. Правительство достигло прогресса в деле осуществления Генерального плана по обеспечению верховенства закона и подготовки работающих в деревнях адвокатов и сотрудников правоприменительных органов. Что касается ее международных обязательств, то она намерена подписать Конвенцию против пыток в ходе предстоящего ежегодного Дня международных договоров Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в сентябре 2010 года. Она также рассматривает вопрос о присоединении к Конвенции о правах трудящихся-мигрантов. Что касается других принятых рекомендаций, то Лаосская Народно-Демократическая Республика будет осуществлять их в духе доброй воли и сообщит о полученных результатах в рамках следующего цикла обзора.

320. Отметив, что страна приняла 56 из 107 рекомендаций, вынесенных на сессии в мае 2010 года, делегация заявила, что в стране была проведена широкая информационно-просветительская кампания для правительственных учреждений, общественных организаций, гражданского общества, дипломатических работников и т.д. по результатам участия Лаоса в универсальном периодическом обзоре. Из оставшихся 48 рекомендаций страна поддержала в полном объеме 15 рекомендаций и частично еще 15 рекомендаций, о чем говорится в добавлении к докладу Рабочей группы. Что касается оставшихся 18 рекомендаций, то Лаосская Народно-Демократическая Республика не может поддержать их, поскольку они не в полной мере отражают реальную ситуацию в стране.

321. Лаосская Народно-Демократическая Республика придает большое значение рекомендациям в отношении ее присоединения к международным конвенциям, но ей необходимо больше времени для их изучения и для создания необходимых условий в целях присоединения к некоторым договорам, включая Римский статут Международного уголовного суда и Оттавскую конвенцию по наземным минам.

322. Что касается рекомендаций относительно направления приглашений мандатариям специальных процедур, то Лаосская Народно-Демократическая Республика будет исходить из конкретных обстоятельств и в настоящее время рассматривает вопрос о направлении приглашений некоторым мандатариям специальных процедур. Однако ввиду ограниченности ресурсов она не может направить постоянное приглашение всем мандатариям специальных процедур.

323. Смертная казнь продолжает действовать лишь с целью сдерживания наиболее серьезных преступлений, в частности торговли наркотиками. В настоящее время государство не готово рассмотреть вопрос о ратификации второго

Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах. Однако на протяжении многих лет смертные приговоры в исполнение не приводились, при этом всем гарантировано право на апелляцию. Государство также сообщило, что оно рассмотрит вопрос о пересмотре Уголовного кодекса, с тем чтобы он соответствовал обязательствам, взятым в соответствии с Пактом и другими договорами, участником которых оно является.

324. Свобода религии гарантирована Конституцией и специальным декретом; были приняты все необходимые меры с целью устранения недопонимания свободы религии в деревне Катен. Лаосская Народно-Демократическая Республика проводит последовательную политику с целью гарантирования свободы слова, прессы, выражения мнений и собраний, т.е. прав, которые закреплены в национальном законодательстве.

325. Что касается репатриантов из числа представителей народности хмонг, то Лаосская Народно-Демократическая Республика признала важную роль, которую играет Управление Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) в области оказания гуманитарной помощи, но отметила, что репатрианты не относятся к категории лиц, на которых распространяется международное право, и что правительство решит этот вопрос.

326. В заключение Лаосская Народно-Демократическая Республика выразила признательность международному сообществу за ценную поддержку в деле развития страны, а также надежду на то, что международное сообщество будет продолжать оказывать помощь, в частности для осуществления рекомендаций, вынесенных в ходе универсального периодического обзора.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

327. Вьетнам с удовлетворением отметил открытость, готовность к активному сотрудничеству и серьезный подход, которые продемонстрировала Лаосская Народно-Демократическая Республика в процессе универсального периодического обзора. Вьетнам напомнил, что государство широко распространило итоги обзора, и с удовлетворением отметил принятие большинства рекомендаций, в том числе вынесенных Вьетнамом. Вьетнам заявил, что готовность государства принять конкретные меры по осуществлению рекомендаций заслуживает всяческой похвалы, особенно с учетом трудностей и проблем, с которыми сталкивается страна. Он, в частности, приветствовал Генеральный план по обеспечению верховенства права и Седьмой национальный план социально-экономического развития.

328. Бутан дал высокую оценку конструктивному участию Лаосской Народно-Демократической Республики в процессе универсального периодического обзора и с удовлетворением отметил принятие ею большинства рекомендаций. Бутан приветствовал реалистичный подход к этим рекомендациям, который предусматривает их постепенное осуществление. Он отметил принятие рекомендации относительно ускорения реформы системы управления, государственной администрации и правовой системы в целях углубления и расширения демократических принципов и норм. Бутан призвал международное сообщество продолжать оказывать поддержку и помощь Лаосской Народно-Демократической Республике в деле осуществления рекомендаций.

329. Малайзия с удовлетворением отметила, что государство поддержало большое число рекомендаций и начало принимать необходимые меры с целью осуществления многих из них, в том числе рекомендаций в отношении обеспе-

чения занятости, экономического роста и ликвидации нищеты. Малайзия разделяет мнение о том, что ликвидация нищеты и развитие людских ресурсов имеют большое значение для защиты и осуществления основополагающих прав человека. Она также отметила, что правительство готово продолжать конструктивно участвовать в работе международных механизмов по правам человека.

330. Камбоджа дала высокую оценку достижениям Лаосской Народно-Демократической Республики в области социально-экономического развития. Она с удовлетворением отметила, что государство приняло большое число рекомендаций, включая рекомендации рассмотреть вопрос о присоединении к некоторым важным международным договорам. По мнению Камбоджи, такой подход является еще одним шагом вперед на пути к достижению прогресса. Она приветствовала тот факт, что правительство продолжает принимать решительные меры с целью устранения остающихся проблем, и призвала международное сообщество оказать государству помощь в этом деле.

331. Венесуэла (Боливарианская Республика) приветствовала продемонстрированный правительством Лаоса дух открытости и его конструктивный подход к процессу универсального периодического обзора. Правительство представило конкретные ответы на поставленные вопросы, в частности в том, что касается достижений в области осуществления социально-экономической политики и поощрения прав женщин. Она отметила, что Лаосская Народно-Демократическая Республика не щадит усилий с целью преодоления последствий колониализма и иностранной агрессии и что за последние два десятилетия ей удалось снизить уровень нищеты на 50%.

332. Куба с одобрением отметила принятие Лаосской Народно-Демократической Республикой многих рекомендаций, в том числе рекомендаций, вынесенных Кубой. Она приветствовала представление добавления к докладу Рабочей группы, в котором изложена позиция государства по некоторым рекомендациям и представлена информация о добровольных обязательствах. Надежды, планы, достижения и проблемы Кубы и Лаосской Народно-Демократической Республики весьма схожи, при этом они поставили перед собой одну и ту же цель – достигнуть развития, обеспечив при этом социальную справедливость. Куба пожелала успехов правительству и народу Лаосской Народно-Демократической Республики и вновь заявила о своей солидарности и уважении.

333. Мьянма с удовлетворением отметила, что Лаосская Народно-Демократическая Республика приняла большое число рекомендаций, а также согласилась рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о правах трудящихся-мигрантов и принять меры по улучшению положения уязвимых групп населения, несмотря на многочисленные трудности, с которыми она сталкивается будучи развивающейся страной. В частности, Мьянма отметила усилия, направленные на создание надлежащих национальных механизмов в целях поощрения прав женщин и детей. Она выразила надежду на то, что государство будет продолжать осуществлять программы в целях расширения доступа женщин и девочек, проживающих в сельских и приграничных районах, к образованию и медицинскому обслуживанию. Мьянма также с удовлетворением отметила приверженность Лаосской Народно-Демократической Республики делу осуществления внутренних реформ, направленных на повышение эффективности системы управления и обеспечение социально-экономического развития.

334. Таиланд с удовлетворением узнал, что Лаосская Народно-Демократическая Республика приняла вынесенные им на сессии Рабочей группы рекомендации относительно ликвидации нищеты и включения положений

международных конвенций по правам человека во внутреннее законодательство. Таиланд, в частности, дал высокую оценку усилиям по борьбе с торговлей людьми на основе осуществления плана действий и регионального сотрудничества. Таиланд заявил, что готов представить поддержку Лаосской Народно-Демократической Республике с целью оказания помощи жертвам кассетных боеприпасов. Он настоятельно призвал Совет наладить техническое сотрудничество с государством и оказывать ему поддержку в деле осуществления рекомендаций. Он вновь напомнил о своей готовности укреплять партнерство с государством в этой области.

335. Индонезия с одобрением отметила усилия, предпринимаемые Лаосской Народно-Демократической Республикой в целях улучшения системы управления и повышения уровня жизни. Она признала, что региональный конфликт воспрепятствовал более быстрому достижению прогресса в этих и других важных областях, но с воодушевлением узнала, что социально-экономическое развитие, искоренение нищеты и экономический рост являются ключевыми приоритетами в повестке дня правительства. Индонезия также с удовлетворением отметила ратификацию государством Конвенции о правах инвалидов. Она поблагодарила государство за принятие двух ее рекомендаций и выразила надежду на то, что правительство Лаоса будет продолжать конструктивно сотрудничать с Межправительственной комиссией АСЕАН по правам человека и Советом по правам человека. Положительными моментами являются направление приглашения Специальному докладчику по вопросу о свободе религии и намерение направить в будущем соответствующие приглашения другим докладчикам.

336. Китай дал высокую оценку подробным ответам, которые представила в связи с рекомендациями Лаосская Народно-Демократическая Республика. Китай отметил огромные достижения, которые удалось добиться государству в деле обеспечения социально-экономического развития, а также в области защиты прав человека. Будучи соседней страной Китай понимает те особые проблемы и трудности, с которыми сталкивается данное государство в деле поощрения и защиты прав человека. Китай настоятельно призвал международное сообщество оказать необходимую финансовую и техническую поддержку.

337. Исламская Республика Иран приветствовала принятие Лаосской Народно-Демократической Республикой большинства рекомендаций, в том числе рекомендаций, вынесенных Ираном. Она дала высокую оценку достижениям в области искоренения нищеты, обеспечения прав на труд, образование и здоровье, прав женщин и детей, права на жизнь, права на участие в государственных делах, культурных прав и права на информацию. Она выразила надежду на то, что будущие доклады будут свидетельствовать о продолжении усилий, направленных на поощрение прав женщин и детей и осуществление существующих программ и проектов в области укрепления социально-экономических прав для достижения целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия.

338. Корейская Народно-Демократическая Республика дала высокую оценку усилиям, предпринятым Лаосской Народно-Демократической Республикой в целях поощрения и защиты прав человека. Государство активизировало свои усилия для осуществления стратегий и мер, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, образование и людские ресурсы. Она вновь заявила, что высоко ценит приверженность государства процессу универсального периодического обзора.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

339. Международная федерация лиг защиты прав человека выразила сожаление по поводу того, что Лаосская Народно-Демократическая Республика отклонила две рекомендации: в отношении создания независимой комиссии по правам человека и освобождения лиц, которые были задержаны за их участие в мирной демонстрации. Освобождение лиц, которые участвовали в мирных демонстрациях, в частности лиц, арестованных в октябре 1999 года, явилось бы важным шагом на пути обеспечения осуществления права на свободу выражения мнений и свободу собраний. Она выразила сожаление по поводу того, что некоторые страны дали высокую оценку достижениям государства в области осуществления экономических, социальных и культурных прав, а также прав женщин, но не вынесли в этой связи никаких конкретных рекомендаций. Она также выразила сожаление по поводу того, что участие гражданского общества в процессе подготовки доклада Лаоса было ограниченным. Она призвала государство признать принцип универсальности прав человека и создать возможности для формирования независимого гражданского общества.

340. Азиатская сеть организаций коренных и племенных народов выразила глубокое сожаление по поводу продолжающих иметь место случаев нарушения прав человека народности хмонг и настоятельно призвала международное сообщество следить за положением, в котором находится эта народность. Она также выразила озабоченность по поводу того, что в 2005 году объектом торговли людьми стали почти 30 детей хмонг, и настоятельно призвала власти незамедлительно привлечь виновных к ответственности и выяснить, где находятся эти дети и каково их состояние. По мнению Сети, экспертам Организации Объединенных Наций по правам человека должна быть предоставлена возможность для посещения жертв в специальной зоне Сайсомбун, где ежедневно проводятся военные операции.

341. Организация "Международная амнистия" приветствовала участие Лаосской Народно-Демократической Республики в универсальном периодическом обзоре, но высказала сожаление по поводу того, что государство отклонило рекомендацию об освобождении лиц, задержанных за участие в мирных демонстрациях. Она настоятельно призвала лаосские власти незамедлительно и безоговорочно освободить трех человек, арестованных 26 октября 1999 года за попытку проведения мирной демонстрации во Вьентьяне, и таким образом продемонстрировать свою приверженность делу защиты прав человека на практике. Организация "Международная амнистия" приветствовала принятие государством рекомендаций относительно полного осуществления положений Международного пакта о гражданских и политических правах, касающихся права на свободу слова, но выразила разочарование в связи с отклонением рекомендаций относительно отмены законов, позволяющих приостанавливать действие прав на свободу собраний и выражение мнений. Она сослалась на ряд рекомендаций, касающихся народности лао-хмонг, включая беженцев и просителей убежища, которые вернулись из Таиланда в декабре 2009 года, и выразила сожаление по поводу того, что государство лишь частично приняло эти рекомендации. Она настоятельно призвала правительство обеспечить УВКБ и гуманитарным агентствам беспрепятственный и независимый доступ ко всем репатриантам в пунктах расселения в Пхалаке и Нонгсане, провинция Вьентьян, и в Пхонкхаме, провинция Борирамзай.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

342. Лаосская Народно-Демократическая Республика выразила признательность всем делегатам и всем представителям международных и неправительственных организаций за их активное участие в обзоре. Несмотря на в целом положительную оценку международным сообществом положения в области прав человека, некоторые неправительственные наблюдатели попытались создать ложное негативное представление о государстве. Это противоречит принципам процесса обзора, и она решительно отвергла эти утверждения.

343. Лаосская Народно-Демократическая Республика извлекла важные уроки из процесса универсального периодического обзора, который явился возможностью для продвижения вперед в деле поощрения прав человека на национальном уровне и налаживания сотрудничества на региональном уровне и с международным сообществом для улучшения положения в области прав человека во всем мире. Государство полностью привержено Уставу Организации Объединенных Наций и делу поощрения и защиты прав человека на основе Всеобщей декларации прав человека и договоров, участником которых оно уже является или станет в будущем.

344. Лаосская Народно-Демократическая Республика надеется на продолжение сотрудничества и обмена опытом в области прав человека с международным сообществом, которое, как она ожидает, будет продолжать поддерживать ее усилия, в том числе с целью осуществления вынесенных рекомендаций. Лаосская Народно-Демократическая Республика будет продолжать ответственно участвовать в этом процессе и играть активную роль в деятельности международного правозащитного сообщества с целью внесения более весомого вклада в дело укрепления прав человека во всем мире.

Испания

345. Обзор по Испании состоялся 5 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- a) национальном докладе, представленном Испанией в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/ESP/1);
- b) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/ESP/2);
- c) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/8/ESP/3).

346. На своем 16-м заседании 21 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Испании (см. раздел С ниже).

347. Итоги обзора по Испании состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/6), мнений Испании, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также (A/HRC/15/6/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

348. Делегация Испании заявила, что правительство ее страны придает большое значение механизму универсального периодического обзора, который представляет собой возможность для проведения критического анализа достижений и выявления нерешенных проблем и областей для улучшения соответствующей деятельности. Этот процесс также позволил Испании сравнить свой опыт с опытом других государств – членов Организации Объединенных Наций.

349. Делегация приветствовала роль гражданского общества в процессе подготовки национального доклада и активное участие 55 государств, выступивших в ходе интерактивного диалога и вынесших 137 рекомендаций, 98 из которых были приняты Испанией.

350. Испания обещала разъяснить свою позицию не только по 34 рекомендациям, подлежащим дополнительному рассмотрению, но и по рекомендациям, которые не получили ее поддержки. Позиция Испании была подробно изложена в добавлении к докладу Рабочей группы вместе с причинами, по которым она смогла принять лишь 13 из подлежащих дополнительному рассмотрению рекомендаций.

351. Делегация разъяснила свою позицию по рекомендациям, которые, по ее мнению, представляют особый интерес для делегаций, включая рекомендации по таким вопросам, как расизм, ксенофобия и интеграция иммигрантов в жизнь общества, торговля людьми, право на убежище, обеспечение гендерного равенства и борьба с насилием против женщин. Делегация также с признательностью отметила поддержку, которую получила страна в рамках проведения кампании с целью отмены смертной казни и осуществления инициативы "Альянс цивилизаций".

352. Делегация напомнила о принятом в декабре 2008 года Национальном плане по правам человека, который основывается на двух основных элементах: принципах равенства, недискриминации и интеграции и гарантиях уважения прав человека. Была создана комиссия для контроля за его выполнением в составе представителей правительства и гражданского общества. Эта комиссия проводила регулярные совещания и представляла доклады о ходе выполнения плана конгрессу. Хотя Испания привержена делу поощрения прав человека, она не может принять все рекомендации и представила в этой связи соответствующие разъяснения. Испания не подписала Конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, поскольку не считает ее сбалансированным документом. Приоритет в Конвенции отдается интересам стран происхождения, при этом в ее положениях не делается никакого различия между легальными и нелегальными трудящимися-мигрантами. Кроме того, законодательство Испании обеспечивает широкую защиту прав иммигрантов.

353. Определение преступления пытки в статье 174 Уголовного кодекса не представляет никаких проблем с точки зрения толкования и содержит базовые элементы определения, содержащегося в Конвенции против пыток. Национальное определение также содержит другие элементы, обеспечивающие дополнительную защиту.

354. Судьи и суды Испании принимают и рассматривают все заявления об исчезновениях, исходя из принципов независимости, несменяемости и ответственности и в соответствии с законом. Преступления против человечности и геноцид преследуются в соответствии с Международным пактом о гражданских и

политических правах, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Международной конвенцией для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

355. В Испании в отношении содержания под стражей в режиме строгой изоляции действует весь комплекс процессуальных гарантий. Его правовой режим является весьма ограничительным и предусматривает постоянный контроль со стороны компетентного судьи. Содержание под стражей в режиме строгой изоляции применяется в отношении членов бандформирований или террористических организаций, когда полиция и судебным органам без ущерба для прав задержанных необходимо провести особо сложные следственные действия с возможными международными последствиями.

356. Испанским законодательством предусмотрены все необходимые средства для противодействия человеконенавистническим, ксенофобским и клеветническим заявлениям, в связи с чем необходимость в ограничении свободы выражения мнений отсутствует.

357. Органический закон 1/2004 о мерах борьбы с гендерным насилием обеспечивает более эффективную защиту, чем план борьбы с гендерным насилием. Закон предусматривает оказание юридической помощи жертвам и их комплексное социальное обслуживание. Кроме того, стратегический план по обеспечению равных возможностей на период 2008–2011 годов предусматривает осуществление ряда мер по искоренению насилия в отношении женщин.

358. По мнению Испании, в создании дополнительного национального механизма для выявления жертв торговли людьми нет никакой необходимости. Выявление жертв торговли людьми поручено квалифицированным сотрудникам органов безопасности, которые работают в тесном сотрудничестве с правительственными организациями, обладающими экспертными знаниями в этой области, что гарантирует соблюдение статьи 10 Европейской конвенции о противодействии торговле людьми.

359. Правительство Испании вынуждено отклонить рекомендацию следовать выводам Специального докладчика по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, поскольку без всяких на то оснований в них ставится под сомнение правовая и институциональная база, на которой основывается деятельность демократического государства по борьбе с терроризмом, не предлагаются действенные альтернативы, а лишь излагается личное мнение и ставится под сомнение беспристрастность и независимость органов государственной власти, особенно для тех из них, которые отвечают за обеспечение исполнения закона и защиту прав отдельных лиц.

360. Кроме того, Испания считает, что создавать еще один независимый орган для расследования жалоб о противоправном обращении нет никакой необходимости, поскольку в соответствии с законом за их расследование отвечают судьи. Судьи в Испании являются автономными и независимыми от правительства и государственных органов и для осуществления соответствующих действий располагают необходимыми средствами и правоспособностью.

361. Делегация напомнила, что Испания уделяет особое внимание международной защите прав человека жертв терроризма. В настоящее время основные нарушения прав человека в Испании обусловлены преступной террористической деятельностью. Правительство обязано защищать основополагающие свободы путем объявления вне закона организации, которые обеспечивают политическое прикрытие для террористов, что закреплено в знаковом решении Европейского суда по правам человека.

362. В заключение делегация вновь заявила о приверженности правительства делу сотрудничества с международными правозащитными органами и отметила, что в подтверждение этому оно будет строго следовать рекомендациям и представлять Совету периодические доклады.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

363. Исламская Республика Иран поблагодарила Испанию за ее заявление и с удовлетворением отметила принятие некоторых ее рекомендаций. Она выразила озабоченность в связи с некоторыми вопросами, поднятыми в ходе обзора, включая торговлю людьми, в частности торговлю женщинами и девочками в целях сексуальной эксплуатации, дискриминацию меньшинств и мигрантов по признаку этнической принадлежности и религии, особенно принятие ограничительных мер в отношении мусульманского меньшинства, в частности женщин и девочек, широко распространенную практику применения пыток и плачевные условия в центрах содержания под стражей, особенно в центрах, куда помещаются иностранцы и просители убежища, и использование воздушного пространства и аэропортов Испании третьей страной для секретных операций по выдаче и заключению под стражу людей. Исламская Республика Иран настоятельно призвала Испанию принять законы и меры для осуществления рекомендаций, вынесенных на сессии Рабочей группы, включая ее рекомендации.

364. Алжир приветствовал ответы, которые представила Испания в связи с рекомендациями. Перед обеими странами стоят схожие задачи, например борьба с терроризмом и участвовавшие случаи проявления расизма и ксенофобии в отношении мигрантов, и им необходимо вместе проводить работу для устранения этих угроз. Испания, безусловно, привержена делу защиты прав человека, о чем свидетельствует ее доклад, в котором говорится о прогрессе, достигнутом, в частности, в области совершенствования институциональных и законодательных рамок для защиты прав человека, и ратификация большинства международных договоров по правам человека. Алжир с удовлетворением отметил, что Испания приняла две его рекомендации, и призывает ее поддержать рекомендацию в отношении ратификации Международной конвенции о защите прав рабочих-мигрантов и членов их семей.

365. Беларусь выразила Испании признательность за представление на сессии Рабочей группы подробных замечаний. Она отметила, что из 137 вынесенных рекомендаций 29, по мнению Испании, уже осуществлены. Беларусь приняла к сведению замечания по рекомендациям, которые не может поддержать Испания, и заявила, что относится с пониманием к приведенным доводам. Беларусь приветствовала тот факт, что Испания полна решимости осуществить рекомендации, и выразила надежду на то, что Испания будет продолжать улучшать положение мигрантов, повышать эффективность защиты их прав, и в частности примет меры для обеспечения благополучия детей мигрантов. Беларусь выразила сожаление по поводу непринятия рекомендаций в отношении ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая гарантирует права мигрантов.

366. Азербайджан поблагодарил Испанию за представление всеобъемлющих ответов по рекомендациям и приветствовал ее конструктивный подход к процессу универсального периодического обзора. Он одобрил принятие Испанией большинства рекомендаций. Он с удовлетворением отметил, что рекомендации о ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и разработке национального плана

действий против расизма и ксенофобии были поддержаны Испанией и находятся в процессе осуществления. Несмотря на угрозу терроризма, Испания в рамках принимаемых мер всегда руководствуется принципом верховенства закона.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

367. Управление Народного защитника Испании заявило, что его мандат закреплён в Конституции и что оно было аккредитовано в качестве национального правозащитного учреждения со статусом "А" Международным координационным комитетом национальных правозащитных учреждений и полностью соответствует Парижским принципам. Оно приветствовало усилия, предпринятые с целью подготовки национального доклада, и отметило, что рекомендации в значительной мере подпадают под действие его мандата и, безусловно, будут способствовать укреплению его деятельности, которая в последние годы была, в частности, посвящена таким вопросам, как воссоединение семей, улучшение условий содержания в тюрьмах, подготовка сотрудников полиции, оказание помощи жертвам торговли людьми и создание национального механизма в целях прекращения применения пыток.

368. Организация "Международная амнистия" отметила, что, хотя Испания и внесла в 2010 году поправки в свой Уголовный кодекс, она так и не привела определение преступления пытки в соответствие со статьей 1 Конвенции против пыток, и выразила разочарование по поводу отклонения рекомендаций, которые были вынесены в рамках обзора с целью устранения этого недостатка. Она также отметила, что Комитет против пыток рекомендовал добавить в существующее определение два элемента. Несмотря на ратификацию в 2009 году Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Уголовный кодекс по-прежнему не содержит определения преступления насильственных исчезновений, которое бы соответствовало нормам международного права. Она также выразила глубокое разочарование по поводу отказа Испании пересмотреть режим, регулирующий содержание под стражей без связи с внешним миром. Организация "Международная амнистия" отметила, что она регулярно получает сообщения о применении пыток и жестоком обращении во время содержания под стражей без связи с внешним миром, и поэтому настоятельно рекомендовала Испании вновь рассмотреть эту рекомендацию.

369. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека напомнила о том, что в ходе обзора по Испании пять стран подняли вопрос о безнаказанности за преступления, совершенные в период диктаторского режима Франко, и выразила сожаление по поводу того, что на сегодняшний день единственным лицом, против которого было возбуждено дело в связи с этими преступлениями, является судья Бальтасар Гарсон, пытавшийся расследовать случаи насильственного исчезновения более 100 000 жертв в период 1936–1951 годов. В отличие от испанских судов, которые в своих действиях, как правило, исходят из Закона 1977 года об амнистии, распространяющегося на все преступления политического характера, совершенные до декабря 1977 года, судья Гарсон отказывался применять этот закон. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека заявила, что правительства обязаны обеспечивать жертвам нарушений прав человека эффективные средства правовой защиты, включая справедливое судебное разбирательство, установление истины и надлежащую компенсацию. Сославшись на рекомендации Комитета по правам человека от 2008 года, Организация по наблюдению за соблюдением прав человека призвала Испанию отменить Закон об амнистии 1977 года.

370. Канадская организация по вопросам народонаселения и развития с удовлетворением отметила, что Испания приняла Закон о репродуктивном здоровье и добровольном прерывании беременности. Однако она отметила наличие ряда недостатков и просила, в частности: а) отменить в соответствии с принятыми международными стандартами, руководящими принципами и рекомендациями по вопросам предотвращения и лечения ВИЧ требование о сдаче беременными женщинами соответствующих анализов, б) проанализировать многосекторальный план по решению проблемы ВИЧ/СПИДа с учетом гендерных аспектов, с) изучить с учетом ВИЧ-статуса положение женщин – жертв насилия в семье, которые обратились с просьбой поместить их в приюты и которые должны сдать анализы на ВИЧ, и d) осуществлять по всей стране программы в области полового воспитания с акцентом на репродуктивные права.

371. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" с удовлетворением отметила усилия, предпринятые Испанией с целью совершенствования институциональной и нормативной основы защиты прав человека, ратификацию большинства международных договоров по правам человека, сотрудничество с мандатариями специальных процедур и ее обязательство выделять на помощь в целях развития 0,7% ВВП. Она призвала Испанию обеспечить защиту несопровождаемых детей из числа иммигрантов, привести антитеррористическое законодательство в соответствие с нормами в области прав человека, внести поправки в соглашения о реадмиссии, заключенные с африканскими государствами, с целью обеспечения уважения прав человека, создать национальную комиссию по борьбе с расовой дискриминацией, включить в Уголовный кодекс определение преступления пытки, соответствующее определению в Конвенции против пыток, и принять меры по борьбе с насилием в отношении женщин.

372. Исламская комиссия по правам человека выразила озабоченность по поводу того, что Испания позволяет местным советам регулировать правила ношения одежды мусульманками, являющимися гражданками страны, путем разрешения ношения паранджи и хиджаба лишь в местах отправления религиозных культов и во время религиозных праздников. Она добавила, что из-за этой практики местные советы могут свободно избирать своей мишенью мусульман без ведома конгресса. Она также отметила, что между вопросами обеспечения безопасности и ношением паранджи или хиджаба не существует никакой причинно-следственной связи и что в соответствии с решением Европейского суда по правам человека право на свободное выражение мнений включает формы выражения, которые "раздражают, шокируют или беспокоят государство или какую-либо часть населения". Она просила Испанию отменить запрет и принять необходимые меры с целью гарантирования религиозных прав граждан из числа мусульман.

373. В своем совместном заявлении Европейское отделение Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (МАЛГ–Европа) и Нидерландская ассоциация интеграции гомосексуалистов (ЦКД–Нидерланды) призвали Испанию организовать подготовку сотрудников полиции и тюремного персонала по правам лиц с иной сексуальной ориентацией или гендерной идентичностью, как это было рекомендовано Чешской Республикой. МАЛГ–Европа и ЦКД–Нидерланды просили Испанию представить информацию о мерах, запланированных для осуществления этой рекомендации, и привлечь к подготовке гражданское общество. Они призвали Испанию принять, как это было предложено Швецией, законодательство, гарантирующее предоставление статуса беженцев жертвам жестокого обращения по гендерному признаку или признаку сексуальной ориентации. Они признали важные меры, принятые Испанией в

целях борьбы с дискриминацией по признаку сексуальной ориентации, и призвали ее поделиться наилучшей практикой в этой области и рассмотреть вопрос об использовании в рамках разработки политики Джокьякартских принципов.

374. Благотворительный институт по защите жертв социальных конфликтов отметил, что женщины продолжают подвергаться дискриминации на рабочем месте, что уровень безработицы среди них почти в два раза выше, чем среди мужчин, а их средняя заработная плата на 30% ниже, чем у мужчин. Он добавил, что меньшинство рома в Испании подвергается серьезной дискриминации в таких областях, как жилье, образование и занятость. Различным формам дискриминации также подвергаются и мусульмане. В заключение он настоятельно призвал Испанию принять дополнительные меры в целях организации подготовки сотрудников полиции и тюремного персонала в области прав человека с уделением особого внимания правам женщин, детей и меньшинств, ликвидировать все формы дискриминации в отношении общины рома, мигрантов и религиозных меньшинств и принять меры в отношении лиц, виновных в совершении против этих групп актов на расовой почве.

375. Международная федерация "Действия христиан за искоренение пыток" приветствовала высокий уровень делегации Испании в процессе обзора. Однако она выразила сожаление по поводу того, что на сессии Рабочей группы Испания отклонила 18 рекомендаций без проведения консультаций с гражданским обществом и соответствующими министерствами. Она приветствовала письменное представление с изложением позиции Испании по оставшимся рекомендациям, принятие рекомендаций в отношении предотвращения пыток и жестокого обращения и меры, принятые с целью признания компетенции Комитета по насильственным исчезновениям. Однако она выразила сожаление по поводу того, что Испания отклонила рекомендацию пересмотреть режим содержания под стражей без связи с внешним миром, поскольку такая мера может приводить к применению пыток и представлять собой одну из форм жестокого обращения.

376. Европейский центр права и справедливости выразил разочарование в связи с тем, что возражения против обязательной учебной программы, вопрос о которой, является, по его мнению, одним из ключевых, не нашли должного отражения в докладе Рабочей группы. Он напомнил, что более 50 000 семей выступили против обязательной школьной программы в государственных и частных школах. Новый предмет "Образование по вопросам гражданства" предусматривает изучение вопросов, которые могут негативно сказаться на сознании и системе ценностей детей, в связи с чем он был отвергнут тысячами родителей. Центр также сообщил, что в 2009 году Верховный суд вынес решение против родителей, оспаривавших этот аспект учебной программы, а Конституционный суд отклонил их иски. В заключение он отметил, что это один из важнейших вопросов, касающихся права на свободное выражение мнений, который Испании необходимо решить в незамедлительном порядке.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

377. Делегация Испании подтвердила приверженность государства делу защиты и поощрения прав человека и свобод и поблагодарила всех, кто участвовал в обзоре по Испании.

Лесото

378. Обзор по Лесото состоялся 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- а) национальном докладе, представленном Лесото в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/LSO/1);
- б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/LSO/2); и
- в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 в) (A/HRC/WG.6/8/LSO/3).

379. На своем 16-м заседании 21 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Лесото (см. раздел С ниже).

380. Итоги обзора по Лесото состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/7), мнений Лесото, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/7/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

381. Министр юстиции, по правам человека и реабилитации, законности и конституционных дел с удовлетворением отметила возможность представить обновленную информацию по вопросам, которые были подняты в рамках интерактивного диалога в Рабочей группе в ходе универсального периодического обзора по Лесото в мае 2010 года. Лесото с одобрением отметило объективный и беспристрастный характер обзора, дало высокую оценку Рабочей группе и приветствовало ее доклад.

382. Делегация заявила, что в адрес Лесото было вынесено 122 рекомендации, при этом оно поддержало 36 рекомендаций, приняло 51 рекомендацию, которые уже осуществляются, отклонило 5 рекомендаций, поскольку они являются неточными и необоснованными, и решило дополнительно рассмотреть 25 рекомендаций.

383. Лесото приветствовало рекомендацию ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и разрешить Подкомитету по предупреждению пыток посещать места содержания под стражей. Оно отметило важность соблюдения надлежащих процедур и правил поведения в ходе таких посещений.

384. Что касается рекомендации о создании механизмов для предотвращения актов пыток, то делегация заявила, что такие механизмы на национальном уровне существуют, например Управление Омбудсмана, мандат которого, в частности, предусматривает посещение мест содержания под стражей. Консультационный центр по вопросам преобразования является неправительственной правозащитной организацией, которая, в частности, осуществляет наблюдение за соблюдением прав человека в местах содержания под стражей.

385. Рекомендация ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах не была поддержана Лесото, поскольку оно является наименее развитой страной. В главе III Конституции Лесото закреплены принципы государственной политики, которые предусматривают права социально-экономического характера. Эти права реализуются не на основе судебных решений, а постепенно посредством политики, руководящих принципов и социальных программ, осуществление которых зависит от экономического потенциала и уровня развития Лесото.

386. Рекомендация ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах не была поддержана правительством Лесото, поскольку она предусматривает отмену смертной казни. Лесото сохраняет эту меру наказания в качестве средства удерживания от совершения таких тяжких преступлений, как убийство, изнасилование по нормам статутного права и государственная измена. Однако в случае вынесения смертного приговора в стране действуют соответствующие гарантии, например Комитет по помилованию и прерогатива Его Величества короля принимать решения о помиловании. Начиная с 1995 года в исполнение не было приведено ни одного смертного приговора.

387. Лесото рассмотрит вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов после проведения консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами. Однако государство не будет связано никакими сроками в отношении этой рекомендации с учетом того, что осуществление Протокола требует наличия инфраструктуры, технологий и ресурсов, которыми Лесото в настоящее время не располагает.

388. В ходе Дня международных договоров, который будет проведен Генеральной Ассамблеей, премьер-министр подпишет Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, поскольку кабинет уже принял решение о ее ратификации.

389. Что касается рекомендации об учете и инкорпорировании в национальное законодательство положений международных договоров по правам человека, участником которых является Лесото, то она была поддержана Лесото исходя из того, что это является постоянным процессом. Лесото будет и впредь выполнять свои обязательства по инкорпорированию положений международных договоров в национальное законодательство в соответствии с международным правом.

390. Что касается инкорпорирования в национальное законодательство Конвенции против пыток, то Лесото поддержало эту рекомендацию и обеспечит полное осуществление Конвенции в сроки, которые оно само определит. Делегация обратила внимание на существующий Закон об уголовном судопроизводстве и представлении доказательств 1981 года, в котором определены процедуры и методы, предусматривающие недопущение применения пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с подозреваемыми.

391. Что касается снятия оговорки к статье 2 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, то правительство начало, но пока еще не завершило обсуждение этого вопроса. Несмотря на наличие оговорки, Лесото приняло меры с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечения гендерного равенства путем пересмотра всех дискриминационных по отношению к женщинам законов. Лесото приняло необходимые законы, например Закон 2006 года о правоспособности лиц, состоящих в браке, и

Закон 2003 года о сексуальных преступлениях, который посвящен деликту в форме изнасилования по определению общего права.

392. Что касается рекомендации применять Закон о сексуальных преступлениях и внести в него поправки для обеспечения привлечения правонарушителей к ответственности, соблюдения международных стандартов прав человека и осуществления эффективных программ интеграции для жертв, то Лесото не будет вносить поправки в этот Закон по той причине, что в стране не действует никакого закона, который бы запрещал жертве возбуждать гражданский иск против правонарушителя. Однако правительство создало единый центр (центр Лапенг) для лиц, ставших жертвами насилия в семье, и Бюро помощи жертвам преступлений. Комиссия по реформе законодательства проводит исследования по вопросам защиты прав жертв, результаты которых будут учтены при принятии законов о защите жертв и насилии в семье.

393. Законопроект о защите и благополучии детей, который находится на рассмотрении парламента, предусматривает применение исправительной системы правосудия для достижения примирения между правонарушителем и жертвой; парламентарии и другие заинтересованные стороны в настоящее время проводят активные пропагандистские кампании в целях принятия этого законопроекта.

394. Правительство Лесото приветствовало рекомендацию о расширении сотрудничества с договорными органами и мандатариями специальных процедур. Однако оно дополнительно рассмотрит эту рекомендацию после завершения осуществления рекомендаций, вынесенных в рамках Африканского механизма коллегиального обзора в 2009 году. Лесото также приветствовало рекомендацию о своевременном представлении докладов государства-участника и обратило внимание на усилия, предпринятые с целью выполнения своих обязательств по представлению докладов. Уже представлен доклад Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, при этом Лесото подготавливает доклады по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и Конвенции против пыток и периодический доклад по Международному пакту о гражданских и политических правах. Задержки обусловлены ограниченностью ресурсов страны, которая будет весьма благодарна за техническую помощь и поддержку в области наращивания потенциала.

395. Рекомендация положить конец практике принудительно помещения детей в центр подготовки для несовершеннолетних в качестве формы альтернативного ухода не была поддержана Лесото, поскольку она является необоснованной. Центр используется исключительно для содержания детей, которые находятся в конфликте с законом и которые могут совершить правонарушение.

396. Лесото вновь заявило, что, несмотря на трудности, о которых говорилось в национальном докладе и в ходе обзора, оно полно решимости всячески наращивать темпы устойчивого экономического роста, продолжать работу по созданию национальной комиссии по правам человека, улучшать для всех доступ к правосудию, активизировать и продолжать усилия по борьбе с коррупцией и всячески содействовать достижению целей Национальной перспективы на период до 2020 года и целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия.

397. Лесото высоко оценило представившуюся ему возможность провести критический анализ своих достижений, недостатков и проблем. Оно приветствовало техническую поддержку, которую ему обещали оказать некоторые государства-члены в ответ на призывы о помощи.

398. В заключение делегация вновь заявила о том, что Лесото будет продолжать совместно работать с Советом и государствами-членами в целях поощрения и защиты прав человека.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

399. Марокко заявило, что итоги обзора по Лесото свидетельствуют о том, что оно действительно привержено делу поощрения прав человека несмотря на трудности, с которыми сталкивается государство, будучи наименее развитой страной и получая самый низкий объем официальной помощи на цели развития в расчете на душу населения. Хотя глобальный экономический и финансовый кризис и изменение климата негативно сказались на экономических и социальных правах, Лесото удалось повысить эффективность деятельности по защите и поощрению прав человека и добиться успеха в ряде областей, например в деле решения проблемы торговли женщинами и детьми и повышения уровня представленности женщин на политических постах. В Национальной перспективе на период до 2020 года определены приоритетные области деятельности в целях снижения уровня нищеты, и Марокко поблагодарило Лесото за принятие рекомендаций, которые оно вынесло в этой связи.

400. Алжир выразил удовлетворение по поводу дополнительной информации, представленной в добавлении к докладу Рабочей группы, и принятия большого числа рекомендаций, некоторые из которых уже находятся в процессе осуществления. Он напомнил о приверженности Лесото Африканскому механизму коллегиального обзора, в котором оно недавно приняло участие. Лесото продемонстрировало приверженность этому механизму, в частности в том, что касается реформы службы безопасности и избирательной системы, поощрения прав детей и повышения уровня грамотности среди взрослого населения. Несмотря на то, что Лесото является наименее развитым государством, ему удалось добиться быстрого прогресса в области прав человека. Алжир обратился к международному сообществу с просьбой оказать стране помощь в деле решения проблем, обусловленных нынешним финансовым и экономическим кризисом, в частности в таких жизненно важных областях, как обеспечение продовольственной безопасности, снижение высокого уровня безработицы и борьба с ВИЧ/СПИДом.

401. Египет приветствовал серьезную и открытую позицию Лесото и особенно подчеркнул его обещание полностью выполнить принятые рекомендации. Египет убежден, что действенное и конструктивное участие Лесото станет основой для принятия реальных мер по воплощению чаяний народа Лесото в реальность. Усилия, предпринимаемые Лесото с целью выполнения своих обязательств, заслуживают всяческой похвалы. Лесото, будучи наименее развитой страной, не имеющей выхода к морю, сталкивается с особыми трудностями в деле осуществления некоторых прав человека, особенно экономических и социальных прав. В этой связи Египет призвал международное сообщество оказать Лесото необходимую помощь, исходя из его национальных приоритетов и в соответствии с его международными обязательствами в области прав человека.

402. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии с удовлетворением отметило, что Лесото приняло большое число рекомендаций, и в частности его рекомендации создать в соответствии с Парижскими принципами уже давно необходимую национальную комиссию по правам человека, принять в приоритетном порядке законопроект о защите и благосостоянии детей, обеспечить, чтобы положения Конвенции о правах ребенка были полностью инкор-

порированы в национальное законодательство, и принять в приоритетном порядке законопроект о насилии в семье. Оно также приветствовало представление добавления к докладу Рабочей группы и заявило, что будет с нетерпением ждать новых возможностей для обсуждения последующих мер и результатов осуществления рекомендаций. Оно отметило, что его рекомендация ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах не была поддержана Лесото, и выразило надежду на то, что Лесото сможет пересмотреть свое решение в будущем.

403. Непал приветствовал обязательства, взятые Лесото, и его конструктивное участие в процессе универсального периодического обзора. Непал дал высокую оценку инициативам Лесото, направленным на расширение участия населения в законотворческой деятельности, процессе разработки политики и подготовки предложений в целях обеспечения полного осуществления прав человека в стране. Об успехе проводимой политики свидетельствуют, в частности, высокий уровень грамотности, расширение прав и возможностей женщин в политической сфере, улучшение медицинского обслуживания и обеспечение свободы прессы. Шаги, предпринятые с целью создания национальной комиссии по правам человека, заслуживают всяческой похвалы.

404. Нигерия дала высокую оценку всесторонним замечаниям Лесото по докладу Рабочей группы, который свидетельствует о готовности страны продолжать сотрудничать с правозащитной системой Организации Объединенных Наций. Она также выразила удовлетворение в связи с представлением Лесото дополнительной информации по вопросам защиты прав человека, принятием большинства рекомендаций, которые были вынесены в ходе обзора, и работой, которая проводится с целью их осуществления. Она призвала международное сообщество поддержать эти усилия путем оказания технической помощи и осуществления программ в области наращивания потенциала.

405. Зимбабве поблагодарила Лесото за принятие большинства рекомендаций и работу, проводимую с целью их осуществления. Это четко свидетельствует о всестороннем сотрудничестве Лесото с Советом с целью дальнейшего улучшения положения в области прав человека и повышения эффективности деятельности, направленной на их поощрение и защиту. Зимбабве отметила, что, несмотря на ограниченные ресурсы, Лесото добилось большого прогресса во всех областях, что способствовало укреплению прав человека. Зимбабве также с удовлетворением отметила, что Лесото отклонило рекомендации, вынесенные без учета его культуры и традиций, которые имеют большое значение для поощрения и защиты прав человека путем обеспечения единства народа басото.

406. Ботсвана дала высокую оценку открытости, объективности и конструктивному участию Лесото в рамках проведения обзора Рабочей группой, а также ответам, которые были представлены правительством на рекомендации. Она приветствовала тот факт, что Лесото приняло большинство рекомендаций, отметила, что многие из них уже находятся в процессе осуществления, и пожелала успехов в деле их реализации. Отметив, что Лесото является развивающейся страной, которая продолжает сталкиваться с трудностями в деле осуществления своих международных обязательств в области прав человека на национальном и международном уровне, она выразила надежду на то, что правительство воспользуется поддержкой международного сообщества в этой области.

407. Кения тепло приветствовала делегацию Лесото и поблагодарила ее за представление ответов на рекомендации, вынесенные на сессии Рабочей группы. Кения отметила, что Лесото приложило большие усилия, с тем чтобы принять большинство рекомендаций, что явно свидетельствует о его приверженно-

сти делу поощрения и защиты прав человека его граждан. Кения приняла к сведению обязательства, взятые Лесото с целью улучшения положения в области прав человека на основе итогов процесса универсального периодического обзора, и поздравила его с завершением обзора.

408. Южная Африка с одобрением отметила принятие Лесото многих рекомендаций и поблагодарила правительство страны за конструктивный подход, проявленный в ходе процесса обзора. По мнению Южной Африки, рекомендации будут способствовать поощрению и защите прав человека в стране и помогут ей выполнить свои обязательства в этой области. Она напомнила, что многие препятствия, с которыми сталкивается Лесото, обусловлены нынешним финансовым и продовольственным кризисом и что необходимо продолжать работу в целях улучшения медицинского обслуживания, особенно для борьбы с ВИЧ/СПИДом. Она приветствовала усилия, которые продолжает предпринимать Лесото в целях борьбы с нищетой, и меры, направленные на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и улучшение уровня жизни народа Лесото.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

409. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа остановилась на рекомендациях, которые были изложены в пунктах 98.2, 98.4 и 98.5 и содержали призыв внести поправки в положения Уголовного кодекса, криминализирующие половые отношения между людьми одного и того же пола по их взаимному согласию, и заявила, что криминализация этого аспекта представляет собой нарушение международного права прав человека и подрывает инициативы в области здравоохранения. Она сослалась на заявления лауреата Нобелевской премии мира архиепископа Десмонда Туту и Генерального секретаря, которые призвали отменить законы, криминализирующие гомосексуализм, и выразила разочарование по поводу того, что Лесото не приняло эти рекомендации.

410. Организация "Контакты в области прав человека" выразила удовлетворение в связи с тем, что в ходе процесса обзора Лесото, при формулировании своей позиции, учитывало мнения гражданского общества, и дала высокую оценку его готовности создать широкий форум для привлечения гражданского общества, научных и других кругов к работе по созданию структур управления, основанных на уважении прав человека. По ее мнению, все вынесенные рекомендации полностью соответствуют другим обязательствам Лесото, в частности обязательствам, взятым по линии Африканского механизма коллегиального обзора и международных правовых договоров, участником которых является Лесото. Она отметила, что непринятые рекомендации касаются отмены смертной казни, защиты прав ЛГБТИ, борьбы с торговлей женщинами и детьми, декриминализации диффамации, использования центров подготовки несовершеннолетних в качестве формы альтернативного ухода за детьми, которые находятся в конфликте с законом, и снятия оговорки по статье 2 Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

411. Министр поблагодарила Рабочую группу за проведенный в мае успешный интерактивный диалог. Она высоко оценила предоставленную ей возможность дополнительно разъяснить в Совете позицию Лесото в отношении обязательств в области поощрения и защиты универсальных прав человека. Делегация поблагодарила "тройку", которая координировала проведение обзора по Лесото.

Делегация вновь заявила о своей готовности работать и сотрудничать с Советом и государствами-членами. Лесото не может выполнять свои обязательства в области прав человека более быстрыми темпами, чем весь народ Лесото. Делегация отметила необходимость укрепления ее потенциала в области подготовки и повышения уровня информированности по правам человека. При наличии необходимого потенциала и ресурсов Лесото будет продолжать выполнять свои обязательства в области прав человека.

Кения

412. Обзор по Кении состоялся 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- а) национальном докладе, представленном Кенией в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/KEN/1);
- б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/KEN/2); и
- в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/KEN/3).

413. На своем 17-м заседании 22 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Кении (см. раздел С ниже).

414. Итоги обзора по Кении состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/8), мнений Кении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе.

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

415. Кения вновь заявила о своей приверженности универсальному периодическому обзору и делу поощрения универсально признанных прав человека и основных свобод. Ее новая Конституция, промульжированная 27 августа 2010 года, призвана содействовать решению проблем в области управления, вернуть кенийцам веру в верховенство закона и способствовать созданию действенных национальных учреждений. Она направлена на восстановление целостности исполнительной и судебной власти, парламента и избирательной системы, закладывает новый фундамент для процесса политических преобразований и представляет собой уникальную возможность для национального оздоровления и примирения.

416. Из 150 рекомендаций, вынесенных делегациями в ходе обзора в мае, Кения приняла 128 и отложила рассмотрение 15. Лишь 7 рекомендаций не были поддержаны Кенией. Что касается рекомендаций, рассмотрение которых было отложено, то на национальном уровне были проведены широкие консультации и приняты некоторые меры с целью осуществления рекомендаций, касавшихся проведения мирного референдума по новой Конституции, запрещения дискриминации по признаку пола, осуществления договоров в области прав человека с целью повышения эффективности защиты детей, маргинализированных общин и инвалидов, обеспечения свободы информации и проведения институциональ-

ной реформы. Референдум по новой Конституции был проведен в мирной обстановке 4 августа. Новая Конституция гарантирует большинство прав, которым посвящены рекомендации, вынесенные в ходе универсального периодического обзора, а также право каждого обращаться в суд в случаях отказа в правах или их нарушения. Правительство также принимает меры с целью реформы судебной власти и полиции и опубликовало ряд законопроектов, посвященных этому вопросу, включая законопроект о независимом органе по надзору за деятельностью полиции.

417. Что касается рекомендаций о ратификации международных договоров, то в настоящее время консультативный комитет проводит оценку всех международных договоров, включая факультативные протоколы, участником которых Кения пока не является. Смертная казнь была сохранена в новой Конституции; любые попытки отменить ее не получают поддержки парламента в настоящее время.

418. Кения пока не приняла каких-либо мер по рекомендации о создании местного трибунала для привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении насилия после выборов 2007 года, однако подписала соглашение с Международным уголовным судом о предоставлении последнему иммунитета и привилегий для проведения работы на местном уровне и, таким образом, создания в стране суда с целью привлечения, если он сочтет это необходимым, к судебной ответственности лиц, подозреваемых к совершению насилия после выборов 2007 года. Нежелание Кении создавать местный трибунал и ее решение отдать предпочтение Международному уголовному суду обусловлены тем, что кенийцы не питают доверия к национальным механизмам правосудия. Она выразила надежду на то, что текущая реформа системы правосудия позволит изменить это отношение.

419. Что касается семи рекомендаций, которые не были поддержаны Кенией в мае, то после проведения национальных консультаций Кения теперь может принять рекомендацию о защите прав "коренных народов", не вдаваясь при этом в терминологические аспекты и с учетом, помимо прочего, того, что новая Конституция признает существование маргинализированных общин, к которым относятся общины коренного населения. Были приняты меры с целью выполнения рекомендаций, касающихся внесудебных казней, в том числе путем осуществления институциональных преобразований в структуре органов полиции и принятия нового законодательства.

420. С учетом вышеизложенного из семи рекомендаций, которые не были поддержаны делегацией в мае, полностью отклонена лишь рекомендация о декриминализации однополых союзов.

421. В заключение Кения подтвердила, что привержена делу поощрения и защиты прав человека и поддерживает процесс универсального периодического обзора.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

422. Алжир отметил, что успешное проведение референдума по новой Конституции способствовало укреплению демократии в стране и явилось важным достижением в деле реализации запланированных реформ. Алжир особенно удовлетворен прогрессом, достигнутым в деле поощрения социальных, экономических и культурных прав путем осуществления программ, направленных на выполнение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Долгосрочная стратегия, содержащаяся в программном документе "Перспективы развития Кении на период до 2030 года", является основой для осуществления национальной программы в области развития и проектов, направленных на обеспечение национального примирения, восстановление экономики и борьбу с нищетой и безработицей.

423. Египет заявил, что ему выпала честь быть одним из членов "тройки" для целей обзора по Кении. Он отметил, что Кения была довольно откровенна при рассмотрении рекомендаций, о чем также свидетельствует активное участие Кении в процессе универсального периодического обзора и, кроме того, ее серьезный подход и наличие политической воли к обеспечению национального примирения и институционализации поощрения и защиты прав человека. Египет поздравил Кению с промульгацией новой Конституции. Он отметил информацию Кении о предпринятых усилиях и трудностях, с которыми она сталкивается в деле выполнения своих обязательств в области прав человека, и призвал международное сообщество оказать Кении необходимую помощь.

424. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии с удовлетворением отметило, что Кения поддержала четыре его рекомендации, и приветствовало успешное принятие новой Конституции. Однако оно выразило разочарование по поводу того, что Кения пригласила на церемонию, посвященную принятию Конституции, президента Башира, что явилось нарушением ее обязательств в соответствии с Римским статутом. Поступают многочисленные сообщения о безнаказанности, которая является причиной нестабильности в Кении. Принятие мер против безнаказанности имеет жизненно важное значение для будущего региона. Соединенное Королевство приветствовало взятое Кенией обязательство сотрудничать с Международным уголовным судом в интересах достижения справедливости для жертв актов насилия, имевших место после выборов 2007 года, а также обязательство улучшать положение в области прав человека на основе итогов универсального периодического обзора.

425. Марокко отметило большие усилия, предпринятые в целях поощрения экономических, социальных и культурных прав по линии крупномасштабной программы в области развития. Однако эти цели не могут быть достигнуты без международной помощи, в частности со стороны Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Совместные усилия Организации Объединенных Наций и правительства Кении необходимы для обеспечения осуществления рекомендаций и добровольных обещаний по укреплению мер, принятых в рамках программы развития на период до 2030 года. Стратегический характер этого проекта позволит правительству обеспечить развитие всех регионов на справедливой и равной основе и укрепить культуру социального мира и национального примирения.

426. Джибути с удовлетворением отметила факт принятия большинства рекомендаций, вынесенных на сессии Рабочей группы, и призвала Кению продолжать предпринимать усилия в целях обеспечения поощрения и защиты прав человека и достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

427. Шри-Ланка дала высокую оценку тому, насколько серьезно отнеслась Кения к своему участию в процессе универсального периодического обзора, и подробным ответам, представленным делегацией. Она приветствовала создание Национальной комиссии по вопросам гендерного равенства и развития и Комиссии по борьбе с коррупцией и добавила, что укрепление институциональных механизмов имеет ключевое значение для улучшения общего положения в области прав человека. Шри-Ланка приветствовала усилия Кении в области по-

ошрения и защиты прав человека и с удовлетворением отметила достигнутые результаты.

428. Непал поздравил правительство и народ Кении с принятием новой демократической Конституции, которая была одобрена народом в рамках национального референдума. Непал приветствовал долгосрочную стратегию развития Кении на период до 2030 года и выразил удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в области национального примирения. Непал также отметил активную роль и конструктивное участие Кении в работе Совета.

429. Руанда отметила, что Кения поддержала большинство рекомендаций, вынесенных в ходе проведения обзора, и приняла меры в целях их осуществления. Руанда не сомневается, что Кения будет руководствоваться рекомендациями, вынесенными в ходе обзора, при выполнении своих обязательств. Руанда поздравила Кению с недавней промульгацией новой Конституции, которая была принята путем проведения референдума, и выразила одобрение правительству и народу Кении в связи с проведением референдума в мирной атмосфере и на транспарентной основе. По мнению Руанды, новая Конституция позволит правительству более эффективно выполнять взятые страной обязательства.

430. Нигерия поздравила Кению с успешным завершением процесса конституционного пересмотра и принятием новой Конституции и с одобрением отметила успешное участие делегации в процессе универсального периодического обзора. Она с удовлетворением отметила инициативы и позитивные шаги, предпринятые на сегодняшний день Кенией в целях выполнения своих международных обязательств в области прав человека и обеспечения осуществления экономических, социальных и культурных прав. Нигерия призвала Кению продолжать в соответствии со своими национальными приоритетами последовательно осуществлять меры в целях более эффективного осуществления прав человека ее гражданами. Нигерия призвала международное сообщество оказать Кении всю необходимую помощь, с тем чтобы она могла выполнить свои обязательства в области прав человека.

431. Зимбабве с удовлетворением отметила принятие Кенией большинства рекомендаций и заявила, что те рекомендации, которые были отклонены, вызывают озабоченность не только у Кении, но и у всех африканцев, поскольку они противоречат африканским традициям. Некоторые аспекты положения в области прав человека были преувеличены. Зимбабве выразила оптимизм по поводу того, что Кения будет продолжать наращивать свои усилия в целях поощрения и защиты прав человека.

432. Ботсвана приветствовала дополнительную информацию, представленную по некоторым вопросам, которые были подняты в ходе обзора, а также тот факт, что Кения решила принять многие из вынесенных рекомендаций. Ботсвана отметила, что понимает сложности, которые могут возникнуть в рамках национального законодательного процесса в связи с некоторыми рекомендациями, а также при их практической реализации, и выразила надежду на то, что международное сообщество согласится с тем, что Кения должна располагать определенными возможностями для маневра в политике с целью выполнения своих внутренних и международных обязательств в области прав человека. Ботсвана также поздравила Кению с принятием новой Конституции.

433. Лесото с удовлетворением отметило, что Кения приняла многие из вынесенных рекомендаций, в том числе рекомендацию Лесото. Оно дало высокую оценку мерам, принятым с целью сокращения масштабов нищеты и достижения целей в области экономического развития. Лесото также с одобрением отметило

усилия, предпринятые с целью ратификации Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Оно приветствовало решение разрешить Международному уголовному суду расследовать случаи применения насилия, имевшие место после выборов 2007 года, и заявило, что это решение, а также принятие новой Конституции будут в значительной мере способствовать обеспечению столь необходимого примирения между кенийцами.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

434. Кенийская национальная комиссия по правам человека дала высокую оценку конструктивному участию Кении в процессе универсального периодического обзора и заявила, что будет поддерживать и контролировать осуществление рекомендаций. Она также выразила одобрение народу Кении в связи с принятием новой Конституции, которая поможет Кении оправиться от травмы, нанесенной после выборов 2007 года. Одним из ключевых элементов этого процесса является наказание тех, кто виновен в этом насилии, независимо от занимаемых ими должностей; с этой целью Кении следует наладить сотрудничество с Международным уголовным судом. Кении следует принять меры для облегчения посещения страны и проведения миссий по правам человека мандатариями различных специальных процедур Организации Объединенных Наций и разработать с этой целью четкие политические рамки. Комиссия также призвала Кению принять меры, с тем чтобы незамедлительно отменить в законодательном порядке смертную казнь.

435. Канадская организация по вопросам народонаселения и развития приветствовала принятие Кенией ряда рекомендаций и ее обещание пересмотреть национальное законодательство в целях обеспечения полного соблюдения принципа недискриминации, искоренения практики применения пыток и жестокого обращения со стороны государственных должностных лиц и принятия эффективных мер, с тем чтобы правозащитники могли заниматься своей деятельностью. Однако она выразила разочарование по поводу того, что правительство отклонило рекомендации относительно обеспечения защиты и равного обращения для лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, транссексуалов и интерсексуалов, которые продолжают подвергаться дискриминации и которым по-прежнему грозит опасность подвергнуться насилию, а также пыткам, жестокому обращению и притеснениям со стороны представителей властей. Она напомнила, что, согласно заявлению Генерального секретаря, соображения культурного характера не должны препятствовать осуществлению основных прав человека, и настоятельно призвала правительство обеспечить уважение, защиту и соблюдение прав всех кенийцев.

436. Всемирная организация против пыток с одобрением отметила принятие Кенией новой Конституции, которая обеспечивает благоприятные правовые условия для защиты и поощрения прав человека. Однако она выразила озабоченность по поводу нарушения Кенией ее обязательств по Римскому статуту Международного уголовного суда, поскольку она не произвела ареста президента Аль Башира и подвергла преследованиям двух правозащитников, которые публично выступили против этого. Сославшись на соглашение, которое недавно заключила Кения с Международным уголовным судом, с тем чтобы последний мог проводить расследования в связи со случаями применения насилия, происшедшими после выборов 2007 года, она настоятельно призвала Кению в полном

объеме сотрудничать с Международным уголовным судом и создать внутренний механизм с целью оказания содействия проведению расследований и привлечения к судебной ответственности правонарушителей, которыми не будет заниматься Суд. Она также настоятельно призвала Кению уважать работу правозащитников и повышать уровень информированности общественности об унижающем достоинство характере смертной казни и необходимости ее отмены.

437. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" выразила сожаление по поводу того, что правительство не выполнило ни рекомендации Комиссии по расследованию случаев насилия, происшедших после выборов 2007 года, ни рекомендации Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях. Она также выразила сожаление по поводу сохранения практики безнаказанности и отметила, что личности виновных в применении насилия после выборов по-прежнему не установлены. В то же время правозащитники и свидетели этого насилия продолжают подвергаться запугиванию. Она призвала правительство продолжать укреплять отношения между различными общинами и меньшинствами с целью защиты их прав и достигнуть прогресса в области национального примирения, как это предусмотрено в Программе развития Кении на период до 2030 года. Она также призвала правительство бороться с дискриминацией в отношении женщин, в частности с практикой калечения женских половых органов, и привести меры по борьбе с терроризмом в соответствии с международными стандартами в области прав человека.

438. Международная организация францисканцев приветствовала принятие Кенией большого числа рекомендаций, в частности рекомендаций, касающихся необходимости принятия эффективных мер в целях предотвращения и наказания насилия в отношении женщин во всех его формах, повышения уровня информированности о правах женщин и укрепления правоприменительной и судебной системы. Она выразила озабоченность по поводу положения одиноких матерей и настоятельно призвала Кению разработать политику с целью решения конкретных проблем, с которыми сталкивается эта уязвимая группа. Международная организация францисканцев настоятельно призвала Кению ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Она приветствовала принятие Кенией рекомендации Испании об обеспечении справедливого распределения воды и продовольствия среди всего населения. Она рекомендовала Кении провести исследование с целью предотвращения негативного воздействия производства биотоплива на районы производства продовольствия.

439. Международная федерация лиг защиты прав человека приветствовала принятие Кенией 128 рекомендаций и предложила, чтобы в свете принятия новой Конституции правительство а) в полном объеме осуществило положения Закона 2003 года об инвалидах и приняло меры для обеспечения полной реализации и осуществления прав инвалидов, б) приняло законопроект о репродуктивном здоровье с целью комплексного решения вопросов репродуктивного здоровья и материнской смертности и с) следило за характером и масштабами участия женщин в политической жизни и осуществлением мер, направленных на расширение их участия. Правительству было также настоятельно рекомендовано выполнить свои обязательства в том, что касается осуществления закрепленных в новой Конституции прав на образование, здоровье, жилье и питание.

440. Организация "Контакты в области прав человека" приветствовала тот факт, что Кения пересмотрела свое отношение к рекомендациям, касающимся прав коренных народов. Она с удовлетворением отметила промульгацию новой Конституции и расширение свода прав с целью включения в него прав мень-

шинств и маргинализованных групп. Она предложила, чтобы Кения в полном объеме выполнила рекомендации, касающиеся меньшинств и коренных народов, обязалась выполнить рекомендации относительно прав коренных народов, вынесенные Специальным докладчиком, и рассмотрела вопрос о ратификации Конвенции МОТ № 169 и принятии Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

441. Кения заявила, что министерство юстиции определило сроки для рассмотрения итогов универсального периодического обзора и подготовки программы для принятия последующих мер. Что касается конституционного процесса ратификации, то Кения отметила, что вопрос о ратификации международных договоров, в частности Конвенции о насильственных исчезновениях и Конвенции МОТ № 169, будет рассмотрен в ближайшее время. Кения также обещала представить Совету доклад о достигнутом прогрессе.

Армения

442. Обзор по Армении состоялся 6 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- а) национальном докладе, представленном Арменией в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 15/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/ARM/1);
- б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/ARM/2);
- в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/ARM/3).

443. На своем 17-м заседании 22 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Армении (см. раздел С ниже).

444. Итоги обзора по Армении состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/9), мнений Армении, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/9/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

445. Армения выразила признательность всем государствам – членам Совета по правам человека и наблюдателям, которые приняли конструктивное участие в обзоре и оценке положения в области прав человека в стране на сессии Рабочей группы в мае 2010 года. Армения отметила, что это служит для страны подтверждением ее успеха на пути построения подлинно демократического общества, в котором верховенствует право и в полном объеме защищаются и поощряются все права человека. Кроме того, обзор представлял собой возможность вновь рассмотреть все нерешенные вопросы.

446. Армения подошла к процессу универсального периодического обзора с искренним желанием извлечь максимум результатов из этого обмена между друзьями с целью внесения коррективов в осуществляемую политику и приня-

тия, в случае необходимости, новых программных мер для дальнейшего улучшения положения в области прав человека в стране. Делегация Армении первой представила письменные ответы на все вопросы, поставленные перед обзором, и выразила надежду на то, что это войдет в практику Совета, поскольку позволяет выносить в адрес государств-членов, по которым проводится обзор, более обоснованные и актуальные рекомендации.

447. К сожалению, открытый и конструктивный подход Армении не встретил полной взаимности. В ходе обзора были предприняты попытки политизировать обсуждение путем его переключения на вопросы, которые выходят за рамки компетенции и мандата Рабочей группы. Кроме того, недопустимые процедурные нарушения при подготовке проекта доклада вызвали большую озабоченность у делегации, в связи с чем возникла настоятельная необходимость в том, чтобы Совет продолжал совершенствовать свои методы работы для обеспечения равного обращения со всеми государствам – членами Организации Объединенных Наций и недвусмысленно заявил, что политические соображения никогда не могут стоять на пути применения четко определенных правил.

448. В адрес Армении поступило 85 рекомендаций от 47 стран, при этом на заседании Рабочей группы 10 мая она высказала свою позицию по 80 рекомендациям. В общей сложности 52 рекомендации были признаны уже выполненными или находящимися в процессе выполнения, а 27 рекомендаций были поддержаны как соответствующие проводимой политике или запланированным программам. Лишь одна рекомендация была отклонена как не соответствующая реальной ситуации в стране.

449. В ходе последующей работы по итогам универсального периодического обзора Армения вновь тщательно рассмотрела оставшиеся пять рекомендаций. С этой целью в июле 2010 года было организовано обсуждение за круглым столом с участием представителей министерств и всех международных и региональных организаций, представленных в стране. Армения подготовила письменные ответы в отношении оставшихся пяти рекомендаций и уже выполненных рекомендаций. Ее мнения были подробно изложены в документе, представленном Совету в сентябре 2010 года (A/HRC/15/9/Add.1). Армения не смогла полностью поддержать две рекомендации и была вынуждена отклонить еще две рекомендации. Армения приняла 81 из 85 рекомендаций, т.е. 95% всех рекомендаций.

450. Армения приняла рекомендацию 95.1. Она отклонила рекомендацию 95.3, поскольку в Армении отсутствует такое явление, как политически мотивированное уголовное преследование. Кроме того, каждый такой случай требует тщательного рассмотрения, но ни один международный авторитетный орган, включая органы, действующие в рамках Совета Европы, не зарегистрировал таких случаев в Армении, несмотря на соответствующие утверждения.

451. По мнению Армении, рекомендация 95.4 в отношении выдачи лицензий радио- и телевещательным компаниям выполнена.

452. Армения отчасти отклонила две оставшиеся рекомендации (95.2 и 95.5), пока правительство окончательно не определит свою позицию. В законодательство Армении не может быть включено отдельное определение дискриминации в отношении женщин, поскольку статья 14.1 Конституции, Уголовный, Трудовой и Семейный кодексы запрещают любые проявления дискриминации. Действующее законодательство в полной мере соответствует этому требованию; введение отдельного положения в отношении одного из полов нарушит принцип гендерной нейтральности законодательства Армении. Что касается Закона о

проведении собраний, митингов, шествий и демонстраций, то в 2008 году в него были внесены существенные изменения, обеспечивающие более четкое и целенаправленное регулирование этой сферы отношений. Все поправки к этому Закону прошли международную экспертизу, с тем чтобы они соответствовали международным стандартам и нормам Совета Европы.

453. Армения сочла, что 16 рекомендаций уже выполнены, и подробно изложила свою позицию в добавлении. Также выполнены две другие рекомендации. Рекомендация 94.8 успешно выполнена – Рабочая группа по произвольным задержаниям посетила Армению с 6 по 15 сентября 2010 года. Рекомендация 94.23 о снятии уголовной ответственности за клевету также выполнена, поскольку 18 мая 2010 года Национальное собрание внесло поправку в Уголовный кодекс. Для обеспечения ее полного выполнения соответствующие изменения также внесены в Гражданский кодекс Армении.

454. Армения готова осуществить рекомендации, пересмотреть свою политику, продолжить выполнять свои обязательства в области обеспечения осуществления политических прав, продолжать реформы в интересах защиты человеческого достоинства и прав на свободу мысли, совести и религии, обеспечивать соблюдение экономических, социальных и культурных свобод и укреплять национальные правозащитные учреждения. Армения благодарна за ту оценку, которую получили конкретные меры, принятые страной с целью улучшения жизни ее граждан, в частности женщин и детей.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогового обзора

455. Алжир отметил готовность Армении тесно сотрудничать с органами Организации Объединенных Наций по правам человека и ее присоединение к большому числу договоров в области прав человека. Алжир вновь дал высокую оценку прогрессу, достигнутому в таких областях, как здравоохранение и снижение детской смертности, а также усилиям, направленным на борьбу с нищетой и улучшение условий жизни народа. Алжир приветствовал дополнительную информацию, представленную Арменией, а также ее приверженность делу поощрения и защиты прав человека. Алжир отметил, что Армения приняла большое число рекомендаций, включая те из них, которые были вынесены Алжиром.

456. Азербайджан отметил, что Армения приняла 11 вынесенных им рекомендаций, и подчеркнул, что их осуществление положительно скажется на общей ситуации в области прав человека в стране. Азербайджан выразил сожаление по поводу того, что его рекомендация об осуществлении мер по ликвидации дискриминации в отношении езидов не была принята, поскольку она не соответствует действительности. Он подчеркнул, что в основе этой рекомендации лежит озабоченность, которая была высказана в 2002 году Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и упомянута в подборке, подготовленной УВКПЧ в контексте обзора.

457. Египет приветствовал приверженность Армении процессу универсального периодического обзора, о чем свидетельствует не только принятие 81 из 85 рекомендаций, вынесенных в ходе его проведения, но и ее готовность сотрудничать в отношении оставшихся рекомендаций. Египет, в частности, высоко оценил принятие Арменией его четырех рекомендаций. Египет выразил уверенность, что Армения приложит все усилия с целью продолжения работы в области поощрения и защиты прав человека и основных свобод. Египет также

приветствовал создание в последние годы Управления Защитника прав человека.

458. Кипр с удовлетворением отметил, что Армения участвовала в процессе универсального периодического обзора в духе доброй воли и откровенно обсуждала положение в области прав человека в стране. Этот конструктивный подход свидетельствует о готовности Армении открыто обсуждать свои международные обязательства. Кипр поблагодарил Армению за принятие подавляющего большинства рекомендаций, включая его рекомендации. Он также с удовлетворением отметил, что Армения серьезно восприняла и даже поддержала рекомендации стран, с которыми она не имеет дипломатических отношений, продемонстрировав тем самым свое уважение к процессу универсального периодического обзора.

459. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поблагодарило Армению за ее ответы на рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы. Оно приветствовало факт принятия его рекомендаций, в частности рекомендаций в отношении подписания и ратификации второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, принятия незамедлительных мер с целью отнесения насилия в семье к категории уголовных преступлений и ратификации Римского статута Международного уголовного суда. Приветствуя решимость Армении решить проблему насилия в семье, Соединенное Королевство призвало ее рассмотреть весь спектр вопросов, касающихся дискриминации женщин.

460. По мнению Беларуси, универсальный периодический обзор позволил провести анализ успеха, достигнутого страной в деле осуществления экономических и социальных прав и развития ее законодательства. Она приветствовала намерение Армении продолжить работу по осуществлению рекомендаций, подавляющее большинство которых было принято. Беларусь дала высокую оценку усилиям, предпринятым Арменией с целью осуществления своих обязательств перед договорными органами, а также политике правительства в области обеспечения свободы религии и мерам, направленным на борьбу с торговлей людьми, в том числе недавно принятому национальному плану действий в области борьбы с торговлей людьми.

461. Российская Федерация приветствовала конструктивный подход Армении к универсальному периодическому обзору. Армения приняла почти все рекомендации, большинство из которых уже осуществлено или находится в процессе выполнения. Их реализация позволит добиться еще большего прогресса по различным направлениям защиты прав человека в Армении. Она отметила, что работа, проделанная в связи с подготовкой национального доклада, свидетельствует о серьезном подходе Армении к универсальному периодическому обзору и ее намерении принять конкретные меры с целью улучшения положения в области прав человека в стране.

462. Казахстан заявил, что процесс универсального периодического обзора представляет собой хорошую возможность для дальнейшего наращивания Арменией усилий в области поощрения и защиты прав человека и что Армения продемонстрировала готовность конструктивно сотрудничать с механизмом обзора. Казахстан с удовлетворением отметил принятие Арменией 81 из 85 рекомендаций, вынесенных в ходе обзора в Рабочей группе. Казахстан выразил уверенность, что Армения будет продолжать предпринимать усилия в целях защиты прав человека, и призвал правительство уделять больше внимания повышению эффективности осуществления прав и улучшению условий жизни наиболее уязвимых слоев общества.

463. Италия отметила события, происшедшие после проведения обзора по Армении, а именно ратификацию Конвенции о правах инвалидов и принятие Национального плана действий по борьбе с торговлей людьми на период 2010–2012 годов. Италия заявила, что с нетерпением ожидает принятия закона об обеспечении равноправия и равных возможностей для мужчин и женщин, который находится в стадии разработки. Итоги универсального периодического обзора могли бы стать основой для новых инициатив в области поощрения и защиты прав человека в Армении и налаживания новых форм сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными организациями.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

464. Ассоциация по проведению политики в области развития "Южный ветер" с удовлетворением отметила принятие Арменией большинства рекомендаций, вынесенных в ходе интерактивного диалога, включая рекомендации, касающиеся ратификации ряда международных договоров и принятия закона об обеспечении равных возможностей для мужчин и женщин и третьего национального плана действий по борьбе с торговлей людьми. Однако Армения является страной с традиционным патриархальным обществом и высоким уровнем насилия в отношении женщин, в связи с чем Ассоциация "Южный ветер" настоятельно призвала ее уделять больше внимания этому вопросу и, в частности, ускорить процесс принятия национального закона по вопросу о насилии в отношении женщин.

465. В своем совместном заявлении Европейское отделение Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (МАЛГ-Европа) и Нидерландская ассоциация интеграции гомосексуалистов (ЦКД-Нидерланды) настоятельно призвали Армению обеспечить соблюдение международных стандартов путем организации просветительских и информационных программ по вопросам дискриминации по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности, а также соответствующую подготовку для сотрудников полиции, судебных и других органов для обеспечения уважения всех лиц независимо от их сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Они также настоятельно призвали ее использовать Джокьякарские принципы применения международного права прав человека в отношении сексуальной ориентации и гендерной идентичности в качестве руководства для разработки политики в этой области.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

466. В связи с замечанием одной делегации Армения напомнила, что описанная ситуация не соответствует действительности и что в представленном докладе содержится устаревшая информация. Самая последняя информация имеется в докладах соответствующих органов Совета Европы, в которых заявляется, что ни одно национальное меньшинство, проживающее в Армении, не подвергается дискриминации. Доклады, которые в ближайшее время будут представлены Комитету по ликвидации расовой дискриминации и Комитету по правам ребенка и будут включать главу о положении в области прав детей из числа меньшинств, подтвердят действительную ситуацию и будут содержать информацию об усилиях, предпринимаемых в этой области.

467. Армения подтвердила свою приверженность делу осуществления всех своих обязательств в целях повышения эффективности защиты и поощрения прав человека в стране. Армения заявила о своей готовности в полном объеме

сотрудничать с Советом, всеми специальными процедурами Организации Объединенных Наций и всеми, кто занимается соответствующими вопросами на национальном и международном уровнях, в целях обеспечения процветания всех граждан страны и полного осуществления их прав.

468. Армения заявила, что частично отклоненные рекомендации 95.2 и 95.5 были приняты к сведению.

469. Армения выразила благодарность Председателю Совета, государствам-членам, вошедшим в состав "тройки", УВКПЧ и секретариату за помощь, оказанную Армении в рамках процесса обзора.

Швеция

470. Обзор по Швеции состоялся 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

а) национальном докладе, представленном Швецией в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/SWE/1);

б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/SWE/2); и

в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/SWE/3).

471. На своем 18-м заседании 22 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Швеции (см. раздел С ниже).

472. Итоги обзора по Швеции состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/11), мнений Швеции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/11/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

473. Постоянный представитель Швеции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Ян Кнутссон заявил, что поощрение и уважение универсальных прав человека являются для Швеции одной из ключевых ценностей и одним из главных приоритетов, а также краеугольным камнем внешней политики Швеции. Швеция приветствовала возможность участвовать в работе по правам человека вместе с заинтересованными сторонами и заявила, что обеспечение соблюдения ее международных обязательств в области прав человека является непрерывным процессом.

474. В рамках подготовки к обзору Швеция провела консультации с организациями гражданского общества, включая организации, представляющие интересы коренных народов и национальных меньшинств. Проект национального доклада был размещен на правительственном вебсайте, посвященном правам человека, с целью обеспечения как можно большей транспарентности. После обзора Швеция провела по его итогам первое совещание с гражданским обществом.

475. В адрес Швеции поступило большое количество рекомендаций, подавляющее большинство которых было принято. Некоторые из вопросов, заслуживавшие дополнительного рассмотрения, были освещены в добавлении к докладу Рабочей группы.

476. Некоторые государства призвали Швецию создать национальное учреждение по правам человека. Делегация по правам человека изучает этот вопрос, а результаты будут представлены правительству к 30 сентября 2010 года. Поэтому, пока не будут получены результаты, правительство не займет какой-либо позиции по этому вопросу.

477. Что касается рекомендаций, в которых затрагиваются вопросы расизма и обращения с иммигрантами и представителями меньшинств, то Швеция поставила перед собой задачу быть открытым и инклюзивным обществом. Преступления на почве расизма, ксенофобии и гомофобии противоречат фундаментальным ценностям Швеции; начиная с середины 1990-х годов Швеция предпринимает и будет впредь предпринимать шаги с целью противодействия тревожной тенденции к росту числа преступлений на почве ненависти.

478. Швеция не приняла рекомендацию о запрете расистских организаций. Швеция пояснила, что цензура запрещена Конституцией, в связи с чем государственным органам не разрешается проверять текстовые или иные послания до их распространения. Швеция располагает обширным законодательством для борьбы с расизмом. Уголовный кодекс содержит положения, касающиеся неуважения или дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, в частности положения, касающиеся агитации против какой-либо национальной или этнической группы, а также незаконной дискриминации. Закон об ответственности за электронные сообщения также запрещает агитацию против какой-либо национальной или этнической группы и может быть использован применительно к пропаганде расистских взглядов. Уголовный кодекс предусматривает ужесточение приговоров в тех случаях, когда мотивами совершения преступления являются ксенофобия или иные причины, основанные на ненависти. Таким образом, хотя организация как таковая может и не быть незаконной, все заявления расистского характера наказуемы.

479. Швеция приняла рекомендацию уделять больше внимания вопросам исламофобии, ненависти в отношении мусульман и подстрекательства к ненависти в отношении мусульман, но в то же время подчеркнула, что правительство уже уделяет постоянное внимание этим вопросам.

480. Что касается рекомендации о медицинском обслуживании лиц, которые находятся в Швеции без вида на жительство, на тех же условиях, что и в случае лиц, проживающих в стране, то просители убежища в возрасте до 18 лет и дети, скрывающиеся от властей, имеют право на санитарное и медицинское обслуживание на тех же условиях, что и все другие дети, проживающие в Швеции. Никому не может быть отказано в экстренной помощи на основании его неплатежеспособности. В настоящее время правительство изучает вопрос о субсидируемом медицинском обслуживании лиц, которые находятся в Швеции, но не подали заявлений о предоставлении им необходимого разрешения. Окончательный доклад будет опубликован в мае 2011 года. Поэтому вопрос, поднятый в этой рекомендации, в настоящее время находится на рассмотрении.

481. Что касается рекомендаций в отношении коренного народа саами, то один из основных постулатов шведской политики состоит в том, что саами должны пользоваться всеми теми же правами человека, что и другие люди. Парламент признал саами единственным коренным народом Швеции, и в декабре 2009 года

правительство предложило парламенту внести в Конституцию поправки с целью эксплицитного признания саами.

482. Швеция заявила, что рассматривает универсальный периодический обзор в качестве элемента предпринимаемых на национальном уровне усилий, в интересах обеспечения проведения систематической работы в области прав человека и считает, что рекомендации являются важной отправной точкой для этой работы. Она будет продолжать консультироваться со всеми заинтересованными сторонами в рамках последующей деятельности по итогам обзора.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

483. Куба отметила, что Швеция отклонила большое количество рекомендаций, не представив каких-либо разъяснений. Она с озабоченностью отметила, что Швеция отклонила рекомендацию Кубы положить конец практике отказа в праве на образование детям, принадлежащим к меньшинствам и не имеющим вида на жительство. Куба отметила ответ Швеции, который, по ее мнению, не совместим с международными обязательствами Швеции в области прав ребенка. Она выразила сожаление по поводу того, что Швеция также отклонила ее рекомендацию положить конец практике использования шведской территории для транзитных авиарейсов Центрального разведывательного управления, осуществляющих перевозку людей, права человека которых нарушены. Швеция пока не установила личности виновных в этих действиях и не привлекла их к правосудию. Куба призвала Швецию укреплять свои усилия в области борьбы с расовой дискриминацией, ксенофобией и нетерпимостью, особенно с дискриминацией в отношении меньшинств синти и рома, а также мигрантов и членов их семей.

484. Алжир тепло приветствовал делегацию Швеции. Он высоко оценил тот факт, что Швеция приняла 88 рекомендаций, вынесенных в Рабочей группе, в том числе две рекомендации Алжира. Однако, что касается рекомендации Алжира присоединиться к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая является одним из ключевых договоров по правам человека, то Алжир отметил замечания Швеции, согласно которым она уже соблюдает большинство принципов, закрепленных в этой Конвенции. Это очень хорошо; Алжир напомнил, что Парламентская ассамблея Совета Европы, членом которого является Швеция, приняла рекомендацию 1731 от 17 марта 2006 года, в которой она рекомендовала ратифицировать упомянутую Конвенцию. Поэтому Алжир подчеркнул, что присоединение Швеции к Конвенции позволит ей изучить утверждения о том, что мигранты из Азии подвергаются эксплуатации в Швеции.

485. Беларусь отметила, что 147 вынесенных рекомендаций позволили получить общее представление о положении в области прав человека и убедили Беларусь в том, что недостатки в деле поощрения и защиты прав человека существуют во всех странах. Беларусь выразила признательность за представление подробных замечаний в отношении ее рекомендаций, но высказала сожаление в связи с тем фактом, что Швеция отклонила рекомендацию Беларуси о разработке политики, направленной на укрепление института семьи и развитие традиционных семейных ценностей. Беларусь заявила, что не может согласиться с мнением Швеции о том, что настоятельная необходимость в усилении значения института семьи отсутствует. Беларусь высказала сожаление в связи с тем фактом, что Швеция отклонила и рекомендацию о принятии мер в целях предотвращения распространения взглядов и пропаганды на почве расовой нена-

висти. По мнению Беларуси, в национальном законодательстве отсутствует надлежащий баланс между защитой права на свободное выражение мнений и запретом на проявление ненависти на расовой почве, в том числе в средствах массовой информации. Беларусь призвала Швецию продолжать совершенствовать свою миграционную политику и привести национальное законодательство в соответствие с международными стандартами. Она с сожалением отметила, что Швеция отклонила все рекомендации, касающиеся присоединения к Международной конвенции о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей.

486. Исламская Республика Иран с удовлетворением отметила, что некоторые из ее рекомендаций были поддержаны или приняты к сведению. Однако она вновь выразила озабоченность в связи с некоторыми вопросами, в том числе, в частности, по поводу отклонения Швецией рекомендации о ратификации Международной конвенции о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, сохраняющейся практики дискриминации в отношении рома и саами и увеличения числа преступлений на почве расовой ненависти, отсутствия запрета на расистские организации, необходимости учета конкретных потребностей детей-мигрантов и осуществления их прав на образование, здоровье и достаточное жилище, регулирования вопроса о пытках в национальном законодательстве, насилия в отношении женщин и необходимости разработки национального плана действия для борьбы с этим явлением. Она призвала правительство Швеции разработать и принять эффективные законы и меры для надлежащего выполнения рекомендаций, включая рекомендации, вынесенные Исламской Республикой Иран.

487. Таиланд дал высокую оценку активному участию правительства Швеции в работе по вопросам прав человека и гуманитарной деятельности, проводимых как на национальном, так и на международном уровнях. Таиланд поддержал рекомендацию в отношении рассмотрения правительством вопроса о создании национального учреждения по правам человека, соответствующего Парижским принципам. Он также приветствовал рекомендации, касающиеся мер по борьбе с насилием в отношении женщин. Таиланд призвал Швецию продолжать укреплять работу в области защиты прав человека трудящихся-мигрантов, особенно прав женщин, ставших жертвами торговли людьми. Таиланд настоятельно призвал Швецию принять меры для обеспечения осуществления политики в области борьбы с сексуальным насилием и закона, запрещающего покупку сексуальных услуг, и выразил надежду на то, что эти законы станут важным средством предотвращения торговли женщинами и детьми и их сексуальной эксплуатации.

488. Индонезия поблагодарила делегацию Швеции за представленную обновленную и подробную информацию. Она приветствовала давнюю традицию Швеции содействовать поощрению прав человека и демократии и оказывать нуждающимся странам помощь в целях развития. Она отметила, что Швеция пока еще не создала национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, и вновь напомнила о своей рекомендации, что Швеции следует продолжать работать в этом направлении. Индонезия поддержала свободу прессы и право на свободное выражение мнений, но в то же время подчеркнула, что преднамеренные провокационные акты на религиозной почве лишь усиливают исламофобию и нетерпимость и подрывают коллективные усилия, направленные на поощрение мира, взаимного уважения и понимания между различными общинами. Индонезия выразила надежду на то, что имевшие место случаи нетерпимости более не повторятся и что Швеция укрепит свое законодательство, запрещающее такие преступления и ненавистнические

ские заявления. Индонезия также приветствовала инициативу Швеции наладить двусторонние диалоги по правам человека, в том числе с Индонезией.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

489. Международный альянс "Спасите детей" призвал Швецию уделять приоритетное внимание правам детей без документов, в частности путем осуществления рекомендаций, в которых ей было предложено принять законодательные меры с целью обеспечения всем детям-мигрантам доступа к такому же медицинскому обслуживанию, которым пользуются все другие дети. Он подчеркнул важность осуществления права на медицинское обслуживание как детей, так и взрослых без документов, поскольку благосостояние ребенка зависит от благосостояния его родителей. Он сослался на рекомендацию 95.80 и призвал правительство принять меры к тому, чтобы принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка учитывался во всех соответствующих процессах и решениях, особенно в случаях, когда речь идет о предоставлении убежища детям. Альянс призвал Швецию назначить комиссию для изучения вопроса о разработке законодательства, в соответствии с которым интересы детей или особые формы преследования могли бы служить основанием для предоставления статуса беженца или другого защитного статуса.

490. Международная лига женщин за мир и свободу решительно поддержала рекомендации договорных органов, в которых Швеции предлагается выделить достаточные финансовые средства на цели улучшения положения женщин, и в этой связи просила правительство рассматривать разоружение и сокращение военных расходов в качестве способов мобилизации достаточных финансовых ресурсов. Она, в частности, сослалась на Пекинскую декларацию и Платформу действий, в которых содержится призыв к правительствам сократить чрезмерные военные расходы и осуществлять контроль за наличием вооружений с целью увеличения объема имеющихся ресурсов на цели, в частности, обеспечения безопасности людей, развития сектора возобновляемой энергии и устойчивой инфраструктуры. Продажа оружия странам с нестабильной политической ситуацией подрывает принцип ответственности за обеспечение защиты и является причиной бюджетных ассигнований, которые противоречат как букве, так и духу Пекинской декларации и Платформы действий, Устава Организации Объединенных Наций и рекомендаций договорных органов. Лига призвала Швецию пересмотреть свою торговую политику, в частности в том, что касается продажи оружия и оборудования, с целью соблюдения своих международных обязательств.

491. В своем совместном заявлении Европейское отделение Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов (МАЛГ-Европа) и Нидерландская ассоциация интеграции гомосексуалистов (ЦКД-Нидерланды) с удовлетворением отметили принятие Швецией рекомендаций 94.45, 95.87 и 96.9 в отношении защиты всех лиц от дискриминации по признаку сексуальной ориентации. МАЛГ-Европа и ЦКД-Нидерланды отметили, что принятие нового закона о дискриминации является важным событием, но вновь выразили озабоченность по поводу сохранения требования о стерилизации для трансгендеров с целью изменения их пола в паспорте. Они призвали Швецию принять законодательство с целью изменения сложившейся ситуации. Они также рекомендовали ей расширить сферу применения принципа равенства прав и возможностей независимо от сексуальной ориентации или гендерной идентичности с целью охвата законодательства, политики и практики в отношении людей, которые ищут

убежище по причине своей сексуальной ориентации, гендерной идентичности или гендерного самовыражения.

492. Южноамериканский совет по делам индейцев, также от имени Коалиции коренных народов и наций и Международного совета по вопросам политики в области прав человека, приветствовал принятие Швецией рекомендаций о признании и осуществлении прав народа саами. Он напомнил о важности права на самоопределение и подчеркнул, что народу саами самому решать, хочет он или нет, чтобы Швеция приняла и применяла Конвенцию МОТ 1989 года (№ 169) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни. Он также с одобрением отметил, что государства призвали Швецию признать права саами на землю, но добавил, что для этого необходимо полное согласие народа саами. Он вновь заявил, что поддерживает рекомендацию об обеспечении женщинам возможности занимать высокие посты в важных директивных органах. Он призвал Швецию серьезно отнестись к рекомендациям, касающимся борьбы с дискриминацией в отношении мигрантов и других групп в Швеции.

493. Благотворительный институт по защите жертв социальных конфликтов, также от имени Организации по защите жертв насилия, выразил глубокую озабоченность по поводу увеличения числа преступлений на расовой почве и расширения масштабов расистской пропаганды, а также положения несопровождаемых детей-мигрантов и их длительного пребывания в центрах содержания под стражей. Он настоятельно призвал правительство Швеции уделять больше внимания вопросам исламофобии, ненависти по отношению к мусульманам и подстрекательству к ненависти в отношении ислама и мусульман, в том числе через газетные статьи и карикатуры на пророка Мухамеда, публикуемые некоторыми средствами массовой информации. Он также призвал Швецию активизировать усилия, направленные на наказание и предупреждение дискриминации по этническому признаку во всех областях жизни, в частности дискриминации в отношении детей и женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, беженцев и членов семей мигрантов.

494. Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира вновь подчеркнула важность универсального периодического обзора для защиты прав человека народа саами. Она отметила, что саами весьма надеются на осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и прояснение правовых последствий ратификации Конвенции МОТ № 169 и Конвенции стран Северной Европы о народности саами, в которой будут закреплены различные свободы и принцип равенства. По мнению саами, создание национального правозащитного учреждения будет также иметь большое значение для осуществления их прав. Ассоциация выразила надежду на осуществление рекомендаций Южной Африки в отношении поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав саами, а также обеспечения им доступа к земле и осуществления их права на культурную жизнь. Она отметила большое значение соблюдения гарантий на справедливое судебное разбирательство в случае земельных споров, о чем было заявлено Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Комитетом по правам человека.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

495. Швеция поблагодарила всех, кто принял участие в рассмотрении итогов обзора, и выразила признательность за высказанные мнения, в частности мнения негосударственных заинтересованных сторон.

496. Швеция заявила, что рассматривает универсальный периодический обзор в качестве элемента усилий, предпринимаемых на национальном уровне в целях проведения систематической правозащитной работы. Она приняла подавляющее большинство рекомендаций, которые она считает важным вкладом в ее будущую работу по правам человека. Деятельность по их осуществлению будет являться центральным элементом мандата межведомственной рабочей группы по правам человека.

497. Швеция отметила другие важные инициативы, осуществляемые в области прав человека, например доклад Делегации по правам человека, который должен быть подготовлен к 30 сентября 2010 года и который будет содержать предложения в отношении обеспечения постоянной поддержки работы, направленной на полное уважение прав человека. Она также сообщила об оценке второго национального плана действий в области прав человека в 2010 году, в ходе которой будет проведен анализ достижений и результатов реализации этого плана и выработаны рекомендации в отношении продолжения систематической работы по правам человека на национальном уровне. Обе эти инициативы станут важным вкладом в подготовку будущего обращения правительства к парламенту.

498. Швеция обещала тесно сотрудничать с гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами в рамках последующей деятельности по итогам обзора и заявила, что будет и впредь активно участвовать в работе Совета. Швеция намерена продолжать целенаправленно заниматься вопросами прав человека на национальном уровне, при этом процесс универсального периодического обзора явится важным элементом этой работы.

Гренада

499. Обзор по Гренаде состоялся 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- a) национальном докладе, представленном Гренадой в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/GRD/1);
- b) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/GRD/2);
- c) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/8/GRD/3).

500. На своем 18-м заседании 22 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Гренаде (см. раздел С ниже).

501. Итоги обзора по Гренаде состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/12), мнений Гренады, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе.

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

502. Гренада представила ответы на рекомендации, вынесенные в ходе обзора в Рабочей группе.

503. Что касается рекомендаций в отношении отмены смертной казни и введения официального моратория на исполнение смертных приговоров, то Гренада не может принять эти рекомендации, поскольку смертная казнь по-прежнему предусмотрена законодательством, несмотря на действующий в стране фактический мораторий на ее применение. Кроме того, смертная казнь более не является обязательной согласно решению Тайного совета, принятому в 2006 году. Хотя смертная казнь по-прежнему предусмотрена законодательством, она не применяется на протяжении уже нескольких десятилетий.

504. Что касается рекомендаций о направлении открытого и постоянного приглашения мандатариям специальных процедур, то Гренада готова сотрудничать со всеми правозащитными механизмами. Однако ввиду сложностей, связанных с направлением открытого приглашения, и с учетом ограниченности ресурсов, она не может сделать это в настоящее время. Тем не менее Гренада признала, что, специальные процедуры играют чрезвычайно важную роль в деле обеспечения соблюдения обязательств в области прав человека, и выразила надежду на то, что она сможет направить такое приглашение, когда будет располагать достаточными ресурсами.

505. Что касается рекомендаций о ратификации договоров по правам человека, в частности таких ключевых договоров, как Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих видов обращения и наказания, Конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Римского статута Международного уголовного суда и других конвенций, то Гренада рассматривает вопрос о ратификации необходимых договоров, но не может принять рекомендации в отношении ратификации всех договоров. В настоящее время проводится обзор всех соглашений и договоров по правам человека с целью выработки позиции по ним с учетом внутреннего законодательства, имеющихся ресурсов и приоритетов страны. В целях оказания содействия этому процессу был назначен юрисконсульт, при этом правительство будет приветствовать любую помощь для продвижения этого процесса, особенно в том, что касается своевременного выполнения обязательств по представлению докладов.

506. Что касается рекомендаций о приведении национального законодательства в соответствие с международными обязательствами, то Гренада рассмотрит этот вопрос с учетом имеющихся технических ресурсов. Эта работа является частью постоянного процесса реформы законодательства.

507. Что касается вопроса о создании правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, то Гренада рассмотрит соответствующие рекомендации. Как указано в национальном докладе, в Гренаде уже создано национальное учреждение по правам человека, и правительство намерено укреплять его потенциал, с тем чтобы оно соответствовало Парижским принципам. Гренада также подтвердила наличие управления Омбудсмана, которое правительство намерено укрепить, с тем чтобы оно могло осуществлять свои функции, руководствуясь соответствующими законами.

508. Что касается рекомендаций о принятии мер для улучшения условий в тюрьмах, решения проблемы их переполненности и размещения заключенных, то Гренада принимает эти рекомендации и рассмотрит вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы полностью решить проблему переполненности тюрем. Правительство предпринимает все необходимые шаги для решения этого вопроса, в частности уже начато строительство новой тюрьмы.

509. Что касается рекомендаций отменить телесные наказания, то Гренада проинформировала Совет о том, что она не может принять эти рекомендации, поскольку применение телесных наказаний разрешено в некоторых случаях внутренними законами Гренады. Однако приняты меры в целях повышения уровня информированности по этому вопросу и содействия тому, чтобы эта мера наказания не применялась.

510. Что касается обеспечения надлежащей защиты детей в соответствии с внутренним законодательством, то Гренада приняла рекомендации о принятии соответствующих дополнительных мер с целью обеспечения защиты детей в соответствии с ее законами. Согласно действующим законам, детям (как мальчикам, так и девочкам) обеспечивается равная защита, хотя уже имеются планы относительно согласования необходимого законодательства. Все сообщения о злоупотреблениях в отношении детей быстро расследуются Бюро по социальной защите детей, которое сотрудничает с полицией.

511. Что касается вопроса об увеличении до приемлемого уровня минимального возраста, с достижением которого возможно привлечение к уголовной ответственности, то Гренада рассмотрит эти рекомендации и попытается решить этот вопрос в рамках текущей реформы законодательства.

512. Гренада приняла рекомендации относительно активизации усилий в целях предотвращения насилия в семье и укрепления мер по оказанию помощи жертвам насилия в семье. В этой связи правительство придает большое значение профилактике преступности и обеспечению безопасности и будет укреплять штат сотрудников полиции для повышения их профессионального уровня.

513. Что касается принятия внутреннего законодательства, с тем чтобы торговля людьми была запрещена в соответствии с Уголовным кодексом, и согласования положений о предупреждении торговли людьми и наказании за нее, то Гренада рассмотрит эти рекомендации. Однако, хотя торговля людьми не является преступлением в соответствии с Уголовным кодексом, связанные с ней деяния относятся к категории преступлений. Гренада будет продолжать повышать уровень информированности населения об этом преступлении. Палермский протокол ратифицирован, и в настоящее время обсуждается вопрос об объявлении торговли людьми преступлением в соответствии с национальным законодательством.

514. Что касается рекомендаций о декриминализации сексуальных отношений между совершеннолетними однополыми партнерами по их обоюдному согласию, то Гренада не может принять эти рекомендации, поскольку в соответствии с внутренним законодательством такие отношения являются преступлением. Однако правительство будет повышать уровень информированности населения по этому вопросу и всячески поощрять терпимость.

515. Гренада принимает рекомендацию об укреплении программы, направленной на обеспечение всеобщего среднего образования, и будет всячески содействовать ее осуществлению.

516. Гренада примет рекомендацию продолжать реализацию программ по созданию национальной системы здравоохранения, обеспечивающей надлежащее удовлетворение потребностей населения, и предпринять все возможные усилия для предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа и будет впредь осуществлять программы в целях предоставления эффективных и комплексных медицинских услуг и создания национальной системы здравоохранения, отвечающей потребностям населения.

517. И наконец, что касается обращения за помощью, которая необходима для выполнения международных обязательств, то Гренада обратится за необходимой поддержкой и помощью. Гренада приветствовала любую помощь, которая будет способствовать не только выполнению ее международных обязательств, но и укреплению ее потенциала для достижения более высоких результатов.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

518. Алжир приветствовал участие Гренады в процессе универсального периодического обзора. В ходе интерактивного диалога он отметил приверженность Гренады делу обеспечения надлежащего управления, подотчетности и верховенства права. Он также с удовлетворением отметил усилия, предпринятые с целью предотвращения преступности и подготовки сотрудников полиции. Алжир просил Гренаду уточнить, сколько из вынесенных 92 рекомендаций было принято, а сколько – отклонено. В частности, Алжир хотел бы знать, какое решение было принято по рекомендациям в отношении ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Алжир отметил, что Гренада относится к числу небольших развивающихся стран, которые обладают весьма ограниченными ресурсами и сталкиваются с многочисленными проблемами.

519. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало активное участие Гренады в процессе универсального периодического обзора и отметило, что Гренада приняла ряд рекомендаций. Однако оно хотело бы знать, каков ответ Гренады на его рекомендацию продолжать работу с целью приведения внутреннего законодательства в соответствие с международными нормами в области прав человека и при необходимости обращаться за помощью к международному сообществу. Отметив фактический мораторий на смертную казнь и согласие пригласить мандатариев специальных процедур, когда того позволят ресурсы, Соединенное Королевство выразило надежду на то, что Гренада еще раз рассмотрит его рекомендации по этим двум вопросам до проведения следующего обзора. Оно заявило, что высоко ценит тесные отношения с Гренадой, и надеется, что две страны смогут продолжить активный диалог по вопросам, поднятым в докладе.

520. Марокко поблагодарило Гренаду за разъяснение позиции по рекомендациям, вынесенным на сессии Рабочей группы, и отметило ее приверженность правам человека и участие в обзоре в духе открытости, а также ее стремление к откровенному диалогу. Марокко дало высокую оценку усилиям, предпринимаемым Гренадой в интересах уязвимых групп населения, в частности женщин, детей, лиц пожилого возраста, инвалидов и неимущих. Оно приветствовало решение Гренады принять почти все вынесенные рекомендации, что свидетельствует о приверженности страны делу выполнения своих международных обязательств. Оно с удовлетворением отметило стремление Гренады укреплять потенциал национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами. Марокко приветствовало укрепление сотрудничества между двумя странами и заявило, что решительно поддерживает Гренаду в ее усилиях по осуществлению рекомендаций.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

521. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа остановилась на рекомендациях 82–86, в которых Гренаде было предложено декриминализировать половые отношения между совершеннолетними однополыми партнерами по их обоюдному согласию. Она отметила, что в ходе обзора в Рабочей группе Гренада признала, что законы, запрещающие половые отношения между совершеннолетними однополыми партнерами по их обоюдному согласию, можно рассматривать в качестве дискриминационных, поскольку они ограничивают свободу индивидуума. Она также отметила признание Гренадой того факта, что со временем проявление все большей терпимости будет способствовать решению этого вопроса, и приветствовала заявление о необходимости рассмотрения вопроса об отмене таких законов, которые являются дискриминационными по своему характеру. Она отметила, что в 2009 году Комитет по правам человека рекомендовал Гренаде отменить эти положения. Комитет также отметил, что такие законы препятствуют осуществлению эффективных просветительских программ по вопросам предотвращения ВИЧ/СПИДа, поскольку они вынуждают маргинализированные группы скрывать свою ориентацию.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

522. В ответ на дополнительные вопросы в отношении ратификации договоров Гренада заявила, что этот аспект по-прежнему рассматривается и какой-либо позиции по нему еще не выработано. Что касается согласования внутреннего законодательства, то Гренада вновь отметила, что она рассматривает вопрос о согласовании всех законов, которые не соответствуют ее международным обязательствам, и что будет проводить работу с целью обеспечения полного выполнения международных обязательств. Что касается числа принятых рекомендаций, то Гренада пояснила, что рекомендации в своем большинстве были восприняты положительно, за исключением рекомендаций, касающихся некоторых вопросов, например смертной казни, телесных наказаний и направления постоянных приглашений. Гренада поблагодарила участников за их вопросы.

Турция

523. Обзор по Турции состоялся 10 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- а) национальном докладе, представленном Турцией в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/TUR/1);
- б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/TUR/2);
- в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/TUR/3).

524. На своем 18-м заседании 22 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Турции (см. раздел С ниже).

525. Итоги обзора по Турции состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/13), мнений Турции, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и

проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (A/HRC/15/13/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

526. Представитель Турции заявил, что правительство его страны рассматривает защиту и поощрение прав человека в качестве одного из приоритетных направлений политики. Была проведена обширная реформа, в рамках которой, в частности, были внесены поправки в Конституцию, при этом проводится важная работа в целях борьбы с терроризмом.

527. Турция приняла всеобщие стандарты путем внесения поправок в свое законодательство, ускорила процесс ратификации международных конвенций и активизировала подготовку сотрудников правоприменительных органов и других государственных служащих.

528. В 2004 году в статью 90 Конституции была внесена поправка, которая предусматривает, что в случае возникновения коллизии между положениями национального законодательства и международными соглашениями преимущественную силу имеют последние.

529. Смертная казнь, которая не применялась начиная с 1984 года, была отменена в 2004 году. Турция является стороной Протокола № 6 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод относительно отмены смертной казни и Протокола № 13 относительно отмены смертной казни даже в случае войны.

530. Начиная с 1987 года граждане Турции имеют право подавать ходатайства в Европейский суд по правам человека. Его обязательная юрисдикция была признана в 1990 году.

531. Национальное законодательство о праве на свободное выражение мнений приводится в соответствие с прецедентным правом Европейского суда по правам человека и другими международными договорами.

532. Турция полна решимости бороться с применением пыток и жестоких видов обращения и проводит в этой связи политику "нулевой терпимости".

533. В 2001 году Турция направила постоянное приглашение мандатариям специальных процедур и тесно сотрудничает со всеми международными контрольными органами и мандатариями.

534. В результате поправок, которые были внесены в Конституцию на основе референдума, проведенного 12 сентября 2010 года, права человека и основные свободы были расширены, а конституционная система приведена в соответствие с международными обязательствами Турции. Эти поправки позволили устранить некоторые недостатки, о которых говорилось в постановлениях Европейского суда по правам человека, а также осуществить ряд рекомендаций, в частности Комиссара Совета Европы по правам человека, Венецианской комиссии, Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости, Наблюдательного комитета Парламентской ассамблеи Совета Европы, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

535. Среди улучшений, которых удалось добиться благодаря недавней конституционной реформе, можно назвать:

- a) включение положения о положительной дискриминации в качестве конституционного права лиц, которым необходима социальная защита, например женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов;
- b) конституционные гарантии для защиты личных данных;
- c) конституционные гарантии права детей на надлежащую защиту и уход и установление и поддержание личных и прямых отношений с родителями на основе принципа наилучшего обеспечения интересов ребенка;
- d) расширение охвата и содержания права на свободу организации, особенно профсоюзных прав;
- e) определение права на подачу петиции в качестве конституционного права;
- f) решение проблемы неконституционности, которая препятствовала созданию управления омбудсмена;
- g) включение положения, в соответствии с которым роспуск политической партии не может приводить к автоматическому выводу из парламента членов распущенной партии;
- h) судебный надзор за решениями Верховного военного совета;
- i) судебный надзор за всеми дисциплинарными решениями, принятыми против всех без исключения гражданских служащих или других сотрудников государственных органов;
- j) предоставление права на подачу индивидуальных петиций в Конституционный суд в отношении основных прав и свобод;
- k) улучшение работы Конституционного суда и Верховного совета судей и прокуроров с целью обеспечения более эффективного функционирования органов судебной власти и укрепления их независимости;
- l) введение конституционной гарантии, с тем чтобы военные суды не могли судить гражданских лиц.

536. В июле 2010 года в Закон о борьбе с терроризмом были внесены поправки для обеспечения того, чтобы дела всех детей, подозреваемых в совершении преступлений, без каких-либо различий в возрасте, рассматривались на основании одного и того же правового режима в соответствующих судах по делам несовершеннолетних.

537. На сессии Рабочей группы 12 мая 2010 года Турция приняла 95 из 152 рекомендаций, вынесенных в ходе обзора. На сессии Совета Турция объявила, что 25 из 39 оставшихся без ответа рекомендаций были приняты, частично приняты или уже осуществлены. Подробная информация об этих рекомендациях была представлена в добавлении к докладу Рабочей группы.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

538. Йемен отметил, что Турция играет важную роль в политической и социальной жизни на региональном и международном уровнях и являет собой достойный подражания пример в области обеспечения демократии и уважения прав человека. Йемен отметил, что недавно проведенный в Турции референдум

и принятие ею 85% вынесенных рекомендаций свидетельствуют о серьезном отношении правительства и народа Турции к вопросам обеспечения демократии.

539. Алжир поздравил Турцию с недавно принятыми на основе референдума поправками к Конституции, которые будут способствовать укреплению демократии. Он приветствовал приверженность правительства делу защиты прав человека, о чем свидетельствует реальный прогресс, достигнутый в области осуществления экономических, социальных и культурных прав значительной части населения. Что касается турецкого судна "Мави Мармара", направлявшегося с гуманитарной помощью для сектора Газа, то Алжир отметил, что это явилось недвусмысленным жестом солидарности с палестинским народом, и вновь заявил о своем понимании и своей поддержке Турции. Он с удовлетворением отметил принятие Турцией четырех рекомендаций Алжира.

540. Армения, отметив с удовлетворением принятие Турцией ряда ее рекомендаций, обратила внимание на вопросы, касающиеся прав меньшинств, и необходимость принятия дополнительных мер с целью их решения. Армения, в частности, сослалась на ограничения, действующие в отношении отправления религиозных культов соответствующими группами меньшинств, недавние нападки населения на рома, курдов и немусульманские меньшинства, ксенофобские и расистские высказывания ряда высокопоставленных должностных лиц в адрес, в частности, армян, и использование статьи 301 Уголовного кодекса для преследования несогласных. Армения также выразила сожаление в связи с отклонением ее рекомендации о создании условий для реализации права на истину, без чего будет чрезвычайно сложно залечить раны прошлого.

541. Азербайджан с одобрением отметил открытый и транспарентный подход Турции в ходе проведения обзора, что свидетельствует о ее желании сотрудничать с международным правозащитным механизмом. Он вынес две рекомендации по правам женщин и межкультурному и межрелигиозному диалогу, которые были приняты. Он приветствовал проведенную комплексную реформу в области прав человека, включая поправки, внесенные в Конституцию, и с озабоченностью отметил, что терроризм по-прежнему является причиной многих проблем, а также вновь заявил, что будет поддерживать деятельность в области борьбы с терроризмом.

542. Катар отметил принятие Турцией многих рекомендаций, ее серьезный подход, положительное отношение и сотрудничество с различными правозащитными механизмами. Катар приветствовал достижения Турции в области прав человека. Он упомянул разработку правовой основы для защиты прав человека, деятельность по борьбе с дискриминацией во всех ее формах и меры по повышению роли женщин. Катар с одобрением отметил, что Турция играет ключевую международную роль в деле обеспечения мира в регионе.

543. Египет отметил подробные ответы Турции на рекомендации, что свидетельствует о серьезном подходе этой страны к процессу универсального периодического обзора. Он дал высокую оценку последним изменениям, в частности положению о положительной дискриминации в интересах некоторых уязвимых групп. Он одобрил усилия, направленные на защиту прав женщин и детей, борьбу с торговлей людьми и насилием против женщин. Египет приветствовал решимость и желание Турции продолжать предпринимать усилия в целях защиты прав человека и в то же время осуществлять суверенное право принимать и применять законы и политику в соответствии со своими международными обязательствами.

544. Кипр выразил сожаление в связи с тем, что рекомендации по правам человека, вынесенные им в ходе обзора по Турции, были открыто отклонены по чисто субъективным политическим причинам, а также по поводу невыполнения коллективных обязанностей поддерживать паритет и целостность механизма коллегиального обзора. Он подчеркнул, что отступление от международных обязательств по политическим причинам, особенно в области прав человека, недопустимо ни при каких обстоятельствах. Кипр сослался на свое письмо Председателю Совета (A/HRC/15/G/2) относительно заявлений, сделанных Турцией в ходе обзора по Кипру, и добавил, что Совет не должен разрешать использовать механизм универсального периодического обзора для распространения политических заявлений.

545. Бахрейн отметил, что Турция приняла ряд мер, свидетельствующих о том, насколько страна привержена делу поощрения прав человека и работе с системой Организации Объединенных Наций. Он приветствовал принятие Турцией большого числа рекомендаций, в том числе рекомендаций, вынесенных Бахрейном. Он также отметил реформу законодательства Турции, в частности в области прав человека, направленную на обеспечение соответствия с международными стандартами.

546. Венесуэла (Боливарианская Республика) отметила конституционную реформу Турции и другие усилия по корректировке правовой основы с целью укрепления деятельности в области поощрения и защиты прав человека, особенно в интересах уязвимых групп. Она также приветствовала создание управления омбудсмена. Она признала прогресс, достигнутый в области развития системы образования, которая гарантирует всеобщий доступ к обучению и обеспечивает сокращение показателей отсева из школ благодаря предоставлению социальных субсидий. Она призвала Турцию продолжать осуществлять эту политику.

547. Пакистан с удовлетворением отметил принятие Турцией большинства рекомендаций и работу, направленную на создание национального правозащитного учреждения, полностью соответствующего Парижским принципам. Пакистан с одобрением отметил осуществляемые в Турции реформы в области прав человека, особенно законы, направленные на борьбу с дискриминацией и поощрение терпимости и инклюзивности, а также усилия в целях борьбы с торговлей людьми. Пакистан дал высокую оценку усилиям, предпринимаемым Турцией на международном уровне в поддержку межрелигиозного диалога, и ее готовности продолжать работу в этом направлении.

548. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приветствовало результаты недавнего референдума по конституционной реформе и призвало скорее осуществить эту и другие реформы. Оно отметило улучшения, внесенные в законодательство по вопросам обеспечения равенства и недискриминации, и усилия, направленные на решение проблемы пыток и непропорционального применения силы полицией. Оно приветствовало принятие Турцией большого числа рекомендаций, включая рекомендацию о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и создании национального превентивного механизма. Оно призвало Турцию рассмотреть вопрос об обеспечении в полном объеме права на свободное выражение мнений путем отмены или пересмотра статей 301 и 318 Уголовного кодекса.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

549. Движение за дружбу между народами и против расизма, Международная корпорация за развитие образования и Международный совет женщин в своем совместном заявлении высказали сожаление по поводу упорного нежелания Турции признать этнические и другие меньшинства и ограничения, введенные на свободу выражения мнений в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом. Они призвали Турцию продолжать предпринимать и активизировать усилия в области прав человека, в том числе в целях защиты женщин и девочек от насилия и дискриминации, сокращения масштабов безнаказанности и обеспечения независимости судебной власти.

550. Организация "Международная амнистия" настоятельно призвала Турцию опубликовать руководство по вопросам применения судами поправок к законодательству о борьбе с терроризмом, положить конец практике привлечения детей к ответственности в соответствии с уголовным законодательством по делам совершеннолетних и расследовать все утверждения о применении пыток в отношении детей и жестоком обращении с ними. Она призвала Турцию выполнить взятые обязательства в отношении создания национального совета по правам человека, независимой комиссии по расследованию жалоб на действия полиции, комиссии по вопросам равенства и недискриминации и национального правозащитного учреждения. Она призвала Турцию продолжать проводить реформы законодательства с целью обеспечения уважения права на свободу выражения мнений, и в частности отменить статьи 301 и 318 Уголовного кодекса.

551. Исламская комиссия по правам человека приветствовала изменения, происшедшие за последние восемь лет в Турции, в частности в области борьбы с пытками и обращения с меньшинствами. Однако обращение с мусульманскими женщинами, которые носят хиджаб, не претерпело какого-либо изменения несмотря на тот факт, что 70% мусульманок в Турции носят этот головной убор. Она напомнила о недавнем решении по этому вопросу, которое было принято Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и настоятельно призвала Турцию отменить запрет на ношение хиджаба и предоставить этим женщинам права, которыми пользуются все другие граждане Турции.

552. Ассоциация по проведению политики в области развития "Южный ветер" выразила озабоченность по поводу нежелания Турции снять свою оговорку по статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, которая посвящена правам меньшинств, а также в связи со статьями 301 и 318 Уголовного кодекса, которые узаконивают преследования правозащитников. Случаи пропажи и убийства людей не расследуются. Она настоятельно призвала Турцию уделять больше внимания политическим процессам, основанным на участии различных заинтересованных сторон, с целью мирного урегулирования конфликтов и положить конец агрессии против курдов. Она отметила положение, в котором находятся беженцы, и в частности финансовые и другие трудности, с которыми сталкиваются просители убежища из неевропейских стран.

553. В своем совместном заявлении МАЛГ–Европа и ЦКД–Нидерланды настоятельно призвали Турцию пересмотреть свою позицию по рекомендации 102.10 в отношении недискриминации женщин и лиц, принадлежащих к меньшинствам по этническому происхождению, сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Они рекомендовали, чтобы Турция включила в проект закона о недискриминации четкое положение о запрещении дискриминации по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности и создала совет по вопросам равенства. Они обратили внимание на преступления на почве ненависти.

висти, которые продолжают совершаться против трансгендеров, и отметили, что такие преступления не расследуются и что виновные в их совершении остаются безнаказанными.

554. Международная организация "За направление налоговых сборов на защиту свободы совести и укрепление мира" высказала озабоченность в отношении осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение в свете того, что Турция отклонила рекомендации о внесении конкретных изменений в статьи 301 и 318 Уголовного кодекса и Закон о борьбе с терроризмом. Она упомянула активистов, которые были приговорены к тюремному заключению в соответствии со статьей 318 за проведение демонстраций в поддержку лиц, отказывающихся от воинской службы по соображениям совести. Она настоятельно призвала Турцию принять законодательство, с тем чтобы лица, отказывающиеся от воинской службы по соображениям совести, имели возможность проходить альтернативную гражданскую службу.

555. Всемирный союз в защиту восточноарамейского диалекта предложил Турции начать конструктивный диалог по важнейшим вопросам, которые необходимо решить Турции и международному сообществу. Приветствовав сотрудничество Турции и ее ответы на вопросы, касающиеся прав меньшинств, он подчеркнул, что еще предстоит провести большую работу; например права групп зачастую не учитываются и не принимаются должным образом во внимание. Турция продолжает отрицать официальное существование арамейцев. Союз высказал сожаление по поводу того, что в ходе недавней конституционной реформы концепция меньшинств не была обновлена и приведена в соответствие с международными стандартами.

556. Европейский центр по вопросам права и правосудия отметил озабоченность, которая была высказана по поводу дискриминации религиозных меньшинств и враждебности к ним со стороны населения. Он отметил, что атмосфера враждебности поддерживалась средствами массовой информации и обусловила увеличение числа убийств различных священников. Поощрение терпимости и диалога между цивилизациями должно не только являться продуктом для экспорта, но и обеспечиваться в турецком обществе.

557. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека приветствовала конституционную реформу. Она настоятельно призвала правительство приступить к давно обещанному полному пересмотру Конституции, отменить ограничения в отношении права на свободное выражение мнений и прав групп меньшинств и другие ограничения на основополагающие права. Она настоятельно призвала Турцию подписать и ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и снять ограничения на географическую сферу применения Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Она выразила озабоченность по поводу того, что закон о создании национального правозащитного учреждения не соответствует Парижским принципам, и призвала Турцию возобновить расследование дела о небрежности государственных должностных лиц и их возможном сговоре в убийстве журналиста и редактора Харата Динка. Она настоятельно призвала Турцию осуществить Закон о защите семьи.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

558. Представитель Турции выразил благодарность государствам-членам и государствам – наблюдателям Совета и всем заинтересованным сторонам. Он заверил, что все замечания были должным образом учтены и что Турция располагает политической волей для преодоления трудностей.

559. Что касается критических замечаний по поводу свободы религии, то, по мнению Турции, некоторая информация, представленная неправительственными организациями, является устаревшей.

560. Что касается вопроса о пытках и жестоком обращении, то правительство твердо придерживается своей политики "нулевой терпимости" и не допускает никаких исключений. Правительство не смотрит сквозь пальцы на такие нарушения и делает все от него зависящее для полного искоренения такой практики несмотря на продолжающие иметь место отдельные случаи. Факультативный протокол к Конвенции против пыток находится на заключительной стадии его принятия парламентом, и нет никаких сомнений, что он будет ратифицирован. Создаются национальные превентивные механизмы, однако сказать, когда они начнут действовать, пока невозможно.

561. Представитель Турции заявил, что он входит в состав группы, которая отвечает за налаживание диалога с немусульманскими меньшинствами, и что, несмотря на утверждения некоторых из выступавших, Европейский суд по правам человека не выносил заключения о дискриминации религиозных меньшинств в Турции. Таким образом, такие утверждения искажают действительность.

562. Отношение к насилию в семье является нетерпимым. Создание совета по борьбе с дискриминацией и обеспечению равенства и других контрольных механизмов является одним из приоритетов программы правительства. Турция приняла к сведению замечания, высказанные в связи с правом на свободное выражение мнений. В соответствии с поправками, которые были недавно внесены в закон, прокуроры с целью продолжения преследования должны получить разрешение от Министерства юстиции. За последнее время Министерство юстиции отказало в выдаче разрешения на судебное преследование в 97 случаях. Что касается дела Харата Динка, то правительство осуществит постановление Европейского суда по правам человека и примет меры с целью предотвращения подобных нарушений в будущем.

563. Турция предприняла все усилия, с тем чтобы универсальный периодический обзор был проведен с использованием неизбирательного подхода, без какой-либо конфронтации и на конструктивной основе, и будет продолжать поступать так в будущем. Осуществление принятых рекомендаций должно стать одним из приоритетов для любого государства – объекта обзора. Интерактивный диалог, проводимый в ходе универсального периодического обзора, и принятие доклада Рабочей группы позволили провести полезный анализ. Турция вновь заявила о своей готовности представить в течение двух лет промежуточный доклад.

Гайана

564. Обзор по Гайане состоялся 11 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- a) национальном докладе, представленном Гайной в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/GUY/1);
- b) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/GUY/2);
- c) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/8/GUY/3).

565. На своем 19-м заседании 23 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Гайане (см. раздел С ниже).

566. Итоги обзора по Гайане состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/14), мнений Гайаны, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/14/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно итогов обзора

567. Делегация Гайаны заявила, что она рада участвовать в принятии доклада по итогам универсального периодического обзора, который был проведен по ее стране. Она напомнила, что на сессии Рабочей группы в мае 2010 года было вынесено 112 рекомендаций, из которых 57 были поддержаны Гайаной. Из этих 57 рекомендаций 14 уже выполнены, 40 находятся на различных стадиях осуществления и две пока еще не реализованы. На сессии Рабочей группы Гайана обещала изучить 55 рекомендаций и представить по ним свои ответы.

568. Что касается рекомендаций 70.1–70.13 в отношении международных договоров по правам человека, то Гайана поддержала рекомендации 70.1, 70.3 и 70.12, частично поддержала рекомендации 70.4 и 70.6, приняла к сведению рекомендацию 70.9 и взяла на себя добровольное обязательство провести консультации и представить Совету в течение двух лет доклад по вопросу об отмене смертной казни, приняла к сведению рекомендации 70.10, 70.11 и 70.12 и взяла на себя добровольное обязательство провести консультации и представить в течение года доклад относительно Конвенции МОТ № 169.

569. Что касается рекомендации 70.1, то после проведения обзора в мае 2010 года Гайана присоединилась к двум Факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка и ратифицировала Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

570. Что касается рекомендации 70.14 о принятии национального законодательства по вопросам, касающимся беженцев, то в связи с ограниченностью ресурсов Гайана не считает, что разработка и принятие такого законодательства является в настоящее время одним из приоритетов, и вообще не считает это одной из своих задач. Поэтому Гайана приняла к сведению рекомендацию 70.14.

571. Что касается рекомендаций 70.15–70.18 о направлении постоянного приглашения мандатариям специальных процедур, то Гайана приняла к сведению эти рекомендации и вновь заявила о своей готовности продолжать отвечать на запросы мандатариев специальных процедур и в полном объеме сотрудничать с ними. Последние два года Гайана приняла меры, с тем чтобы более эффективно реагировать на многочисленные запросы о представлении информации, поступающей от мандатариев специальных процедур, и намерена представить свои просроченные доклады до конца 2010 года.

572. Что касается рекомендации 70.19, касающейся направления приглашения Специальному докладчику по вопросу о пытках, то Гайана приняла к сведению эту рекомендацию и заявила о своей готовности дополнительно изучить ее и сообщить о результатах Совету.

573. Гайана поддержала рекомендации 70.20, 70.21 и 70.22. Что касается рекомендаций 70.21 и 70.22, то делегация сообщила, что созданы четыре конституционные комиссии (по этническим отношениям, по вопросам, касающимся женщин и гендерного равенства, по правам ребенка и по делам коренных народов), которым выделены помещения и бюджетные ассигнования, с тем чтобы они могли проводить свою правозащитную деятельность, а также механизмы расследования и удовлетворения жалоб. Запрет всех форм дискриминации в Конституции в редакции 2003 года и различные нормативные акты обеспечивают рассмотрение жалоб, их удовлетворение и ректификацию. Гайана подчеркнула, что государство не только не попустительствует какой-либо дискриминации, но и не разрешает ее.

574. Что касается рекомендаций 70.23–70.35, которые касаются отмены смертной казни, то население Гайаны решительно выступает за сохранение этой меры наказания. Гайана приняла к сведению эти рекомендации и взяла на себя добровольное обязательство вновь рассмотреть вопрос об отмене смертной казни, провести консультации и в течение двух лет сообщить Совету о полученных результатах. С учетом этого Гайана представила поправку к Закону об уголовных преступлениях (правонарушениях), которое предусматривает неодинаковые меры наказания за различные категории убийства, включая пожизненное заключение и более короткие сроки тюремного заключения, а также возможность условно-досрочного освобождения. Эта поправка будет рассмотрена в Национальном собрании в октябре 2010 года.

575. Что касается рекомендаций 70.36–70.41 в отношении отмены телесных наказаний, то общественность Гайаны против их отмены. Гайана приняла к сведению эти рекомендации и взяла добровольное обязательство провести консультации и сообщить об их результатах. В этой связи в Гайане в настоящее время ведутся консультации по проекту закона об образовании, в рамках которых обсуждается и вопрос о телесных наказаниях. Кроме того, Гайана представила поправки к Закону о школьном образовании и к Закону о несовершеннолетних правонарушителях с целью отмены телесных наказаний в центрах содержания несовершеннолетних правонарушителей, что свидетельствует о приверженности Гайаны делу защиты детей от всех форм злоупотреблений. Эти законопроекты будут обсуждены в Национальном собрании в октябре 2010 года. Закон о защите детей 2009 года, Закон о насилии в семье 1997 года и Закон об Агентстве по защите детей обеспечивают законодательные и административные рамки для защиты детей от злоупотреблений.

576. Гайана поддержала рекомендацию 70.42 и сослалась на положения Конституции, в которых говорится, что любое лицо может быть задержано на максимум 72 часа до вынесения обвинения или на три месяца в случае, если обвиняемый должен быть доставлен в суд. Гайана также поддержала рекомендацию 70.43 об увеличении возраста привлечения к уголовной ответственности и обещала сообщить о результатах проводимых консультаций в отношении нового проекта закона о правосудии по делам несовершеннолетних.

577. Рекомендации 70.44 и 70.45 были приняты к сведению и не поддержаны Гайаной. Причины непринятия этих рекомендаций были изложены в добавлении к докладу Рабочей группы. Гайана поддержала первую часть рекомендации 70.46 и приняла к сведению вторую часть этой рекомендации. В этой связи делегация напомнила о взятом Гайаной на сессии Рабочей группы обязательстве продолжать проводить на основе имеющейся информации и свидетельских показаний расследования с целью привлечения к судебной ответственности всех виновных за волну преступного насилия в период 2002–2008 годов независимо

от того, являются ли они членами вооруженных преступных банд или "эскадронов смерти".

578. Что касается рекомендаций 70.47–70.53 о декриминализации половых отношений между лицами одного и того же пола по их обоюдному согласию и декриминализации гомосексуалистов, лесбиянок, бисексуалов и трансгендеров, то Гайана попыталась включить "сексуальную ориентацию" в положения пересмотренной Конституции, запрещающие дискриминацию, однако это предложение было отклонено. Хотя Гайана не осуществляет дискриминацию против лиц на основе их сексуальной ориентации, она не отрицает, что могут существовать межличностные предубеждения, обусловленные культурными традициями и религиозными убеждениями. Гайана приняла к сведению эти рекомендации и взяла добровольное обязательство провести в течение двух следующих лет консультации и отразить результаты этого демократического процесса во внутреннем законодательстве. Рекомендации 70.54 и 70.55 были приняты к сведению.

579. Гайана вновь подтвердила свое обязательство провести консультации с гражданским обществом, четырьмя комиссиями по правам человека, различными представителями правительства, государственными учреждениями и Национальным собранием в отношении последующей деятельности по итогам процесса универсального периодического обзора. Она также сообщила о своих инициативах, направленных на укрепление партнерства между правительством и неправительственными организациями с целью сокращения масштабов и предотвращения насилия в семье и сексуального насилия.

580. Что касается Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, к которому Гайана уже присоединилась, то делегация заверила Совет в том, что 14-летние дети не призываются на службу в силы обороны Гайаны на протяжении уже более 30 лет. Однако с целью выполнения требований Протокола Гайана до конца 2010 года исключит из Закона об обороне положение, предусматривающее призыв 14-летних подростков на военную службу.

581. Стратегия низкоуглеродного развития и Стратегия сокращения масштабов нищеты (2008–2012 годы) являются основой программы развития Гайаны. Гайана гордится своими достижениями в социально-экономической сфере и уровнем бюджетных ассигнований на деятельность по сокращению масштабов нищеты, хотя и признает, что в этой области еще предстоит многое сделать. Гайана будет и впредь в рамках имеющихся ресурсов осуществлять свои программы, направленные на обеспечение равного доступа к товарам и услугам для неимущих, уязвимых граждан и граждан с "различными способностями".

582. Гайана, будучи развивающейся страной с формирующейся демократией, которая сталкивается со многими трудностями, гордится своими конституционными и парламентскими реформами и своей моделью совместного управления. Однако эти реформы и модель совместного управления были осуществлены всего семь лет назад. Гайана безоговорочно привержена делу обеспечения демократии, защиты прав человека, верховенства права и надлежащего управления в интересах своего народа.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

583. Куба отметила, что усилия, предпринятые Гайаной в целях обеспечения осуществления основополагающих прав на образование, здоровье, питание, жилище, воду и социальное обеспечение, получили признание в ходе обзора. Она особо отметила культурное, этническое и религиозное многообразие Гайаны, на защиту которого направлена Конституция. Гайана приняла несколько рекомендаций, при том что многие вынесенные рекомендации либо уже выполнены, либо находятся в процессе осуществления. Это свидетельствует о том, что правительство полно решимости достигнуть прогресса в деле защиты прав человека. Куба, в частности, отметила то приоритетное внимание, которое уделяется обеспечению осуществления права на питание, и меры, принятые в целях сокращения масштабов голода и обеспечения продовольственной безопасности. Она призвала Гайану продолжать предпринимать усилия в целях защиты прав человека.

584. Алжир дал высокую оценку мерам, принятым после представления национального доклада. Гайана является формирующейся демократией и развивающейся страной, которая сталкивается с многочисленными трудностями. Алжир особо отметил усилия Гайаны, направленные на обеспечение продовольственной безопасности и ликвидацию последствий экономического кризиса. Он также приветствовал готовность Гайаны продолжать предпринимать усилия с целью решения вопроса о насилии в отношении девочек, о чем говорилось в его рекомендации. Алжир выразил удовлетворение в связи с тем фактом, что Гайана приступила к осуществлению его рекомендаций в отношении сокращения масштабов нищеты и обеспечения доступа к продовольствию, а также активизации программ, направленных на смягчение неблагоприятных последствий изменения климата для продовольственной безопасности и окружающей среды.

585. Марокко заявило, что в ходе обзора Гайана продемонстрировала твердую приверженность делу обеспечения социального, экономического и культурного развития своего народа. Оно приветствовало институциональные и законодательные меры, принятые Гайаной в целях постепенного совершенствования структуры в интересах поощрения и защиты прав человека, а также реализованные проекты, например создание независимого национального правозащитного учреждения и изучение некоторых договоров по правам человека с целью их ратификации. Марокко особо отметило некоторые новые инициативы, выдвинутые Гайаной, в том числе ее стратегию в целях сокращения выбросов углерода, национальную стратегию, направленную на постепенную ликвидацию нищеты, и ее программы в области подготовки по правам человека для сотрудников правоприменительных органов.

586. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поблагодарило Гайану за четкое изложение своей позиции по рекомендациям, которые еще подлежат рассмотрению. Было интересно узнать позицию Гайаны по рекомендациям, которые были приняты к сведению и подлежат дополнительно изучению. Оно выразило признательность Гайане за принятие ряда рекомендаций, вынесенных в ходе обзора. Оно остановилось на рекомендациях, которые не были поддержаны Гайаной, в частности рекомендаций, касающихся отмены смертной казни и создания независимого органа для расследования злоупотреблений, совершенных, как утверждает, "эскадронам-призраком", и заявило, что эти рекомендации затрагивают важные вопросы, требующие внима-

ния. Оно поблагодарило Гайану за представленную обширную информацию и ее участие в процессе универсального периодического обзора.

587. Китай с удовлетворением отметил, что Гайана придает большое значение итогам универсального периодического обзора, о чем свидетельствует тот факт, что она приняла большинство рекомендаций, а также ее подготовка к последующей деятельности. Китай дал высокую оценку усилиям Гайаны, направленным на развитие национальной экономики, достижение целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и осуществление программы в области сокращения масштабов нищеты. В этой связи Гайана приняла ряд законов и положений для поощрения прав человека, приоритетное внимание в которых уделяется отношениям с индейскими общинами. Будучи развивающейся страной, Гайана сталкивается с большими трудностями. Китай призвал международное сообщество продолжать оказывать поддержку Гайане.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

588. Организация "Международная амнистия" высказала сожаление по поводу того, что Гайана не взяла на себя обязательство создать независимый механизм для расследования злоупотреблений, совершенных, как утверждается, "эскадронами смерти". Она выразила разочарование в связи с тем, что Гайана отклонила рекомендации о введении моратория на исполнение смертных приговоров с целью отмены смертной казни. Тем не менее она приветствовала взятое Гайаной обязательство в течение двух ближайших лет вновь рассмотреть этот вопрос и сообщить о полученных результатах Совету. Организация "Международная амнистия" настоятельно призвала Гайану отменить законодательство, которое допускает дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, а также законы, криминализирующие половые отношения между однополыми совершеннолетними лицами по их обоюдному согласию. Она приветствовала решение Гайаны провести консультации по вопросу о дискриминации по признаку сексуальной ориентации.

589. Канадская организация по вопросам народонаселения и развития от имени Общества против дискриминации по признаку сексуальной ориентации приветствовала решение Гайаны провести в ближайшие два года консультации по вопросам, затрагивающим ЛГБТ, и заявила о своей готовности работать с правительством. Предпринятая в 2003 году попытка включить в Конституцию Гайаны положение, запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, не была настоящей, поскольку этот вопрос был изложен в отдельном законопроекте, представленном Национальному собранию, а правительство заявило о своем намерении не поддерживать этот законопроект. Канадская организация по вопросам народонаселения и развития заявила, что было бы ошибочным говорить, что санкционированная государством дискриминация по признаку сексуальной ориентации в Гайане отсутствует, и отметила некоторые положения Уголовного кодекса, криминализирующие половые отношения между двумя совершеннолетними мужчинами по их обоюдному согласию. Она призвала Гайану отменить эти положения.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

590. Делегация поблагодарила Кубу, Алжир, Марокко, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Китай за их благосклонные замечания. Она также выразила признательность Кубе и Китаю за их помощь. Что касается Национальной комиссии по правам человека, то делегация подробно

описала демократический процесс выдвижения и назначения членов этой комиссии, который соответствует ее модели совместного управления, и подчеркнула, что кандидаты определяются гражданским обществом.

591. В связи с заявлением Соединенного Королевства делегация заверила, что Гайана предпринимает все усилия, с тем чтобы работа полиции и сил безопасности была эффективной и отвечала современным требованиям. Гайана будет продолжать проводить соответствующие консультации и на основе демократического процесса осуществит изменения, которые будут определены общественностью.

592. В связи с заявлением организации "Международная амнистия" делегация напомнила о том, что поправка к Закону об уголовных преступлениях (правонарушениях) будет рассмотрена парламентом в октябре 2010 года. Помимо смертной казни, эта поправка предусматривает применение разных мер наказания за различные категории убийств.

593. В связи с заявлением Общества против дискриминации по признаку сексуальной ориентации делегация заявила, что эта неправительственная организация, как представляется, неправильно проинформирована о конституционном процессе, который был задействован в связи с попыткой включить в Конституцию положение, запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации. Целевая группа по правам человека Комиссии по конституционной реформе в составе представителей парламентских партий и гражданского общества рекомендовала включить в Конституцию новое положение, запрещающее дискриминацию по признаку сексуальной ориентации. Это предложение было поддержано Национальным собранием в 2001 году. Однако впоследствии религиозные группы оказали давление на правительство и оппозицию и потребовали вернуть законопроект для его пересмотра. Это было сделано с двухлетней задержкой в 2003 году. На том этапе "сексуальная ориентация" являлась одним из признаков, дискриминация по которым была запрещена. В соответствующий день с обеих сторон было проведено "голосование по совести", и фраза "сексуальная ориентация" не получила поддержки парламента. Делегация предложила Обществу проверить это в отчетах о парламентских заседаниях.

594. Делегация заявила, что в государственном секторе ЛГБТ не подвергаются дискриминации. Она подчеркнула, что чрезвычайно негативное отношение к вопросу о ЛГБТ обусловлено глубокими культурными традициями и религиозными убеждениями, в частности среди евангелических христиан. Готовность правительства открыто обсуждать этот вопрос четко свидетельствует о его намерении создать "зону комфорта" для народа Гайаны. Правительство будет работать с гражданским обществом по этому вопросу, и окончательный результат отразит демократическую волю народа.

Кувейт

595. Обзор по Кувейту состоялся 14 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- a) национальном докладе, представленном Кувейтом в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/KWT/1);
- b) подборки, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/KWT/2); и

с) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/KWT/3).

596. На своем 19-м заседании 23 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Кувейту (см. раздел С ниже).

597. Итоги обзора по Кувейту состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/15), мнений Кувейта, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/15/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

598. Кувейт приветствовал весьма важные рекомендации, вынесенные на сессии Рабочей группы. В ходе интерактивного диалога Кувейт сообщил о мерах, которые он принял в целях поощрения и защиты прав человека и основополагающих свобод без какой-либо политизации и избирательности. Кувейт отметил, что необходимость защиты прав человека отражена в его Конституции, в частности в статье 29, которая посвящена равенству прав и обязанностей.

599. Делегация также представила информацию об усилиях, предпринимаемых государством в целях обеспечения человеческого достоинства для всех, кто живет в Кувейте. Права человека всегда являлись основополагающим элементом при разработке государственной политики в таких областях, как образование, здравоохранение, окружающая среда, права рабочих, права иностранных рабочих, независимость женщин, права детей, лиц пожилого возраста и лиц с особыми потребностями.

600. Кувейт одобрил 114 из 159 рекомендаций, вынесенных в ходе обзора в Рабочей группе, при этом значительное их число уже осуществляется. Перед пятнадцатой сессией Совета Комитет вновь рассмотрел некоторые другие рекомендации. Его ответ содержится в добавлении к докладу Рабочей группы. Некоторые из этих рекомендаций не были поддержаны, поскольку они противоречат положениям Конституции, шариату и другим законам или содержат неточную или неправильную информацию. В общей сложности Кувейт поддержал 123 рекомендации. Тот факт, что Кувейт не принял определенные рекомендации, не означает, что он не будет следовать некоторым из них после внесения поправок в соответствующие национальные законы.

601. Незаконное проживание в стране является одной из основных трудностей и проблем, которые стремится решить Кувейт. Государственные органы пытаются определить гражданство незаконно проживающих в стране лиц, однако многие из них прячут документы, удостоверяющие их личность, из опасения быть лишенными пособий. Кувейт попытался облегчить жизнь этих рабочих путем предоставления им необходимых пособий, в частности пособий на образование и медицинское обслуживание. Несмотря на существующие трудности, Кувейт серьезным образом изучает способы решения этих проблем в соответствии с Конституцией и национальными законами.

602. Кувейт принял к сведению рекомендацию о Римском статуте, хотя он уже подписал его.

603. Кувейт принял к сведению некоторые рекомендации в отношении домашней прислуги и одобрил рекомендацию относительно пятого пункта нового Закона о труде, в соответствии с которой министру следует принять необходимые указы в интересах этой конкретной группы трудящихся. Эти указы вступили в силу в результате принятия указа Министра № 1182 от 2010 года. В статье 8 этого указа перечисляются права и привилегии лиц, работающих в качестве домашней прислуги, при этом она, в частности, регулирует такие вопросы, как размеры заработной платы, максимальная продолжительность рабочего дня, отпуск и условия жизни.

604. Кувейт принял все необходимые меры в целях укрепления роли женщин в обществе и одобрил рекомендации, касающиеся обеспечения им равных возможностей, в том числе возможностей занимать дипломатические должности. В соответствии с рекомендациями Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин Кувейт подготовил национальный план работы в целях обеспечения гендерного равенства. Кувейт предпринимает дополнительные усилия в целях повышения роли женщин в органах судебной власти и принял к сведению эту рекомендацию.

605. Кувейт также одобрил рекомендации относительно направления постоянного приглашения мандатариям специальных процедур, отмены закона кафала и создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами. Предложение о создании такого учреждения было поддержано на самом высоком уровне. Кувейт заверил Совет в том, что он выполнит все принятые рекомендации.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

606. Катар отметил, что Кувейт принял три его рекомендации в отношении независимого национального учреждения по правам человека, представления информации об опыте Управления заката (пожертвований по закону) в гуманитарной сфере и системы правосудия по делам несовершеннолетних. По мнению Катара, принятие Кувейтом столь большого числа рекомендаций и его участие в интерактивном диалоге в духе открытости и сотрудничества свидетельствует об искренности Кувейта в его отношениях с процессом универсального периодического обзора и другими правозащитными механизмами.

607. Алжир приветствовал усилия Кувейта в целях повышения уровня жизни, которые позволили добиться более высокого уровня развития и отразились на положении в области прав человека. Алжир с удовлетворением отметил принятие Кувейтом его четырех рекомендаций и призвал Кувейт продолжать укреплять и наращивать деятельность в области прав человека. Алжир обратил внимание на роль, которую играет Кувейт на международном уровне, в частности в области оказания помощи в целях развития другим странам.

608. Саудовская Аравия отметила положительное взаимодействие Кувейта со всеми правозащитными механизмами и его готовность сотрудничать и участвовать в диалоге по вопросам, касающимся прав человека, о чем свидетельствует принятие большинства рекомендаций. Обзор положения в области прав человека в Кувейте явился полезной возможностью для получения представления об усилиях, предпринимаемых Кувейтом для совершенствования своего законодательства и работы учреждений в целях поощрения и защиты прав человека. Саудовская Аравия дала высокую оценку этим усилиям и призвала Кувейт продолжать действовать в этом направлении.

609. Йемен отметил, что Кувейт является в регионе одним из первых государств, ставших на путь демократического развития и обеспечения уважения прав человека, и в этой связи представляет собой пример для подражания. Успех парламентских выборов, по итогам которых был создан весьма динамичный парламент с участием женщин, ярко свидетельствует об уровне демократии, достигнутом в Кувейте. Йемен также отметил, что принятие в ходе обзора большого числа рекомендаций служит доказательством искреннего отношения правительства Кувейта к своим обязательствам в области поощрения прав человека.

610. Сирийская Арабская Республика дала высокую оценку серьезному подходу Кувейта к процессу универсального периодического обзора, а также отметила принятие Кувейтом большинства рекомендаций. Она выразила понимание в связи с отклонением рекомендаций, которые не соответствуют культурным или религиозным ценностям Кувейта или выходят за рамки международно признанных норм. Кувейт имеет давнюю репутацию государства, которое проводит деятельность в целях поощрения и защиты прав человека, не забывая при этом о своем культурном и религиозном наследии.

611. Бахрейн дал высокую оценку положительным мерам, принятым Кувейтом с целью осуществления ряда рекомендаций, вынесенных в ходе обзора, в том числе рекомендаций Бахрейна в отношении прав инвалидов, улучшения показателей состояния здоровья и оказания медицинских услуг всем сегментам общества. Бахрейн приветствовал тот факт, что услуги в области медицинского обслуживания в Кувейте предоставляются всему населению, особенно детям и пожилым людям, а образование является бесплатным вплоть до университетского уровня и что осуществляются программы, направленные на предоставление образования инвалидам и обеспечение их интеграции в жизнь общества.

612. Иордания приветствовала положительные меры, принятые Кувейтом, в частности продолжение работы по внесению улучшений и поправок в законодательство, касающееся поощрения и защиты прав человека и основных свобод. В частности, Иордания дала высокую оценку мерам, принятым с целью укрепления роли женщин в обществе. Взаимодействие Кувейта с Рабочей группой стало доказательством того значения, которое он придает сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

613. Азербайджан с одобрением отметил принятие Кувейтом рекомендации о направлении постоянного приглашения мандатариям всех специальных процедур, и в частности его положительный ответ на просьбу о посещении страны Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми. Кувейт принял рекомендации Азербайджана в отношении создания национального учреждения по правам человека и разработки плана действий в целях поощрения гендерного равенства.

614. Египет отметил усилия, предпринятые на национальном уровне в целях поощрения и защиты прав человека, и сотрудничество Кувейта с механизмом универсального периодического обзора и другими правозащитными механизмами. Египет приветствовал принятие Кувейтом рекомендаций о создании национального учреждения по правам человека в соответствии с Парижскими принципами и разработке национального плана в целях поощрения гендерного равенства. Египет дал высокую оценку усилиям, предпринимаемым Кувейтом в целях борьбы с торговлей детьми и защиты их прав, а также помощи, которую предоставляет Кувейт на международном уровне в целях ликвидации последствий стихийных бедствий и обеспечения развития.

615. Марокко приветствовало дух сотрудничества, который продемонстрировал Кувейт, приняв многие рекомендации, в том числе рекомендации Марокко, касающиеся окружающей среды, торговли людьми, диалога между религиями и цивилизациями, образования и подготовки по правам человека. Марокко вновь высоко оценило тот гуманный подход, из которого исходит Кувейт в рамках своей иммиграционной политики. Марокко отметило, что Кувейту удалось достигнуть надлежащего баланса между требованиями демократии и современности и уважением культурных и религиозных ценностей. Марокко дало высокую оценку программам, направленным на защиту наиболее уязвимых слоев общества.

616. Тунис дал высокую оценку усилиям Кувейта в области поощрения прав человека на основе соответствующих международных договоров. Тунис особо отметил достижения в области укрепления прав женщин и обеспечения им возможности играть важную роль в политической сфере, в том числе путем предоставления им права голоса и права выставлять свои кандидатуры для избрания в парламент. По мнению Туниса, стремление Кувейта достигнуть баланса между правами женщин и гармонией в семье положительно повлияет на дальнейшее развитие общества.

617. Джибути призвала Кувейт присоединиться к международным договорам, участником которых он не является. Джибути выразила глубокую признательность Кувейту за создание ряда фондов, деятельность которых оказала положительное влияние на положение в области прав человека в развивающихся странах. Джибути призвала Кувейт продолжать усилия в целях принятия и разработки законодательства, в частности законопроекта о борьбе с торговлей людьми. Джибути также призвала Кувейт создать национальное учреждение по правам человека и всячески поощрять права детей и женщин.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

618. Организация "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер" приветствовала тот факт, что ратифицированные международные договоры имеют ту же силу, что и внутренние законы. Она, в частности, отметила, что Кувейт обладает активными и свободными средствами массовой информации и системой бесплатного медицинского обслуживания, которые исключают какую-либо дискриминацию, а также оказывает международную помощь, объем которой превышает 0,7% ВВП страны. Она также отметила меры, принятые в сотрудничестве с МОТ в целях ликвидации нелегальных сетей по эксплуатации труда иностранных рабочих, и важную роль, которую сыграл Кувейт в разработке плана арабских стран по образованию в области прав человека.

619. Международный комитет за соблюдение и применение Африканской хартии прав человека и народов приветствовал конкретные меры, принятые Кувейтом в целях обеспечения эффективного осуществления всех прав человека, в частности путем создания Комиссии по делам женщин и Верховного комитета по правам человека. Международная помощь, которую оказывает Кувейт в области экономических и социальных прав, свидетельствует о его приверженности целям развития, провозглашенным в Декларации тысячелетия, а также о его твердой решимости поощрять и защищать права человека.

620. Ассоциация по проведению политики в области развития "Южный ветер" высказала сожаление по поводу отклонения Кувейтом рекомендаций о ратификации факультативных протоколов к договорам по правам человека. Однако она

приветствовала положительные изменения в области международного уголовного правосудия и прав лиц без гражданства. Она настоятельно призвала Кувейт рассмотреть вопрос о введении моратория на исполнение смертных приговоров и пересмотреть свою позицию по вопросу об отмене смертной казни. Она выразила озабоченность по поводу неравенства женщин в Кувейте, особенно женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, а также торговли людьми.

621. Организация по наблюдению за соблюдением прав человека приветствовала принятие правительством рекомендаций о защите трудовых прав лиц, работающих в качестве домашней прислуги, и предоставлении лицам без гражданства вида на постоянное жительство, что позволит решить две из наиболее острых проблем в области прав человека в стране. Она подвергла сомнению утверждение Кувейта о том, что все проживающие на его территории лица, которые называют себя лицами без гражданства, также известные как "бидуны", в действительности незаконно проживают на его территории и скрывают свое гражданство. Она также отметила, что Закон об организации судебной власти запрещает судам рассматривать дела, касающиеся государственного суверенитета, включая ходатайства отдельных лиц о предоставлении гражданства, что не позволяет лицам без гражданства оспаривать их правовой статус в суде. Она настоятельно призвала Кувейт как можно скорее предоставить бидунам виды на постоянное жительство и равный доступ к гражданским правам, а также ускорить процесс рассмотрения поступивших ходатайств о предоставлении гражданства.

622. Международная организация помощи беженцам отметила, что отсутствие у бидунов правового статуса негативно сказывается на всех аспектах их жизни, включая ситуацию с документами, удостоверяющими личность, семейную жизнь, условия проживания, медицинское обслуживание, работу и участие в политической жизни. Дети бидунов не получают свидетельства о рождении, поскольку у их родителей отсутствуют свидетельства о браке. Они также не могут получать образование в государственных учебных заведениях. В отличие от других граждан бидуны не могут бесплатно пользоваться медицинским обслуживанием. Международная организация помощи беженцам настоятельно призвала Кувейт разработать и осуществить план в целях обеспечения осуществления гражданских и политических прав, провести транспарентный анализ всех нерешенных дел, касающихся бидунов, незамедлительно поручить министру здравоохранения регистрировать все рождения и пересмотреть свое национальное законодательство, с тем чтобы, в частности, право передавать свое гражданство детям имели и женщины.

623. Каирский институт по исследованию вопросов прав человека отметил, что, хотя в соответствии с Конституцией международные договоры и имеют силу закона, законодательство Кувейта противоречит ратифицированным международным договорам, в частности его Закон о средствах массовой информации и издательской деятельности, и подрывает независимость судебной власти. В Кувейте официально не существует никаких политических партий. Он призвал Кувейт воздерживаться от нарушения права на свободное выражение мнений в результате задержания, судебного преследования и депортации лиц, осуществляющих эти права, внести поправки в Закон о средствах массовой информации и издательской деятельности и укрепить гарантии независимости судебной власти.

624. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа настоятельно призвала Кувейт серьезно рассмотреть рекомендацию о ликвидации дискриминации в отношении лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров, и в частности изучить вопрос о декриминализации половых отношений между однополыми совершеннолетними лицами по их обоюдному согласию, с целью обеспечения осуществления прав на неприкосновенность частной жизни и недискриминацию. Она также настоятельно призвала Кувейт отменить положения, которые криминализируют ношение одежды противоположного пола.

625. Информационный и учебный центр по правам человека дал высокую оценку усилиям Кувейта, направленным на улучшение положения в области прав человека, и сделал ряд предложений. Что касается давнего вопроса о лицах без гражданства, называемых "бидунами", он рекомендовал Кувейту принять более решительные меры и использовать опыт ученых и экспертов гражданского общества, специализирующихся на этих вопросах, с целью урегулирования этой проблемы. Он также рекомендовал как можно скорее создать при Министерстве социальных дел и труда государственный орган по вопросам рабочей силы с целью отмены системы спонсорства (кафала). Сославшись на серьезные нарушения прав человека лиц, работающих в качестве домашней прислуги, Центр отметил настоятельную необходимость в урегулировании их трудовых отношений. И наконец, он подчеркнул важность повышения уровня информированности по вопросам, касающимся прав человека.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

626. Кувейт выразил признательность всем выступившим представителям государств-членов и гражданского общества. Делегация пояснила, что Кувейт является открытым обществом без политических заключенных, небольшой демократической страной, где проживает 1 млн. кувейтцев и 2 млн. иностранцев. Хотя Кувейт и является развивающейся страной, которая стремится к обновлению, он хотел бы исходить из своей собственной системы традиций и обычаев, которыми он гордится.

627. Что касается вопросов, заданных представителями гражданского общества, то делегация обещала довести их до сведения правительства. Проблема лиц, нелегально проживающих на территории страны, существует на протяжении уже многих лет, и ее хотели бы решить все органы власти Кувейта. Кувейт обеспечивает всем лицам, незаконно находящимся на его территории, возможность пользоваться основными правами и услугами, например системой образования и здравоохранения. Они также имеют право пользоваться системой правосудия и обращаться в суды. Из числа бывших членов парламента был создан комитет, который, как хотелось бы надеяться, в ближайшем будущем найдет долговременное решение этой проблемы. Делегация также обратила внимание на многие привилегии, получаемые в результате приобретения гражданства, а также на тот факт, что проблема лиц, нелегально проживающих в стране, является вопросом национальной безопасности.

628. Делегация напомнила, что Кувейт расходует приблизительно 2% своего ВВП на международную помощь в целях развития.

629. Что касается положения лиц, работающих в качестве домашней прислуги, то делегация признала, что злоупотребления имеют место, поскольку ни одно общество не является совершенным, однако эти вопросы решаются, в частности путем возбуждения судебных дел и налаживания сотрудничества с соответствующими органами стран происхождения.

630. В Кувейте существует свобода информации, и премьер-министр имеет право подавать в суд на тех, кто порочит его имя.

631. Хотя смертная казнь соответствует законам ислама, Кувейт не применял ее в течение уже некоторого времени. Судебная власть является отдельной ветвью власти и полностью не зависит от исполнительной и законодательной ветвей власти.

Беларусь

632. Обзор по Беларуси состоялся 12 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

а) национальном докладе, представленном Беларусью в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/BLR/1);

б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/BLR/2);

в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/BLR/3).

633. На своем 19-м заседании 23 сентября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Беларуси (см. раздел С ниже).

634. Итоги обзора по Беларуси состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/16), мнений Беларуси, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/16/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

635. Делегация заявила, что процесс универсального периодического обзора представляет собой уникальную возможность для критического анализа положения в области прав человека во всех странах, включая Беларусь. В ходе обзора Беларусь, как и другие страны, ознакомилась с опытом других стран в области прав человека и имела возможность поделиться с ними информацией о своих собственных достижениях. Основная цель состоит в использовании результатов обзора для создания эффективной системы защиты и поощрения прав человека на национальном уровне.

636. Делегация дала высокую оценку активному участию и важному вкладу государств – членов и государств – наблюдателей Совета в ходе обзора. Беларусь получила ряд конструктивных и ценных рекомендаций относительно совершенствования ее национальной системы защиты и поощрения прав человека. Об открытом и ориентированном на достижение положительных результатов подходе Беларуси к обзору свидетельствует принятие ею конкретных мер. Беларусь является одной из немногих стран, которые начали осуществлять рекомендации, вынесенные в ходе обзора, еще до принятия доклада Рабочей группы.

637. По инициативе правительства Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провело в Минске в июле 2010 года семинар по универсальному периодическому обзору, итогом которого стало принятие плана для разработки программы налаживания сотрудничества между Беларусью и УВКПЧ и другими международными организациями с целью эффективного осуществления принятых рекомендаций.

638. Проект доклада Рабочей группы содержал 93 рекомендации по различным аспектам прав человека. В мае 2010 года на сессии Рабочей группы Беларусь в духе конструктивного сотрудничества приняла 55 рекомендаций. Оставшиеся рекомендации были рассмотрены и внимательно изучены с учетом имеющегося потенциала и международных обязательств Беларуси, которая стремилась принять максимальное число рекомендаций в ожидании получения соответствующей помощи от международных организаций. В результате Беларусь приняла 75 из 93 рекомендаций, т.е. 70% всех вынесенных рекомендаций.

639. Беларусь намерена разработать межведомственный план действий с целью осуществления принятых ею рекомендаций, которые были вынесены в ходе обзора, что позволит правительству активизировать свои усилия в области поощрения и защиты прав человека.

640. Делегация уточнила свою позицию по рекомендациям, которые не были приняты Беларусью на данном этапе. Вопрос об отмене смертной казни не относится к компетенции правительства, поскольку решение о применении этой меры наказания было принято на основе национального референдума, который, как и в других странах, имеет наивысшую юридическую силу. Кроме того, отмена смертной казни не является требованием международного права. В то же время правительство, следуя получившей развитие в Европе тенденции к отмене смертной казни, продолжает свои усилия по формированию общественного мнения в пользу отмены этой меры наказания и активно сотрудничает с международными и региональными организациями. Во время пленарной сессии Совета по правам человека, организованной в Минске под эгидой Совета Европы, было проведено мероприятие по вопросу об отмене смертной казни, в котором приняли участие представители правительства, парламента и гражданского общества.

641. Была вынесена рекомендация в отношении того, чтобы Беларусь ратифицировала ряд международных договоров по правам человека. В этой связи делегация отметила, что Беларусь является участником почти всех основных международных договоров по правам человека. Тем не менее правительство намерено продолжать присоединяться к конвенциям, положения которых дополнят и укрепят национальное законодательство и могут быть осуществлены путем задействования имеющихся на национальном уровне ресурсов. Например, делегация сообщила о принятии рекомендации в отношении того, чтобы Беларусь присоединилась к Конвенции о правах инвалидов. Внутренняя процедура присоединения к этой Конвенции была завершена еще до принятия доклада Советом. Вопрос о ратификации других договоров будет дополнительно изучен на более позднем этапе.

642. Беларусь придает большое значение вопросам, касающимся средств массовой информации, демократических выборов и свободы ассоциации. Национальное законодательство находится в полном соответствии с международными обязательствами Беларуси, в частности с Международным пактом о гражданских и политических правах. Новый закон о средствах массовой информации, который был подготовлен при консультативной помощи ОБСЕ, вступил в силу в 2009 году и направлен на дальнейшее укрепление свободы прессы. В 2010 году

с учетом рекомендаций ОБСЕ в Избирательный кодекс Беларуси были внесены поправки с целью обеспечения еще большей транспарентности избирательной системы и укрепления гарантий справедливых выборов. Делать выводы об эффективности этих законов пока еще рано.

643. По мнению делегации, предложение о пересмотре законодательства, касающегося неправительственных организаций, является недостаточно обоснованным. В общей сложности в Беларуси действует 2 274 неправительственные организации, при этом в первой половине 2010 года было зарегистрировано еще 68 таких организаций. Эти цифры четко свидетельствуют о том, что каких-либо правовых препятствий на пути регистрации и функционирования неправительственных организаций в Беларуси не существует. Гражданское общество в Беларуси развивается по меньшей мере такими же темпами, как и в других странах.

644. Рекомендации, которые были вынесены в ходе обзора, но на данном этапе не были приняты Беларусью, будут рассмотрены правительством в ходе следующего обзора. Тот факт, что некоторые рекомендации были отклонены, не означает, что они не будут выполнены.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета в отношении итогов обзора

645. Российская Федерация приветствовала решение правительства взять более обширные обязательства по международным договорам в области прав человека, принять соответствующие меры на национальном уровне и содействовать конструктивному диалогу по вопросам, касающимся прав человека, на международном уровне. Она отметила дух сотрудничества, проявленный Беларусью в рамках процесса универсального периодического обзора, о чем свидетельствуют итоги обсуждения в Рабочей группе и отношение правительства к вынесенным рекомендациям. Российская Федерация выразила уверенность в том, что осуществление принятых рекомендаций будет содействовать достижению еще большего прогресса в различных областях прав человека в Беларуси.

646. Алжир с одобрением отметил прогресс, достигнутый Беларусью в области гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав, а также заявил, что благодаря этому прогрессу Беларусь стала одной из первых стран в ее регионе и за его пределами, которая достигла целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Алжир с удовлетворением отметил факт принятия 70% рекомендаций, включая четыре рекомендации, вынесенные Алжиром. Было сообщено, что непринятые рекомендации по-прежнему находятся на рассмотрении, что свидетельствует о достойном подражании отношении правительства к универсальному периодическому обзору.

647. Куба заявила, что обзор, проведенный на сессии Рабочей группы, подтвердил приверженность Беларуси делу поощрения и защиты прав человека. Универсальный периодический обзор позволил выявить некоторые из достижений в области прав человека, например полное искоренение неграмотности, бесплатное образование и медицинское обслуживание, низкий уровень материнской и детской смертности и резкое сокращение числа инфицированных ВИЧ/СПИДом. Она с одобрением отметила принятие Беларусью большого числа рекомендаций, в том числе рекомендаций, вынесенных Кубой. Она призвала Беларусь продолжать проводить работу с целью повышения уровня социально и экономического развития своего народа.

648. Венесуэла (Боливарианская Республика) с удовлетворением отметила готовность Беларуси представлять всеобъемлющую информацию, что способствовало конструктивному обсуждению достигнутого прогресса и проблем, сохраняющихся в области поощрения прав человека. Благодаря инвестициям в социальную политику Беларусь гарантирует полное осуществление социальных прав на инклюзивной и недискриминационной основе. Венесуэла высоко оценила тот факт, что Беларусь достигла цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, до установленного предельного срока, причем в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, обеспечение гендерного равенства и доступа к начальному образованию. Делегация призвала Беларусь продолжать инвестировать средства в осуществление социальной политики.

649. Сирийская Арабская Республика поблагодарила правительство за подробную информацию о позиции Беларуси в отношении различных рекомендаций, вынесенных в ходе обзора, и дала высокую оценку усилиям, предпринятым Беларусью с целью осуществления максимально возможного числа рекомендаций в интересах поощрения и защиты прав человека. Она призвала Беларусь продолжать предпринимать эти усилия и предложила ей выполнять свои обязательства в области прав человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека.

650. Бахрейн отметил, что Беларусь приняла необходимые меры для осуществления рекомендаций, вынесенных в ходе обзора, и укрепления и поощрения прав человека, что свидетельствует о готовности правительства содействовать достижению еще большего прогресса в области прав человека и о его приверженности Организации Объединенных Наций. Бахрейн с удовлетворением отметил усилия Беларуси, направленные на обеспечение бесплатного доступа к медицинскому обслуживанию и борьбу с торговлей людьми, в том числе путем создания реабилитационных центров для жертв торговли людьми.

651. Вьетнам с удовлетворением отметил достижения Беларуси в области поощрения и защиты прав человека и основных свобод в последние годы. Беларусь относится к числу стран, которые выполнили цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в том что касается искоренения нищеты, обеспечения гендерного равенства и доступа к начальному образованию. Он приветствовал активное сотрудничество Беларуси с международными организациями и механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека, включая договорные органы и специальные процедуры. Он с одобрением отметил принятие Беларусью большинства рекомендаций, вынесенных в ходе обзора, и дал высокую оценку отношению Беларуси к выполнению принятых рекомендаций.

652. Азербайджан отметил исчерпывающие и содержательные ответы Беларуси в отношении рекомендаций, что четко свидетельствует о приверженности страны делу поощрения и защиты прав человека. Он поздравил Беларусь с принятием Генеральной Ассамблеей в июле 2010 года Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, инициатором и активным участником разработки которого являлась Беларусь, и дал высокую оценку созданию Международного учебного центра по миграции и борьбе с торговлей людьми.

653. Египет с одобрением отметил досрочное выполнение Беларусью сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития, связанных с ликвидацией нищеты, обеспечением всеобщего начального образования и гендерного равенства. Он отметил усилия, предпринимаемые Беларусью в целях борьбы с торговлей людьми, и призвал Беларусь играть еще более активную роль в этой области на национальном и международном уровнях. Египет с удовлетворением

отметил усилия правительства в области прав женщин и детей. И наконец, он выразил уверенность в том, что Беларусь будет и впредь неуклонно содействовать поощрению и защите всех прав человека путем применения целостного подхода, укрепления национальной правозащитной инфраструктуры и привлечения соответствующих заинтересованных сторон.

654. Марокко дало высокую оценку усилиям Беларуси в области борьбы с торговлей людьми, и в частности созданию Международного учебного центра по миграции и борьбе с торговлей людьми. Марокко приветствовало тот факт, что Беларусь досрочно выполнила провозглашенные в Декларации тысячелетия цели развития и приняла меры в целях поощрения равенства между мужчинами и женщинами и прав уязвимых групп населения. Оно призвало Беларусь продолжать принимать конструктивные меры с целью достижения еще большего прогресса в области поощрения и защиты прав человека.

655. Узбекистан с удовлетворением отметил принятие Беларусью его двух рекомендаций в отношении повышения уровня жизни и борьбы с расовой дискриминацией и нетерпимостью. Беларусь приняла многочисленные меры с целью улучшения положения в области прав человека в стране путем создания соответствующей законодательной и институциональной основы. Он признал тот факт, что Беларусь является участницей большинства международных договоров по правам человека и применяет их положения в своем национальном законодательстве. Узбекистан приветствовал усилия правительства, направленные на обеспечение осуществления прав на здоровье и образование, и отметил достижения Беларуси в области борьбы с торговлей людьми. Обзор показал, что Беларусь усовершенствовала и улучшила свою национальную систему защиты прав человека.

656. Китай отметил, что Беларусь добилась выдающегося прогресса в области экономического и социального развития и прав человека, а также в деле выполнения провозглашенных в Декларации тысячелетия целей развития, касающихся ликвидации нищеты, обеспечения гендерного равенства и начального образования. Он также признал тот факт, что Беларусь продолжает проводить работу с целью совершенствования своей правовой системы и инвестирует средства в развитие системы здравоохранения и социального обеспечения, приняла большинство рекомендаций и обещала осуществить их несмотря на трудности, с которыми она сталкивается будучи развивающейся страной.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

657. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" отметила положительные изменения, которые произошли в Беларуси после 2008 года и способствовали более эффективному осуществлению экономических и социальных прав, включая права на труд, здоровье и образование. Однако она отметила, что на пути осуществления свободы выражения мнений и собраний по-прежнему существуют препятствия, в частности процедуры регистрации правозащитников, политических партий и свободных средств массовой информации. Положение общины рома все еще является неблагоприятным. Она отметила, что Беларусь является в Европе последней страной, которая еще применяет смертную казнь, и призвала к ее незамедлительной отмене.

658. Организация "Международная амнистия" настоятельно призвала Беларусь незамедлительно объявить мораторий на исполнение смертных приговоров с целью отмены смертной казни. Беларусь является в Европе единственной страной, которая продолжает приводить такие приговоры в исполнение; в марте

2010 года были казнены Василий Юзепчук и Андрей Жук. Организация "Международная амнистия" также выразила озабоченность по поводу того, что заключенные и их родственники заблаговременно не информируются о сроках казни. Беларусь обязалась обеспечивать справедливое судебное разбирательство и соблюдать полный запрет на применение пыток; организация "Международная амнистия" приветствовала взятое Беларусью обязательство включить определение пытки в национальное законодательство. Она призвала правительство обеспечить быстрое, беспристрастное и всеобъемлющее расследование в связи со всеми жалобами на применение пыток и жестокое обращение и настоятельно призвала власти принять необходимые меры, с тем чтобы все могли пользоваться правом на свободу выражения мнений и ассоциации, в том числе путем упрощения процедур регистрации неправительственных организаций и отмены статьи 193.1 Уголовного кодекса.

659. Международная комиссия по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок напомнила о том, что Беларуси было рекомендовано содействовать обеспечению равенства, в том числе по признакам сексуальной ориентации и гендерной идентичности, запретить в законодательном порядке дискриминацию по этим признакам и разработать информационно-просветительские программы для общественности и сотрудников полиции. Эти рекомендации полностью согласуются с позицией Беларуси, которая привержена принципам равенства и недискриминации; поэтому она настоятельно призвала Беларусь принять их. Она также просила Беларусь обеспечить, чтобы обращение с лесбиянками, гомосексуалистами, бисексуалами и трансгендерами было таким же, как и с другими гражданами. Она напомнила о том, что на сессии Рабочей группы неоднократно звучали призывы гарантировать всем гражданам свободу выражения мнений, свободу собраний и свободу ассоциации.

660. СИВИКУС выразил сожаление по поводу того, что позиция Беларуси в ходе интерактивного диалога была в основном формальной и неконструктивной. Он выразил сожаление по поводу того факта, что Беларусь отклонила большинство рекомендаций по насущным вопросам, включая отмену смертной казни или, по крайней мере, введение моратория на ее применение, гарантирование свободы ассоциации и упрощение процедуры регистрации ассоциаций, политических партий и неправительственных организаций. Следует отменить запрет на деятельность незарегистрированных неправительственных организаций и исключить из Уголовного кодекса положения об уголовной ответственности за такую деятельность. СИВИКУС выразил надежду на то, что пересмотр закона о некоммерческих организациях, который запланирован на 2011 год, позволит улучшить положение гражданского общества, что Беларусь выполнит рекомендации Комитета по правам человека и представит свои просроченные доклады.

661. Северный альянс за устойчивое развитие приветствовал принятие Беларусью рекомендации 97.8, что подтвердило ее намерение продолжать осуществлять ориентированную на практические действия политику в области охраны окружающей среды. Он также с удовлетворением отметил принятие рекомендации 98.31, которая была вынесена Норвегией и касалась нарушений в отношении правозащитников, журналистов и студентов. Он обратил внимание Совета на ряд важных вопросов, с которыми сталкиваются природоохранные группы в Беларуси, в частности на тот факт, что деятельность в целях защиты окружающей среды не может осуществляться свободно, поскольку статья 193-1 Уголовного кодекса криминализирует любую деятельность незарегистрированных организаций, также на тот факт, что граждане и заинтересованные группы во многих городах не могут свободно высказывать свою позицию по экологическим

вопросам. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы Беларусь приняла рекомендацию 98.23, вынесенную Бельгией. Он выразил надежду на то, что правительство вернется к рассмотрению этого вопроса.

662. Международная организация "За направление налоговых сборов на защиту свободы совести и укрепление мира" приветствовала заявление Беларуси о направлении приглашения восьми мандатариям специальных процедур, но выразила сожаление по поводу того, что в этот список не был включен Специальный докладчик по вопросу о свободе религии и убеждений. Она настоятельно призвала Беларусь пригласить этого мандатария, который мог бы изучить постоянно поступающие сообщения о злоупотреблениях в отношении религиозных меньшинств и проанализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления права на отказ от воинской службы по соображениям совести. Она призвала Беларусь продолжить и расширить сотрудничество с гражданским обществом в деле разработки проекта закона об альтернативной службе и выразила надежду на то, что это позволит разработать текст, соответствующий международным стандартам в области осуществления права на отказ от воинской службы по соображениям совести. И наконец, она выразила надежду на то, что до промульгации этого закона лица, отказывающиеся от воинской службы по соображениям совести, не будут подвергаться судебному преследованию и лишению свободы.

4. Заключительные замечания государства – объекта обзора

663. Делегация вновь поблагодарила все делегации за их активное участие и поддержку усилий Беларуси в области защиты прав человека. Беларусь будет продолжать сотрудничать с Советом по различным вопросам, касающимся прав человека.

664. В ответ на выступления неправительственных организаций делегация заявила, что их замечания и озабоченности будут приняты во внимание при осуществлении рекомендаций, вынесенных в ходе обзора. Что касается природоохранных вопросов, поднятых одной заинтересованной стороной, то делегация заявила, что Беларусь уделяет особое внимание экологическим вопросам и ведет активный диалог со всеми заинтересованными сторонами в рамках Орхусской конвенции и других аналогичных соглашений.

665. Делегация упомянула некоторые достижения, которых удалось добиться Беларуси за последние 20 лет после получения независимости, включая политическую стабильность и слаженно функционирующую экономику. Беларусь готова продолжать открытое обсуждение всех вопросов, имеющих отношение к работе Совета и защите прав человека в целом, с учетом своих национальных интересов.

666. В заключение делегация дала положительную оценку результатам обзора и выразила благодарность УВКПЧ за оказанную помощь, а также членам "тройки" за их конструктивную поддержку в ходе обзора.

Гвинея-Бисау

667. Обзор по Гвинее-Бисау состоялся 7 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

а) национальном докладе, представленном Гвинеей-Бисау в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/GNB/1);

b) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 b) (A/HRC/WG.6/8/GNB/2);

c) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 c) (A/HRC/WG.6/8/GNB/3).

668. На своем 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Гвинее-Бисау (см. раздел C ниже).

669. Итоги обзора по Гвинее-Бисау состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/10), мнений Гвинее-Бисау, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/10/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

670. Его Превосходительство юрисконсульт Министерства иностранных дел Клече Санья поблагодарил членов Совета за их понимание и с удовлетворением отметил, что Совет признал трудности и проблемы, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау. Страна предприняла большие усилия, для того чтобы участвовать в универсальном периодическом обзоре, который представляет собой важный этап в процессе принятия заключительного документа.

671. Из 108 рекомендаций, вынесенных в ходе обзора, 103 были приняты, при этом 2 уже осуществлены или находятся в процессе выполнения, в то время как 5 рекомендаций были отклонены.

672. Что касается процедур ратификации международных договоров по правам человека, то Гвинея-Бисау в соответствии с Конституцией инкорпорировала в свое внутреннее законодательство Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах ребенка и Факультативные протоколы к ней, касающиеся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и участия детей в вооруженных конфликтах, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, Конвенцию (№ 182) о наихудших формах детского труда 1999 года и Конвенцию (№ 138) о минимальном возрасте 1973 года, Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

673. Что касается имплементации во внутреннем законодательстве договоров, участником которых уже является Гвинея-Бисау, то положения вышеупомянутых конвенций нашли отражение во многих нормах национального законодательства, в частности в Конституции, Общем законе о труде, Законе о государственных служащих, Уголовном кодексе, Гражданском кодексе и Законе о выборах.

674. Что касается вопроса о представлении докладов договорным органам, то по просьбе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин Гвинея-Бисау представила ему на его сорок четвертой сессии объединенные в один документ первоначальный, второй, третий, четвертый, пятый и шестой периодические доклады. По просьбе других комитетов, в частности Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по правам ребенка, Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Гвинея-Бисау заявила о своей готовности сотрудничать с ними, несмотря на большие трудности и проблемы, с которыми сталкивается страна.

675. Что касается принятия конкретного законодательства, криминализирующего калечение женских половых органов, и закона о борьбе с насилием в семье, то этот процесс еще не завершен, поскольку страна лишь начала проводить информационно-просветительские кампании для целевых групп населения. Правительство наладило партнерство с Институтом по делам женщин и детей и неправительственными организациями, преследующими ту же цель. Как только будет завершен этот первый этап, власти смогут начать второй этап, а именно принять конкретное законодательство, криминализирующее упомянутую выше практику. В стране уже подготовлен предварительный проект соответствующего закона.

676. В этой связи делегация подчеркнула, что борьба с такой практикой, как ранние и принудительные браки, в обществе, которое сформировалось в Гвинея-Бисау, должна проводиться постепенно путем проведения информационно-просветительских кампаний и налаживания постоянного диалога с целевыми группами населения до принятия законодательных мер, предусматривающих наказание за применение такой практики.

677. Что касается вопроса о том, чтобы сделать пенитенциарную систему более гуманной, то заключенные различных полов содержатся отдельно. В настоящее время при финансовой поддержке партнеров по развитию предпринимаются усилия в целях улучшения условий содержания в тюрьмах.

678. Что касается инклюзивной системы образования, то, по мнению правительства, добиться этого можно лишь путем принятия постепенных мер. Конституция гарантирует право на создание отдельными лицами или ассоциациями частных школ, а также специализированных и общих школ. Делегация упомянула частную школу, созданную Ассоциацией по вопросам реабилитации и интеграции слепых в сотрудничестве с различными международными неправительственными организациями. Эта Ассоциация организует специальное обучение в учреждении под названием "Бенгала Бранка", которое финансируется Канадским фондом содействия местным инициативам и отделением "Каритас" в Бисау. Еще одна ассоциация занимается вопросами специального обучения глухонемых.

679. Парламент скоро примет закон для обеспечения того, чтобы существующее национальное учреждение по правам человека соответствовало Парижским принципам.

680. Что касается детской и материнской смертности, то тенденция, отмеченная в последние годы, свидетельствует о постепенном снижении этого показателя. Бесплатные кампании в области вакцинации, проведенные Министерством здравоохранения по всей стране, позволили сократить показатели смертности среди детей в возрасте до пяти лет. Делегация также отметила поддержку международного сообщества с целью сведения к минимуму страданий тех, кому требуется помощь.

681. Представитель Национальной комиссии по правам человека заявила, что правительство Гвинеи-Бисау будет продолжать выполнять рекомендации, вынесенные в ходе процесса универсального периодического обзора. Она подтвердила приверженность Гвинеи-Бисау делу поощрения и защиты прав человека.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

682. Алжир особо отметил приверженность Гвинеи-Бисау делу поощрения прав человека и сотрудничеству с Советом. Он отметил политическую нестабильность и крайнюю нищету, которые царят в стране после приобретения независимости, а также меры, принятые в целях обеспечения надлежащего управления, борьбы с торговлей наркотиками, достижения национального примирения и создания благоприятных условий для прочного мира, безопасности и политической стабильности в стране. Несмотря на восстановление конституционного порядка в 2009 году, на пути укрепления стабильности по-прежнему существуют большие препятствия, в частности отсутствие реформы органов безопасности. Алжир призвал международное сообщество оказать Гвинеи-Бисау необходимую помощь с целью преодоления этих трудностей.

683. Куба с одобрением отметила приверженность Гвинеи-Бисау и заявила, что она приняла участие в обширном обмене мнениями и поделилась информацией о положении в области прав человека с участвовавшими странами. Гвинеи-Бисау сообщила о мерах, принятых в таких областях, как здравоохранение и образование, а также о программах, направленных на оказание помощи малоимущим. Она приняла большинство рекомендаций, включая рекомендации Кубы. Осуществление этих рекомендаций будет способствовать повышению уровня благосостояния населения; жизненно важное значение имеет сотрудничество и финансовая помощь со стороны международного сообщества. Куба заявила, что готова продолжать оказывать содействие Гвинеи-Бисау в той мере, в которой позволяют ее скромные возможности.

684. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поблагодарило Гвинею-Бисау за ее ответы в отношении рекомендаций и, в частности, с удовлетворением отметила, что Гвинеи-Бисау поддержала все его рекомендации. Соединенное Королевство вновь подчеркнуло то значение, которое оно придает работе Гвинеи-Бисау с региональными и другими международными партнерами с целью реформы органов безопасности, обеспечения главенства гражданского правительства и господства права. Соединенное Королевство приветствовало взятое Гвинеи-Бисау обязательство улучшить положение в области прав человека с учетом итогов универсального периодического обзора и своевременно и внимательно изучить принятые ею рекомендации.

685. Марокко отметило прогресс, достигнутый Гвинеи-Бисау, а также трудности, с которыми сталкивается страна, и неблагоприятное социально-экономическое положение. Оно особо отметило результаты, достигнутые Гвинеи-Бисау в области обеспечения надлежащего управления, господства права и демократии, и подчеркнуло необходимость поддержки со стороны международного сообщества. Оно отметило усилия, предпринимаемые Гвинеи-Бисау с целью решения стоящих перед ней проблем мирным путем и на основе консенсуса. Марокко призвало Гвинею-Бисау продолжать укреплять свои политические и судебные структуры с целью обеспечения единства и целостности и достижения прочного мира и стабильности.

686. Сенегал отметил принятие Гвинеи-Бисау большинства рекомендаций и ее готовность и впредь поощрять и защищать права человека. С этой целью следует продолжать проводить реформы, уже начатые в некоторых областях, в том числе в области борьбы с торговлей людьми. Сенегал предложил Гвинеи-Бисау

продолжать в полном объеме сотрудничать с правозащитными механизмами, включая специальные процедуры. Сенегал призвал международное сообщество оказать Гвинею-Бисау необходимую ей поддержку и помощь.

687. Нигерия дала высокую оценку дополнительной информации, представленной Гвинеей-Бисау после сессии Рабочей группы в мае 2010 года, а также ее конструктивному участию. Она с удовлетворением отметила, что Гвинея-Бисау приняла значительное число рекомендаций и приветствовала ее инициативы и программы, направленные на обеспечение осуществления прав человека ее народа. Нигерия призвала Гвинею-Бисау выполнить принятые рекомендации и продолжать сотрудничать с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, а также призвала международное сообщество оказать помощь и поделиться своей наилучшей практикой, с тем чтобы Гвинея-Бисау могла выполнить свои обязательства в области прав человека.

688. Демократическая Республика Конго с одобрением отметила принятие Гвинеей-Бисау ее рекомендаций о присоединении к международным договорам по правам человека и рекомендовала, в частности, ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Она призвала Гвинею-Бисау продолжать совершенствовать систему образования, и в частности создать школы для инвалидов. Она призвала международное сообщество поддержать предпринимаемые усилия по восстановлению страны.

689. Ангола признала наличие у Гвинеи-Бисау политической воли к улучшению положения в области прав человека несмотря на то, что ее недавнее прошлое было отмечено трагическими событиями. Ангола отметила усилия, предпринятые в целях борьбы с нищетой, и приветствовала программы, направленные на укрепление ее институционального потенциала. Гвинея-Бисау обещала сократить показатели материнской и детской смертности. Однако большое и решающее значение в этой связи имеет политическая и институциональная стабильность. Ситуация в Гвинее-Бисау восстановится лишь после достижения политической стабильности и мира. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество оказало поддержку в целях прежде всего реформы вооруженных сил и органов безопасности.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

690. Организация "Международная амнистия" приветствовала принятие Гвинеей-Бисау ряда рекомендаций, в том числе рекомендации о принятии закона, криминализирующего калечение женских половых органов, и призвала Гвинею-Бисау вновь рассмотреть рекомендации о принятии мер по борьбе с другими видами вредной традиционной практики. Она приветствовала принятие Гвинеей-Бисау рекомендаций о ратификации международных договоров по правам человека и настоятельно призвала ее незамедлительно приступить к этому процессу. Она выразила сожаление по поводу того факта, что Гвинея-Бисау не поддержала пять рекомендаций, которые особо актуальны, поскольку военнослужащие, совершившие нарушения прав человека в марте – июне 2009 года, остались безнаказанными. Она настоятельно призвала Гвинею-Бисау принять незамедлительные меры с целью ликвидации безнаказанности.

691. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа в совместном заявлении с Европейским отделением Международной федерации лесбиянок и гомосексуалистов приветствовала приверженность Гвинеи-Бисау делу обеспечения равенства и недискриминации. Она с одобрением отметила, что Гвинея-Бисау является одним из шести африканских государств, которые одобрили совместное заявление по правам человека, сексуальной ориентации и гендерной

идентичности, сделанное на Генеральной Ассамблее. Они положительно оценили меры, принятые с целью ликвидации дискриминации по этим признакам, и призвали Гвинею-Бисау продолжать осуществлять политику, направленную на обеспечение равного доступа к медицинскому обслуживанию для всех маргинализированных групп населения, осуществить законы в целях защиты лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров от дискриминации и эффективные программы обучения и подготовки сотрудников полиции, судебных и государственных органов.

692. Организация "Африканская встреча в защиту прав человека" отметила трудности, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау в процессе восстановления после гражданской войны. Она признала, что Гвинея-Бисау полна решимости сотрудничать с Советом, что должно привести к изменениям в социально-экономической и политической сферах. Она отметила, что торговля наркотиками и транснациональная преступность представляют угрозу не только для существования государства, но и для стабильности и безопасности соседних стран, и приветствовала стратегию, направленную на укрепление мира. Она высказала сожаление по поводу того, что в связи с убийствами нескольких политических деятелей так и не было проведено заслуживающего доверия расследования. Она призвала Гвинею-Бисау принять надлежащие меры с целью осуществления всех рекомендаций, что будет способствовать восстановлению страны.

5. Заключительные замечания государства – объекта обзора

693. Гвинея-Бисау поблагодарила все делегации. Хотя страна сталкивается со многими трудностями, ей удалось достигнуть прогресса в области защиты прав человека. Недостатки обусловлены структурными проблемами, для преодоления которых страна располагает средствами. Собственные структуры государства при поддержке международного сообщества могут помочь решить стоящие проблемы, которые замедляют прогресс страны. Делегация вновь обратилась к международному сообществу оказать Гвинею-Бисау помощь в деле осуществления вынесенных рекомендаций.

Кирибати

694. Обзор по Кирибати состоялся 3 мая 2010 года согласно всем соответствующим положениям, содержащимся в резолюции 5/1 Совета, и основывался на следующих документах:

- а) национальном докладе, представленном Кирибати в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета (A/HRC/WG.6/8/KIR/1);
- б) подборке, подготовленной УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/8/KIR/2); и
- в) резюме, подготовленном УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/8/KIR/3).

695. На своем 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет рассмотрел и утвердил итоги обзора по Кирибати (см. раздел С ниже).

696. Итоги обзора по Кирибати состоят из доклада Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/15/3), мнений Кирибати, касающихся рекомендаций и/или выводов, а также ее добровольных обязательств и ответов, представленных до утверждения итогов на пленарном заседании, на вопросы и проблемы, которые не получили достаточного освещения в ходе интерактивного диалога в Рабочей группе (см. также A/HRC/15/3/Add.1).

1. Мнения, выраженные государством – объектом обзора относительно рекомендаций и/или выводов, а также его добровольных обязательств и итогов обзора

697. По просьбе Кирибати и от ее имени Председатель Совета представил мнения Кирибати в отношении рекомендаций, поскольку Кирибати не смогла присутствовать на заседании. Кирибати изложила свою позицию и мнения по рекомендациям в письменном виде в добавлении к докладу Рабочей группы.

698. Кирибати вновь заявила о своей приверженности процессу универсального периодического обзора в соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи. Для рассмотрения рекомендаций Кирибати создала рабочий комитет в составе представителей всех соответствующих министерств. Итоги работы Комитета послужили основой для ответа Кирибати на все рекомендации.

699. Кирибати проанализировала все рекомендации и с учетом своих национальных приоритетов подразделила их на следующие категории: международные договоры по правам человека и другие международные конвенции, законодательная реформа, правозащитные учреждения, информационно-просветительская работа в области прав человека, Национальный план развития Кирибати на период 2008–2011 годов, политика по вопросам детского труда, специальные процедуры по правам человека, гендерные вопросы и равенство, Конвенция о правах ребенка, здравоохранение и образование, а также окружающая среда.

700. Кирибати поддержала 42 рекомендации, не приняла 11 и в надлежащее время рассмотрит оставшиеся 30 рекомендаций.

701. Кирибати признала, что реформа многих важных основных учреждений уже давно назрела и отметила, что в ближайшее время будет проведен всесторонний анализ конституционных и законодательных рамок. Без этого Кирибати не сможет обеспечить применение международных конвенций и практики.

702. Кирибати сталкивается с реальными проблемами, обусловленными изменением климата. Поэтому национальные приоритеты в той или иной мере связаны с необходимостью осуществления согласованных действий в целях защиты окружающей среды, биоразнообразия и естественных экосистем. Скудные финансовые ресурсы, которыми располагает правительство, направлены на программы в области смягчения негативных последствий изменения климата, поскольку повышение уровня моря представляет собой угрозу для существования ее хрупких островов и жизни ее населения.

703. Кирибати будет продолжать тесно сотрудничать с международным сообществом, поскольку она намерена в полном объеме выполнить все принятые рекомендации. Осуществление всех рекомендаций будет в значительной степени зависеть от наличия ресурсов, как технических, так и финансовых, и своевременного проведения мероприятий в области наращивания потенциала.

2. Мнения, выраженные государствами – членами и государствами – наблюдателями Совета относительно итогов обзора

704. Марокко отметило просьбу Кирибати об оказании ей технической и финансовой помощи не только для осуществления рекомендаций, вынесенных в ходе универсального периодического обзора, но и для поддержки усилий правительства в области поощрения прав человека. Такая помощь имеет большое значение для создания национальной комиссии по правам человека в соответствии с Парижскими принципами, и в частности для обеспечения надлежащей

подготовки ее сотрудников, с тем чтобы они обладали необходимыми знаниями и навыками. Для создания такой комиссии необходимы средства, которыми Кирибати может и не располагать; эта комиссия будет играть важную роль в деле поощрения и защиты прав человека, в частности путем оказания консультативной помощи правительству по вопросам согласования национального законодательства с положениями международных договоров, разработки национальных планов действий и общих программ в области прав человека, поощрения и защиты прав человека уязвимых групп, а также подготовки и повышения уровня информированности общественности и государственных должностных лиц по вопросам прав человека. В рамках универсального периодического обзора Совету следует уделять более пристальное внимание вопросам оказания технической помощи.

705. Алжир заявил, что позиция Кирибати, изложенная от ее имени Председателем, свидетельствует о приверженности этой страны процессу универсального периодического обзора и делу укрепления прав человека. Алжир дал высокую оценку усилиям, предпринятым Кирибати с целью участия в универсальном периодическом обзоре, несмотря на трудности логистического характера. Алжир призвал оказать Кирибати более масштабную помощь. Алжир приветствовал принятие Кирибати большинства рекомендаций, в том числе трех рекомендаций, вынесенных Алжиром. Алжир призвал Кирибати положительно рассмотреть еще две рекомендации Алжира относительно изучения возможности ратификации основных договоров по правам человека и обращения к международному сообществу и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании технической помощи, необходимой для создания национального правозащитного учреждения и преодоления трудностей и препятствий, о которых говорилось в национальном докладе Кирибати. Алжир призвал УВКПЧ предпринять дополнительные усилия с целью обеспечения участия в универсальном периодическом обзоре стран с небольшой численностью населения, к которым относится Кирибати.

706. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии поблагодарило Кирибати через секретариат за ее участие в сессии Рабочей группы. Оно с одобрением отметило тот факт, что Кирибати смогла изучить рекомендации и представить на них свои ответы. Соединенное Королевство признало, что для этого Кирибати пришлось приложить большие усилия ввиду нехватки ресурсов, с которой сталкивается страна. Соединенное Королевство выразило надежду на то, что все принятые рекомендации будут осуществлены и что Кирибати примет и другие рекомендации из числа тех, которые пока еще находятся на рассмотрении.

707. Новая Зеландия заявила, что в ходе принятия доклада по итогам универсального периодического обзора по Кирибати были выявлены трудности, с которыми могут сталкиваться государства в рамках их участия в этом процессе, особенно малые островные государства, которые не имеют своего представительства в Женеве. Она заявила, что понимает, почему представитель Кирибати отказался от столь длительной и дорогостоящей поездки в Женеву. Поскольку первый цикл универсального периодического обзора подходит к концу и Совет вскоре подведет его итоги, настало время рассмотреть и этот вопрос. Новая Зеландия с одобрением отметила принятие Кирибати рекомендаций, касающихся участия женщин в процессе выработки решений и необходимости надлежащего законодательства с целью криминализации насилия в семье. Однако она выразила свое разочарование по поводу непринятия других рекомендаций, касающихся прав женщин, в частности рекомендаций, направленных на обеспечение соблюдения Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Новая Зеландия выразила удовлетворение по поводу того, что Кирибати готова рассмотреть вопрос о направлении постоянного приглашения мандатариям всех специальных процедур, и в то же время отметила трудности, с которыми сталкивается Кирибати в деле выполнения своих обязательств относительно представления докладов по международным договорам.

708. Австралия выразила одобрение Кирибати в связи с представлением всеобъемлющих и содержательных ответов на рекомендации, вынесенные в ходе универсального периодического обзора, что потребовало больших усилий со стороны Кирибати с учетом небольших размеров аппарата ее государственной службы и ограниченных ресурсов. Активное участие в правозащитном механизме Организации Объединенных Наций свидетельствует о приверженности Кирибати делу поощрения и защиты прав человека. Австралия с удовлетворением отметила, что Кирибати приняла ее три рекомендации, и заявила, что решение не поддерживать некоторые рекомендации обусловлено, главным образом, ограниченностью потенциала и ресурсов страны. Австралия дала высокую оценку Председателю Совета за проведенную с Кирибати работу с целью обеспечения представления ее ответов. Участие в процессе универсального периодического обзора было сопряжено для Кирибати с большими трудностями, поэтому важная роль в деле оказания помощи небольшим государствам, с тем чтобы они могли участвовать в этом процессе, отводится УВКПЧ.

709. Мальдивские Острова приветствовали содержательное и откровенное выступление представителя Кирибати 3 мая 2010 года и признали, что соблюдение сроков представления ответов на рекомендации потребовало от Кирибати значительных усилий ввиду небольших размеров государственной службы этой страны и ограниченности ее потенциала. Кирибати является небольшим островным развивающимся государством, которое имеет те же характеристики и задачи, что и Мальдивские Острова, – в частности, оно испытывает на себе воздействие изменения климата и располагает весьма ограниченным потенциалом. Изменение климата имеет самые широкие последствия для осуществления прав человека, и государствам-членам следует взять на себя ответственность и отказаться от деятельности, которая заведомо негативно скажется на осуществлении прав человека в Кирибати, и принять целенаправленные меры по сокращению выбросов парниковых газов до безопасного уровня. Развитые страны также должны исходить из своих правозащитных обязательств и оказывать Кирибати помощь в деле адаптации к неизбежным последствиям глобального потепления. Мальдивские Острова также отметили, что международное сообщество должно помочь Кирибати в деле осуществления рекомендаций.

3. Общие замечания, высказанные другими соответствующими заинтересованными сторонами

710. Организация "Международная амнистия" с озабоченностью отметила трудности, из-за которых Кирибати не смогла присутствовать при утверждении итогов универсального периодического обзора, и заявила, что это еще раз свидетельствует о необходимости укрепления поддержки, оказываемой небольшим развивающимся странам. Она выразила сожаление по поводу того, что Кирибати не считает целесообразным ратифицировать международные пакты и другие договоры по правам человека. Организация "Международная амнистия" приветствовала усилия, направленные на решение проблемы насилия в отношении женщин; она настоятельно призвала Кирибати в полном объеме выполнить свои обязательства по Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка с целью защиты женщин и детей от насилия и искоренить культурную практику, которая обуславливает дискриминацию

женщин и девочек. Она также настоятельно призвала Кирибати осуществить свои планы в области разработки конкретного законодательства, направленного на ликвидацию насилия в отношении женщин, рекомендовала государствам – членам Организации Объединенных Наций и региональным органам поддерживать усилия правительства в области защиты женщин и детей.

711. Канадская юридическая сеть по проблеме ВИЧ/СПИДа и Европейское отделение МАЛГ с одобрением отметили готовность Кирибати положительно рассмотреть рекомендации 66.23 и 66.41, поскольку их осуществление будет способствовать усилению приверженности Кирибати ключевым принципам равенства и недискриминации. Они настоятельно призвали Кирибати как можно скорее осуществить эти рекомендации с целью усиления своей приверженности принципам равенства и таким ценностям, как уважение, справедливость и равное достоинство для всех. Ввиду отсутствия Кирибати на заседании они просили собрать и представить Кирибати все заявления в письменном виде, поскольку это значительно облегчит поддержание связей с этой страной.

6. Заключительные замечания государства – объекта обзора

712. Председатель Совета заявил, что Кирибати приняла к сведению 30 рекомендаций, которые пока еще находятся на ее рассмотрении.

В. Общие прения по пункту 6 повестки дня

713. На своем 20-м заседании 23 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 6 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бельгии (от имени Европейского союза, Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Исландии, Республики Молдова, Сербии, Украины, Хорватии и Черногории), Бразилии, Венгрии, Китая, Кубы, Польши, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австрии, Азербайджана, Алжира, Армении, Гондураса, Кипра, Колумбии, Румынии, Судана, Турции;

в) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Канадской организации по вопросам народонаселения и развития (также от имени Международной организации францисканцев), организации "Международная амнистия", Колумбийской комиссии юристов, Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Международного совета по индейским договорам, Ассоциации по проведению политики в области развития "Южный ветер".

С. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Кыргызстан

714. На 14-м заседании 21 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/101 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Гвинея

715. На 14-м заседании 21 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/102 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Лаосская Народно-Демократическая Республика

716. На 15-м заседании 21 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/103 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Испания

717. На 15-м заседании 21 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/104 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Лесото

718. На 15-м заседании 21 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/105 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Кения

719. На 16-м заседании 22 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/106 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Армения

720. На 16-м заседании 22 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/107 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Швеция

721. На 17-м заседании 22 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/108 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Гренада

722. На 17-м заседании 22 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/109 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Турция

723. На 17-м заседании 22 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/110 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Гайана

724. На 18-м заседании 23 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/111 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Кувейт

725. На 18-м заседании 23 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/112 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Беларусь

726. На 18-м заседании 23 сентября 2010 года Совет принял проект решения 15/113 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Гвинея-Бисау

727. На 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет принял проект решения 15/114 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

Кирибати

728. На 33-м заседании 1 октября 2010 года Совет принял проект решения 15/115 без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II).

VII. Положение в области прав человека в Палестине и на других оккупированных арабских территориях

A. Последующие действия в связи с резолюциями S-9/1, S-12/1 и 13/9 Совета по правам человека

729. На 23-м заседании 27 сентября 2010 года Верховный комиссар представила свой доклад о положении дел с осуществлением резолюции 13/9 Совета, касающейся последующих мер на основании доклада Независимой международной миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе (A/HRC/15/52), и доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении рекомендаций Миссии по установлению фактов в соответствии с резолюцией S-12/1 Совета (A/HRC/15/51).

730. На том же заседании в тот же день Кристиан Томушата, Председатель-докладчик Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного на основании резолюции 13/9 Совета для мониторинга и оценки любых внутренних, правовых и других процессуальных действий, предпринятых как правительством Израиля, так и палестинской стороной, в свете резолюции 64/254 Генеральной Ассамблеи представил доклад Комитета (A/HRC/15/50). На заседании также присутствовали два других члена Комитета: судья Мэри Макгоуэн и Парам Кумарасвами.

731. На том же заседании представители Израиля и Палестины выступили с заявлениями в качестве заинтересованных сторон.

732. В ходе последующего интерактивного диалога по докладу Комитета на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к членам Комитета обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Бахрейна, Бразилии, Египта⁵⁰ (также от имени Движения неприсоединения), Катара, Китая, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Саудовской Аравии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики⁵⁰ (также от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Швейцарии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Йемена, Ливана, Марокко, Объединенных Арабских Эмиратов, Судана, Туниса, Турции;

⁵⁰ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

с) наблюдатели от следующих межправительственных организаций: Европейского союза, Лиги арабских государств;

д) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Центра защиты права палестинцев на проживание и прав беженцев "Бадиль", Международной федерации лиг защиты прав человека (также от имени Ассоциации Аль-Хак – "Право на службе человека"), Палестинского центра по правам человека, Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций.

733. На том же заседании Председатель-докладчик Комитета ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

В. Общие прения по пункту 7 повестки дня

734. На своих 23-м и 24-м заседаниях 27 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 7 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители Израиля и Сирийской Арабской Республики в качестве заинтересованных стран и представитель Палестины в качестве заинтересованной стороны;

б) представители государств – членов Совета: Бахрейна, Бельгии (от имени Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Европейского Союза, Республики Молдова, Сербии, Турции, Хорватии и Черногории), Египта⁵⁰ (от имени Движения неприсоединения), Испании, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мальдивских Островов, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики⁵⁰ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Швейцарии;

с) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Афганистана, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Египта, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Йемена, Корейской Народно-Демократической Республики, Ливана, Марокко, Омана, Судана, Турции, Шри-Ланки;

д) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Ассоциации Аль-Хак-"Право на службе человека" (также от имени Центра по правам человека "Аль-Мезан", Центра защиты права палестинцев на проживание и прав беженцев "Бадиль", Интернационала в защиту детей, Палестинского центра по правам человека и Женского центра по юридической помощи и консультированию), Ассоциации всемирного просвещения, Центра защиты права палестинцев на проживание и прав беженцев "Бадиль", Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Благотворительного института для нуждающихся в социальной защите, Координационного совета еврейских организаций (также от имени Международной организации "Бнай Брит"), Европейского союза еврейских студентов, Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Движения за дружбу между народами и против расизма (также от имени Центра защиты права палестинцев на проживание и прав беженцев "Бадиль", Международной корпорации за развитие образования, Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций и Международной организации за ликвидацию всех форм расовой дискриминации), организации "Север-Юг XXI", Организации по защите

жертв насилия, Палестинского центра по правам человека (также от имени Международной федерации лиг в защиту прав человека), организации "Африканская встреча в защиту прав человека", Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций, Всемирного союза за прогрессивный иудаизм.

С. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета

735. На 30-м заседании 29 сентября 2010 года представитель Пакистана от имени Организации Исламская конференция и Группы арабских государств внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/14/L.34, автором которого являлся Пакистан от имени Организации Исламская конференция и соавторами – Палестина и Сирийская Арабская Республика от имени Группы арабских государств. Впоследствии к числу авторов присоединилась Венесуэла (Боливарианская Республика).

736. На том же заседании представитель Пакистана внес устные поправки в проект резолюции.

737. Также на этом заседании представитель Палестины выступил с заявлением в качестве заинтересованной стороны.

738. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

739. На том же заседании представители Бельгии (от имени государств – членов Европейского Союза, которые являются членами Совета), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования.

740. Также на этом заседании по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/HRC/14/L.34 с внесенными в него устными поправками было проведено заносимое в отчет о заседании голосование. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят 27 голосами против 1 при 19 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гана, Джибути, Иордания, Катар, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Таиланд, Уганда, Уругвай, Эквадор;

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки;

Воздержались:

Бельгия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Замбия, Испания, Камерун, Мексика, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Франция, Чили, Швейцария, Япония.

741. Принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/6.

742. На том же заседании представители Замбии, Уругвая и Швейцарии выступили с заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования.

VIII. Последующие меры и осуществление Венской декларации и Программы действий

743. На своем 22-м заседании 24 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 8 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Аргентины, Бельгии (от имени Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Европейского Союза, Исландии, Республики Молдова, Сербии, Турции, Украины, Хорватии и Черногории), Бразилии (от имени МЕРКОСУР), Китая, Коста-Рики⁵⁰ (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Российской Федерации, Сирийской Арабской Республики⁵⁰ (также от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Азербайджана, Алжира, Марокко, Словении;

в) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Канадской организации по вопросам народонаселения и развития, организации "Международные усилия в интересах мира и развития в районе Великих озер", Организации солидарности народов Азии и Африки, Международного агентства по вопросам развития, организации "Международная амнистия", Ассоциации всемирного просвещения, Международной организации демократов-центристов, Европейского союза по связям с общественностью, Организации солидарности женщин Африки, "Франс либерте" (также от имени Американской ассоциации юристов, Международной корпорации за развитие образования и Движения за дружбу между народами и против расизма), Фонда за свободу, Индийского совета по вопросам образования, Международного клуба по исследованию проблем мира, Международного союза за гуманизм и этику, Международного института по исследованию проблем неприсоединения, Международного института мира, Европейского отделения Международной ассоциации лесбиянок и гомосексуалистов, Международной службы по правам человека (также от имени Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Канадской юридической сети по проблеме ВИЧ/СПИДа, Азиатского форума по правам человека и развитию и Организации по наблюдению за соблюдением прав человека), Фонда Марангопулоса в защиту прав человека, Ассоциации по проведению политики в области развития "Южный ветер", Международной организации за права вдов, Всемирной федерации демократической молодежи, Всемирного союза за прогрессивный иудаизм.

IX. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними формы нетерпимости: последующие меры и осуществление Дурбанской декларации и Программы действий

744. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года Председатель заявил, что в свете участвовавших случаев проявления религиозной нетерпимости, включая дискриминацию, отождествление религии с терроризмом или осквернение или уничтожение священных писаний, религиозных объектов и святынь, он с согласия всех членов Совета уполномочен сделать следующее заявление:

Совет осуждает недавние случаи проявления религиозной нетерпимости, предвзятого отношения и связанной дискриминации и насилия, которые продолжают иметь место во всех частях мира. Международному сообществу следует сохранять единство в целях борьбы со всеми формами проявления религиозной нетерпимости и принять практические меры, с тем чтобы положить конец такой нетерпимости. Совет призывает предпринять усилия с целью создания сетей взаимодействия в целях достижения взаимопонимания и развития диалога. Совет подчеркивает, что эти усилия должны служить интересам защиты всех лиц, независимо от их религии или убеждений, на недискриминационной основе и способствовать достижению взаимопонимания между ними. Совет также признает, что открытое, конструктивное и основанное на взаимном уважении обсуждение, а также межконфессиональный диалог могут дать положительные результаты. Совет вновь напоминает о словах Генерального секретаря, который заявил, что необходимо сделать так, чтобы призывы к сдержанности были услышаны и чтобы возобладало взаимное уважение.

745. На том же заседании Председатель также сообщил государствам – членам Совета, государствам-наблюдателям и другим наблюдателям, что проект резолюции A/HRC/15/L.1 был снят с рассмотрения его соавторами.

A. Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур

Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

746. На 26-м заседании 28 сентября 2010 года Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости Гиту Муйгаи представил свои доклады (A/HRC/15/45 и A/HRC/15/53).

747. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному докладчику обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Бразилии, Джибути, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Мальдивских Островов, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Польши, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Швейцарии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Азербайджана, Алжира, Армении, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гондураса, Дании, Египта, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана (Исламской Республики), Филиппин, Швеции;

с) наблюдатели от межправительственных организаций: Африканского союза, Европейского союза;

д) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Каирского института по исследованию вопросов прав человека, организации "Права человека прежде всего", Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международной лиги против расизма и антисемитизма.

748. На том же заседании Специальный докладчик ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

Рабочая группа экспертов по проблеме лиц африканского происхождения

749. На 26-м заседании 28 сентября 2010 года Председатель-докладчик Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения Марьяна Найчевская представила доклад Рабочей группы (A/HRC/15/18).

750. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

751. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к Председателю-докладчику обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бразилии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Сенегала, Эквадора;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Алжира, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гондураса.

752. На том же заседании Председатель-докладчик Рабочей группы ответила на вопросы и выступила с заключительными замечаниями.

В. Общие прения по пункту 9 повестки дня

753. На своих 26-м и 27-м заседаниях 28 сентября 2010 года Совет провел общие прения по пункту 9 повестки дня, в ходе которых с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Бельгии (от имени Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Грузии, Европейского союза, Исландии, Республики Молдова, Сербии, Украины, Черногории), Гватемалы, Египта⁵¹ (от имени Движения неприсоединения), Катара, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики⁵¹ (от имени Группы арабских государств), Соединенных Штатов Америки;

⁵¹ Наблюдатель в Совете, выступавший от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

- b) представители следующих государств-наблюдателей: Азербайджана, Ирана (Исламской Республики), Израиля, Кувейта, Турции;
- c) наблюдатель от Святого Престола;
- d) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Организации солидарности народов Африки и Азии, Ассоциации за всемирное образование, Ассоциации граждан мира, Каирского института по исследованию вопросов прав человека, Благотворительного института для лиц, нуждающихся в социальной защите, Комиссии по изучению проблем поддержания мира, Европейского союза по связям с общественностью, "Франс либерте" – фонда Даниэль Миттеран, Братства "Нотр дам", Международного клуба по исследованию проблем мира, Международной корпорации за развитие образования, Международного союза за гуманизм и этику, Международного института мира, Международной исламской федерации студенческих организаций (также от имени Всемирного мусульманского конгресса), Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций, организации "Освобождение", Камерунской ассоциации социального и культурного развития народности мбороро, Движения за дружбу между народами и против расизма, Организации по защите жертв насилия, организации "Африканская встреча в защиту прав человека", Организации по наблюдению за деятельностью Организации Объединенных Наций, Ассоциации по проведению политики в области развития "Южный ветер", Всемирного союза за прогрессивный иудаизм.

С. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

Международный день Нельсона Манделы

754. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Южной Африки внес на рассмотрение проект решения A/HRC/15/L.21, автором которого являлась Австралия и соавтором – Нигерия от имени Группы африканских государств. Впоследствии к числу авторов присоединились Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Монако, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Палестина, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Ямайка и Япония.

755. На том же заседании представитель Южной Африки внес в проект решения устные поправки.

756. Также на этом заседании представители Ливийской Арабской Джамахирии и Соединенных Штатов Америки выступили с общими замечаниями по проекту решения с внесенными в него устными поправками.

757. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта решения с внесенными в него устными поправками (см. приложение II).

758. На том же заседании проект решения с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава II, решение 15/117).

X. Техническая помощь и создание потенциала

A. Интерактивный диалог с мандатариями специальных процедур

Независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди

759. На 25-м заседании 28 сентября 2010 года Председатель сообщил государствам – членам Совета, государствам-наблюдателям и другим наблюдателям о том, что интерактивный диалог с независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди по докладу предыдущего мандатария Акича Околы, касающемуся его деятельности и достигнутых результатов после возобновления мандата в 2008 году, не состоится, поскольку правительство Бурунди не получило упомянутый доклад. Председатель также заявил, что делегация Бурунди не возразила против того, чтобы отложить интерактивный диалог до шестнадцатой сессии.

Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже

760. На 27-м заседании 28 сентября 2010 года Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже Сурия Прасад Субеди представил свой доклад (A/HRC/15/46).

761. На том же заседании представитель Камбоджи выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

762. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к Специальному докладчику обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бразилии, Китая, Малайзии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Швейцарии, Японии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Алжира, Вьетнама, Индонезии, Ирландии, Канады, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мьянмы, Непала, Сингапура, Филиппин, Швеции;

в) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Азиатского форума по правам человека и развитию, Организации по наблюдению за соблюдением прав человека.

763. На том же заседании Специальный докладчик ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

Независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Сомали

764. На 29-м заседании 29 сентября 2010 года независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Сомали Шамсул Бари представил свой доклад (A/HRC/15/48).

765. На том же заседании представитель Сомали выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

766. В ходе последующего интерактивного диалога на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к независимому эксперту обратились:

a) представители государств – членов Совета: Бангладеш, Бахрейна, Джибути, Китая, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Норвегии, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики⁵¹ (от Группы арабских государств), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уганды, Швейцарии;

b) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Алжира, Египта, Италии, Йемена, Канады, Кувейта, Объединенной Республики Танзания, Судана, Швеции, Эфиопии;

c) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

d) наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Каирского института по исследованию вопросов прав человека, организации "Фридом хаус", Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, Международной корпорации за развитие образования.

767. На том же заседании независимый эксперт ответил на вопросы и выступил с заключительными замечаниями.

В. Отдельный интерактивный диалог

Отдельный интерактивный диалог по вопросу оказания помощи Сомали в области прав человека

768. На своем 28-м заседании 29 сентября 2010 года Совет в соответствии с решением 14/119 провел отдельный интерактивный диалог по вопросу оказания помощи Сомали в области прав человека. Обсуждение открыла Верховный комиссар.

769. На том же заседании с заявлениями выступили следующие участники: Абдирахман Хаджи Аден Ибби, Шамсул Бари, Марк Боуден, Чарльз Винсент, Бубакар Гауссу Диарра, Огастин П. Махига, Джордж Окот-Оббо, Омар Фарух Осман и Абдуллахи М. Ширва.

770. В ходе последующего обсуждения на том же заседании с заявлениями выступили и с вопросами к участникам обратились:

а) представители государств – членов Совета: Бразилии, Ганы, Джибути, Испании, Мексики, Нигерии (от имени Группы африканских государств), Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Сирийской Арабской Республики⁵¹ (от имени Группы арабских государств), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Швейцарии, Японии;

б) представители следующих государств-наблюдателей: Австралии, Алжира, Египта, Израиля, Италии, Йемена, Кении, Объединенных Арабских Эмиратов, Эфиопии;

в) наблюдатель от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций: Детского фонда Организации Объединенных Наций;

г) наблюдатель от межправительственной организации: Европейского союза;

д) наблюдатели от неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Каирского института по исследованию вопросов прав человека.

771. На том же заседании участники Абдирахман Хаджи Аден Ибби, Шамсул Бари, Марк Боуден, Чарльз Винсент, Бубакар Гауссу Диарра, Огастин П. Махи-га, Джордж Окот-Оббо, Омар Фарух Осман и Абдуллахи М. Ширва ответили на вопросы и выступили с заключительными замечаниями.

С. Общие прения по пункту 10 повестки дня

772. На своем 29-м заседании 29 сентября 2010 года Совет провел общие прения по страновым докладам, представленным в соответствии с пунктом 2 повестки дня и внесенных на рассмотрение руководителем африканского филиала Отдела технического сотрудничества и операций на местах УВКПЧ в рамках пункта 10 повестки дня.

773. На том же заседании представитель Камбоджи выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

774. В ходе последующих общих прений на том же заседании с заявлениями выступили:

а) представители государств – членов Совета: Бельгии (от имени Албании, Армении, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Европейского союза, Исландии, Республики Молдова, Сербии, Турции, Украины, Хорватии, Черногории), Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Чили, Швейцарии;

б) наблюдатель от межправительственной организации: Международной организации франкоязычных стран;

в) наблюдатель от национальных правозащитных учреждений: Международного координационного комитета национальных правозащитных учреждений;

d) наблюдатели от неправительственных организаций: Организации по наблюдению за соблюдением прав человека, организации "Африканская встреча в защиту прав человека".

D. Рассмотрение проектов предложений и принятие по ним решений

775. На 31-м заседании 30 сентября 2010 года Председатель Совета выступил с заявлением по вопросу о технической помощи и создании потенциала для Гаити (текст заявления Председателя см. в части первой, глава III, PRST/15/1).

776. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта текста (см. приложение II).

777. На том же заседании представитель Гаити выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

778. Также на этом заседании представители Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая (от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Франции выступили с общими замечаниями в отношении проекта текста.

Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи

779. На 32-м заседании 30 сентября 2010 года представитель Японии внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.17, автором которого являлась Япония и соавторами – Дания, Новая Зеландия, Норвегия, Сербия и Соединенные Штаты Америки. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

780. На том же заседании представитель Японии внес в проект резолюции устные поправки.

781. Также на этом заседании представитель Камбоджи выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

782. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствия для бюджета по программам данного проекта резолюции с внесенными в него устными поправками (см. приложение II).

783. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/20).

Помощь Сомали в области прав человека

784. На 34-м заседании 1 октября 2010 года представитель Нигерии от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/15/L.26, автором которого являлась Нигерия от имени Группы африканских государств. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Замбия, Израиль, Ир-

ландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария и Швеция.

785. На том же заседании представитель Нигерии внес в проект резолюции устные поправки.

786. Также на этом заседании представитель Сомали выступил с заявлением в качестве заинтересованной страны.

787. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции (см. приложение II).

788. На том же заседании проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (принятый текст см. в части первой, глава I, резолюция 15/28).

789. Также на этом заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования.

Приложения

Приложение I

Участники

States Members of the Human Rights Committee

Angola	Guatemala	Republic of Korea
Argentina	Hungary	Republic of Moldova
Bahrain	Japan	Russian Federation
Bangladesh	Jordan	Saudi Arabia
Belgium	Kyrgyzstan	Senegal
Brazil	Libyan Arab Jamahiriya	Slovakia
Burkina Faso	Malaysia	Spain
Cameroon	Maldives	Switzerland
Chile	Mauritania	Thailand
China	Mauritius	Uganda
Cuba	Mexico	Ukraine
Djibouti	Nigeria	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Ecuador	Norway	United States of America
France	Pakistan	Uruguay
Gabon	Poland	Zambia
Ghana	Qatar	

States members of the United Nations represented by observers

Afghanistan	Côte d'Ivoire	Guinea
Albania	Croatia	Guinea-Bissau
Algeria	Cyprus	Guyana
Andorra	Czech Republic	Haiti
Armenia	Democratic People's Republic of Korea	Iceland
Australia	Democratic Republic of the Congo	India
Austria	Denmark	Indonesia
Azerbaijan	Dominica	Iran (Islamic Republic of)
Belarus	Dominican Republic	Iraq
Benin	Egypt	Ireland
Bhutan	El Salvador	Israel
Bolivia (Plurinational State of)	Equatorial Guinea	Italy
Bosnia and Herzegovina	Eritrea	Jamaica
Botswana	Estonia	Kazakhstan
Brunei Darussalam	Ethiopia	Kenya
Bulgaria	Fiji	Kuwait
Cambodia	Finland	Lao People's Democratic Republic
Canada	Gambia	Latvia
Chad		Lebanon
Colombia		

Congo	Georgia	Lesotho
Costa Rica	Germany	Liechtenstein
Lithuania	Paraguay	Syrian Arab Republic
Luxembourg	Peru	Tajikistan
Madagascar	Philippines	The former Yugoslav Republic of Macedonia
Malta	Portugal	Timor-Leste
Monaco	Romania	Togo
Mongolia	Rwanda	Tunisia
Montenegro	San Marino	Turkey
Morocco	Serbia	United Arab Emirates
Mozambique	Singapore	United Republic of Tanzania
Myanmar	Slovenia	Uzbekistan
Namibia	Somalia	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Nepal	South Africa	Viet Nam
Netherlands	Sri Lanka	Yemen
New Zealand	Saint Kitts and Nevis	Zimbabwe
Nicaragua	Sudan	
Oman	Swaziland	
Panama	Sweden	

Non-member States represented by observers

Holy See

Other observers

Palestine

Specialized agencies and related organizations

International Labour Office	United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute
International Organization for Migration	United Nations Relief and Works Agency for Palestine in the Near East
United Nations Children's Fund	World Health Organization
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	World Trade Organization

Intergovernmental organizations

African Union	International Organization of la Francophonie
African, Asian, Caribbean and Pacific Group	League of Arab States
European Union	International Organization of la Francophonie
International Humanitarian Fact-Finding Commission	League of Arab States

Other entities

Sovereign Military Order of Malta

National human rights institutions, international coordinating committees and regional groups of national institutions

Defensor del Pueblo de España
Kenya National Commission on Human Rights

National Human Rights Commission of Nigeria

Non-governmental organizations

3D Trade Human Rights Equitable Economy
Action Canada for Population and Development
Action internationale pour la paix et le développement dans la région des Grands Lacs
African-American Society for Humanitarian Aid and Development
Afro-Asian Peoples' Solidarity Organization
Agence internationale pour le développement (Aide-Fédération)
Agir ensemble pour les droits de l'homme
AIDS Information Switzerland
Al-Hakim Foundation
Al-Haq, Law in the Service of Man
Al-Zubair Charity Foundation
Amnesty International
Anti-Slavery International
Arab Commission for Human Rights
Asia Pacific Forum on Women, Law and Development
Asian Forum for Human Rights and Development (Forum-Asia)
Asian Indigenous and Tribal Peoples Network
Asian Legal Resource Centre
Asia-Pacific Human Rights Information Centre (Hurights Osaka)
Association des Badinga du Congo
Association for the Prevention of Torture
Association of World Citizens

Association for World Education
Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII
Badil Resource Center for Palestinian Residency and Resource Rights
Baha'i International Community
Bridges International
Cairo Institute for Human Rights Studies
Canadian HIV/AIDS Legal Network
Caritas Internationalis (International Confederation of Catholic Charities)
Catholic Organisation for Relief and Development (Cordaid)
Center for International Environmental Law
Center for Reproductive Rights
Centre for Human Rights and Peace Advocacy
Centre indépendant de recherches et d'initiatives pour le dialogue
Centre on Housing Rights and Evictions
Centrist Democratic International
Centro de Derechos Humanos Miguel Agustín Pro Juárez
Centro Regional de Derechos Humanos y Justicia de Género
Cercle de recherche sur les droits de la personne humaine
Charitable Institute for Protecting Social Victims
Civicus – World Alliance for Citizen Participation
Colombian Commission of Jurists

Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches	Global Alliance against Traffic in Women
Commission to Study the Organization of Peace	Grand Council of the Crees (Eeyou istchee)
Company of the Daughters of Charity of St. Vincent de Paul	Hawa Society for Women
Conectas Direitos Humanos	Himalayan Research and Cultural Foundation
Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd	Human Rights Advocates, Inc.
Conscience and Peace Tax International	Human Rights First
Consultative Council of Jewish Organizations	Human Rights Information and Training Centre
Coordinating Board of Jewish Organizations	Human Rights Watch
Defense for Children International	Indian Council of Education
Democracy Coalition Project	Indian Council of South America
Dominicans for Justice and Peace (Order of Preachers)	Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information
Earthjustice	International Association of Democratic Lawyers
Eastern Sudan Women Development Organization	International Bar Association
Equality Now	International Bridges to Justice, Inc.
European Disability Forum	International Catholic Child Bureau
European Region of the International Lesbian and Gay Association	International Centre for Human Rights and Democratic Development (Rights and Democracy)
European Union of Jewish Students	International Club for Peace Research
European Union of Public Relations	International Commission of Jurists
Federación de Asociaciones de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos	International Committee for the Indians of the Americas (Incomindios Switzerland)
Federatie van Nederlandse Verenigingen tot Integratie Van Homoseksualiteit (COC Nederland)	International Committee for the Respect and Application of the African Charter on Human and People's Rights
Femmes Africa Solidarité	International Council of Environmental Law
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action	International Council on Human Rights Policy
France Libertés: Fondation Danielle Mitterrand	International Educational Development, Inc.
Franciscans International	International Federation of Acat (Action by Christians for the Abolition of Torture – FIACAT)
Fraternité Notre Dame	International Federation of Business and Professional Women
Freedom House	International Federation of Human Rights Leagues
Friedrich Ebert Foundation	International Federation of Social Workers
Friends World Committee for Consultation (Quakers)	International Federation of University Women
Fundacion para la Libertad	International Federation Terre des Hommes
Geneva for Human Rights	International Human Rights Association of American Minorities
Geneva International Model United Nations	International Humanist and Ethical Union

International Indian Treaty Council	MISEREOR
International Institute for Non-Aligned Studies	Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples
International Institute for Peace	Myochikai (Arigatou Foundation)
International Islamic Federation of Student Organizations	National Association of Community Legal Centres, Inc.
International Movement against all Forms of Discrimination and Racism	New Humanity
International Movement ATD Fourth World	Nippon Foundation
International Movement for Fraternal Union among Races and Peoples	Nonviolent Radical Party transnational and trans-party
International Muslim Women's Union	Nord-Sud XXI
International Organization for the Right to Education and Freedom of Education	Northern Alliance for Sustainability
International Pen	Norwegian Forum for Environment and Development
International Publishers Association	Open Society Institute
International Save the Children Alliance	Organisation mondiale des associations pour l'éducation prénatale
International Service for Human Rights	Organisation pour la Communication en Afrique et de promotion de la coopération économique internationale (Ocaproce International)
International Volunteerism Organization for Women, Education and Development – VIDES	Organization for Defending Victims of Violence
International Women Bond	Palestinian Centre for Human Rights
International Work Group for Indigenous Affairs	Pax Christi International
International Youth and Student Movement for the United Nations	Pax Romana
Iranian Elite Research Center	Peace Worldwide
Islamic Human Rights Commission	Permanent Assembly for Human Rights
Istituto Internazionale Marie Ausiliatrice	Planetary Association for Clean Energy, Inc.
Ius Primi Viri International Association	Rencontre africaine pour la défense des droits de l'homme
Izza Peace Foundation	Reporters without Borders – International
Kenya Alliance for Advancement of Children	Servas International
Khiam Rehabilitation Centre for Victims of Violence	Shimin Gaikou Centre
Lesbian and Gay Federation in Germany	Social Service Agency of the Protestant Church in Germany
Liberation	Society for Threatened Peoples
Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme	Society Studies Center
Maarjij Foundation for Peace and Development	Soka Gakkai International
Mandat International	Sudan Council of Voluntary Agencies
Marangopoulos Foundation for Human Rights	Syriac Universal Alliance
Maryam Ghasemi Educational Charity Institute	Unesco Centre Basque Country (Unesco Etxea)
Mbororo Social and Cultural Development Association (Mboscuda)	Union de l'action féminine

United Nations Watch	World Association for the School as an Instrument of Peace
United Towns Agency for North-South Cooperation	World Evangelical Alliance
Urban Justice Center	World Federation of Democratic Youth
Verein Sudwind Entwicklungspolitik (Sudwind)	World Federation of Trade Unions
War on Want	World Federation of United Nations Associations
Widows Rights International	World Muslim Congress
Women's Human Rights International Association	World Organization against Torture
Women's International League for Peace and Freedom	World Student Christian Federation
Women's World Summit Foundation	World Union for Progressive Judaism
World Alliance of Young Men's Christian Associations	World Vision International
	Worldwide Organization for Women

Приложение II

Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии

15/2

Специальный докладчик по вопросу о современных формах рабства

1. В пунктах 3, 10 и 11 проекта резолюции A/HRC/15/L.9 Совет по правам человека:

а) постановляет возобновить на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия;

б) просит Специального докладчика представлять Совету по правам человека ежегодные доклады о деятельности по осуществлению мандата вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты для борьбы с современными формами рабства и сходными с рабством видами практики и их искоренения, а также для защиты прав человека жертв такой практики;

в) просит Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь в пределах имеющихся ресурсов для эффективного выполнения его/ее мандата.

2. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуются ассигнования в размере, согласно оценкам, 56 600 долл. США в год. Эти потребности включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, однако опыт показывает, что они находятся на минимальном уровне.

3. Дополнительные ассигнования у Генеральной Ассамблеи испрашиваться не будут, и секретариат при осуществлении положений проекта резолюции будет, по возможности, удовлетворять дополнительные потребности, которые могут возникнуть, например потребности в а) персонале для оказания поддержки Специальному докладчику при проведении его/ее исследований и во время поездок на места и б) дополнительных поездках Специального докладчика и/или экспертов для участия в официальных консультациях с партнерами и заинтересованными сторонами, включая соответствующее конференционное обслуживание этих встреч, за счет имеющихся ресурсов, которые предусмотрены бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

4. Поскольку срок действия возобновленного мандата Специального докладчика истекает в двухгодичный период 2012–2013 годов, при подготовке сметы для предлагаемой программы на двухгодичный период 2012–2013 годов будет проведен тщательный анализ структуры расходов на деятельность Специального докладчика, результаты которого будут надлежащим образом приняты во внимание.

5. Что касается пункта 11, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/6

Последующие меры на основании доклада Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета

6. В пунктах 8 и 9 проекта резолюции A/HRC/15/L.34 Совет по правам человека:

a) постановляет возобновить мандат Комитета независимых экспертов по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека, учрежденного в соответствии с резолюцией 13/9 Совета по правам человека, и просит Комитет представить свой доклад Совету на его шестнадцатой сессии, а также просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать оказывать членам Комитета всю административную, техническую и логистическую помощь, необходимую для того, чтобы они могли оперативно и эффективно выполнять свой мандат;

b) просит Верховного комиссара представить Совету на его шестнадцатой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

7. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуется, согласно оценкам, 618 200 долл. США:

a) по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление") потребуются, согласно оценкам, ресурсы в размере 432 800 долл. США для обработки пред- и послесессионной документации Комитета и обеспечения устного перевода в ходе десятидневной поездки высокопоставленного эксперта в регион;

b) по разделу 23 ("Права человека") потребуются, согласно оценкам, ресурсы в размере 185 400 долл. США для i) покрытия путевых расходов и выплаты суточных трем высокопоставленным экспертам из расчета двух поездок в Женеву на пять дней и одной десятидневной поездки в регион, ii) покрытия путевых расходов и выплаты суточных сотрудникам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (одному сотруднику класса С-4, одному сотруднику класса С-3 и одному административному помощнику) и сотруднику по вопросам безопасности из расчета десятидневного пребывания в регионе, iii) обеспечения, в случае необходимости, охраны сотрудников: предоставление бронированных автомобилей, оборудования и личной охраны во время поездки, iv) замены с двухмесячным интервалом каждого сотрудника УВКПЧ, оказывающего помощь экспертам (выплата окладов двум сотрудникам классов С-4 и С-3), и v) покрытия общих оперативных расходов, включая расходы на средства связи и другие смежные расходы,

а также расходы на видеоконференционную связь и аренду автотранспортных средств и помещений. Потребности кратко излагаются ниже.

<i>долл. США</i>	
Раздел 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление")	432 800
Раздел 23 ("Права человека")	185 400
Итого	618 200

8. Эти потребности не включены в разделы 2 и 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. При выполнении положений этого проекта резолюции секретариат будет, насколько это возможно, удовлетворять дополнительные потребности за счет ресурсов, уже имеющихся по бюджету по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Данные о фактических расходах будут представлены Генеральной Ассамблее во втором докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 2010–2011 годов и тогда же, если возникнет такая необходимость, будут испрошены ресурсы для удовлетворения дополнительных потребностей.

15/7

Права человека и коренные народы

9. В пунктах 7 и 8 проекта резолюции A/HRC/15/L.5 Совет по правам человека постановляет:

а) на ежегодной основе и без ущерба для итогов рассмотрения Советом его работы и функционирования проводить интерактивный диалог с Экспертным механизмом по правам коренных народов после представления его доклада в рамках имеющихся ресурсов;

б) на своей восемнадцатой сессии в рамках имеющихся ресурсов провести в течение половины дня обсуждения с участием приглашенных экспертов по вопросу о роли языков и культуры в поощрении и защите благополучия и идентичности коренных народов.

10. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 7 и 8, потребуется, согласно оценкам, 40 200 долл. США.

11. Сметные потребности в размере 40 200 долл. США для проведения деятельности, предусмотренной в проекте резолюции, не включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Генеральный секретарь, насколько это возможно, удовлетворит дополнительные потребности в ресурсах за счет ассигнований, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому принятие проекта резолюции Советом не предполагает выделения ассигнований для удовлетворения дополнительных потребностей.

12. В связи с пунктами 7 и 8 внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена

ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/12

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

13. В пунктах 11, 18 и 19 проекта резолюции A/HRC/15/L.31 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить на трехлетний период мандат Рабочей группы по вопросу об использовании наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение с целью продолжения решения задач, изложенных в резолюции 7/21 от 28 марта 2008 года, а также во всех других соответствующих резолюциях по данному вопросу;

б) просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении ее мандата как с профессиональной, так и финансовой точек зрения, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Рабочей группой и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия наемнической деятельности, в целях удовлетворения потребностей, связанных с ее нынешней и будущей работой;

в) просит Рабочую группу консультироваться с государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами гражданского общества при осуществлении настоящей резолюции и представить доклад со своими выводами относительно использования наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии и Совету на его восемнадцатой сессии.

14. В случае принятия проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 327 600 долл. США в год или 655 200 долл. США на двухгодичный период:

	<i>долл. США</i>
Раздел 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление")	106 800
Раздел 23 ("Права человека")	217 000
Раздел 28 Е ("Административное обслуживание, Женева")	3 800
Итого	327 600

15. Сметные потребности для осуществления деятельности Рабочей группы, перечисленные в пункте 3 выше, включены в разделы 2, 23 и 28 Е бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому дополнительно-

ных ассигнований для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 11, 18 и 19 проекта резолюции, не требуется.

16. В связи с пунктом 18 внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/14

Права человека и коренные народы: мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов

17. В пункте 1 и подпунктах 1 е) и 1 j) проекта резолюции A/HRC/15/L.6 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить сроком на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов;

б) просит Специального докладчика работать в тесном сотрудничестве с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и участвовать в его ежегодной сессии;

в) просит Специального докладчика представлять доклад об осуществлении своего мандата Совету в соответствии с его ежегодной программой работы.

18. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуется, согласно оценкам, 59 800 долл. США в год. Эти потребности включены в раздел 23 "Права человека" бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, однако опыт показывает, что они находятся на минимальном уровне.

19. Дополнительные ассигнования у Генеральной Ассамблеи испрашиваться не будут, и секретариат при осуществлении положений проекта резолюции будет, по возможности, удовлетворять дополнительные потребности, которые могут возникнуть, например потребности в а) персонале для оказания поддержки мандатария при проведении его/ее исследований и во время поездок на места и б) дополнительных поездках мандатария и/или экспертов для участия в официальных консультациях с партнерами и заинтересованными сторонами, включая соответствующее конференционное обслуживание этих встреч, за счет имеющихся ресурсов, которые предусмотрены бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

20. Поскольку срок действия возобновленного мандата Специального докладчика истекает в двухгодичный период 2012–2013 годов, при подготовке сметы для предлагаемой программы на двухгодичный период 2012–2013 годов будет проведен тщательный анализ структуры расходов на деятельность Специального докладчика, результаты которого будут надлежащим образом приняты во внимание.

15/15**Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

21. В пунктах 2, 2 f) и 5 проекта резолюции A/HRC/15/L.7 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на трехлетний срок;

б) просит Специального докладчика налаживать регулярный диалог и обсуждать возможные области сотрудничества с правительствами и всеми соответствующими субъектами, включая специализированные учреждения и программы, в частности с Контртеррористическим комитетом Совета Безопасности, включая его Исполнительного директора, Целевой группой по осуществлению контртеррористических мероприятий, УВКПЧ, Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и договорными органами, а также с неправительственными организациями и другими региональными и субрегиональными учреждениями, и регулярно представлять доклады Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее;

в) просит Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им/ею своего мандата.

22. В случае принятия проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуются ассигнования в размере, согласно оценкам, 74 000 долл. США в год или 148 000 долл. США на двухгодичный период, включая: а) 17 000 долл. США в год или 34 000 долл. США на двухгодичный период по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"); б) 55 300 долл. США в год или 110 600 долл. США на двухгодичный период по разделу 23 ("Права человека"); и в) 1 700 долл. США в год или 3 400 долл. США на двухгодичный период по разделу 28 Е ("Административное обслуживание, Женева"). Потребности по всем этим разделам включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, однако опыт показывает, что они находятся на минимальном уровне.

23. Дополнительные ассигнования у Генеральной Ассамблеи испрашиваться не будут, и секретариат при осуществлении положений проекта резолюции будет, по возможности, удовлетворять дополнительные потребности, которые могут возникнуть, например потребности в а) персонале для оказания поддержки Специальному докладчику при проведении его/ее исследований и во время поездок на места и б) дополнительных поездках Специального докладчика и/или экспертов для участия в официальных консультациях с партнерами и заинтересованными сторонами, включая соответствующее конференционное обслуживание этих встреч, за счет имеющихся ресурсов, которые предусмотрены бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

24. Поскольку срок действия возобновленного мандата Специального докладчика истекает в двухгодичный период 2012–2013 годов, при подготовке сметы для предлагаемой программы на двухгодичный период 2012–2013 годов бу-

дет проведен тщательный анализ структуры расходов на деятельность Специального докладчика, результаты которого будут надлежащим образом приняты во внимание.

25. Что касается пункта 5, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/18

Произвольные задержания

26. Данный проект резолюции был принят после устного заявления о том, что для осуществления его положений потребуются дополнительные ресурсы. Подробная информация о последствиях для бюджета по программам, содержащаяся в этом устном заявлении, настоящим представляется Совету для ее внесения в протокол.

27. Настоящее устное заявление сделано в соответствии с правилом 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

28. В пунктах 11, 12 и 13 проекта резолюции A/HRC/15/L.24 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить мандат Рабочей группы по произвольным задержаниям еще на три года в соответствии с резолюциями 1991/42 и 1997/50 Комиссии по правам человека и резолюцией 6/4 Совета по правам человека;

б) просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности в отношении кадров и ресурсов, необходимых для эффективного выполнения ее мандата, в особенности в связи с осуществлением поездок на места;

в) просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2011 году, в рамках имеющихся ресурсов, двухдневное мероприятие в ознаменование двадцатой годовщины учреждения Рабочей группы.

29. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 11 и 12, потребуется, согласно оценкам, в общей сложности 1 299 000 долл. США в год или 2 598 000 долл. США на двухгодичный период:

<i>долл. США</i>	
Раздел 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"	1 075 500
Раздел 23 "Права человека"	181 700
Раздел 28 Е "Административное обслуживание, Женева"	41 800
Итого	1 299 000

30. Сметные потребности для осуществления деятельности Рабочей группы, перечисленные в пункте 3 выше, включены в разделы 2, 23 и 28 Е бюджета по программам на 2010–2011 годы. Поэтому дополнительных ассигнований для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 11 и 12 проекта резолюции, не требуется.

31. Что касается пункта 13, то для конференционного обслуживания, покрытия путевых расходов пяти членов и оплаты на протяжении трех месяцев услуг одного консультанта в связи с организацией двухдневного мероприятия, запланированного на 2011 год, потребуются, согласно оценкам, в общей сложности 349 800 долл. США:

<i>долл. США</i>	
Раздел 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"	267 300
Раздел 23 "Права человека"	80 800
Раздел 28 Е "Административное обслуживание, Женева"	1 700
Итого	349 800

32. Потребности в ресурсах для проведения двухдневного мероприятия, перечисленные в пункте 30 выше, не включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

33. Генерального секретаря просили выполнить целый ряд решений и рекомендаций Совета по правам человека, в том числе решений и рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии Совета, и претворить в жизнь другие мандаты, касающиеся вопросов прав человека и имеющие финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 9 527 800 долл. США, из которых Генеральный секретарь предлагает покрыть 3 662 700 долл. США.

34. Совету также сообщается, что дополнительные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 или 2012–2013 годов могут возникнуть и по линии других мандатов, в частности в связи с: а) вступлением в силу Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений; б) решением Комитета по ликвидации расовой дискриминации просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить в 2012 и 2013 годах продолжительность своих сессий на одну неделю (две дополнительные недели заседаний в год); и с) решением Комитета против пыток просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить продолжительность каждой сессии в 2011 и 2012 годах на одну неделю.

35. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, то в своем докладе (A/65/333) Генеральный секретарь также заявил, что в связи с резолюцией 14/8 Совета в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются дополнительные

ресурсы в размере 283 100 долл. США. В свете результатов оценки последствий для бюджета по программам проектов резолюций, представленных на пятнадцатой сессии Совета, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребности в новых ресурсах составят приблизительно 4 963 300 долл. США.

36. С учетом различных мандатов и связанных с ними дополнительных потребностей в ресурсах в двухгодичный период 2010–2011 годов Совет настоящим информируется о том, что, поскольку на данном этапе за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов должны быть покрыты значительные потребности в дополнительных ресурсах, ему предлагается просить Генеральную Ассамблею утвердить все дополнительные ресурсы, потребности в которых возникли в связи с мандатами Совета и не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов. Хотя секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для удовлетворения дополнительных потребностей, ему, после того как будут исчерпаны все возможности для покрытия потребностей, придется изыскивать дополнительные ресурсы по линии бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов с помощью установленных процедур.

37. Совету по правам человека напоминает, что Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, по мнению которого целесообразно представлять ежегодный доклад о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета (A/63/541). Информация о последствиях решений и резолюций, принятых на нынешней сессии, для бюджета по программам может быть представлена Ассамблее лишь на ее шестьдесят шестой сессии. С учетом того, что некоторые проекты резолюций, принятые на нынешней сессии, предусматривают принятие незамедлительных мер и что их осуществление требует дополнительных ресурсов, в том числе и для обслуживания совещаний, которые не включены в расписание конференций на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральный секретарь может выпустить добавление к своему докладу (A/65/333) лишь в случае своевременного представления доклада Совета о решениях и резолюциях его пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии.

38. Что касается пункта 12, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/20

Консультативные услуги и техническая помощь для Камбоджи

39. В пунктах 9 и 10 проекта резолюции A/HRC/15/L.17 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить на один год срок полномочий мандатария специальной процедуры по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже и просит Специального докладчика представить доклад об осуществлении своего мандата Совету на его восемнадцатой сессии, а также констру-

тивно взаимодействовать с правительством Камбоджи в целях дальнейшего улучшения положения в области прав человека в этой стране;

b) просит Генерального секретаря представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад о роли и результатах деятельности УВКПЧ по оказанию помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека.

40. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуется, согласно оценкам, 49 800 долл. США в год.

41. Сметные потребности в ресурсах в размере 49 800 долл. США или 99 600 долл. США на двухгодичный период включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления деятельности Специального докладчика. В случае принятия этого проекта резолюции Советом дополнительные ассигнования не потребуются.

15/21

Право на свободу мирных собраний и право на ассоциацию

42. Данный проект резолюции был принят после устного заявления о том, что для осуществления его положений потребуются дополнительные ресурсы. Подробная информация о последствиях для бюджета по программам, содержащаяся в этом устном заявлении, настоящим представляется Совету для ее внесения в протокол.

43. В пунктах 4, 7 и 8 проекта резолюции A/HRC/15/L.23 Совет по правам человека:

a) постановляет назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о праве на свободу мирных собраний и праве на ассоциацию со следующими задачами:

i) собирать всю соответствующую информацию, в том числе о национальной практике и опыте, имеющих отношение к поощрению и защите права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, изучать тенденции, события и вызовы, связанные с осуществлением этих прав, и выносить рекомендации о путях и средствах обеспечения поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию во всех их проявлениях;

ii) включить в свой первый доклад разработку основы, на которой мандатарий будет строить рассмотрение видов передовой практики, включая национальную практику и опыт, которые обеспечивают поощрение и защиту права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию при всеобъемлющем учете соответствующих элементов работы, проводимой в рамках Совета по правам человека;

iii) запрашивать, получать и реагировать на информацию, поступающую от правительств, неправительственных организаций, соответствующих заинтересованных сторон и любых других сторон, обладающих познаниями в соответствующей области, в целях поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;

- iv) интегрировать гендерную перспективу во всю работу по осуществлению мандата;
 - v) вносить вклад в предоставление технической помощи или консультативных услуг УВКПЧ в целях обеспечения более действенного поощрения и защиты права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию;
 - vi) сообщать о всех нарушениях права на свободу мирных собраний и права на ассоциацию, где бы они ни происходили, а также о случаях дискриминации, угрозы применения или применения насилия, притеснений, преследования, запугивания или репрессий по отношению к лицам, осуществляющим эти права, и обращать внимание Совета по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на ситуации, вызывающие особенно серьезную обеспокоенность;
 - vii) осуществлять свою деятельность таким образом, чтобы настоящим мандатом не охватывались вопросы, относящиеся к конкретной компетенции Международной организации труда и ее специализированных наблюдательных механизмов и процедур в отношении прав работодателей и работников на свободу ассоциации, с тем чтобы избежать любое дублирование усилий;
 - viii) работать в координации с другими механизмами Совета по правам человека, другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций и договорными органами, работающими в области прав человека, и принимать все необходимые меры для недопущения ненужного дублирования усилий с этими механизмами;
- b) просит Специального докладчика представлять Совету ежегодный доклад о деятельности по выполнению своего мандата;
 - c) просит Генерального секретаря и Верховного комиссара выделить Специальному докладчику все кадровые и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения мандата Специального докладчика.

44. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, в общей сложности 511 800 долл. США:

- a) сметные ассигнования в размере 51 900 долл. США, испрашиваемые по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"), предназначаются для обеспечения конференционного обслуживания в связи с организацией каждый год двухдневных консультаций (устный перевод на английский/испанский/французский языки на протяжении двух дней каждый год, письменный перевод на английский/испанский/французский языки концептуальных записок и информационно-справочных документов, письменный перевод повестки дня и подборки материалов о передовом опыте на все официальные языки Организации Объединенных Наций);
- b) сметные ассигнования в размере 458 200 долл. США по разделу 23 ("Права человека") предназначаются для следующих целей: i) покрытия путевых расходов и выплаты суточных Специальному докладчику в связи с двумя поездками на места в год, поездкой в Женеву для участия в ежегодном консультационном совещании мандатариев специальных процедур и представления ежегодного доклада Совету по правам человека и поездкой в Нью-Йорк для

представления ежегодного доклада Генеральной Ассамблее и участия в ежегодных консультациях с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, ii) покрытия путевых расходов и выплаты суточных сотрудникам УВКПЧ, сопровождающим Специального докладчика во время поездок на места, iii) покрытия путевых расходов одного члена договорного органа или мандатария специальной процедуры в связи с поездкой в Женеву для участия в каждой из трех ежегодных консультаций, iv) покрытия путевых расходов пяти экспертов (по одному от каждого региона) в связи с участием в каждой из трех ежегодных консультаций, v) оплаты услуг консультантов (на должности С-3 на протяжении девяти месяцев ежегодно) в целях оказания поддержки Специальному докладчику путем предоставления высокоспециализированной квалифицированной помощи, vi) оплаты услуг одного сотрудника класса С-3 (на протяжении 12 месяцев в год), одного сотрудника класса ОО-5 (на протяжении 12 месяцев в год) и временного сотрудника класса С-3 на протяжении шести месяцев, и vii) покрытия общих оперативных расходов на разные услуги, средства связи и другие предметы снабжения в ходе поездок на места;

с) сметные ассигнования в размере 1 700 долл. США по разделу 28 Е ("Административное обслуживание, Женева") предназначаются для предоставления вспомогательных услуг в рамках конференционного обслуживания.

Сметные потребности являются следующими:

	<i>долл. США</i>
Раздел 2, "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"	51 900
Раздел 23, "Права человека"	458 200
Раздел 28 Е, "Административное обслуживание, Женева"	1 700
Итого	511 800

45. Потребности в размере 511 800 долл. США не включены в разделы 2, 23 и 28 Е бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

46. Генерального секретаря просили выполнить целый ряд решений и рекомендаций Совета по правам человека, в том числе решений и рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии Совета, и претворить в жизнь другие мандаты, касающиеся вопросов прав человека и имеющие финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 9 527 800 долл. США, из которых Генеральный секретарь предлагает покрыть 3 662 700 долл. США.

47. Совету также сообщается, что дополнительные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 или 2012–2013 годов могут возникнуть и по линии других мандатов, в частности в связи с: а) вступлением в силу Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений; б) решением Комитета по ликвидации расовой дискриминации просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить в 2012 и 2013 годах продолжительность своих сессий на одну неделю (две дополнительные недели заседаний в год); и с) решением Комитета против пыток просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить продолжительность каждой сессии в 2011 и 2012 годах на одну неделю.

48. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, то в своем докладе (A/65/333) Генеральный секретарь также заявил, что в связи с резолюцией 14/8 Совета в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 283 100 долл. США. В свете результатов оценки последствий для бюджета по программам проектов резолюций, представленных на пятнадцатой сессии Совета, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребности в новых ресурсах составят приблизительно 4 963 300 долл. США.

49. С учетом различных мандатов и связанных с ними дополнительных потребностей в ресурсах в двухгодичный период 2010–2011 годов Совет настоящим информируется о том, что, поскольку на данном этапе за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов должны быть покрыты значительные потребности в дополнительных ресурсах, ему предлагается просить Генеральную Ассамблею утвердить все дополнительные ресурсы, потребности в которых возникли в связи с мандатами Совета и не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов. Хотя секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для удовлетворения дополнительных потребностей, ему, после того как будут исчерпаны все возможности для покрытия потребностей, придется изыскивать дополнительные ресурсы по линии бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов с помощью установленных процедур.

50. Поскольку мандат рассчитан на три года в двухгодичный период 2012–2013 годов, потребуются ассигнования в размере 1 023 600 долл. США. Потребности на период 2012–2013 годов будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

51. Совету по правам человека напоминает, что Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, по мнению которого целесообразно представлять ежегодный доклад о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета (A/63/541). Информация о последствиях решений и резолюций, принятых на нынешней сессии, для бюджета по программам может быть представлена Ассамблее лишь на ее шестьдесят шестой сессии. С учетом того что некоторые проекты резолюций, принятые на нынешней сессии, предусматривают принятие незамедлительных мер и что их осуществление требует дополнительных ресурсов, в том числе и для обслуживания совещаний, которые не включены в расписание конференций на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральный секретарь может выпустить добавление к своему докладу (A/65/333) лишь в случае своевременного представления доклада Совета о решениях и резолюциях его пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии.

52. Что касается пункта 8, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/22**Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья**

53. В пунктах 1, 12, 13 и 14 проекта резолюции A/HRC/15/L.28 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить еще на один трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

б) просит Специального докладчика, опираясь на помощь УВКПЧ и в консультации с государствами, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами, подготовить в рамках имеющихся ресурсов тематическое исследование об осуществлении права пожилых людей на здоровье, включая выявление основных существующих проблем и передовой практики;

с) постановляет провести в рамках имеющихся ресурсов в контексте программы работы своей восемнадцатой сессии групповое обсуждение тематического исследования, запрошенного в пункте 12 выше, и предлагает УВКПЧ, Всемирной организации здравоохранения, членам Консультативного совета и другим соответствующим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций принять участие в проводимом в Совете интерактивном диалоге, посвященном данному исследованию;

д) просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее выделять все необходимые средства и ресурсы для эффективного выполнения мандата Специального докладчика.

54. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 133 300 долл. США в год или 266 600 долл. США на двухгодичный период, включая а) 51 800 долл. США в год или 103 600 долл. США на двухгодичный период по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"); б) 79 800 долл. США в год или 159 600 долл. США на двухгодичный период по разделу 23 ("Права человека") и с) 1 700 долл. США в год или 3 400 долл. США на двухгодичный период по разделу 28 Е ("Административное обслуживание, Женева"). Эти потребности включены в упомянутые выше разделы бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов; однако опыт показывает, что они находятся на минимальном уровне.

55. Дополнительные ассигнования у Генеральной Ассамблеи испрашиваться не будут, и секретариат при осуществлении положений проекта резолюции будет, по возможности, удовлетворять дополнительные потребности, которые могут возникнуть, например потребности в а) персонале для оказания поддержки Специальному докладчику при проведении его/ее исследований и во время поездок на места и б) дополнительных поездках Специального докладчика и/или экспертов для участия в официальных консультациях с партнерами и заинтересованными сторонами, включая соответствующее конференционное обслуживание этих встреч, за счет имеющихся ресурсов, которые предусмотрены бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

56. Поскольку срок действия возобновленного мандата Специального докладчика истекает в двухгодичный период 2012–2013 годов, при подготовке сметы для предлагаемой программы на двухгодичный период 2012–2013 годов будет проведен тщательный анализ структуры расходов на деятельность Специального докладчика, результаты которого будут надлежащим образом приняты во внимание.

57. Что касается пунктов проекта резолюции, упомянутых выше в пункте 53, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/23

Ликвидация дискриминации в отношении женщин

58. В пункте 18 проекта резолюции A/HRC/15/L.15 Совет по правам человека постановляет учредить на трехлетний период на основе принципа сбалансированного географического представительства рабочую группу экспертов по вопросу о дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике, задачи которой будут состоять в следующем:

a) развивать диалог с государствами, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями, экспертами по различным правовым системам и организациями гражданского общества для выявления, поощрения и обмена мнениями относительно передовой практики, связанной с отменой законов, дискриминирующих женщин или являющихся дискриминационными по отношению к женщинам с точки зрения их осуществления или воздействия, и подготовить в этой связи сборник примеров передовой практики;

b) в сотрудничестве с государствами и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества и с учетом их мнений подготовить исследование о путях и средствах сотрудничества рабочей группы с государствами в целях выполнения их обязательств по ликвидации дискриминации в отношении женщин в законодательстве и на практике;

c) вынести рекомендации об усовершенствовании законодательства и правоприменительной практики для содействия выполнению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 3 о поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин;

d) действовать в тесном сотрудничестве в контексте выполнения своего мандата с другими специальными процедурами и вспомогательными органами Совета, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по положению женщин и Структуру ООН-Женщины, в частности Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, в рамках их соответствующих мандатов в целях устранения неоправданного дублирования деятельности;

е) учитывать мнения других заинтересованных сторон, включая соответствующие региональные правозащитные механизмы, национальные учреждения по правам человека и организации гражданского общества;

ф) представлять ежегодный доклад Совету начиная с его двадцатой сессии по вопросу о дискриминации женщин в законодательстве и на практике, а также о передовой практике в деле ликвидации такой дискриминации, руководствуясь выводами правозащитного механизма Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций.

59. В пункте 22 проекта резолюции A/HRC/15/L.15 Совет по правам человека просит Рабочую группу содействовать предоставлению технической помощи или консультативных услуг УВКПЧ в целях более эффективной пропаганды ликвидации дискриминации в отношении женщин.

60. В пункте 23 проекта резолюции A/HRC/15/L.15 Совет по правам человека просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Рабочей группе все необходимые людские ресурсы и финансовую помощь для эффективного выполнения ею своего мандата.

61. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной данным проектом резолюции, потребуется, согласно оценкам, в общей сложности 1 621 400 долл. США:

а) по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление") потребуются, согласно оценкам, ресурсы в размере 592 500 долл. США для конференционного обслуживания;

б) по разделу 23 ("Права человека") потребуются, согласно оценкам, ресурсы в размере 1 021 100 долл. США для i) покрытия путевых расходов и выплаты суточных членам рабочей группы из расчета двух поездок на места в год, трех сессий в год (одна в Нью-Йорке и две в Женеве), поездки в Женеву для участия в ежегодном консультационном совещании мандатариев специальных процедур и представление ежегодного доклада Совету по правам человека, поездки в Нью-Йорк для консультаций с Комиссией по положению женщин и Структурой ООН-Женщины, ii) покрытия путевых расходов и выплаты суточных сотрудникам УВКПЧ, сопровождающим рабочую группу во время поездок на места, и для координации работы за пределами Женевы, iii) оплаты услуг консультантов (на должности С-3 на протяжении девяти месяцев ежегодно) в целях оказания поддержки рабочей группе путем предоставления высокоспециализированной квалифицированной помощи, iv) оплаты услуг трех сотрудников классов С-4, С-3 и С-2 (на протяжении 12 месяцев ежегодно) и одного сотрудника класса ОО-5 (на протяжении 12 месяцев ежегодно) и v) покрытия общих оперативных расходов на разные услуги, включая устный перевод, средства связи и другие расходы в ходе поездок на места;

с) по разделу 28 Е ("Административное обслуживание, Женева") потребуются, согласно оценкам, ресурсы в размере 7 800 долл. США для предоставления вспомогательных услуг в рамках конференционного обслуживания.

Сметные потребности являются следующими:

	<i>долл. США</i>
Раздел 2, "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"	592 500
Раздел 23, "Права человека"	1 021 100
Раздел 28 Е, "Административное обслуживание, Женева"	7 800
Итого	1 621 400

62. Эти потребности не включены в разделы 2, 23 и 28 Е бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

63. Генерального секретаря просили выполнить целый ряд решений и рекомендаций Совета по правам человека, в том числе решений и рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии Совета, и претворить в жизнь другие мандаты, касающиеся вопросов прав человека и имеющие финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 9 527 800 долл. США, из которых Генеральный секретарь предлагает покрыть 3 662 700 долл. США.

64. Совету также сообщается, что дополнительные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 или 2012–2013 годов могут возникнуть и по линии других мандатов, в частности в связи с: а) вступлением в силу Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений; б) решением Комитета по ликвидации расовой дискриминации просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить в 2012 и 2013 годах продолжительность своих сессий на одну неделю (две дополнительные недели заседаний в год); и с) решением Комитета против пыток просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить продолжительность каждой сессии в 2011 и 2012 годах на одну неделю.

65. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, то в своем докладе (A/65/333) Генеральный секретарь также заявил, что в связи с резолюцией 14/8 Совета в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 283 100 долл. США. В свете результатов оценки последствий для бюджета по программам проектов резолюций, представленных на пятнадцатой сессии Совета, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребности в новых ресурсах составят приблизительно 4 963 300 долл. США.

66. С учетом различных мандатов и связанных с ними дополнительных потребностей в ресурсах в двухгодичный период 2010–2011 годов Совет настоящим информируется о том, что, поскольку на данном этапе за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов должны быть покрыты значительные потребности в дополнительных ресурсах, ему предлагается просить Генеральную Ассамблею утвердить все дополнительные ресурсы, потребности в которых возникли в связи с мандатами Совета и не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов. Хотя секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для удовлетворения дополнительных потребностей, ему, после того как будут исчерпаны все возможности для покрытия потребностей, придется изыскивать дополнительные ресурсы по линии бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов с помощью установленных процедур.

67. Поскольку мандат рассчитан на три года, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются ассигнования в размере 3 242 800 долл. США. Потребности на период 2012–2013 годов будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

68. Совету по правам человека напоминает, что Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, по мнению которого целесообразно представлять ежегодный доклад о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета (A/63/541). Информация о последствиях решений и резолюций, принятых на нынешней сессии, для бюджета по программам может быть представлена Ассамблее лишь на ее шестьдесят шестой сессии. С учетом того что некоторые проекты резолюций, принятые на нынешней сессии, предусматривают принятие незамедлительных мер и что их осуществление требует дополнительных ресурсов, в том числе и для обслуживания совещаний, которые не включены в расписание конференций на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральный секретарь может выпустить добавление к своему докладу (A/65/333) лишь в случае своевременного представления доклада Совета о решениях и резолюциях его пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии.

69. Что касается пункта 23, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

15/24

Права человека и односторонние принудительные меры

70. В пункте 15 проекта резолюции A/HRC/15/L.11 Совет по правам человека просит УВКПЧ подготовить тематическое исследование по вопросу о воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека, включая рекомендации относительно действий, направленных на прекращение применения таких мер, принимая во внимание все предшествующие доклады, резолюции и соответствующую информацию по этому вопросу, имеющуюся в распоряжении системы Организации Объединенных Наций, и представить это исследование Совету на его восемнадцатой сессии.

71. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для удовлетворения потребностей в консультативных услугах в связи с деятельностью, предусмотренной в пункте 15, будет необходимо, согласно оценке, 28 000 долл. США.

72. Потребности в размере 28 000 долл. США включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. В случае принятия этого проекта резолюции Советом дополнительные ассигнования не потребуются.

15/26**Межправительственная рабочая группа открытого состава по рассмотрению возможности создания международной нормативной базы для регулирования, мониторинга и контроля деятельности частных военных и охранных компаний**

73. В пунктах 4, 5, 7 и 8 проекта резолюции A/HRC/15/L.22 Совет по правам человека:

a) постановляет учредить межправительственную рабочую группу открытого состава с мандатом, предусматривающим разработку юридически обязательного документа для регулирования, мониторинга и контроля воз-действия деятельности частных военных и охранных компаний на осуществление прав человека с учетом принципов, главных элементов и проекта текста возможной конвенции, предложенного Рабочей группой по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противо-действия осуществлению права народов на самоопределение;

b) постановляет также, что межправительственная рабочая группа открытого состава для выполнения своего мандата будет каждый год прово-дить сессию продолжительностью пять рабочих дней и что первая ее сессия состоится не позднее мая 2011 года;

c) подтверждает важность обеспечения межправительственной рабо-чей группы открытого состава необходимыми экспертными знаниями и кон-сультационными услугами экспертов для выполнения ее мандата и поста-новляет, что члены Рабочей группы по вопросу об использовании наемников, участвовавшие в разработке принципов, главных элементов и проекта текста возможной конвенции, будут принимать участие в работе межправительст-венной рабочей группы открытого состава в качестве экспертов;

d) просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Органи-зации Объединенных Наций по правам человека обеспечить межправитель-ственную рабочую группу открытого состава всеми финансовыми и люд-скими ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата.

74. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребу-ется, согласно оценкам, в общей сложности 242 700 долл. США:

a) сметные ассигнования в размере 135 600 долл. США по разделу 2 ("Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и кон-ференционное управление") предназначаются для обеспечения конференцион-ного обслуживания на всех официальных языках в течение пяти дней в год;

b) сметные ассигнования в размере 103 200 долл. США по разделу 23 ("Права человека") предназначаются для следующих целей: i) покрытия путе-вых расходов и выплаты суточных членам рабочей группы в связи с поездками в Женеву для участия в ежегодном консультационном совещании мандатариев специальных процедур, представления ежегодного доклада Совету по правам человека, участия во всех трех ежегодных консультациях, в Нью-Йорк для про-ведения консультаций с Комиссией по положению женщин и Структурой ООН – Женщины и другими соответствующими структурами и органами и ii) оплаты временной помощи общего назначения сотрудника класса С-4 в тече-

ние трех месяцев и временной помощи общего назначения сотрудников категории общего обслуживания в течение двух месяцев;

с) сметные ассигнования в размере 3 900 долл. США по разделу 28 Е ("Административное обслуживание, Женева") предназначаются для предоставления вспомогательных услуг в рамках конференционного обслуживания.

Сметные потребности являются следующими:

	<i>долл. США</i>
Раздел 2, "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление"	135 600
Раздел 23, "Права человека"	103 200
Раздел 28 Е, "Административное обслуживание, Женева"	3 900
Итого	242 700

75. Потребности, указанные в пункте 74 выше, не включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

76. Генерального секретаря просили выполнить целый ряд решений и рекомендаций Совета по правам человека, в том числе решений и рекомендаций, принятых на пятнадцатой сессии Совета, и претворить в жизнь другие мандаты, касающиеся вопросов прав человека и имеющие финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов в объеме 9 527 800 долл. США, из которых Генеральный секретарь предлагает покрыть 3 662 700 долл. США.

77. Совету также сообщается, что дополнительные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 или 2012–2013 годов могут возникнуть и по линии других мандатов, в частности в связи с: а) вступлением в силу Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений; б) решением Комитета по ликвидации расовой дискриминации просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить в 2012 и 2013 годах продолжительность своих сессий на одну неделю (две дополнительные недели заседаний в год); и с) решением Комитета против пыток просить Генеральную Ассамблею разрешить ему увеличить продолжительность каждой сессии в 2011 и 2012 годах на одну неделю.

78. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, то в своем докладе (A/65/333) Генеральный секретарь также заявил, что в связи с резолюцией 14/8 Совета в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются дополнительные ресурсы в размере 283 100 долл. США. В свете результатов оценки последствий для бюджета по программам проектов резолюций, представленных на пятнадцатой сессии Совета, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребности в новых ресурсах составят приблизительно 4 963 300 долл. США.

79. С учетом различных мандатов и связанных с ними дополнительных потребностей в ресурсах в двухгодичный период 2010–2011 годов Совет настоящим информируется о том, что, поскольку на данном этапе за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов должны быть покрыты значительные потребности в дополнительных ресурсах, ему предлагается просить Генеральную Ассамблею утвердить все дополнительные ресурсы, потребности в которых возникли в связи с мандатами Совета и не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов. Хотя секретариат попытается определить области, из которых могут быть перераспределены средства для удовлетворения

дополнительных потребностей, ему, после того как будут исчерпаны все возможности для покрытия потребностей, придется изыскивать дополнительные ресурсы по линии бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов с помощью установленных процедур.

80. Поскольку мандат рассчитан на три года, в двухгодичный период 2012–2013 годов потребуются ассигнования в размере 485 400 долл. США. Потребности на период 2012–2013 годов будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

81. Совету по правам человека напоминает, что Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, по мнению которого целесообразно представлять ежегодный доклад о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Совета (A/63/541). Информация о последствиях решений и резолюций, принятых на нынешней сессии, для бюджета по программам может быть представлена Ассамблее лишь на ее шестьдесят шестой сессии. С учетом того, что некоторые проекты резолюций, принятые на нынешней сессии, предусматривают принятие незамедлительных мер и что их осуществление требует дополнительных ресурсов, в том числе и для обслуживания совещаний, которые не включены в расписание конференций на двухгодичный период 2010–2011 годов, Генеральный секретарь может выпустить добавление к своему докладу (A/65/333) лишь в случае своевременного представления доклада Совета о решениях и резолюциях его пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии.

15/27

Положение в области прав человека в Судане

82. В проекте резолюции A/HRC/15/L.35 (поправка к A/HRC/15/L.3) Совет по правам человека постановляет продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Судане, на которого будут возложены обязанности, предусмотренные Советом в его резолюциях 6/34, 6/35, 9/17 и 11/10, просит независимого эксперта взаимодействовать с новыми созданными форумами по правам человека в Судане, а также с секциями по правам человека Африканского союза, Миссии Организации Объединенных Наций в Судане и Смешанной операции Африканского союза – Организации Объединенных Наций в Дарфуре и представить доклад Совету для рассмотрения на его восемнадцатой сессии и просит Генерального секретаря оказывать независимому эксперту необходимую помощь для выполнения его мандата в полном объеме.

83. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 77 700 долл. США в год.

84. Сметные потребности в ресурсах в размере 77 700 долл. США в год или 155 400 долл. США на двухгодичный период включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления деятельности независимого эксперта. В случае принятия проекта резолюции Советом дополнительные ассигнования не потребуются.

15/28**Помощь Сомали в области прав человека**

85. В пунктах 10 и 15 проекта резолюции A/HRC/15/L.2 Совет по правам человека:

а) призывает УВКПЧ и все заинтересованные стороны оказать Сомали помощь с целью надлежащей подготовки к предстоящему в мае 2011 года универсальному периодическому обзору, в том числе путем выделения финансовых ресурсов из Целевого фонда для универсального периодического обзора;

б) постановляет продлить мандат независимого эксперта на один год с целью максимизации объема и потоков технической помощи Сомали в области прав человека, с тем чтобы поддержать усилия Переходного федерального правительства и его субнациональных властей по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению правозащитного режима в рамках своей работы по завершению нерешенной задачи переходного мандата, и просит его представить Совету на его восемнадцатой сессии доклад об осуществлении технического сотрудничества в Сомали.

86. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления его положений потребуется, согласно оценкам, 86 200 долл. США в год.

87. Сметные потребности в ресурсах в размере 86 200 долл. США в год или 172 400 долл. США на двухгодичный период включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для осуществления деятельности независимого эксперта. В случае принятия этого проекта резолюции Советом дополнительные ассигнования не потребуются.

88. Что касается пункта 10, то внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Решение 15/116**Права человека и вопросы, касающиеся взятия заложников террористами**

89. В пунктах 1 и 3 проекта резолюции A/HRC/15/L.20 Совет по правам человека:

а) постановляет провести в пределах имеющихся ресурсов на своей шестнадцатой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о правах человека в контексте взятия заложников, выплаты выкупов и безнаказанности соответствующих террористов;

б) просит УВКПЧ установить контакт со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом и со всеми заинтересованными сторонами и субъектами, включая соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, с целью обеспечения их участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы.

90. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 28 800 долл. США.

91. Сметные потребности в ресурсах в размере 28 800 долл. США для покрытия путевых расходов и выплаты суточных пяти экспертам, которые примут участие в обсуждении в дискуссионной группе, не включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Эти дополнительные потребности предлагается покрыть за счет имеющихся ресурсов, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Поэтому в случае принятия проекта резолюции Советом дополнительные ресурсы не потребуются.

92. В связи с пунктом 1 внимание обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 64/243 от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, и подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Решение 15/117

Международный день Нельсона Манделы

93. В пунктах 1 и 3 проекта резолюции A/HRC/15/L.21 Совет по правам человека:

а) постановляет организовать на своей семнадцатой сессии дискуссионный форум высокого уровня для обсуждения нынешнего положения в области прав человека в странах мира, в том что касается расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, будучи вдохновленным примером Нельсона Манделы в деле поощрения и защиты прав человека без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения;

б) просит УВКПЧ принять меры, необходимые для празднования Советом Международного дня Нельсона Манделы.

94. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 35 200 долл. США.

95. Сметные потребности в ресурсах в размере 35 200 долл. США для покрытия путевых расходов и выплаты суточных трем высокопоставленным докладчикам из различных регионов в связи с поездкой для участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы высокого уровня и для публикации на английском языке книги *"A Long Walk to Freedom: The Autobiography of Nelson Mandela"* ("Долгий путь к свободе: Автобиография Нельсона Манделы") тиражом в 500 экземпляров не включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Эти дополнительные потребности предлагается покрыть за счет имеющихся ресурсов, утвержденных по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. В случае принятия этого проекта резолюции Советом дополнительные ресурсы не потребуются.

PRST/15/1**Техническая помощь и создание потенциала для Гаити**

96. В пунктах 14, 15 и 16 проекта резолюции A/HRC/15/L.4 Совет по правам человека:

а) постановляет продлить на один год до сентября 2011 года мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гаити, который был ранее возобновлен Советом на основании заявления Председателя PRST/9/1;

б) просит независимого эксперта сотрудничать с международными учреждениями, донорами и международным сообществом, с тем чтобы они делились своим опытом и предоставляли достаточные ресурсы для поддержки усилий, предпринимаемых властями Гаити с целью реконструкции страны;

с) также просит независимого эксперта представить свой доклад Совету по правам человека на его семнадцатой сессии.

97. В случае принятия этого проекта резолюции Советом по правам человека для осуществления деятельности, предусмотренной его положениями, потребуется, согласно оценкам, 55 200 долл. США в год.

98. Сметные потребности в ресурсах в размере 55 200 долл. США в год или 110 400 долл. США на двухгодичный период включены в раздел 23 ("Права человека") бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов для деятельности независимого эксперта. В случае принятия проекта резолюции дополнительные ассигнования не потребуются.

Приложение III

Повестка дня

- Пункт 1. Организационные и процедурные вопросы
- Пункт 2. Ежегодный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и доклады Управления Верховного комиссара и Генерального секретаря
- Пункт 3. Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие
- Пункт 4. Ситуации в области прав человека, требующие внимания со стороны Совета
- Пункт 5. Правозащитные органы и механизмы
- Пункт 6. Универсальный периодический обзор
- Пункт 7. Положение в области прав человека в Палестине и на других оккупированных арабских территориях
- Пункт 8. Последующие меры и осуществление Венской декларации и Программы действий
- Пункт 9. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними формы нетерпимости, последующие меры и осуществление Дурбанской декларации и Программы действий
- Пункт 10. Техническая помощь и создание потенциала

Приложение IV

Документы, выпущенные для пятнадцатой сессии Совета по правам человека

Documents issued in the general series

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/1	1	Annotations to the agenda
A/HRC/15/1/Corr.1	1	Corrigendum
A/HRC/15/2	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Kyrgyzstan
A/HRC/15/3	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Kiribati
A/HRC/15/3/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/4	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Guinea
A/HRC/15/4/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/5	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Lao People's Democratic Republic
A/HRC/15/5/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/6	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Spain
A/HRC/15/6/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/7	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Lesotho
A/HRC/15/7/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/8	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Kenya
A/HRC/15/9	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Armenia
A/HRC/15/9/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/10	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Guinea-Bissau
A/HRC/15/10/Add.1	6	Addendum

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/11	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Sweden
A/HRC/15/11/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/12	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Grenada
A/HRC/15/13	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Turkey
A/HRC/15/13/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/14	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Guyana
A/HRC/15/14/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/15	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Kuwait
A/HRC/15/15/Add.1	6	Addendum
A/HRC/15/16	6	Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Belarus
A/HRC/15/16/Add.1	9	Addendum
A/HRC/15/17	1	Conference servicing and secretariat support for the Human Rights Council: report of the Secretary-General
A/HRC/15/18	9	Report of the Working Group of Experts on People of African Descent: mission to the United States of America
A/HRC/15/19	2 and 3	Question of death penalty: report of the Secretary-General
A/HRC/15/20	3	Report of the Special Rapporteur on contemporary forms of slavery, including its causes and consequences
A/HRC/15/20/Add.1	3	Addendum: communications to and from Governments
A/HRC/15/20/Add.2	3	Addendum: mission to Mauritania
A/HRC/15/20/Add.3	3	Addendum: mission to Ecuador
A/HRC/15/20/Add.4	1	Addendum: mission to Brazil
A/HRC/15/21	1	Report of the international fact-finding mission to investigate violations of international law, including international humanitarian and human rights law, resulting from the Israeli attacks on the flotilla of ships carrying humanitarian assistance

<i>Symbol</i>		<i>Agenda item</i>
A/HRC/15/22	3	Report of the Special Rapporteur on the adverse effects of the movement and dumping of toxic and dangerous products and wastes on the enjoyment of human rights
A/HRC/15/22/Add.1	3	Addendum: communications to and from Governments
A/HRC/15/22/Add.2	3	Addendum: mission to Kyrgyzstan
A/HRC/15/22/Add.3	3	Addendum: mission to India
A/HRC/15/23	3	Report of the Working Group on the Right to Development on its eleventh session
A/HRC/15/24	2 and 3	Consolidated report of the Secretary-General and the High Commissioner for Human Rights on the right to development
A/HRC/15/25	3	Report of the Working Group on the use of mercenaries as a means of violating human rights and impeding the right of peoples to self-determination
A/HRC/15/25/Add.1	3	Addendum: communications to and from Governments
A/HRC/15/25/Add.2	3	Addendum: mission to Afghanistan
A/HRC/15/25/Add.3	3	Addendum: mission to the United States of America
A/HRC/15/25/Add.4	3	Addendum: regional consultation for Asia and the Pacific on the activities of private military and security companies
A/HRC/15/25/Add.5	3	Addendum: regional consultation for Africa on the activities of private military and security companies
A/HRC/15/25/Add.6	3	Addendum: regional consultation for Western European and Other Groups on the activities of private military and security companies
A/HRC/15/26	2 and 3	Report of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the right to the truth and on forensic genetics and human rights

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/27	2 and 3	Report of the High Commissioner on the seminar “A human rights approach to combating human trafficking: challenges and opportunities. Implementing the Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking”
A/HRC/15/27/Add.1	2 and 3	Addendum: views on the Recommended Principles and Guidelines on Human Rights and Human Trafficking
A/HRC/15/28	2 and 3	Draft plan of action for the second phase (2010–2014) of the World Programme for Human Rights Education: note by the United Nations High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/29	2 and 3	Study of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights on challenges and best practices in the implementation of the international framework for the protection of the rights of the child in the context of migration
A/HRC/15/30	5	Draft set of principles and guidelines for the elimination of discrimination against persons affected by leprosy and their family members: submitted by the Human Rights Council Advisory Committee
A/HRC/15/31	3	Report of the independent expert on the issue of human rights obligations related to access to safe drinking water and sanitation
A/HRC/15/31/Add.1	3	Addendum: progress report on the compilation of good practices
A/HRC/15/31/Add.2	3	Addendum: preliminary note on the mission to Slovenia
A/HRC/15/31/Add.3	3	Addendum: mission to Egypt
A/HRC/15/31/Add.3/Corr.1	3	Corrigendum
A/HRC/15/32	3	Report of the independent expert on human rights and international solidarity
A/HRC/15/33	2 and 3	Report of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the right to the truth
A/HRC/15/34	2 and 3	Report of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the rights of indigenous peoples

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/35	5	Progress report of the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples on indigenous peoples and the right to participate in decision-making
A/HRC/15/36	5	Report of the Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples on its third session
A/HRC/15/37	3	Report of the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people
A/HRC/15/37/Add.1	3	Addendum: communications to and from Governments
A/HRC/15/37/Add.2	3	Addendum: the situation of indigenous peoples in Botswana
A/HRC/15/37/Add.3	3	Addendum: the situation of indigenous peoples in Colombia: follow-up to the recommendations made by the previous Special Rapporteur
A/HRC/15/37/Add.4	3	Addendum: situation of indigenous peoples in Australia
A/HRC/15/37/Add.5	3	Addendum: situation of indigenous peoples in the Russian Federation
A/HRC/15/37/Add.6	3	Addendum: preliminary note on the situation of the Sámi People in the Sápmi region spanning Norway, Sweden and Finland
A/HRC/15/37/Add.7	3	Addendum: observations on the progress made and challenges faced in the implementation of the constitutional guarantees of the rights of indigenous peoples in Ecuador
A/HRC/15/37/Add.8	3	Addendum: preliminary note on the application of the principle of consultation with indigenous peoples in Guatemala and the case of the Martin mine
A/HRC/15/37/Add.9	3	Addendum: preliminary note on the mission to New Zealand
A/HRC/15/38	2 and 3	Practical implications of a change in the mandate of the Voluntary Fund for Indigenous Populations: report of the United Nations High Commissioner for Human Rights

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/39	2 and 3	Report of the High Commissioner containing the conclusion of the 15th Workshop on Regional Cooperation for the Promotion and Protection of Human Rights in the Asia-Pacific Region (21 to 23 April 2010)
A/HRC/15/40	2 and 3	Thematic study of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights on discrimination against women, in law and practice, and how the issue is addressed throughout the United Nations human rights system
A/HRC/15/41	3	Progress report of the independent expert on the question of human rights and extreme poverty on the draft guiding principles on extreme poverty and human rights
A/HRC/15/42	2 and 3	Rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities: report of the United Nations High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/43	2 and 3	Human rights and unilateral coercive measures: report of the Secretary-General
A/HRC/15/44	5	Note by the United Nations High Commissioner for Human Rights transmitting the report of the seventeenth meeting of special procedures of the Human Rights Council
A/HRC/15/45	9	Report of the Special Rapporteur on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance on the implementation of General Assembly resolutions 63/162 and 64/147
A/HRC/15/46	10	Report of the Special Rapporteur on the situation of human rights in Cambodia
A/HRC/15/47	10	Role and achievements of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights in assisting the Government and the people of Cambodia in the promotion and protection of human rights: report of the Secretary-General
A/HRC/15/48	10	Report of the independent expert on the situation of human rights in Somalia

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/49	2 and 3	Note by the Secretariat on the status of the update of the report of the Secretary-General on the comparative summary of existing communications and inquiry procedures and practices under international human rights instruments and under the United Nations system (E/CN.4/2005/WG.23/2)
A/HRC/15/50	7	Report of the Committee of independent experts in international humanitarian and human rights laws to monitor and assess any domestic, legal or other proceedings undertaken by both the Government of Israel and the Palestinian side, in the light of General Assembly resolution 64/254, including the independence, effectiveness and genuineness of these investigations and their conformity with international standards
A/HRC/15/51	7	Progress made in the implementation of the recommendations of the Fact-Finding Mission by all concerned parties, including United Nations bodies, in accordance with paragraph 3 of section B of Human Rights Council resolution S-12/1: report of the Secretary-General
A/HRC/15/52	7	Report of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the follow-up to the report of the United Nations Independent International Fact-Finding Mission on the Gaza Conflict
A/HRC/15/52/Add.1	7	Advice of the Office of Legal Counsel on the establishment of an escrow fund pursuant to Human Rights Council resolution 13/9: addendum
A/HRC/15/53	9	Report of the Special Rapporteur on contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance on the manifestations of defamation of religions, and in particular on the ongoing serious implications of Islamophobia for the enjoyment of all rights by their followers
A/HRC/15/53/Corr.1	9	Corrigendum
A/HRC/15/54	2 and 3	Summary of the Human Rights Council panel discussion on the protection of journalists in situations of armed conflict, prepared by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/55	3	Joint report of the independent expert on the question of human rights and extreme poverty and the independent expert on the issue of human rights obligations related to access to safe drinking water and sanitation: mission to Bangladesh
A/HRC/15/56	2 and 3	Report of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights on the international workshop on enhancing cooperation between international and regional mechanisms for the promotion and protection of human rights
A/HRC/15/56/Corr.1	2 and 3	Corrigendum
A/HRC/15/57	4	Update on the report of the independent expert on the situation of human rights in the Sudan
A/HRC/15/58	3	Annual report of the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict
A/HRC/15/59	2 and 9	Note by the Secretariat on the report of the Secretary-General on a draft programme of activities for the International Year for People of African Descent
A/HRC/15/60	1	Report of the Human Rights Council on its fifteenth session
A/HRC/14/41	4	Report of the independent expert on the situation of human rights in the Sudan
A/HRC/14/41/Corr.1	4	Corrigendum
A/HRC/14/41/Add.1	4	Report of the independent expert on the situation of human rights in the Sudan: addendum

Documents issued in the limited series

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/L.1	9	Condemning the call to “burn a Koran day”
A/HRC/15/L.2	10	Assistance to Somalia in the field of human rights
A/HRC/15/L.3	4	The situation of human rights in the Sudan
A/HRC/15/L.4	4	Assistance technique et renforcement des capacités pour Haïti

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/L.5	3	Human rights and indigenous peoples
A/HRC/15/L.6	3	Human rights and indigenous peoples: mandate of the Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples
A/HRC/15/L.7	3	Protection of human rights and fundamental freedoms while countering terrorism: mandate of the Special Rapporteur on the promotion of human rights and fundamental freedoms while countering terrorism
A/HRC/15/L.8	3	Human rights of migrants
A/HRC/15/L.8/Rev.1	3	Human rights of migrants
A/HRC/15/L.9	3	Special Rapporteur on contemporary forms of slavery
A/HRC/15/L.10	1	Draft report of the Human Rights Council on its fifteenth session
A/HRC/15/L.11	3	Human rights and unilateral coercive measures
A/HRC/15/L.12	3	The right to development
A/HRC/15/L.13	3	Adequate housing as a component of the right to an adequate standard of living
A/HRC/15/L.14	3	Human rights and access to safe drinking water and sanitation
A/HRC/15/L.15	3	Elimination of discrimination against women
A/HRC/15/L.16	3	Independence and impartiality of the judiciary, jurors and assessors and the independence of lawyers
A/HRC/15/L.17	10	Advisory services and technical assistance for Cambodia
A/HRC/15/L.18	3	Elimination of discrimination against persons affected by leprosy and their family members
A/HRC/15/L.19	3	The right to education: follow-up to Human Rights Council resolution 8/4
A/HRC/15/L.20	3	Impunity for terrorist hostage takers, ransoms payments, and human rights
A/HRC/15/L.21	9	Nelson Mandela International Day

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/L.22	3	Open-ended intergovernmental working group on the elaboration of a legally binding instrument on the regulation, monitoring and oversight of the impact of the activities of private military and security companies on the enjoyment of human rights
A/HRC/15/L.23	3	The rights to freedom of peaceful assembly and of association
A/HRC/15/L.24	3	Arbitrary detention
A/HRC/15/L.25	3	Draft guiding principles on extreme poverty and human rights
A/HRC/15/L.26	3	World Programme for Human Rights Education: adoption of the plan of action for the second phase
A/HRC/15/L.27	3	Preventable maternal mortality and morbidity and human rights: follow-up to Council resolution 11/8
A/HRC/15/L.28	3	Right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health
A/HRC/15/L.29	3	Forensic genetics and human rights
A/HRC/15/L.30	2	Strengthening dialogue, coordination and cooperation between the Human Rights Council and the Office of the High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/L.31	3	The use of mercenaries as a means of violating human rights and impeding the exercise of the right of peoples to self-determination
A/HRC/15/L.32	3	Human rights and international solidarity
A/HRC/15/L.33	1	Follow-up resolution to the report of the independent international fact-finding mission
A/HRC/15/L.34	7	Follow-up to the report of the Committee of independent experts in international humanitarian and human rights law established pursuant to Human Rights Council resolution 13/9
A/HRC/15/L.35	4	Amendments to L.3

Documents issued in the Government series

<i>Symbol</i>		<i>Agenda item</i>
A/HRC/15/G/1	7	Note verbale dated 5 August 2010 from the Permanent Mission of the Syrian Arab Republic addressed to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/G/2	6	Letter dated 27 August 2010 from the Permanent Representative of Cyprus to the United Nations Office at Geneva addressed to the President of the Human Rights Council
A/HRC/15/G/3	6	Letter dated 13 September 2010 from the Permanent Mission of Azerbaijan to the United Nations Office at Geneva addressed to the President of the Human Rights Council
A/HRC/15/G/4	6	Letter dated 17 September 2010 from the Permanent Mission of Turkey to the United Nations Office at Geneva addressed to the President of the Human Rights Council
A/HRC/15/G/5	10	Note verbale dated 22 September 2010 from the Permanent Mission of Cambodia addressed to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/G/6	4	Note verbale dated 30 September 2010 from the Permanent Mission of China addressed to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
A/HRC/15/G/7	1	Note verbale dated 25 October 2010 from the Permanent Representative of Belgium, on behalf of the European Union, addressed to the secretariat of the Human Rights Council
A/HRC/15/G/8	3	Letter dated 3 November 2010 from the Permanent Representative of Slovenia addressed to the President of the Human Rights Council

Documents issued in the non-governmental organization series

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NGO/1	3	Written statement submitted by the International Council of Environmental Law
A/HRC/15/NGO/2	4	Written statement submitted by Pax Christi International
A/HRC/15/NGO/3	4	Written statement submitted by Pax Christi International
A/HRC/15/NGO/4	7	Written statement submitted by Pax Christi International
A/HRC/15/NGO/5	4	Joint written statement submitted by the American Association of Jurists (AAJ), the International Association of Democratic Lawyers (IADL), France Libertés and Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (MRAP)
A/HRC/15/NGO/6	9	Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities (IHRAAM)
A/HRC/15/NGO/7	4	Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities (IHRAAM)
A/HRC/15/NGO/8	3	Written statement submitted by the International Human Rights Association of American Minorities (IHRAAM)
A/HRC/15/NGO/9	3	Written statement submitted by Pax Christi International
A/HRC/15/NGO/10	3	Written statement submitted by the Centre on Housing Rights and Evictions (COHRE)
A/HRC/15/NGO/11	4	Written statement submitted by the Centre on Housing Rights and Evictions (COHRE)
A/HRC/15/NGO/12	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/13	3	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/14	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/15	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/16	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NGO/17	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/18	3	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/19	3	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/20	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/21	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/22	3	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/23	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/24	3	Written statement submitted by the Shimin Gaikou Centre (Citizens' Diplomatic Centre for the Rights of Indigenous Peoples)
A/HRC/15/NGO/25	3	Written statement submitted by the Organization for Defending Victims of Violence
A/HRC/15/NGO/26	7	Written statement submitted by the Organization for Defending Victims of Violence
A/HRC/15/NGO/27	9	Written statement submitted by the Organization for Defending Victims of Violence
A/HRC/15/NGO/30	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/31	4	Written statement submitted by the Asian Legal Resource Centre (ALRC)
A/HRC/15/NGO/32	4	Written statement submitted by the Society for Threatened Peoples
A/HRC/15/NGO/33	3	Joint written statement submitted by Franciscans International, the Global Alliance Against Traffic in Women (GAATW) and Anti-Slavery International
A/HRC/15/NGO/34	4	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/35	9	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/36	6	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NGO/37	4	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/38	4	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/39	4	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/40	3	Written statement submitted by the Association Comunità Papa Giovanni XXIII
A/HRC/15/NGO/41	2 and 3	Written statement submitted by the Federation of Western Thrace Turks in Europe
A/HRC/15/NGO/42	3	Written statement submitted by Apprentissage Sans Frontières
A/HRC/15/NGO/43	8	Written statement submitted by Marangopoulos Foundation for Human Rights (MFHR)
A/HRC/15/NGO/44	7	Joint written statement submitted by the Palestinian Centre for Human Rights, Al-Haq Law in the Service of Man, the Al-Mezan Centre for Human Rights, BADIL, Resource Center for Palestinian Residency and Refugee Rights, Defence for Children International (DCI) and Fédération internationale des droits de l'homme (FIDH)
A/HRC/15/NGO/45	4	Written statement submitted by the Maarij Foundation for Peace and Development (MFPD)
A/HRC/15/NGO/46	4	Written statement submitted by the Al Zubair Charitable Foundation (ZCF)
A/HRC/15/NGO/47	7	Joint written statement by Al-Haq Law in the Service of Man, the Al-Mezan Centre for Human Rights, the BADIL Resource Center for Palestinian Residency and Refugee Rights, Defence for Children International and the Palestinian Centre for Human Rights
A/HRC/15/NGO/48	4	Written statement submitted by the Cairo Institute for Human Rights Studies
A/HRC/15/NGO/49	9	Joint written statement submitted by France Libertés: Fondation Danielle Mitterrand and Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples
A/HRC/15/NGO/50	4	Written statement submitted by the International Humanist and Ethical Union

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NGO/51	3	Written statement submitted by the Society Studies Centre (MADA ssc)
A/HRC/15/NGO/52	4	Written statement submitted by Reporters Without Borders
A/HRC/15/NGO/53	3	Written statement submitted by Equality Now
A/HRC/15/NGO/54	4	Joint Written statement submitted by France Libertés: Fondation Danielle Mitterrand, the Women's Human Rights International Association (WHRIA) and Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples
A/HRC/15/NGO/55	3	Written statement submitted by Amnesty International
A/HRC/15/NGO/56	10	Written statement submitted by Amnesty International
A/HRC/15/NGO/57	4	Written statement submitted by Amnesty International
A/HRC/15/NGO/58	10	Written statement submitted by Amnesty International
A/HRC/15/NGO/59	4	Written statement submitted by Amnesty International
A/HRC/15/NGO/60	3	Written statement submitted by the International NGO Forum on Indonesian Development
A/HRC/15/NGO/61	3	Joint written statement submitted by Bridges International, the International Women Bond and the African-American Society for Humanitarian Aid and Development (ASHAD)
A/HRC/15/NGO/62	3	Joint written statement submitted by the Sudan National Committee on Harmful Traditional Practices (SNCTP) and the African-American Society for Humanitarian Aid and Development (ASHAD)
A/HRC/15/NGO/63	5	Written statement submitted by the African-American Society for Humanitarian Aid and Development (ASHAD)
A/HRC/15/NGO/64	7	Written statement submitted by the Sudan Council of Voluntary Agencies (SCOVA)
A/HRC/15/NGO/65	4	Joint written statement submitted by Lawyers' Rights Watch Canada and Lawyers Without Borders Canada

<i>Symbol</i>		<i>Agenda item</i>
A/HRC/15/NGO/66	4	Written statement submitted by the Sudan Council of Voluntary Agencies (SCOVA)
A/HRC/15/NGO/67	4	Joint written statement submitted by the Eastern Sudan Women Development Organization and the Hawa Society for Women
A/HRC/15/NGO/68	3	Written statement submitted by the International NGO Forum on Indonesia Development (INFID)
A/HRC/15/NGO/69	3	Written statement submitted by the International NGO Forum on Indonesia Development (INFID)
A/HRC/15/NGO/70	3	Written statement submitted by the International Alliance of Women (IAW), the Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches (CCIA/WCC), the Brahma Kumaris World Spiritual University (BKWSU), the International Association of Soldiers for Peace, Zonta International, the International Federation of Settlements and Neighbourhood Centres (IFS), the International Council of Women (ICW-CIF), the International Youth and Student Movement for the United Nations (ISMUN), the Women's Federation for World Peace International (WFWPI), Soroptimist International (SI), the Asian Legal Resource Centre (ALRC), Franciscans International (FI), Civicus (World Alliance for Citizen Participation) and the International Federation of Business and Professional Women (BPW-International)
A/HRC/15/NGO/70/Corr.1	3	Corrigendum
A/HRC/15/NGO/71	4	Written statement submitted by International Educational Development, Inc.
A/HRC/15/NGO/72	4	Written statement submitted by International Educational Development, Inc.
A/HRC/15/NGO/73	10	Written statement submitted by International Educational Development, Inc.
A/HRC/15/NGO/74	3	Written statement submitted by International Educational Development, Inc.
A/HRC/15/NGO/75	3	Written statement submitted by Human Rights Advocates Inc.
A/HRC/15/NGO/76	4	Written statement submitted by the Association for World Education

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NGO/77	4	Written statement submitted by the Association for World Education
A/HRC/15/NGO/78	3	Written statement submitted by Agence internationale pour le développement
A/HRC/15/NGO/79	6	Written statement submitted by Fundación para la libertad – Askatasun Bid-ean
A/HRC/15/NGO/80	9	Written statement submitted by the Association for World Education

Documents issued in the national institution series

<i>Symbol</i>	<i>Agenda item</i>	
A/HRC/15/NI/1	3	Information presented by the Equality and Human Rights Commission of Great Britain
A/HRC/15/NI/2	3	Information presented by the Equality and Human Rights Commission of Great Britain

Приложение V

Мандатарии специальных процедур, назначенные Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии

Специальный докладчик по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц

Чалока Беяни (Замбия)

Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания

Хуан Эрнесто Мендес (Аргентина)
